



CDR-D651

Compact Disc Recorder

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
Recordable

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
ReWritable

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO
TEXT



**OWNER'S MANUAL
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
GEBRUIKSAANWIJZING**

Introduction

Thank you for purchasing this YAMAHA product. We hope it will give you many years of trouble-free enjoyment. For the best performance, read this manual carefully. It will guide you in operating your YAMAHA product.

Features

- Double Speed CD DIRECT Copy
- CD-R/CD-RW Recording and Playback
- Double Speed Finalization
- Optical Digital Input and Output
- Various Playback Functions for 2 CDs
Relay Play, Program Play
Repeat Play, Random Play
- CD TEXT Compatible

Contents

GETTING STARTED

Contents	1
PRECAUTIONS	2
DISCS COMPATIBLE WITH THIS UNIT ..	3
PREPARATION	4
Supplied Accessories	4
Remote Control	5
Connections	6
CD Preventive Care	7
CONTROLS AND FUNCTIONS	8
Front Panel	8
Remote Control	9
Display	10
Menu Setting	11

RECORDING

RECORDING TO A DISC	12
Basic Recording Operation	12
Selecting an Input Source	14
Selecting a Recording Mode	14
Setting the Recording Level	15
Manual Track Marking	15
RECORDING FUNCTIONS	16
CD DIRECT Copy	16
Synchronized Recording	16
Track and Disc Erase (CD-RW discs only)	18
REC Mute	19
Fade In/Fade Out Function	19
CD TEXT Copying and Editing	19
FINALIZATION	21
Finalization	21

PLAYBACK

PLAYING 1 OR 2 CDS	22
Basic Playback Operation	22
Relay Playback of 2 CDs	22
Searching	23
Skipping Tracks	23
PLAYBACK FUNCTIONS	24
Program Play	24
Random Play	25
Single Repeat	26
Full Repeat	26
Repeat Relay	26
Random Repeat	26
Listening with Headphones	27
Auto Play	27

ADDITIONAL INFORMATION

ADDITIONAL INFORMATION	28
CD-Recorder System Notes and Limitations ..	28
SCMS Copy Protection	28
Display Messages	29
Troubleshooting	30
Specifications	31

PRECAUTIONS: READ THIS BEFORE OPERATING THIS UNIT

- To assure the finest performance, please read this manual carefully. Keep it in a safe place for future reference.
- Install this unit in a well ventilated, cool, dry, clean place with at least 5 cm of ventilation space on the top, right and left, and at the back of this unit – away from direct sunlight, heat sources, vibration, dust, moisture, and/or cold.
- Locate this unit away from other electrical appliances, motors, or transformers to avoid humming sounds. To prevent fire or electrical shock, do not place this unit where it may get exposed to rain, water, and/or any type of liquid.
- Do not expose this unit to sudden temperature changes from cold to hot, and do not locate this unit in a environment with high humidity (i.e. a room with a humidifier) to prevent condensation inside this unit, which may cause an electrical shock, fire, damage to this unit, and/or personal injury.
- On the top of this unit, do NOT place:
 - Other components, as they may cause damage and/or discoloration on the surface of this unit.
 - Burning objects (i.e. candles), as they may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury.
 - Containers with liquid in them, as they may cause electrical shock to the user and/or damage to this unit.
- Do not cover the rear panel of this unit with a newspaper, tablecloth, curtain, etc. in order not to obstruct heat radiation. If the temperature inside this unit rises, it may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury.
- Do not plug in this unit to a wall outlet until all connections are complete.
- Do not operate this unit upside-down. It may overheat, possibly causing damage.
- Do not use force on switches, knobs and/or cords.
- When disconnecting the power cord from the wall outlet, grasp the plug; do not pull the cord.
- Do not clean this unit with chemical solvents; this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Only voltage specified on this unit must be used. Using this unit with a higher voltage than specified is dangerous and may cause fire, damage to this unit, and/or personal injury. YAMAHA will not be held responsible for any damage resulting from use of this unit with a voltage other than specified.
- To prevent damage by lightning, disconnect the power cord from the wall outlet during an electrical storm.
- Take care of this unit so that no foreign objects and/or liquid drops inside this unit.
- Do not attempt to modify or fix this unit. Contact qualified YAMAHA service personnel when any service is needed. The cabinet should never be opened for any reasons.
- When not planning to use this unit for long periods of time (i.e. vacation), disconnect the AC power plug from the wall outlet.
- Be sure to read the “Troubleshooting” section on common operating errors before concluding that this unit is faulty.
- Before moving this unit, first check that there is no disc in the disc tray. To prevent damage to this unit, be sure to

insert the transportation pad in the disc tray. Finally, press POWER to turn off this unit, and disconnect the AC power plug from the wall outlet. After this unit is moved, remove the pad to ensure correct operation.

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR U.K. MODEL

IMPORTANT:

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: NEUTRAL

Brown: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED. Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

For U.K. customers

If the socket outlets in the home are not suitable for the plug supplied with this appliance, it should be cut off and an appropriate 3 pin plug fitted. For details, refer to the instructions described above.

Note: The plug severed from the mains lead must be destroyed, as a plug with bared flexible cord is hazardous if engaged in a live socket outlet.

Lasers component in this product is capable of emitting radiation exceeding the limit for Class 1.

Voltage Selector (General model only)

The voltage selector on the rear panel of this unit must be set for your local main voltage BEFORE plugging into the AC power supply.

Voltages are 110/120/220/240 V AC, 50/60 Hz.

■ Discs that can be used for recording

Be sure to use only CD-R and CD-RW discs made by reliable manufacturers.

CD-R and CD-RW digital audio discs that display either of the following marks can be used with this unit.



In addition to these marks being present on the disc, check that at least one of the following phrases can also be found on the disc or disc case.

FOR CONSUMER
FOR CONSUMER USE
FOR MUSIC USE ONLY

● Regarding discs that can be used for recording

- CD-R discs can only be recorded on once, and the recorded material cannot be erased.
- CD-RW discs can be recorded on, have the recorded material erased, and then recorded on again any number of times.

● The following discs cannot be used for recording on this unit.

- Discs bearing marks other than those shown above.
- Discs intended for recording computer data.
- Discs intended for professional use or labeled "FOR PROFESSIONAL USE ONLY".

■ Finalization of CD-R discs for playback on standard CD players

Although a partially recorded CD-R disc can be played on this unit, it cannot be played on a standard CD player until it has undergone a process known as "finalization". In the finalization process, the Table of Contents (TOC) is written onto the disc and further recording is not possible.

However, this process makes it possible to play a CD-R disc on a standard CD player.

Some CD players may not play back the finalized CD-R discs properly due to differences in the playback system of different manufacturers.

See page 21 for the finalization procedure.

■ Regarding erasure or loss of data

Yamaha and suppliers accept no liability for the loss of data or any problems caused as a result. As a precaution, it is recommended that the discs are tested after they have been written to. Furthermore, under no circumstances does Yamaha and suppliers guarantee the reliability of the discs.

■ Discs that can be played back

In addition to CD-R and CD-RW digital audio discs described above, commercially available pre-recorded CDs bearing the mark shown below can also be played on this unit.



■ Playback of CD-RW discs

Please note that even after a CD-RW disc has been finalized, it still cannot be played on a standard CD player. CD-RW discs can only be played back on CD-RW compatible players such as this unit.

Additionally, CD-RW discs can be erased even after finalization has been performed, and recorded onto again.

■ Playback on DVD players

Before playing back a finalized CD-R or CD-RW discs on a DVD player, please check whether the DVD player is compatible with CD-R or CD-RW discs or not. Refer to the owner's manual of the DVD player for more information. If the DVD player is not compatible with CD-R or CD-RW discs, do not attempt to play them on the DVD player.

Note

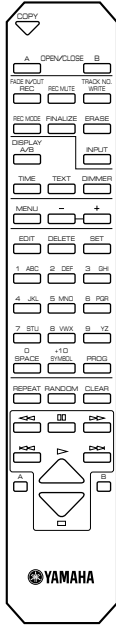
Please check the copyright laws in your country to record from records, compact discs, radio, etc. Recording of copyright material may infringe copyright laws.

PREPARATION.....

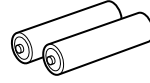
Supplied Accessories

After unpacking, make sure the following items are included in your package.

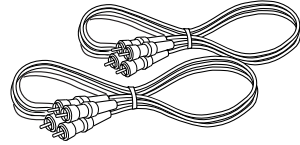
- Remote Control



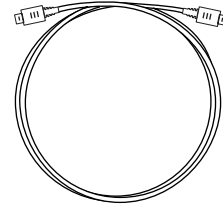
- Batteries (size AA, UM-3, R6) (2)



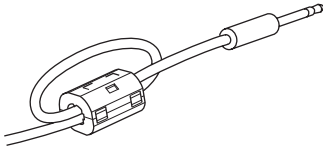
- RCA Pin Cables (2)



- Optical Fiber Cable (1)



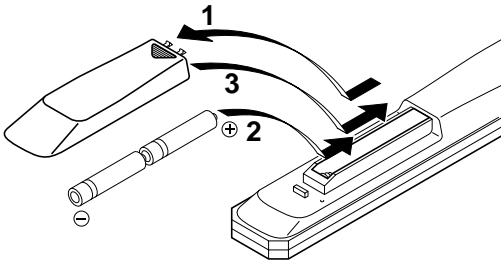
- Ferrite core for headphones cable (1)
(U.S.A., Canada, and Australia model only)



When using headphones, be sure to attach the ferrite core provided to the headphones cable in order to reduce the electromagnetic interference. Open the cover and fit the core onto the headphones cable as the illustration below shows.

Remote Control

■ Loading the batteries in the remote control



- 1.** Remove the battery compartment cover on the back of the remote control.
- 2.** Insert the batteries (AA, UM-3 or R6 type) according to the polarity markings on the inside of the battery compartment.
- 3.** Close the battery compartment cover.

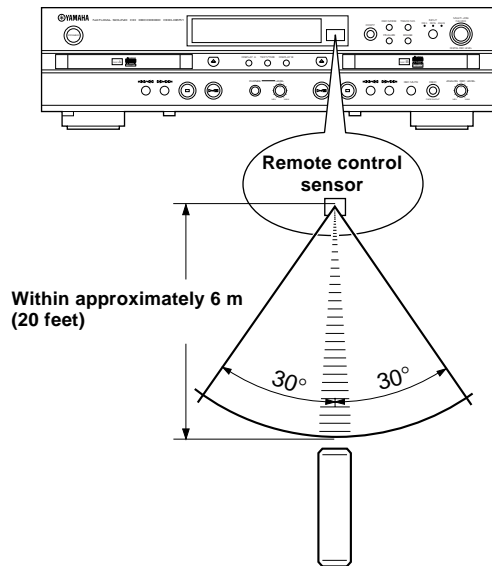
Battery replacement

If you find that the remote control must be used closer to this unit than usual, the batteries are weak. Replace batteries with new ones.

Notes

- Use only AA, UM-3, R6 batteries for replacement.
- Be sure the polarities are correct. (See the illustration inside the battery compartment.)
- Remove the batteries if the remote control will not be used for an extended period of time.
- If batteries leak, dispose of them immediately. Avoid touching the leaked material or letting it come in contact with clothing, etc. Clean the battery compartment thoroughly before installing new batteries.

■ Remote control operation range



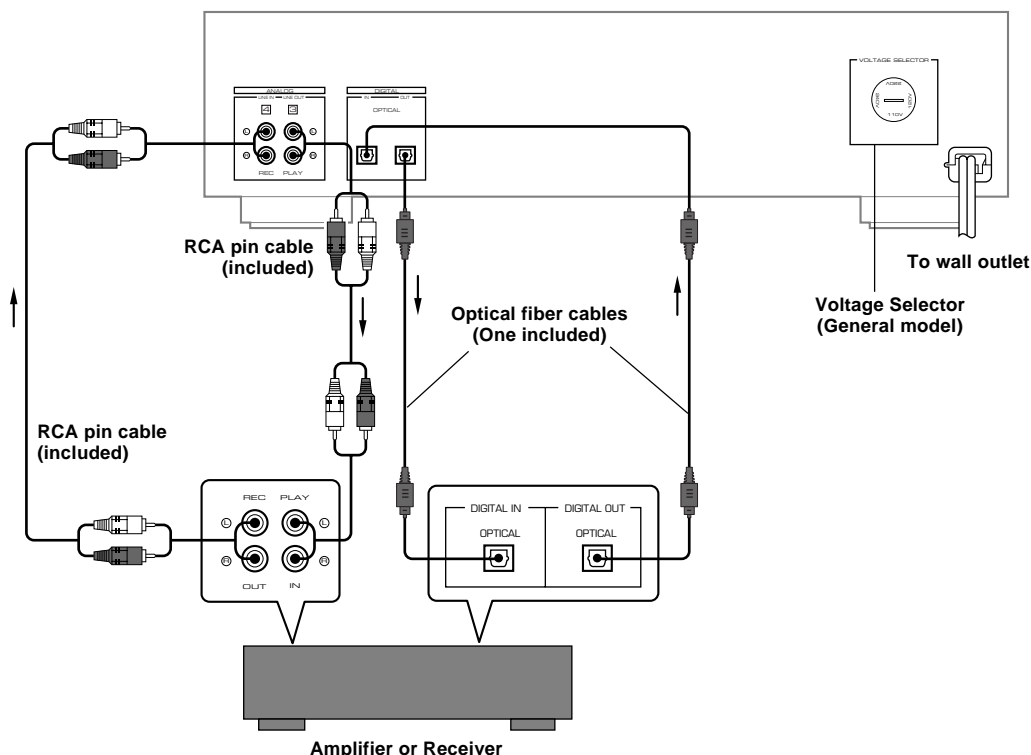
Notes

- There should be no large obstacles between the remote control and this unit.
- If the remote control sensor is directly illuminated by strong lighting (especially an inverter type of fluorescent lamp, etc.), it might cause the remote control not to work correctly. In this case, reposition the main unit to avoid direct lighting.

Connections

Turn off the power of this unit and the other component, and unplug them from the wall outlet before making any connections.

- Correctly connect the input and output jacks on this unit to the input and output jacks on the other component.
- Arrow marks (→) in the illustration below indicate the direction of the audio signal.



■ Digital connections





- Remove the jack covers for **DIGITAL IN OPTICAL** and **DIGITAL OUT OPTICAL** before starting to make connections. Using the optical fiber cable, connect the **DIGITAL IN OPTICAL** on this unit to the **DIGITAL OUT OPTICAL** on the other component, and the **DIGITAL OUT OPTICAL** on this unit to the **DIGITAL IN OPTICAL** on the other component.
- Keep the jack covers for future use. Replace them in order to protect the digital jacks from dust when the jacks are not being used.

■ Analog connections

- Make sure to correctly connect the **L (left)** and **R (right) ANALOG LINE IN (REC)** and **ANALOG LINE OUT (PLAY)** jacks on this unit to the **L (left)** and **R (right) ANALOG LINE OUT (REC)** and **ANALOG LINE IN (PLAY)** jacks on the other component.
- Connect the **ANALOG LINE IN (REC)** jack on this unit to the **ANALOG LINE OUT (REC)** jack on the other component, and the **ANALOG LINE OUT (PLAY)** jack on this unit to the **ANALOG LINE IN (PLAY)** jack on the other component.
- The **ANALOG LINE IN (REC)** and **ANALOG LINE OUT (PLAY)** jacks on this unit are numbered 4 and 3 respectively. Connect these jacks to the jacks with same numbers when connecting this unit with YAMAHA amplifier or receiver.

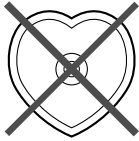
Plug in this unit to a wall outlet when all connections are complete.

CD Preventive Care

- This compact disc recorder is designed for use with compact discs bearing the , , , or  marks only. Never attempt to load any other type of disc into this unit.
This unit will also play 8-cm (3-inch) compact discs.
- Compact discs are not subjected to wear during play, but damage to the disc surface when the disc is being handled can adversely affect the disc's play.
- Do not use cleaning discs or warped discs. All of these could damage the unit.

■ To prevent a malfunction of this unit

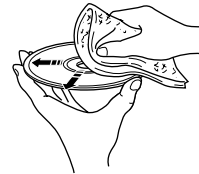
- Do not use any non-standard shaped CDs (heart, etc.) available on the market, because it may damage this unit.



- Do not use a CD with tape, seals, or paste on it, because damage to this unit may result.
- Be sure to use a felt-tip pen or similar writing tool when writing on the label side of the disc. Do not use a ball-point pen, pencil, or other hard-tipped writing tool, as these may damage the disc and may adversely affect further recording on the disc.

- Although playback of compact discs is generally not affected by small particles of dust or fingerprints on their playing surface, dust, fingerprints, small scratches and direct sunlight on the recording surface of a CD-R or CD-RW disc may make recording impossible. Therefore, for optimal performance of the recorder and for long-term enjoyment of your CD collection, handle discs correctly as outlined in the following guidelines.

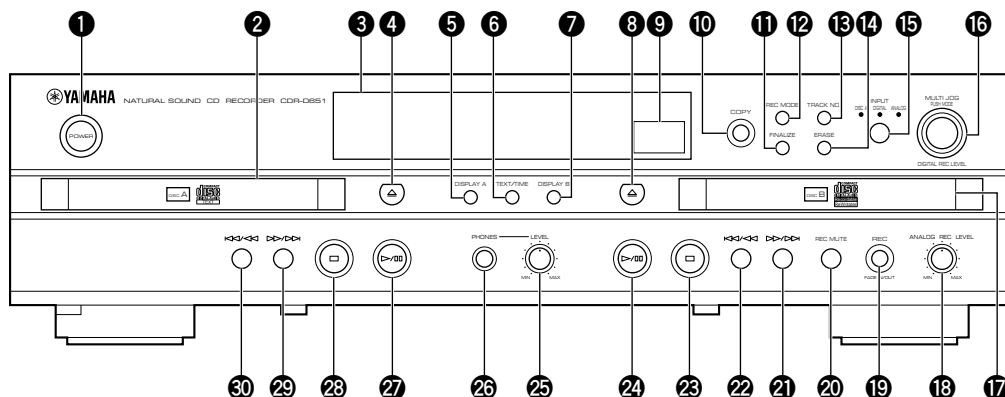
- Hold discs by touching only the edges or center hole.
- When a disc is not currently being used, remove it from the recorder and store in an appropriate case.
- With proper disc maintenance, cleaning should not be necessary. However, should cleaning be required, wipe by using a clean, dry cloth. Do not wipe with a circular motion; wipe straight outward from the center.



- Do not try to clean the disc's surface by using any type of disc cleaner, record spray, antistatic spray or liquid, or any other chemical-based liquid, because such substances might irreparably damage the disc's surface.
- Do not expose discs to direct sunlight, high temperature, or high humidity for a long period of time, because these might warp or otherwise damage the disc.

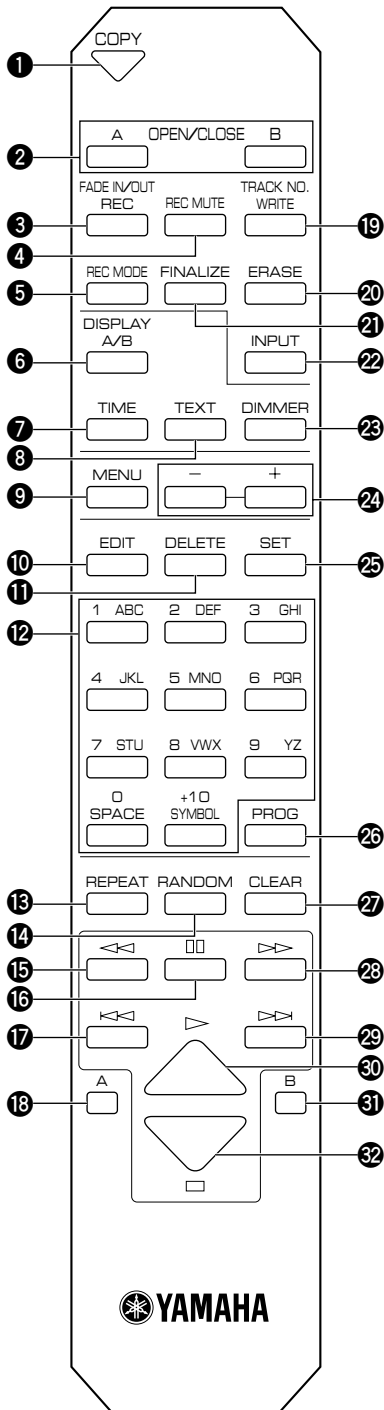


Front Panel



- | | |
|--|--|
| 1 POWER P.12,22 | 17 Disc tray B P.12,16 |
| 2 Disc tray A P.14,16 | 18 ANALOG REC LEVEL P.15 |
| 3 Display P.10 | 19 REC FADE IN/OUT P.13,15,19 |
| 4 \triangle (Open/Close for disc tray A) | 20 REC MUTE P.19 |
| 5 DISPLAY A P.10 | 21 $\triangleright\rangle/\triangleright\rangle$ (Skip/Search for disc tray B) |
| 6 TEXT/TIME P.10,20 | 22 $\triangleleft\triangleleft/\triangleleft\triangleleft$ (Skip/Search for disc tray B) |
| 7 DISPLAY B P.10 | 23 \square (Stop for disc tray B) |
| 8 \triangle (Open/Close for disc tray B) | 24 \triangleright/\square (Play/Pause for disc tray B) |
| 9 Remote control sensor | 25 PHONES LEVEL P.27 |
| 10 COPY P.16 | 26 PHONES P.27 |
| 11 FINALIZE P.21 | 27 \triangleright/\square (Play/Pause for disc tray A) |
| 12 REC MODE P.16,17 | 28 \square (Stop for disc tray A) |
| 13 TRACK NO. P.15 | 29 $\triangleright\rangle/\triangleright\rangle$ (Skip/Search for disc tray A) |
| 14 ERASE P.18 | 30 $\triangleleft\triangleleft/\triangleleft\triangleleft$ (Skip/Search for disc tray A) |
| 15 INPUT P.13,14 | |
| 16 MULTI JOG P.11,15,16 | |

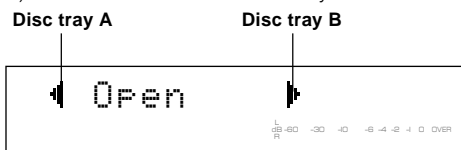
Remote Control



- 1 COPY P.16
- 2 OPEN/CLOSE A, B
- 3 REC FADE IN/OUT P.13,15,19
- 4 REC MUTE P.19
- 5 REC MODE P.16,17
- 6 DISPLAY A/B P.10
- 7 TIME P.10
- 8 TEXT P.10,20
- 9 MENU P.11,16
- 10 EDIT P.20
- 11 DELETE P.20
- 12 Alphabetical/Numeric buttons P.20,23
- 13 REPEAT P.26
- 14 RANDOM P.25
- 15 <<< (Search)
- 16 ||| (Pause)
- 17 <<< (Skip)
- 18 A (Disc tray A) P.24
- 19 TRACK NO. WRITE P.15
- 20 ERASE P.18
- 21 FINALIZE P.21
- 22 INPUT P.13,14
- 23 DIMMER P.10
- 24 +, - P.11,16
- 25 SET P.20
- 26 PROG P.24,25
- 27 CLEAR P.25
- 28 >>> (Search)
- 29 >>> (Skip)
- 30 ▷ (Play)
- 31 B (Disc tray B) P.24
- 32 □ (Stop)

Display

The display located in the center of this unit provides information about disc A and disc B. Press **DISPLAY A** or **DISPLAY B** on the front panel (**DISPLAY A/B** on the remote) to select the disc information you wish to see.

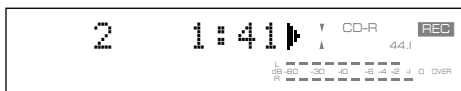


■ Displays during recording

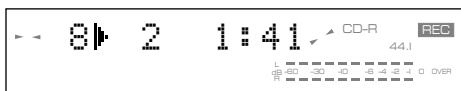
Recording is done on disc tray B. While recording is being done, each time **TEXT/TIME** (**TIME** on the remote) is pressed, the display changes as follows:

Elapsed time of the track being recorded

When recording from the LINE IN jack



When making a copy from disc tray A



Total time recorded on the disc



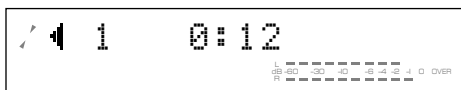
Total remaining recording time on the disc



■ Displays during playback

While a disc is being played, each time **TEXT/TIME** (**TIME** on the remote) is pressed, the display changes as follows:

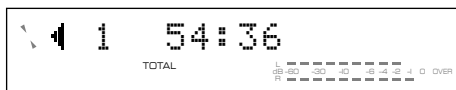
Elapsed time of the track being played



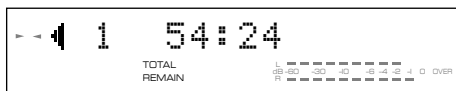
Remaining time of the track being played



Total disc play time



Total remaining time on the disc



■ CD-TEXT displays

This unit is CD-TEXT compatible. When playing a CD with CD-TEXT data, the disc name and track name are displayed following after the total remaining time on the disc, by pressing **TEXT/TIME** on the front panel. When using the remote control, press **TEXT** to display the disc name and track name.

Disc name



Track name



When the name contains more than 10 characters, the first 10 characters are displayed after the entire name is shown scrolled.

■ Display brightness

The brightness of the display can be changed in three degrees by pressing **DIMMER** on the remote.

Menu Setting

Before starting recording and playback, it is necessary to set the mode for each operation using the **MULTI JOG** knob on the front panel (**MENU** and **+/-** on the remote).

1. While this unit is in the stop mode, press and rotate the **MULTI JOG** knob (**MENU** and **+/-** on the remote) to display the items in the menu.



* To select single disc play or relay play of 2 discs.



* To select an automatic start or manual start of playback when the power is turned on.



* To select normal (x1) or double (x2) speed when copying from disc tray A to disc tray B.



* To set the fade-in and fade-out time respectively for recording.



* To select analog recording when digital recording is not possible for SCMS using the DIRECT copy function.

2. Press the **MULTI JOG** knob to select the item to be set. The options (shown underlined below) blink and alternate as the knob is rotated. Select the one to be set by pressing the **MULTI JOG** knob again.

⇒ Play SINGLE ↔ Play RELAY

⇒ Auto ON ↔ Auto OFF

⇒ Copy x1 ↔ Copy x2

⇒ Fade In 1s — 10s

⇒ FadeOut 1s — 10s

⇒ Can't Copy ↔ ANALOG Copy

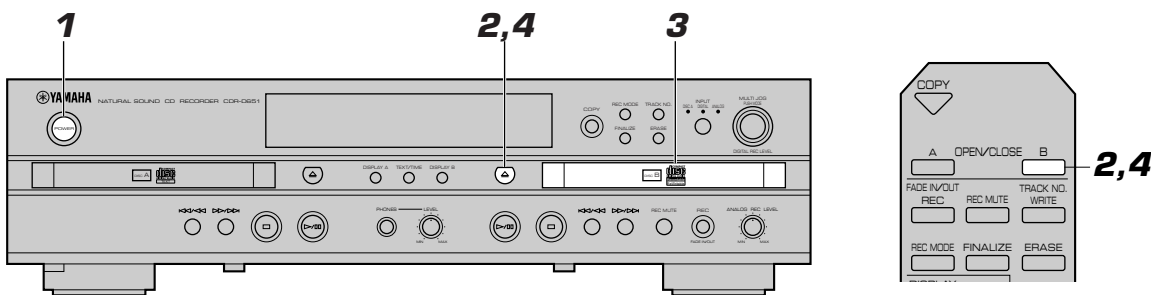
These settings remain even when the power is turned off.

When editing CD TEXT



* Enter alphabetical letters, numbers, and symbols. See page 19 for details.

RECORDING TO A DISC



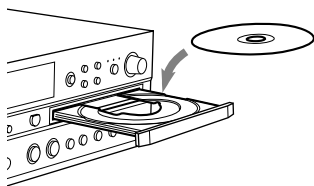
Basic Recording Operation

Recording is done on disc tray B of this unit. Disc tray A is used for playback only. Recording operation is described with buttons on this unit and the remote control. These button names are noted in the order of "button name (remote control button name)".

■ To load a disc

1. Press **POWER** on the front panel to turn on the power.
2. Press \triangle for disc tray B on your right (**OPEN/CLOSE B** on the remote) to open the disc tray.
3. Load a disc to be used for recording, correctly aligned in the recessed area of the disc tray with its recordable side facing down.

When loading an 8 cm (3 in.) disc, place it in the inner recessed area of the disc tray. Do not put a normal 12 cm (5 in.) disc on top of an 8 cm disc.



4. Press \triangle (**OPEN/CLOSE B** on the remote) to close the disc tray.

Note

- You can also close the disc tray by pressing the front edge of the disc tray gently.

When a new disc is loaded in this unit, this unit performs a number of internal operations to determine the format and content of the disc. During this time, "Reading" appears in the display. This process requires approximately 10 seconds to complete for any type of disc.

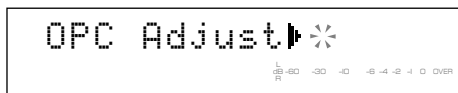


When a CD-R disc without finalization performed or a CD-RW disc is loaded in this unit, OPC (Optimum Power Calibration) is automatically performed to make an optimal recording. OPC optimizes the laser power to the reflectivity of the disc.

During OPC, "OPC Adjust" appears in the display. This process requires approximately 15 seconds for a CD-R and 45 seconds for a CD-RW to complete.

Note

- OPC data is memorized both in this unit and the disc. This unit can memorize the OPC data for up to 24 discs. After 24 discs are reached, the oldest OPC data will be deleted and the newest one will be added. OPC process will not be performed on the disc if its OPC data has been already in this unit's memory. (When Disc Erase is performed on a CD-RW disc, its OPC data will be also erased.)



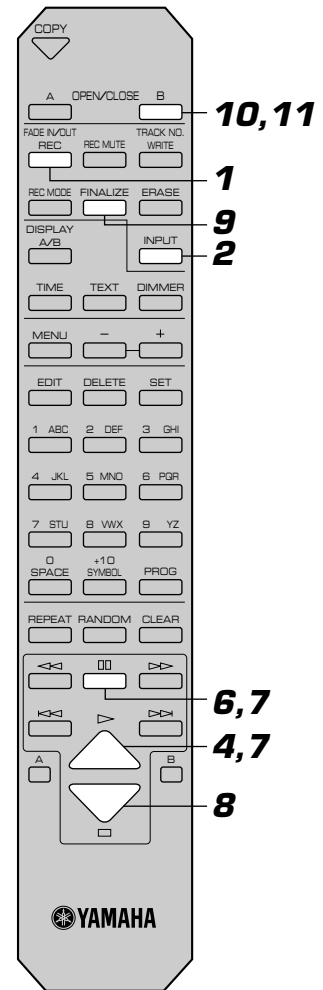
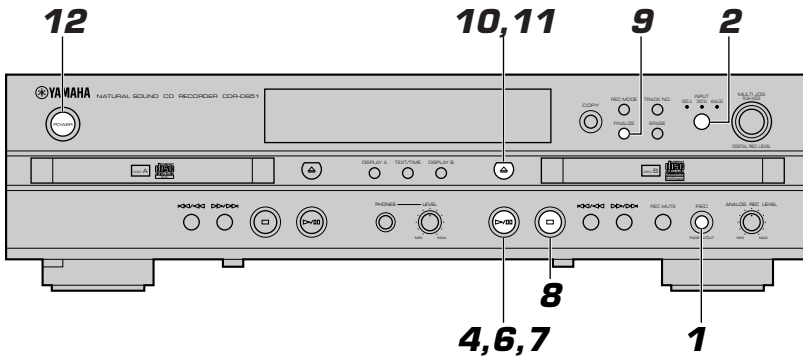
After the disc has been read and any necessary internal adjustments have been performed, one of the following displays appears, and normal operation is possible.

When a prerecorded audio CD is loaded in this unit



When a new CD-R or CD-RW disc is loaded in this unit





■ To start recording

- 1.** Press **REC**.
This unit enters the record pause mode.
-
- 2.** Select the appropriate input signal to be used for recording by pressing the **INPUT** button.
(See page 14 for details.)
 - 3.** Adjust the recording level.
(See page 15 for details.)
The recording level can be adjusted when making digital and analog recordings. However the recording level cannot be changed when making a CD DIRECT copy.
 - 4.** Press **▷/00** (**▷** on the remote) to start recording.
 - 5.** Start playing the source.
 - 6.** Press **▷/00** (**00** on the remote) to pause recording temporarily.
“Standby” lights in the display.
 - 7.** To resume recording, press **▷/00** (**▷** or **00** on the remote).
 - 8.** Press **□** to stop recording.
“Wait” lights in the display while information is being written to the PMA (Program Memory Area).
 - 9.** Finalize the disc when recording is complete.
See page 21 for the finalization procedure.
 - 10.** Press **△** (**OPEN/CLOSE B** on the remote) to open the disc tray and remove the disc.
 - 11.** Press **△** (**OPEN/CLOSE B** on the remote) again to close the tray.
 - 12.** Press **POWER** to turn off the power when you have finished using this unit.

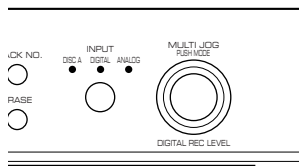
Important

- Do not turn off the power during recording. If the power is turned off, recorded material may be lost or the disc may not perform normally.
- If the power is turned off while recording on a CD-R disc, any material recorded before the information is written to the PMA (Program Memory Area) will be lost and further recording on that disc will not be possible.
- During recording, make sure that this unit is not subjected to shock or vibration as it may cause skips or jumps to be included in the recording.

Selecting an Input Source

Press **INPUT** to select the appropriate input source to be used for recording among optical digital recording, analog recording, and copying from disc tray A.

- To record a digital source, press **INPUT** to light **DIGITAL**.
- To record an analog source, press **INPUT** to light **ANALOG**.
- To record a source CD placed on the disc tray A, press **INPUT** to light **DISC A**. A CD placed on the disc tray A can be recorded to a CD-R or CD-RW disc. The copy speed can be selected at either normal speed (as you listen) or double speed (takes half of the time of normal speed recording).
- When **CD DIRECT** copy is selected, **DISC A** automatically lights.



- Regardless of the **INPUT** setting, both digital and analog signals are output at the same time.
- When **DIGITAL** or **DISC A** is selected using **INPUT**, the input digital sampling frequency is indicated in the display.
- Make this input source selection while this unit is in the stop or record pause mode.

Selecting a Recording Mode

This unit features a number of recording modes. Select the appropriate mode that suits your purpose.

■ CD DIRECT copy

A source CD placed on the disc tray A can be directly recorded to a CD-R or CD-RW disc placed on the disc tray B.

■ Single track synchronized recording

This unit automatically starts recording a single track when the source component starts playback. This mode is convenient for recording a mix of single tracks from different sources.

■ All track synchronized recording

This unit automatically starts recording all tracks when the source component starts playback. Track numbers are automatically placed between the tracks being recorded.

■ Full AUTO synchronized recording

This mode automatically finalizes the disc after all track synchronized recording. A CD-R disc can then be played on a standard CD player.

■ Manual recording

In this recording mode, all recording operations (such as starting, stopping, track marking, and finalization) are manually performed.

When recording onto a partially recorded disc

If a CD-R or CD-RW disc has some recording time remaining on it before finalization is performed, any of the recording modes can be normally performed. Recording automatically starts from the location immediately after the last recorded track on the disc.

In the following cases recording is NOT possible

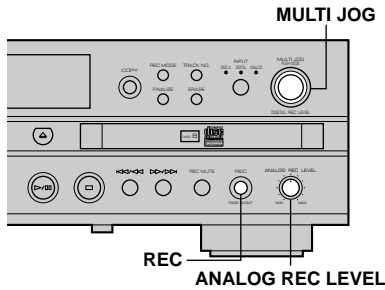
- When the CD indicator is lit indicating that a CD or finalized CD-R disc is loaded in this unit.
- When the CD-RW and TOC indicators are lit indicating that a finalized CD-RW disc is loaded in this unit.
- When there is no recording time remaining on the disc and "Disc Full" appears in the display.
- When 99 tracks have been recorded and "Track Full" appears in the display. Only 99 tracks may be recorded on a CD.
- When the CD-R or CD-RW disc loaded in this unit is not intended for recording audio and "Not Audio" appears in the display.

Before CD-R discs can be played on standard CD players – Finalization

When you have finished recording on a CD-R disc, it is necessary to finalize the disc to make it compatible with standard CD players. If this procedure is not performed, the CD-R disc will not be playable on a standard CD player.

- If Full AUTO synchronized recording or CD DIRECT copying is performed, finalization is automatically performed following the conclusion of recording.

Setting the Recording Level



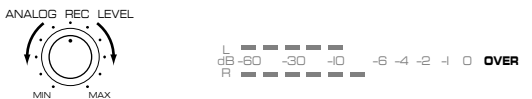
There are two knobs used for setting the recording level depending on the input source. When ANALOG is selected using **INPUT**, the **ANALOG REC LEVEL** knob is used for setting. When DIGITAL or DISC A is selected, it is not normally necessary to set the recording level. However it is possible to lower the recording level using the **DIGITAL REC LEVEL** knob.

Analog recording

1. Press **REC** to set this unit to the record pause mode.



2. Play the loudest passage of the source to be recorded.
3. Set the recording level using the **ANALOG REC LEVEL** knob.



Adjust the recording level so that the **OVER** indicator does not light at the loudest sound levels.

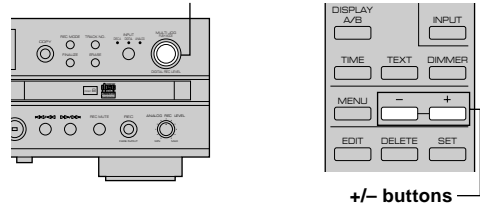
Digital recording

The digital recording level is set by default to 0dB, the level of the input source. Normally, it is not necessary to adjust the recording level.

However, it is possible to lower the recording level between 0 and -64dB if necessary.

The recording level can be adjusted by 1dB steps using the **DIGITAL REC LEVEL** knob (**MULTI JOG** knob) (+/- on the remote), while this unit is in the record or record pause mode.

DIGITAL REC LEVEL knob

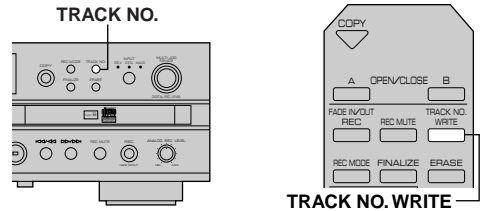


CD DIRECT copy

The recording level cannot be changed when the CD DIRECT function is on.

Manual Track Marking

This unit can automatically place track markers. However you can also manually place track markers as you like anywhere in your recording.



While recording, press **TRACK NO.** (**TRACK NO. WRITE** on the remote).

- A new track number is added at the location on the disc corresponding to the time **TRACK NO.** (**TRACK NO. WRITE** on the remote) is pressed.
- Tracks cannot be shorter than 4 seconds, and a disc cannot contain more than 99 tracks. Even if there is time remaining on the disc, further recording is impossible once 99 tracks have been recorded.

Notes

- Manual track marking is recommended for the following:
 - * When an analog source is being recorded that contains a section or numerous sections with levels too low to be detected on the level meter.
 - * When recording digital satellite broadcasts
- Manual track marking is possible even during synchronized recording only if it is not digital recording from an external unit.

CD DIRECT Copy

This unit has a CD DIRECT copy function using both disc trays. It digitally copies an entire source CD placed on disc tray A onto a disc placed on disc tray B to be used for copying.

When making a CD DIRECT copy, the copy speed can be selected at either normal or double speed. However the recording level cannot be changed when making a CD DIRECT copy.

1. Load a source CD on disc tray A and a disc to be used for copying on disc tray B. Press **△ (OPEN/CLOSE)** on the remote to close the trays. Make sure that the recordable time on the disc to be used for recording is longer than the total play time on the source CD.
2. Press and rotate the **MULTI JOG** knob on the front panel (**MENU** and **+/-** on the remote) to select "Copy Speed" in the set menu shown in the display. Then press the **MULTI JOG** knob (**MENU** on the remote) again.



3. Copy speeds of "x1" and "x2" appear blinking alternately in the display as the **MULTI JOG** knob (**+/-** on the remote) is rotated. Select the desired copy speed by pressing the knob (**+/-** on the remote).
4. After the copy speed is set, press **COPY** to start a CD DIRECT copy. When making a CD DIRECT copy with the synchronized recording mode described in the next section, press **REC MODE** to select the synchronized recording mode and press **COPY**. When copying is complete, finalization automatically starts and the disc can then be played on a standard CD player. However, finalization is not performed when doing single or all track synchronized recording.

Notes

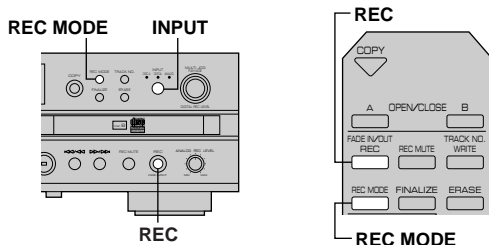
- While making a CD DIRECT copy at double speed, the analog signal can be heard but the digital signal can not.
- Never turn off the power or pull out the plug out from the wall outlet during a CD DIRECT copy.
- A disc copied from a source CD cannot be copied to another disc. See page 28 for Serial Copy Management System (SCMS) standards.
- If a disc cannot be digitally copied, analog copy is possible. To make an analog copy, set the "SCMS Mode" to "ANALOG" in the menu settings. (See page 11 for details.)

Synchronized Recording

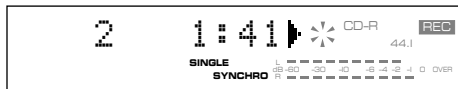
This function automatically starts recording when an audio signal is detected. Therefore, recording starts at the same time the source CD starts playback. There are three ways of doing synchronized recording as follows:

■ Single track synchronized recording

This mode is convenient for recording a mix of tracks from different sources. A new track marker is automatically placed at the start of each track.



1. Load a disc to be used for recording. Use a disc containing enough space for recording a source CD.
2. Press **REC** to set this unit to the record pause mode.
3. Select the appropriate input source to be used for recording by using **INPUT** on the front panel.
4. Adjust the recording level. (See page 15.)
5. Make sure that the source component is in the stop mode.
6. Press **REC MODE**. The **SINGLE** and **SYNCHRO** indicators light in the display.
7. Start playing the source.
 - This unit automatically starts recording.
 - When playback of the current track is over (digital recording), or this unit has recorded 4 seconds of continuous silence as a track separation (analog recording), recording ends. Then this unit enters the record pause mode and synchronized recording mode is canceled.
8. Repeat steps **5**, **6** and **7** to record another track.
9. Press **□** when all recording is complete. Disc information is being written to the PMA (Program Memory Area).



When all recording is complete, perform finalization. (See page 21 for the finalization procedure.)

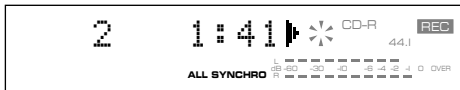
■ All track synchronized recording

This mode is convenient for recording all of the material from a single audio source such as an MD, cassette tape, or LP. Track markers are automatically placed between the tracks being recorded.

1-5. Repeat the steps described in the previous section "Single track synchronized recording".

6. Press **REC MODE** twice.

ALL and SYNCHRO indicators light in the display.



7. Start playing the source.

- This unit automatically starts recording.
- When making a digital recording, a new track marker is placed each time a new track begins on the source component.
- When making an analog recording, spaces of silence are interpreted as track separations, and a new track marker is placed when a new audio signal is detected. The silence should be about 4 seconds long.

8. Once this unit has recorded 20 seconds of continuous silence, recording ends and "Wait" lights in the display while the disc information is being written to the PMA.

After this writing is complete, this unit enters the stop mode.

When all recording is complete, perform finalization. (See page 21 for the finalization procedure.)

Notes

- Track numbers may not be correctly recorded depending on the source component. In this case, perform track marking manually.
- If the recording source has excessive noise or contains a lot of low level sound, track marking may not be properly performed without the silence being recognized. In this case, perform track marking manually.
- If the sampling frequency changes while making digital recordings from an external unit, this unit may fail to perform synchronized recording normally.

■ Full AUTO synchronized recording with finalization

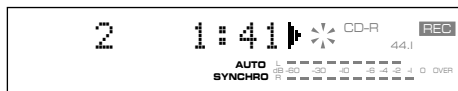
This mode automatically performs finalization after all synchronized recording is complete.

(See page 21 for the finalization procedure.)

1-5. Repeat the steps described in the section "Single track synchronized recording".

6. Press **REC MODE** three times.

AUTO and SYNCHRO indicators light in the display.



7. Start playing the source.

This unit automatically starts recording.

8. Once this unit has recorded 20 seconds of continuous silence, recording ends and "Wait" lights in the display while the disc information is being written to the PMA.

9. Finalization automatically starts after this writing is complete.

- Press \square to cancel finalization before the 20 seconds of continuous silence is reached.
- Once finalization is started, operation buttons do not work.
- Never turn off the power during finalization.
- Recording stops while the source is being played if there is no more recordable space on a disc, or 99 tracks have been already recorded. In this case, perform finalization manually.

Note

- When making a synchronized recording after DISC A is selected using **INPUT**, track marking and ending are all performed based on the CD placed on disc tray A. Also recording can be done at double speed if necessary by changing the copy speed in the menu settings when DISC A is selected.

Track and Disc Erase (CD-RW discs only)

CD-RW discs can be erased and new recordings can be made after material has been erased. The following 4 types of erasing are possible with this unit.

■ Last Track Erase

This operation erases the last track. Last Track Erase cannot be done if a CD-RW disc has been finalized or only one track has been recorded on the disc.

- 1. Load a CD-RW disc that has been recorded on.**
 - This operation is not possible on a finalized CD-RW disc.
- 2. Press ERASE.**
 - "Erase LAST?" appears in the display.
 - Proceed to the next step when erasing only the last track. To erase other tracks as well, select the track number from which you wish to start erasing by rotating the **MULTI JOG** knob counterclockwise.
 - To cancel the Erase mode, press □.
- 3. Press ▷/00 (▷ on the remote) to start Last Track Erase.**
 - This operation requires from several seconds up to a few minutes to complete.
 - During Last Track Erase, "Erasing" appears in the display, and the approximate amount of elapsed time is displayed.
- 4. This unit enters the stop mode when erase is complete.**

■ All Track Erase

This operation erases all of the tracks. All Track Erase cannot be done if a CD-RW disc has been finalized.

- 1. Load a CD-RW disc that has been recorded on.**
 - This operation is not possible on a finalized CD-RW disc.
- 2. Press ERASE until "Erase ALL?" appears in the display.**
 - To cancel the Erase mode, press □.
- 3. Press ▷/00 (▷ on the remote) to start All Track Erase.**
 - This operation requires approximately 80 seconds.
 - During All Track Erase, "Erasing" appears in the display, and the approximate amount of elapsed time is displayed.
- 4. This unit enters the stop mode when erase is complete.**

■ TOC Erase

TOC erase is only available on a CD-RW disc that has been finalized. After the TOC is erased, the effects of finalization are defeated, and further recording is possible.

- 1. Load a CD-RW disc that has been finalized.**
- 2. Press ERASE.**
 - "Erase TOC?" appears in the display.
 - To cancel the Erase mode, press □.
- 3. Press ▷/00 (▷ on the remote) to start TOC Erase.**
 - This operation requires approximately 80 seconds to complete.
 - During TOC Erase, "Erasing" appears in the display, and the approximate amount of elapsed time is displayed.
- 4. This unit enters the stop mode.**

Notes

- When TOC Erase is complete, the TOC indicator turns off.
- When CD TEXT is recorded on a CD-RW disc, the TOC indicator blinks in the display. To save this data, perform finalization.

■ Disc Erase

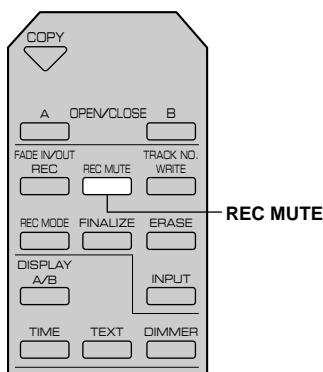
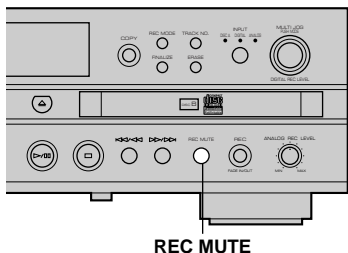
This operation deletes all data on the disc. It is usually not necessary to perform this function, however, it may be used to recover a disc.

- 1. Load a CD-RW disc that has been recorded on.**
 - This operation is possible on both finalized and underlined discs.
- 2. Press and hold ERASE for about 2 seconds.**
 - "Erase DISC?" appears in the display.
 - To cancel the Erase mode, press □.
- 3. Press ▷/00 (▷ on the remote) to start Disc Erase.**
 - This operation requires approximately a half of the total recordable time on the disc.
- 4. The disc tray opens when Disc Erase is complete.**

Notes

- When there is only one track recorded on a CD-RW disc that has not been finalized, only All Track Erase is possible.
- Do not turn off the power during the erase operation as it could cause this unit to malfunction and make the disc unusable.
- If the message "Check Disc" appears in the display during an erase operation and erasing stops, the disc may be damaged. In this case, inspect the disc and then try erasing it again.

REC Mute



■ To change the fade-in and fade-out time

1. While this unit is in the record or stop mode, press and rotate the **MULTI JOG** knob (**MENU** and **+/-** on the remote) to select "FadeIn time" or "FadeOutTime" in the set menu.
2. Press the knob (**MENU** on the remote) again and rotate the knob (**+/-** on the remote) to set the desired time between 1 and 10 seconds.
3. Press the **MULTI JOG** knob (**MENU** on the remote) again to enter the time setting. This setting remains even when the power is turned off.

CD TEXT Copying and Editing

This unit is CD TEXT compatible. When digitally recording a disc with CD TEXT data, the data is automatically recorded onto the disc loaded on the disc tray B. It is also possible to edit CD TEXT data on the newly recorded disc.

■ CD TEXT copying

CD TEXT data is automatically copied as the source CD is recorded, when recording a source CD with CD TEXT data (23 characters maximum) placed on the disc tray A onto a disc placed on the disc tray B with DISC A selected using **INPUT**, or with the CD DIRECT copy function. To save the CD TEXT data on the disc, perform finalization. CD TEXT data is displayed by pressing **TEXT/TIME** on the front panel (**TEXT** on the remote). See page 10 for details. CD TEXT copying cannot be made when doing manual recording.

Press **REC MUTE** to create a blank space at the end of recording. A 4-second blank space is recorded, and this unit enters the record pause mode. To create a blank space longer than 4 seconds, press and hold **REC MUTE**. When **REC MUTE** is released, this unit enters the record pause mode. During the REC MUTE operation, the REC indicator blinks.

Fade In/Fade Out Function

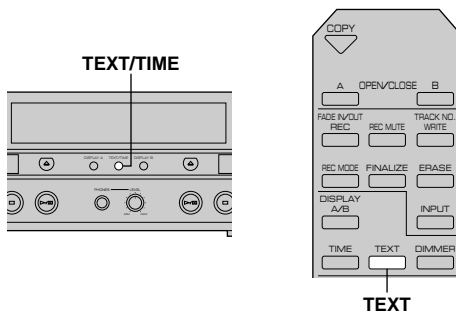
This unit has a fade-in function to gradually rise the recording level at the start of recording and a fade-out function to gradually lower the recording level at the end of recording.

■ Fade In

While this unit is in the record pause mode, press **REC** to start a recording with a fade-in. During this recording, the REC indicator blinks in the display. Fade-in lasts about 3 seconds. However it is possible to adjust the fade-in time between 1 and 10 seconds in the menu settings.

■ Fade Out

Press **REC** during recording to end the recording with a fade-out. This unit enters the record pause mode when fade-out recording is complete. Fade-out time can also be adjusted in the menu settings.



Note

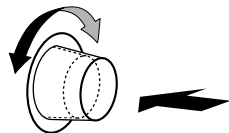
- Some CD TEXT data cannot be copied if they are protected by copyright.

RECORDING FUNCTIONS

■ CD TEXT editing

This unit can edit CD TEXT data on the disc to be used for recording. Each name can contain up to 23 characters using capital and lower case letters of the alphabet, numbers, and symbols. CD TEXT data editing should be complete before finalization is performed. Once the disc is finalized, CD TEXT data editing is not possible.

Making a name using the MULTI JOG knob



- 1.** Load a disc that you wish to enter a name for on disc tray B.
To make a disc name, press and rotate the **MULTI JOG** knob to select "Disc Name" in the set menu while this unit is in the stop mode. To make a track name, select "Track Name" in the set menu by rotating the **MULTI JOG** knob. Then select the track that you wish to enter a name for using \triangleright while this unit is in the stop mode. Follow the steps described below to complete a disc and track name.
- 2.** When the **MULTI JOG** knob is pressed, a cursor appears in the display. Rotate the **MULTI JOG** knob to select the character you wish to use from the character selection. Press the knob when you find the desired character.
Press the knob again to enter the character. Character selection appears in the display in the order of alphabet capital letters, alphabet lower case letters, numbers, and symbols. Rotate the **MULTI JOG** knob clockwise or counterclockwise to find the desired character.
- 3.** After the character is selected, press the knob to enter the character entry and move the cursor to the next space.
Repeat this step to complete the name. Each name can contain up to 23 characters.
- 4.** After all characters are entered, press and hold the **MULTI JOG** knob for 2 seconds to enter the name.

Making a name using the remote control

- 1.** Repeat step **1** in "Making a name using the MULTI JOG knob" to select "Disc name" or "Track name" and press **EDIT** while this unit is in the stop mode. Then the cursor appears in the display.
- 2.** Select the characters to be used using the numeric buttons.
Alphabet capital letters, alphabet lower case letters, and numbers switch each time the buttons are pressed. To make a space, press **SPACE**. To use a symbol, press **SYMBOL** to select the desired symbol.
- 3.** Select the next character with the appropriate button.
When using the same button, move the cursor to the next space by pressing \triangleright . Repeat the steps described above to complete a name. Each name can contain up to 23 characters.
- 4.** After all characters are entered, press **SET** to enter the name.

To correct names

Press \lll or \ggg for the disc tray B (\lll or \ggg on the remote) to move the cursor to the character to be corrected. Press **ERASE** (**ERASE** or **DELETE** on the remote) or select the correct character and press **SET** to enter the new name.

■ Editing on the disc

After the disc name or track name is complete, the TOC indicator blinks in the display. Perform finalization in order to record this CD TEXT data on the disc. (See the next page for the finalization procedure.) You will then have a complete disc with CD TEXT data.

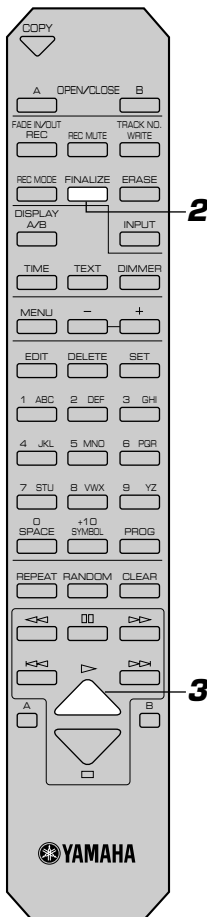
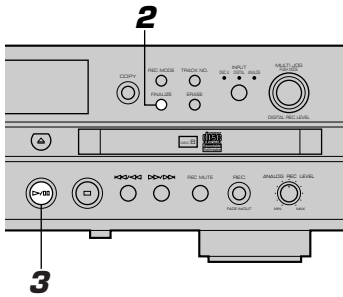
Notes

- CD TEXT data is normally edited while this unit is in the stop mode. However it is possible to edit the disc name and track name for the track being played or recorded. In this case, perform finalization after pressing \square when editing is complete.
- When editing is complete, if you attempt to open the disc tray before finalization is performed, "TEXT Save?" appears in the display. In this case, press \triangleright / \square (\triangleright on the remote) twice to start finalization. If the disc tray is opened by pressing \triangle (**OPEN/CLOSE** on the remote), the edited CD TEXT data will be lost.

Finalization

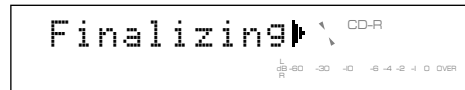
Finalization is the process that concludes recording, and allows a CD-R disc to be played on a standard CD player. (CD-RW discs can only be played on a CD-RW compatible player even after finalization has been performed. CD-RW discs cannot be played on a standard CD player.)

- Once a CD-R disc is finalized, recording is no longer possible. Please ensure the disc is in its final form before performing finalization.
- If the power is turned off or interrupted during finalization, the disc may not be usable.



■ To finalize a CD-R or CD-RW disc

1. Load a recorded (but not finalized) CD-R or CD-RW disc.
 - Before loading the disc, make sure there are no scratches, dust, fingerprints or similar marks on the disc. If necessary, clean the disc as described on page 7.
2. Press **FINALIZE**.
3. Press **▷/00** (▷ on the remote) to start finalization.

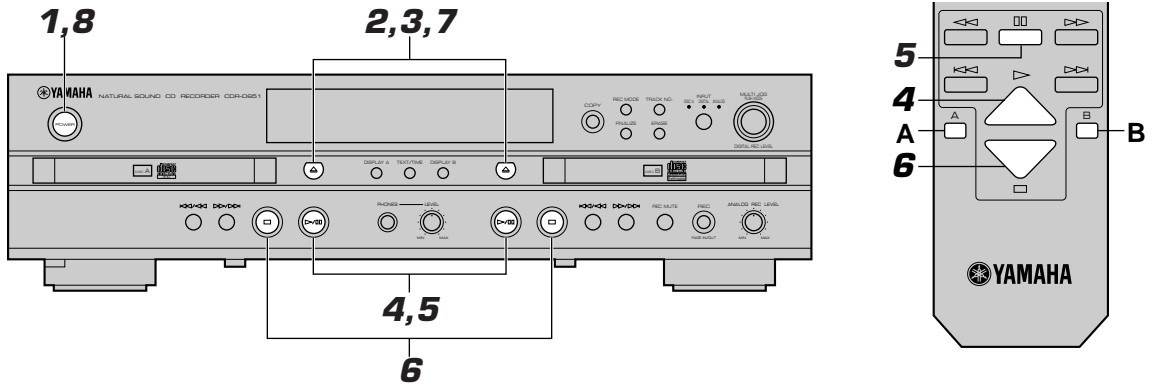


- To cancel finalization, press **□**.
- The approximate amount of elapsed time is displayed. Finalization can usually be completed within about 2 minutes.
- When CD-R disc finalization is complete, the CD-R indicator changes to the CD indicator in the display, and this unit enters the stop mode.
- When CD-RW disc finalization is complete, the TOC indicator lights in the display, and this unit enters in the stop mode.

Notes

- Once the finalization process has started, no other operation is possible until finalization has been complete.
- If the disc is marked or scratched, finalization may not be possible.
- Do not turn off the power or disconnect the power during finalization.

PLAYING 1 OR 2 CDS



Basic Playback Operation

This unit has two trays; one on the left for playback only, and the other on the right for both recording and playback. Each tray has its own operation buttons. When operating this unit with the remote control, select A or B to use the operation buttons on the remote.

CDs, finalized CD-R discs, and finalized CD-RW discs can be played on disc tray A. CDs, CD-R discs, and CD-RW discs can be played on disc tray B.

■ To load a CD

1. Press **POWER** on the front panel to turn on the power.
2. Press \triangle (**OPEN/CLOSE** on the remote) to open the disc tray.
3. Load a CD to be played on the disc tray and close the disc tray.

■ To play

4. Press \triangleright/\square (\triangleright on the remote) to start playback from the beginning of the first track.
5. Press \triangleright/\square (\square on the remote) to pause playback temporarily.
Press \triangleright/\square (\triangleright or \square on the remote) to resume playback.
6. Press \square to stop playback.

■ When finishing playback

7. Press \triangle (**OPEN/CLOSE** on the remote) to remove the CD and close the disc tray.
8. Press **POWER** to turn off the power.

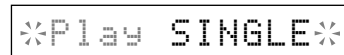
Relay Playback of 2 CDs

This unit can play two CDs placed on trays A and B consecutively. When one CD ends, the other CD automatically starts from its first track.

1. Load a CD to be played on each tray.
2. Press and rotate the **MULTI JOG** knob (**MENU** and \pm on the remote) to select "Play Mode" in the set menu.



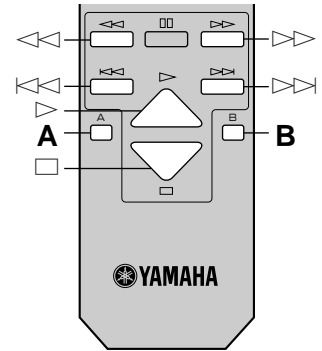
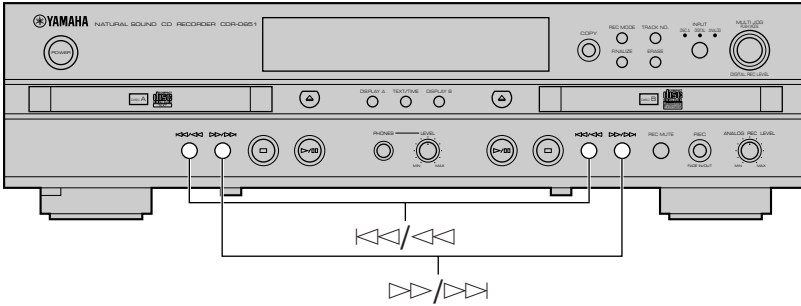
3. Press the **MULTI JOG** knob (**MENU** on the remote) again. Then the following displays appear blinking alternately as the knob is rotated.



4. Select "RELAY" and press the **MULTI JOG** knob (**MENU** on the remote) again to enter the playback setting.



5. Press \triangleright/\square (\triangleright on the remote) for the disc tray on which the CD to be played first is placed.
6. When playback of the second disc ends, this unit enters the stop mode.



Searching

■ To go forward rapidly

Press and hold \gg/\gg (\gg on the remote) during playback. When the button is released, normal playback is resumed.

■ To go backward rapidly

Press and hold \ll/\ll (\ll on the remote) during playback. When the button is released, normal playback is resumed.

Notes

- With analog connection, low level sound can be heard when searching is performed during playback.
- No sound can be heard when searching is performed during the pause mode.

Skipping Tracks

■ To advance to the next track

During playback, press \gg/\gg (\gg on the remote). Pressing \gg/\gg (\gg on the remote) repeatedly advances to other tracks.

■ To return to the beginning of current track

During playback, press \ll/\ll (\ll on the remote) once.

■ To return to previous tracks

During playback, press \ll/\ll (\ll on the remote) twice in succession to return to the previous track. Pressing \ll/\ll (\ll on the remote) repeatedly returns to other previous tracks.

Note

- It is also possible to use \gg/\gg or \ll/\ll (\gg or \ll on the remote) to cue a track while this unit is in the pause or stop mode. To start playback, press \triangleright/\square (\triangleright on the remote).

■ To play the desired track number on the disc

Select a desired track by using the numeric buttons on the remote. The selected track number appears in the display.

Example: To select track 25

Press +10 twice, then immediately press 5 once.

■ To select the desired track number using the MULTI JOG knob

Rotate the **MULTI JOG** knob clockwise to advance to the next track or counterclockwise to the beginning of the current track or the previous track.

Notes

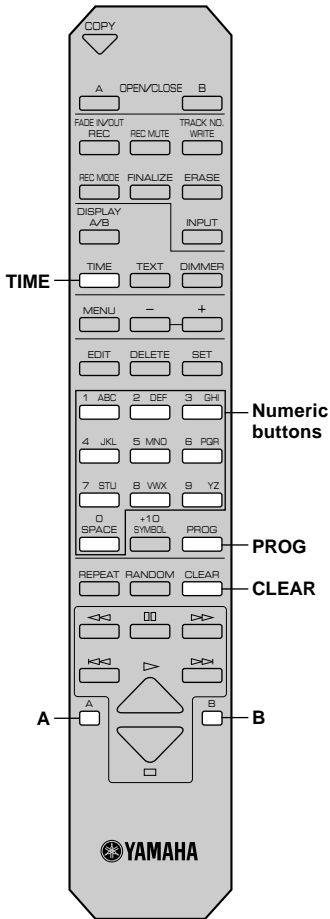
- If the track number selected is higher than the highest track number on the CD, the last track on the CD will be played.
- Pressing \triangleright/\square (\triangleright on the remote), the numeric buttons and **RANDOM** on the remote, closes the disc tray and playback starts.

The total number of tracks and total recorded time on the CD are not displayed at this time.

Program Play

You can enjoy listening to your favorite tracks in any desired order by programming tracks.

This unit can program a total of as many as 40 tracks on disc tray A and B using the remote control.



■ To program

1. Press **PROG** on the remote to begin programming while this unit is in the stop mode.
2. Press **A** or **B** located at the lowest part of the remote to select a disc to be programmed.
 - The following display appears when programming disc A.



3. Press the corresponding numeric buttons on the remote to program the first track. The time of the first programmed track is displayed and then the following display appears.



4. Repeat the step described above to program other tracks on disc A.
 - To begin programming tracks on disc B, press **B** on the remote and press the corresponding numeric buttons.
 - Total track time programmed is displayed for 2 seconds after each track is added to the program.
5. Press **PROG**, when programming is complete. To start playback of the programmed tracks, press .

Notes

- During programming, if **TIME** is pressed, the total track time programmed is displayed. To return to the previous display, press **TIME** again.
- To skip tracks within the program, press or during program play.
- To search all tracks including unprogrammed tracks, press and hold or during program play.
- Make sure that both disc trays are closed when programming tracks.

■ To check program data

1. Press **PROG** during programming to display the track number of the first track.
2. Each time \ll or \gg is pressed, the programmed track numbers and their order in the program can be checked.

■ To correct program data

1. Press \ll or \gg during programming to select the track number to be corrected. The track number blinks in the display.
2. Press the numeric buttons to select a track to replace the one displayed. The previously programmed track is cleared from the memory and the new one is displayed.
3. After correction has been complete, press **PROG**.

■ To stop program play

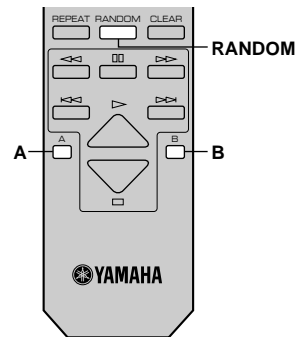
Press \square and the first programmed track number is displayed. To resume program play again from the beginning of the program press \triangleright .

■ To cancel the program play mode

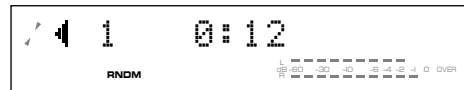
Press **CLEAR** or \square while this unit is in the stop mode.

Random Play

You can play all tracks in the disc in a random sequence.



1. Load a disc and press **RANDOM** on the remote. The RNDM indicator appears in the display and random play begins.



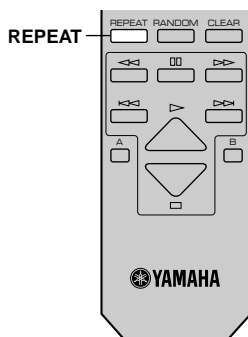
2. To stop the random play, press \square (**RANDOM** on the remote). The RNDM indicator in the display turns off.
3. To play a random sequence with two CDs, press **RANDOM** on the remote after relay play of the two CDs is set as described on page 22.

PLAYBACK FUNCTIONS

Single Repeat

You can listen to a desired single track or the track being played repeatedly.

1. Press **REPEAT** on the remote. REP S indicator appears in the display.



Repeat play can be done during program play or random play.

Full Repeat

You can listen to the entire CD on disc tray A or B repeatedly.

1. Set "Play Mode" in the set menu to SINGLE.
2. Press **REPEAT** on the remote until the REP F indicator appears in the display.



All tracks on a disc are repeatedly played.

- During program play, all programmed tracks are played repeatedly.
- During random play, all randomly sequenced tracks are played repeatedly.

Repeat Relay

You can repeatedly listen to all of the tracks on both CDs placed on disc tray A and B alternately.

1. Set the "Play Mode" in the set menu to RELAY.



2. Press **REPEAT** on the remote until the REP F indicator appears in the display.
3. When one CD ends, the other CD starts playback.

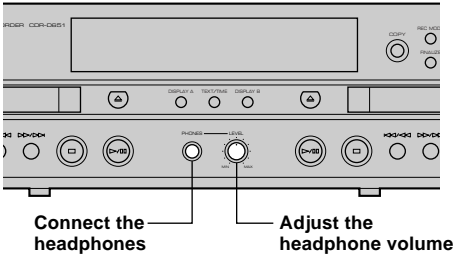
The two CDs are repeatedly played one after another. To cancel repeat play, press **CLEAR**, or press **REPEAT** until the REP S or REP F indicators turn off.

Random Repeat

Repeat step **1** and **2** described above in "Repeat Relay" and press **RANDOM** on the remote. Randomly selected tracks from both CDs can be repeatedly played.

Listening with Headphones

Connect the headphones to the **PHONES** jack and adjust the volume by using **LEVEL**.



Notes

- If the power of the other component (such as an amplifier and receiver) connected to this unit is not turned on, the sound of this unit may be distorted. If this occurs, use the headphones with the other component's power turned on.

Auto Play

This unit can start playback automatically when the power of this unit is turned on using an external timer by selecting "Auto Play" in the menu settings.

- 1.** While this unit is in the stop mode, press and rotate the **MULTI JOG** knob (+/- on the remote) to select "Auto Play" in the set menu.
- 2.** Press the knob (**MENU** on the remote) again and rotate the knob (+/- on the remote) to select "Auto ON".
- 3.** Press the **MULTI JOG** knob (**MENU** on the remote) again to enter the Auto Play setting. This setting remains even when the power is turned off.
- 4.** When the power is turned on again, this unit starts playback.

To cancel Auto Play, select "Auto OFF" in step **2** described above.

CD-Recorder System Notes and Limitations

■ About track length and number

- The CD specifications state that the minimum length of a CD track must be 4 seconds. If a recording is stopped while the track is less than 4 seconds long, the unit will record silence until the 4 second track length requirement has been reached, and then stop recording.
- CDs can be recorded with up to 99 tracks on them. Recording will be automatically stopped if the 99 track limit is exceeded. Once 99 tracks have been recorded, no further recording is possible even if time is remaining on the disc.

■ About source sampling rate conversion

When recording an analog source (such as an LP or cassette), this unit converts the analog signals to a 44.1 kHz digital signal before recording them onto the CD-R or CD-RW disc.

When recording a digital source, this unit converts the digital signals to 44.1 kHz for recording onto the CD-R or CD-RW disc. This unit can record 32, 44.1 and 48 kHz digital signals.

■ When making digital recordings from DAT

When recording from a DAT source, make sure that the start IDs on DAT tapes are in positions slightly before the actual audio begins.

DAT tapes that are originally recorded using the DAT recorder's auto ID function record the start ID slightly after the actual recording begins. Because this recorder uses the start ID on the DAT to indicate the transition between tracks, the following problems may occur during synchronized recording (single track or ALL track).

- The beginning of the audio on a track is not recorded.
- A new track number is created slightly after the beginning of a new track.
- The beginning of the next track is recorded at the end of a recording.

To avoid these potential problems, it is recommended to perform manual recording of DAT sources. For more information on DAT operations, refer to the operating instructions provided with the DAT recorder.

■ When making a digital copying from a DTS-CD

Select CD DIRECT mode to make a digital copying from a DTS-CD.

■ Recording of non-audio signals

This unit is designed exclusively for recording audio signals. Non-audio signals from sources such as CD-ROM cannot be recorded. Recording is possible only when the input digital signal is an audio signal. Similarly when a digital signal contains graphic or character information such as a CD+graphics disc, the graphic or character information is not recorded.

SCMS Copy Protection

As a digital audio component, this CD recorder conforms with the Serial Copy Management System (SCMS) standards. The Serial Copy Management System restricts copies made by recording digital signals to first generation copies only.

● Rule 1

You can record digital program sources onto a recordable CD disc using a **DIGITAL IN** jack to create a first generation digital copy. You cannot, however, record from this recorded CD disc to another recordable CD disc using a **DIGITAL IN** jack.

● Rule 2

A CD disc that was recorded using the **ANALOG** jacks can be recorded onto other digital recording media using a **DIGITAL OUT** jack to create a first generation digital copy. You cannot, however, make a second generation copy using a **DIGITAL OUT** jack.

Second generation digital copy cannot be made because this unit is designed to conform with SCMS standards. However, when second generation digital copy is not possible, this unit automatically changes the setting to analog recording to complete recording.

In this case, set "SCMS Mode" in the set menu to ANALOG Copy. (See page 11.)

Before setting the recording level by using the **ANALOG REC LEVEL** knob, start the source CD on the disc tray A first, and then press **REC** for the disc tray B.

Display Messages

Can't Copy

Digital recording cannot be performed. (See "SCMS copy protection" on page 28.)

Check Disc

This is displayed when the recorder stops after reading disc information, while performing an erase procedure, finalization, or OPC. If this occurs, the disc may be dirty or possibly even damaged. Remove the disc and inspect it.

Close

The disc tray is being closed.

Data Track

This is displayed when the data track is played back.

Disc Full

Recording is not possible because there is no blank space remaining on the disc.

Erase ALL?

Erases all tracks on a CD-RW disc.
If you want to erase all tracks, press ▷/00 (▷ on the remote).

Erase DISC?

Erases all of the information on a CD-RW disc.
If you want to erase all of the information, press ▷/00 (▷ on the remote).

Erase LAST?

Erases the last track on a CD-RW disc.
If you want to erase the last track, press ▷/00 (▷ on the remote).

Erase TOC?

Erases the TOC (Table Of Contents) on a CD-RW disc.
If you want to erase the TOC, press ▷/00 (▷ on the remote).

Finalize?

Finalizes the CD.
If you want to finalize the disc, press ▷/00 (▷ on the remote).

Finalized

Recording has been attempted on a CD-RW disc that has already been finalized.

Finalizing

During the finalization process, the TOC (Table Of Contents) is being written onto the disc.

New Disc

The disc in the disc tray is either a new CD-R or CD-RW disc or a CD-RW disc that has been erased using the Erase ALL or Erase DISC function.

No Disc

There is no disc on the disc tray.

No Input

The digital input is selected, but the connections are not correct, or the digital signal is not being output from the source device. Please check all cabling, and the status of the source device.

Not Audio

The inserted disc is not an audio CD-R or CD-RW disc.
This is displayed when REC, FINALIZE, or ERASE is pressed.

OPC Adjust

Adjustments performed when OPC (Optimum Power Calibration) optimizes the laser power to the reflectivity of the disc. Some time is required to complete these automatic adjustments.

Open

The disc tray is being opened.

Reading

When the recorder is turned on or a disc is loaded, the recorder reads the format of the disc loaded in the recorder.

Standby

This unit has been put in the standby mode.

TEXT Save?

This is displayed if you attempt to open the disc tray without performing finalization after CD TEXT data is copied or edited.

Track Full

Recording is not possible because the maximum number of 99 tracks has already been recorded on the disc.

Wait

The recorder has been put in the stop mode from the record mode and information is being written to the PMA (Program Memory Area). Never turn the power off when this is displayed.

Troubleshooting

If the unit fails to operate normally, check the following points to determine whether the fault can be corrected by the simple measures suggested. If it cannot be corrected, or if the fault is not listed in the SYMPTOM column, disconnect the power cord and contact your authorized YAMAHA dealer or service center for help. When talking to the service center, the CDR-D651 may be needed. For details, contact your authorized YAMAHA dealer or service center.

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
The unit does not switch on when POWER is pressed.	The AC power cord is not connected or not completely connected.	Securely connect the power cord.
Play does not begin.	The disc is damaged.	Check the disc carefully; replace it if necessary.
	There is moisture on the laser pick-up.	Wait 20 to 30 minutes after switching the unit on before trying to play a disc.
	The disc has been loaded upside down.	Reload the disc with the label side facing up.
	The disc is dirty.	Clean the disc.
Play is delayed, or begins at the wrong place.	The disc may be scratched or damaged.	Check the disc carefully; replace it if necessary.
Recording is not possible.	The disc is finalized.	Load a recordable CD that has not been finalized yet. For a CD-RW disc, TOC Erase or Disc Erase may be needed.
	A pre-mastered CD is loaded.	Load a recordable CD.
	The input setting is incorrect.	Set INPUT to the position that reflects the source of the input signal.
	The output level of the source is too low.	Set the output level of the source to MAX.
	There is not enough blank space left or 99 tracks have already been recorded on the disc.	Load a recordable CD.
	If the power cord was unplugged or there was a power outage during recording, the recorded material may be lost.	If the recording of a CD-RW disc is interrupted, try recording again from the beginning. When the recording of a CD-R disc is interrupted, start recording over again with a disc that can be recorded on.
	The disc is dirty or damaged.	Clean or replace the disc.
Cannot play back a recorded CD-R or CD-RW disc on other CD or DVD players.	The CD or DVD players are not compatible with CD-R or CD-RW discs.	Use a CD or DVD player compatible with CD-R or CD-RW discs.
	The disc is not finalized.	Finalize the disc.
Sound "skips."	The unit and/or the component being recorded is being subjected to vibration or impact.	Relocate the unit(s). This is not possible if the skipping sound is already on the recording due to vibrations or impact that occurred during recording.
	The disc is dirty.	Clean the disc.
Sound "hums."	Improper cable connections.	Securely connect the audio cables. If the problem persists, the cables may be defective.
Noise from inside of the unit.	The disc may be warped.	Replace the disc.
The remote control does not work.	The batteries of the remote control are too weak.	Replace the batteries with new ones.
	Remote control is too far away or is being used at an incorrect angle.	Use within 6 meters and 60 degree radius.
	Direct sunlight or lighting (of an inverter type of fluorescent lamp, etc.) is striking the remote control sensor of the unit.	Change the position of the unit.
TV functions strangely when the remote control is being used.	Remote control is being used near TV set with a remote control sensor.	Relocate this unit away from the TV or cover the TV's remote control sensor.

Specifications

■ Audio Performance

Frequency response	5–20,000 Hz, ±0.5 dB
S/N ratio	
Playback	100 dB
Recording	90 dB
Total harmonic distortion (1 kHz)	
Playback	0.004%
Recording	0.02%
Dynamic range	
Playback	95 dB
Recording	85 dB

■ Laser Diode Properties

CD (Drive A)	
Material	GaAlAs
Wavelength	790±25nm
Emission duration	Continuous
Laser output	Max:180µW
CDR (Drive B)	
Material	GaAlAs
Wavelength	785±5nm
Emission duration	Pulse
Laser output	Write mode:Max 10mW(Duty 50%)

Output value determined by 21 CFR CHAPTER1, SUBCHAPTER J.

■ Inputs

LINE IN (REC)	
Type	Pin jack
Standard input level	700 mV/20 k-ohms
DIGITAL IN OPTICAL	
Type	Square optical connector jack

■ Outputs

LINE OUT (PLAY)	
Type	Pin jack
Standard output level (1 kHz, 0 dB)	2.0 ± 0.5 Vrms
DIGITAL OUT OPTICAL	
Type	Square optical connector jack
PHONES	
Standard output level (Input 150 ohms shorted, -20 dB)	300 mV/150 ohms

■ General

Power supply	
[U.S.A. and Canada models]	AC 120 V, 60 Hz
[Australia model]	AC 240 V, 50 Hz
[U.K. and Europe models]	AC 230 V, 50 Hz
[General model]	AC 110/120/220/240 V, 50/60 Hz
Power consumption	24 W
Dimensions (W x H x D)	
.....	435 x 117 x 285 mm (17-1/8" x 4-1/4" x 11-1/16")
Weight	5 kg (13 lbs. 14 oz.)
Accessories	RCA Pin Cables (2) Optical Fiber Cable Remote Control Batteries (2) Ferrite core for headphones cable (U.S.A., Canada, and Australia model only)

Specifications are subject to change without notice.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de cet appareil YAMAHA. Nous sommes certains qu'il vous procurera de nombreuses années de satisfaction. Pour l'utiliser au mieux, lisez attentivement ce mode d'emploi qui vous expliquera comment fonctionne cet appareil YAMAHA.

Particularités

- Copie CD DIRECT à vitesse double
- Enregistrement et lecture sur CD-R et CD-RW
- Finalisation du disque à vitesse double
- Entrée et sortie des signaux numériques
- Diverses fonctions de lecture pour 2 CD
Lecture enchaînée, lecture programmée, répétition de la lecture et lecture au hasard
- Compatibilité CD TEXT

Table des matières

POUR COMMENCER

Table des matières	1
PRÉCAUTIONS	2
DISQUES COMPATIBLES AVEC CET APPAREIL	3
PRÉPARATION	4
Accessoires fournis	4
Boîtier de télécommande	5
Raccordements	6
Soins à apporter aux disques	7
COMMANDES ET FONCTIONS	8
Face avant	8
Boîtier de télécommande	9
Afficheur	10
Réglages grâce aux menus	11

ENREGISTREMENT

ENREGISTREMENT SUR UN DISQUE .	12
Opérations de base pour l'enregistrement	12
Sélection de la source	14
Sélection du mode d'enregistrement	14
Réglage du niveau d'enregistrement	15
Marquage manuel des plages musicales	15
FONCTIONS D'ENREGISTREMENT	16
Copie CD DIRECT	16
Copie synchronisée	16
Effacement d'une plage musicale ou du contenu du disque (CD-RW uniquement)	18
Enregistrement d'un silence	19
Fondus sonores à l'ouverture et à la fermeture	19
Copie et modification de CD TEXT	19
FINALISATION	21
Finalisation	21

LECTURE

LECTEUR D'UN OU DEUX CD	22
Opérations de base pour la lecture	22
Lecture enchaînée de 2 CD	22
Recherche	23
Localisation d'une plage musicale	23
FONCTIONS DE LECTURE	24
Lecture programmée	24
Lecture au hasard	25
Répétition d'une plage musicale	26
Répétition d'un disque	26
Répétition de la lecture enchaînée	26
Répétition de la lecture au hasard	26
Ecoute au casque	27
Lecture automatique	27

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES ..	28
Remarques et limitations du graveur de CD ...	28
Règles de copie selon SCMS	28
Messages affichés	29
En cas de difficulté	30
Caractéristiques techniques	31

PRÉCAUTIONS: VEUILLEZ LIRE CE QUI SUIT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ..

- Pour utiliser l'appareil au mieux de ses possibilités, lisez attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le soigneusement pour référence.
- Installez l'appareil dans un endroit bien aéré, frais, sec et propre, et en veillant à ménager au moins 5 cm au-dessus, sur chaque côté et à l'arrière pour qu'il soit bien ventilé; veillez à ce qu'il ne soit pas dans la lumière directe du soleil, au voisinage de source de chaleur, ni exposé à la poussière, au froid, à l'humidité ou aux vibrations.
- Pour éviter les ronflements parasites, placez l'appareil loin des équipements, moteurs et transformateurs électriques. Pour éviter les incendies et les secousses électriques, ne placez pas l'appareil dans un endroit où il peut être exposé à la pluie, à l'eau, aux liquides.
- Ne soumettez pas l'appareil à des variations brutales de température, ne le placez pas dans un environnement très humide (par exemple dans une pièce contenant un humidificateur) car cela peut entraîner la condensation d'humidité à l'intérieur de l'appareil qui elle-même peut être responsable de secousse électrique, d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
- Sur le dessus de cet appareil, **NE PLACEZ PAS**:
 - D'autres appareils qui peuvent endommager la surface de l'appareil.
 - Des objets se consumant (par exemple, une bougie) qui peuvent être responsables d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
 - Des récipients contenant des liquides qui peuvent être à l'origine de secousse électrique ou de dommage à l'appareil.
- Ne couvrez pas le panneau arrière de l'appareil d'un journal, d'une nappe, d'un rideau, etc. car cela empêcherait l'évacuation de la chaleur. Toute augmentation de la température intérieure de l'appareil peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle.
- Ne branchez pas la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil sur une prise secteur aussi longtemps que tous les raccordements n'ont pas été effectués.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à l'envers, cela peut entraîner une augmentation de la température qui peut être la cause d'un endommagement de l'appareil.
- Manoeuvrer les commandes avec douceur, prenez soin des cordons.
- Pour débrancher la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur, saisissez la fiche et ne tirez pas sur le cordon.
- Ne nettoyez pas l'appareil au moyen d'un solvant chimique, ce qui pourrait endommager la finition; utilisez un chiffon sec et propre.
- N'alimentez l'appareil qu'à partir de la tension prescrite. Alimenter l'appareil sous une tension plus élevée et dangereux et peut être responsable d'incendie, de dommage à l'appareil ou de blessure corporelle. YAMAHA ne saurait être tenue responsable des dommages résultant de l'alimentation de l'appareil sous une tension autre que celle prescrite.
- Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé par la foudre, débranchez la fiche du cordon d'alimentation en cas d'orage.
- Veillez à ce qu'aucun objet ni aucun liquide ne pénètrent dans l'appareil.
- Ne tentez pas de modifier ni de réparer l'appareil. Pour toute réparation, consultez le service YAMAHA compétent. Vous n'avez aucune raison d'ouvrir le coffret de l'appareil.
- Si vous envisagez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période (par exemple, la période de vacances), débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur.
- Avant de conclure que l'appareil présente une anomalie de fonctionnement, lisez la section intitulée "Guide de dépannage".
- Avant de déplacer l'appareil, assurez-vous qu'il contient aucun disque. Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé, posez la garniture de transport dans le tiroir avant de le transporter. Enfin, appuyez sur l'interrupteur POWER puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation au niveau de la prise secteur. Lorsque l'appareil occupe sa nouvelle place, retirez la garniture de transport.

Le circuit à laser de ce produit peut émettre des radiations dépassant les limites définies pour la classe 1.

■ Disques qui peuvent être utilisés pour l'enregistrement

Pour l'enregistrement, vous pouvez utiliser soit un CD-R, soit un CD-RW; choisissez des disques provenant qu'un fabricant réputé.

Les disques numériques CD-R et CD-RW portant les marques ci-dessous peuvent être utilisés avec l'appareil.



Outre la présence de ces marques sur le disque, assurez-vous qu'il porte également, ou que figure sur le coffret, l'une des mentions ci-dessous:

FOR CONSUMER
FOR CONSUMER USE
FOR MUSIC USE ONLY

● Quelques mots sur les disques qui peuvent être utilisés pour l'enregistrement

- L'enregistrement sur un CD-R ne peut avoir lieu qu'une fois, et la gravure ne peut pas être effacée.
- L'enregistrement sur CD-RW peut avoir lieu plusieurs fois, et la gravure peut être effacée entre deux opérations d'enregistrement.

● Vous ne pouvez pas utiliser les disques suivants pour l'enregistrement

- Les disques qui portent des marques autres que celles figurant ci-dessus.
- Les disques destinés à l'enregistrement de données informatiques.
- Les disques destinés à un usage professionnel ou qui portent la mention "FOR PROFESSIONAL USE ONLY".

■ Finalisation des disques CD-R pour qu'ils soient compatibles avec un lecteur standard de CD

Bien qu'un CD-R partiellement utilisé puisse être lu par cet appareil, il ne peut pas l'être par un lecteur standard de CD tant qu'il n'a pas été l'objet d'une opération que l'on nomme "finalisation". Cette opération consiste à écrire sur le disque la table des matières, à la suite de quoi aucun nouvel enregistrement ne peut être effectué sur le disque. En contrepartie, cette opération rend possible la lecture du disque au moyen d'un lecteur standard de CD.

Toutefois, certains lecteurs de CD ne peuvent pas lire convenablement les CD-R finalisés, en raison de différences existant entre les systèmes de lecture des divers fabricants.

Pour de plus amples détails concernant la finalisation, reportez-vous à la page 21.

■ Quelques mots sur l'effacement et la perte de données

YAMAHA et ses fournisseurs n'acceptent aucune responsabilité pour la perte de données et les inconvénients qui peuvent en résulter. Nous conseillons de tester le disque après avoir effectué un enregistrement. En outre, en aucun cas YAMAHA et ses fournisseurs ne sauraient garantir la fiabilité du disque.

■ Disques compatibles

Outre les disques numériques CD-R et CD-RW dont il a été fait mention ci-dessus, les disques gravés, vendus dans le commerce et portant l'une des marques ci-dessous, sont compatibles avec cet appareil.



■ Lecture des disques CD-RW

Sachez qu'un disque CD-RW ne peut pas être lu à l'aide d'un lecteur standard de CD, même après sa finalisation.

Les disques CD-RW ne peuvent être lus qu'à l'aide des lecteurs compatibles CD-RW tels que celui-ci.

Par ailleurs, les disques CD-RW peuvent être effacés après finalisation, et peuvent servir de support à de nouveaux enregistrements.

■ Lecture des disques à l'aide des lecteurs de DVD

Avant de tenter la lecture d'un disque CD-R ou d'un disque CD-RW finalisés à l'aide d'un lecteur de DVD, assurez-vous que ce dernier a bien été conçu pour cette opération. Pour de plus amples détails concernant cette question, reportez-vous au mode d'emploi du lecteur de DVD. Si le lecteur de DVD n'a pas été conçu pour cela, ne tentez pas la lecture du disque CD-R ni celle du disque CD-RW.

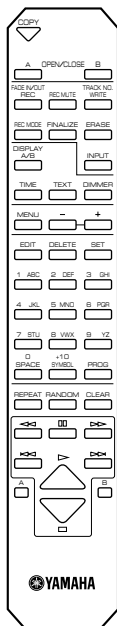
Remarque

Avant de copier un microsillon ou un disque compact, d'enregistrer une émission de radio, etc., assurez-vous que les lois et règlements relatifs aux droits d'auteur vous y autorisent. La copie d'une oeuvre protégée par des droits d'auteur, est le plus souvent interdite.

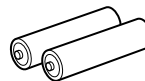
Accessoires fournis

Après déballage, assurez-vous que vous disposez bien des accessoires ci-dessous.

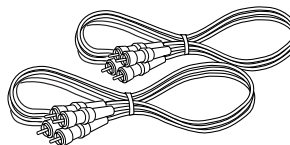
- Boîtier de télécommande



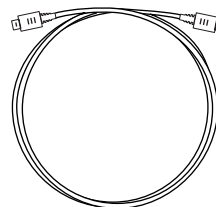
- Piles (taille AA, UM-3, R-6) (2)



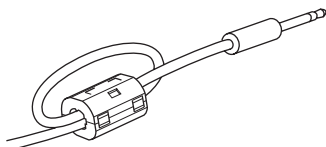
- Câbles à fiches Cinch (RCA) (2)



- Câble à fibres optiques (1)



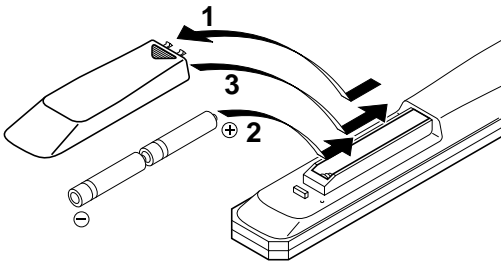
- Tore en ferrite pour le cordon du casque (1)
(Modèles pour l'Australie, le Canada ou les Etats-Unis uniquement)



Lorsque vous utilisez le casque, assurez-vous que le tore en ferrite fourni est effectivement monté sur le cordon du casque; son rôle est de réduire les brouillages électromagnétiques. Ouvrez le cache et fixez le tore sur le câble du casque, comme le montre l'illustration.

Boîtier de télécommande

■ Mise en place des piles dans le boîtier de télécommande



1. Retirez le couvercle du logement des piles qui se trouve au dos du boîtier de télécommande.
2. Introduisez les piles (AA, UM-3 ou R6) en respectant les polarités indiquées dans le logement.
3. Remplacez le couvercle du logement.

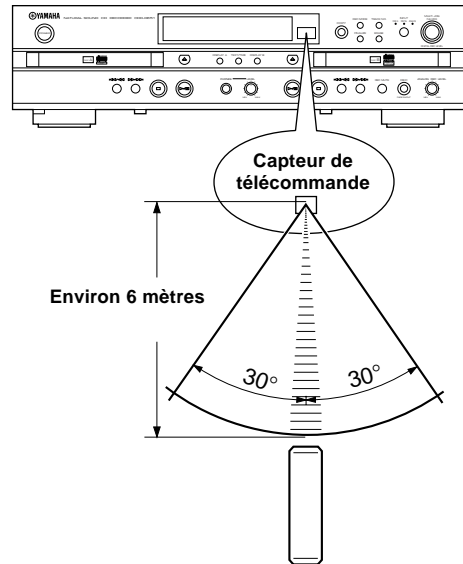
Remplacement des piles

Si vous constatez que le boîtier de télécommande doit être approché de l'appareil pour que les ordres soient exécutés, cela veut dire que les piles sont usagées. En ce cas, remplacez les piles.

Remarques

- N'utilisez que des piles AA, UM-3 ou R6.
- Respectez les polarités. (Reportez-vous aux indications figurant dans le logement des piles.)
- Retirez les piles si vous envisagez de ne pas vous servir du boîtier de télécommande pendant une longue période.
- En cas de fuite des piles, retirez-les immédiatement. Évitez de toucher le liquide ayant fui, évitez que vos vêtements ne soient en contact avec ce liquide, etc. Nettoyez soigneusement le logement des piles avant d'y replacer des piles neuves.

■ Portée du boîtier de télécommande



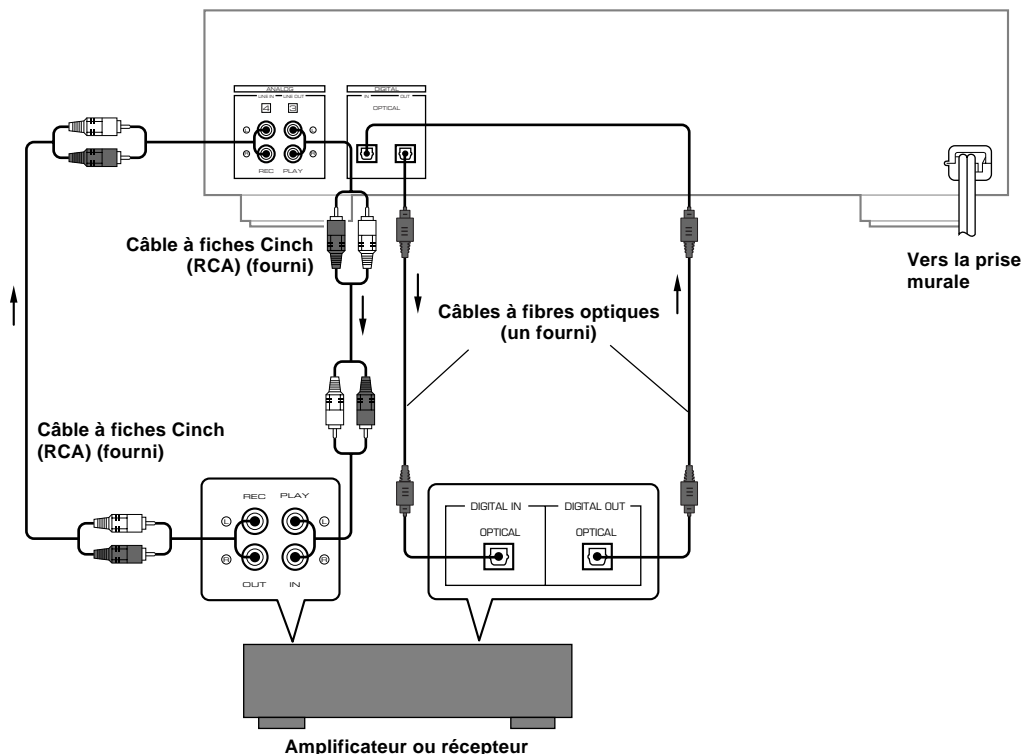
Remarques

- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne soit placé entre le boîtier de télécommande et le capteur de l'appareil.
- Si un éclairage puissant (tout spécialement un tube fluorescent avec convertisseur, etc.) illumine le capteur de l'appareil, le fonctionnement du capteur peut être perturbé. En ce cas, changez l'emplacement de l'appareil ou modifiez l'éclairage.

Raccordements

Avant d'effectuer quelques raccordements que ce soit, mettez hors tension cet appareil et ceux auxquels il doit être relié et débranchez la fiche du cordon d'alimentation de chaque cordon d'alimentation.

- Reliez soigneusement les prises d'entrée et de sortie de cet appareil aux prises de sortie et d'entrée des autres appareils.
- Les flèches (→) de l'illustration ci-dessous indiquent la direction suivie par le signal audio.



■ Raccordements pour les signaux numériques





- Avant de réaliser ces raccordements, retirez le cache de la prise **DIGITAL IN OPTICAL** et celui de la prise **DIGITAL OUT OPTICAL**. A l'aide du câble à fibres optiques, reliez la prise **DIGITAL IN OPTICAL** de cet appareil à la prise **DIGITAL OUT OPTICAL** de l'autre appareil et la prise **DIGITAL OUT OPTICAL** de cet appareil à la prise **DIGITAL IN OPTICAL** de l'autre appareil.
- Conservez les caches. Replacerez-les dès que vous n'utilisez plus les prises pour signaux numériques de manière qu'elles soient protégées.

■ Raccordement pour les signaux analogiques

- Effectuez soigneusement la liaison entre les prises **L** (gauche) et **R** (droite) **ANALOG LINE IN (REC)** et **ANALOG LINE OUT (PLAY)** de cet appareil aux prises **L** (gauche) et **R** (droite) **ANALOG LINE OUT (REC)** et **ANALOG LINE IN (PLAY)** de l'autre appareil.
- Reliez la prise **ANALOG LINE IN (REC)** de cet appareil à la prise **ANALOG LINE OUT (REC)** de l'autre appareil, et la prise **ANALOG LINE OUT (PLAY)** de cet appareil à la prise **ANALOG LINE IN (PLAY)** de l'autre appareil.
- Les prises **ANALOG LINE IN (REC)** et **ANALOG LINE OUT (PLAY)** de cet appareil, portent les numéros 4 et 3 respectivement. Dans le cas d'un amplificateur ou d'un récepteur YAMAHA, reliez ces prises à des prises ayant le même numéro.

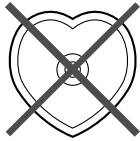
Lorsque tous les raccordements sont terminés, branchez la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil sur une prise secteur.

Soins à apporter aux disques

- Ce graveur de disque compact est conçu pour être utilisé avec des disques portant une des marques suivantes: , ,  ou . Ne déposez aucun autre type de disque dans cet appareil. Cet appareil est également prévu pour la lecture des disques de 8 cm.
- La lecture d'un disque compact ne l'use pas mais tout dommage à la surface du disque peut irrémédiablement interdire sa lecture totale ou partielle.
- N'utilisez aucun disque de nettoyage ni aucun disque voilé. Les uns comme les autres peuvent sérieusement endommager l'appareil.

■ Pour éviter toute anomalie de fonctionnement de cet appareil

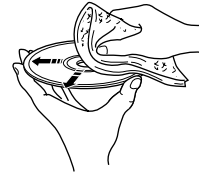
- N'utilisez aucun disque qui ne serait pas circulaire (disque en forme de coeur, etc.), car un tel disque pourrait endommager l'appareil.



- N'utilisez aucun disque portant étiquette, auto-collant, etc., car il peut en résulter un endommagement du lecteur.
- Pour écrire sur le disque, utilisez un stylo feutre ou un instrument similaire. N'utilisez ni crayon, ni stylo à bille, ni aucun instrument pointu et dur car ils peuvent endommager le disque au point de le rendre inutilisable.

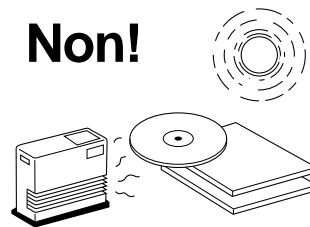
- Bien que la lecture des disques compacts ne soit pas, en général, perturbée par la présence de petites particules de poussière ou d'empreintes digitales sur leurs surface, la poussière, les empreintes digitales, les petites rayures et la lumière directe du soleil sur la surface d'un disque CD-R ou CD-RW peuvent rendre tout enregistrement impossible. En conséquence, pour tirer le meilleur parti de votre acquisition et pour profiter au mieux de votre discothèque, manipulez les disques avec soin, de la manière décrite ci-dessous.

- Saisissez les disques en ne touchant que les bords extérieur ou intérieur.
- Si vous n'utilisez pas le disque, retirez-le du graveur et replacez-le dans son coffret.
- En principe, si vous êtes soigneux vous n'avez pas à nettoyer les disques. Toutefois, si un nettoyage devenait nécessaire pour une raison précise, essuyez le disque à l'aide d'un chiffon sec et propre. N'effectuez pas de mouvements circulaires mais au contraire, des mouvements radiaux.

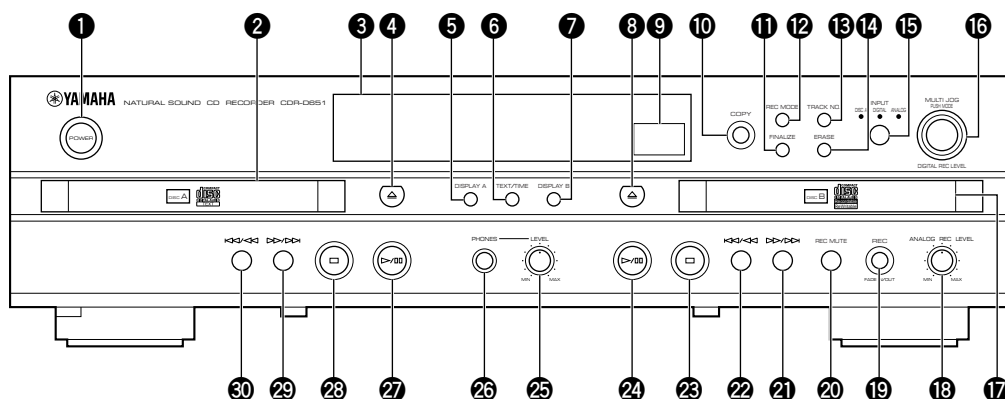


- Pour nettoyer la surface du disque, n'utilisez aucun agent de nettoyage de disque, aucun aérosol pour microsillon, aucun produit antistatique, aucun produit chimique; toutes ces substances peuvent définitivement endommager les surfaces du disque.
- N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil, à une température élevée, à une forte humidité, pendant longtemps, car cela pourrait endommager les disques ou les voiler.

Non!

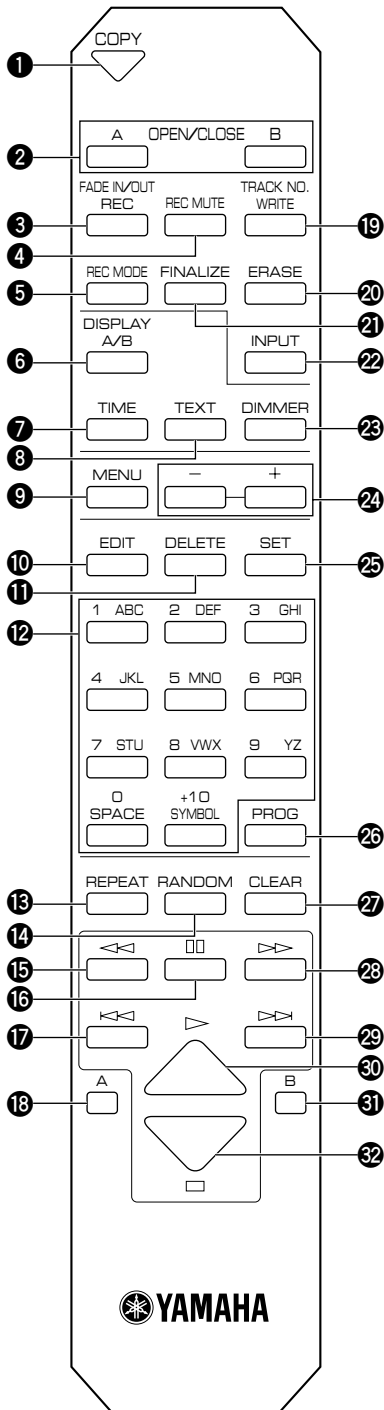


Face avant



- | | |
|--|--|
| ❶ POWER P.12,22 | ❷ Tiror B pour les disques P.12,16 |
| ❷ Tiror A pour les disques P.14,16 | ❸ ANALOG REC LEVEL P.15 |
| ❸ Afficheur P.10 | ❹ REC FADE IN/OUT P.13,15,19 |
| ❹ △ (Ouverture et fermeture du tiroir A) | ❺ REC MUTE P.19 |
| ❺ DISPLAY A P.10 | ❻ ▷▷/▷▷ (Saut et recherche concernant le disque B) |
| ❻ TEXT/TIME P.10,20 | ❼ ◀◀/◀◀ (Saut et recherche concernant le disque B) |
| ❼ DISPLAY B P.10 | ❽ □ (Arrêt concernant le disque B) |
| ❽ △ (Ouverture et fermeture du tiroir B) | ❹ ▷/□ (Lecture et pause concernant le disque B) |
| ❹ Capteur de télécommande | ❺ PHONES LEVEL P.27 |
| ❺ COPY P.16 | ❻ PHONES P.27 |
| ❻ FINALIZE P.21 | ❼ ▷/□ (Lecture et pause concernant le disque A) |
| ❼ REC MODE P.16,17 | ❽ □ (Arrêt concernant le disque A) |
| ❽ TRACK NO. P.15 | ❹ ▷▷/▷▷ (Saut et recherche concernant le disque A) |
| ❹ ERASE P.18 | ❺ ◀◀/◀◀ (Saut et recherche concernant le disque A) |
| ❺ INPUT P.13,14 | |
| ❻ MULTI JOG P.11,15,16 | |

Boîtier de télécommande



- ❶ COPY P.16
- ❷ OPEN/CLOSE A, B
- ❸ REC FADE IN/OUT P.13,15,19
- ❹ REC MUTE P.19
- ❺ REC MODE P.16,17
- ❻ DISPLAY A/B P.10
- ❼ TIME P.10
- ❽ TEXT P.10,20
- ❾ MENU P.11,16
- ❿ EDIT P.20
- ⓫ DELETE P.20
- ⓬ Touches alphanumériques P.20,23
- ⓭ REPEAT P.26
- ⓮ RANDOM P.25
- ⓯ <<< (Recherche)
- ⓰ ⏏ (Pause)
- ⓱ <<< (Saut)
- ⓲ A (Tiroir A pour les disques) P.24
- ⓳ TRACK NO. WRITE P.15
- ⓴ ERASE P.18
- ⓵ FINALIZE P.21
- ⓶ INPUT P.13,14
- ⓷ DIMMER P.10
- ⓸ +, - P.11,16
- ⓹ SET P.20
- ⓺ PROG P.24,25
- ⓻ CLEAR P.25
- ⓼ >>> (Recherche)
- ⓽ >>> (Saut)
- ⓾ > (Lecture)
- ⓿ B (Tiroir B pour les disques) P.24
- ⓿ □ (Arrêt)

Afficheur

L'afficheur, placé au centre de l'appareil, fournit des indications relatives aux disques A et B. Appuyez sur la touche **DISPLAY A**, ou sur la touche **DISPLAY B**, qui se trouvent sur la face avant de l'appareil (touche **DISPLAY A/B** dans le cas du boîtier de télécommande) pour choisir les indications que vous désirez voir afficher.

Tiroir A pour les disques

Tiroir B pour les disques



Affichages pendant les enregistrements

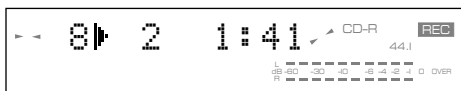
L'enregistrement a lieu sur le disque qui est placé dans le tiroir B. Pendant l'enregistrement, chaque pression sur la touche **TEXT/TIME** (touche **TIME** dans le cas du boîtier de télécommande), modifie comme suit les indications affichées:

Temps écoulé depuis le début de l'enregistrement de la plage musicale

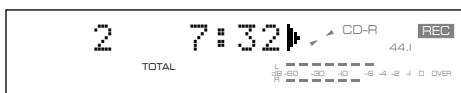
Le signal à enregistrer est appliqué sur la prise LINE IN.



Le signal à enregistrer est fourni par le disque A.



Temps écoulé depuis le début des enregistrements



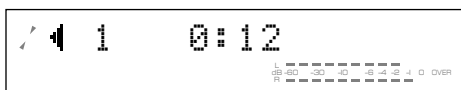
Temps d'enregistrement encore disponible sur le disque



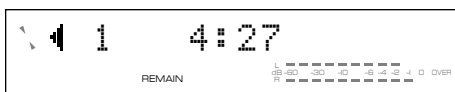
Affichages pendant la lecture

Pendant la lecture, chaque pression sur la touche **TEXT/TIME** (touche **TIME** dans le cas du boîtier de télécommande), modifie comme suit les indications affichées:

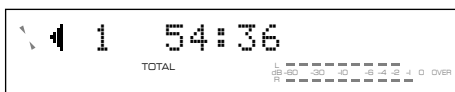
Temps écoulé depuis le début le début de la plage musicale



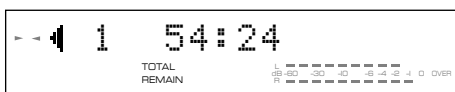
Temps restant avant la fin de la plage musicale



Durée totale du disque



Temps restant avant la fin du disque



Affichage concernant les CD TEXT

Cet appareil est compatible CD TEXT. Cela veut dire que pendant la lecture d'un disque CD TEXT, le titre du disque et le titre de la plage musicale s'affichent à la suite du temps restant lorsque vous appuyez sur la touche **TEXT/TIME** placée sur la face avant de l'appareil. Si vous désirez utiliser le boîtier de télécommande, appuyez sur la touche **TEXT** pour afficher le titre du disque et le titre de la plage musicale.

Titre du disque



Titre de la plage musicale



Si le titre comporte plus de 10 caractères, les 10 premiers caractères s'affichent à nouveau après que le titre a défilé.

Luminosité de l'afficheur

La luminosité de l'afficheur peut être modifiée (3 niveaux) en appuyant sur la touche **DIMMER** du boîtier de télécommande.

Réglages grâce aux menus

Avant tout enregistrement et toute lecture, il est nécessaire de définir le mode de fonctionnement au moyen du bouton **MULTI JOG** qui se trouve sur la face avant de l'appareil (touches **MENU**, **+** et **-** dans le cas du boîtier de télécommande).

1. L'appareil étant à l'arrêt, appuyez sur le bouton **MULTI JOG** et tournez-le (touches **MENU**, **+** et **-** dans le cas du boîtier de télécommande) pour afficher les postes du menu.



* Pour choisir soit la lecture d'un seul disque, soit la lecture enchaînée de 2 disques.

2. Appuyez sur le bouton **MULTI JOG** pour choisir le poste. Les valeurs possibles (valeurs soulignées dans ce qui suit) clignotent et s'échangent tandis que vous tournez le bouton. Choisissez la valeur convenable en appuyez une nouvelle fois sur le bouton **MULTI JOG**.

⇒ Play SINGLE ↔ Play RELAY



* Pour choisir soit la commande automatique soit la commande manuelle de la lecture au moment où l'appareil est mis en service.

⇒ Auto ON ↔ Auto OFF



* Pour choisir soit à copie à vitesse normale (x1) soit la copie à vitesse double (x2) du contenu du disque A sur le disque B.

⇒ Copy x1 ↔ Copy x2



⇒ Fade In 1s — 10s



⇒ FadeOut 1s — 10s

* Pour préciser la durée des fondus sonores lors d'un enregistrement.



⇒ Can't Copy ↔ ANALOG Copy

* Pour choisir l'enregistrement analogique lorsque l'enregistrement numérique est interdit par SCMS et utiliser la fonction de copie CD DIRECT.

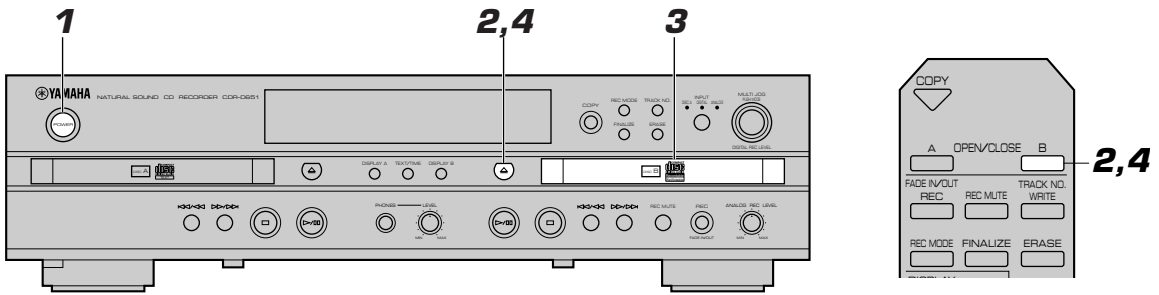
Les valeurs choisies sont conservées, même après la mise hors service de l'appareil.

Lors de la frappe des indications contenues sur un CD TEXT



* Tapez lettres, chiffres et symboles. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 19.



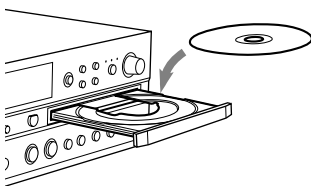


Opérations de base pour l'enregistrement

L'enregistrement a lieu sur le disque que contient le tiroir B de l'appareil. Le tiroir A ne peut être utilisé que pour la lecture. Les touches de l'appareil et celles du boîtier de télécommande qui sont nécessaires à cette opération, sont mentionnées de la manière suivante: "touches de l'appareil (touche du boîtier de télécommande)".

■ Mise en place d'un disque

1. Appuyez sur la touche **POWER** qui se trouve sur la face avant de l'appareil.
2. Appuyez sur la touche \triangle qui se trouve à droite et concerne le tiroir B (touche **OPEN/CLOSE** dans le cas du boîtier de télécommande) pour ouvrir le tiroir.
3. Dans l'alvéole du tiroir, déposez un disque utilisable pour l'enregistrement, face sur laquelle doit avoir lieu l'enregistrement tournée vers le bas.
Dans le cas d'un disque de 8 cm, utilisez l'alvéole central. ne déposez pas un disque de 12 cm sur un disque de 8 cm.



4. Appuyez sur la touche \triangle (touche **OPEN/CLOSE B** dans le cas du boîtier de télécommande) pour fermer le tiroir.

Remarque

- Vous pouvez également fermer le tiroir en repoussant doucement le bord.

Quand vous placez un disque dans l'appareil, celui-ci exécute une série d'opérations pour déterminer le format du disque et son contenu. Pendant cela, la mention "Reading" apparaît sur l'afficheur. Ces opérations exigent environ 10 secondes, quel que soit le disque.



Après la mise en place d'un CD-R n'ayant pas fait l'objet de finalisation ou d'un CD-RW, l'appareil procède automatiquement à une calibration (Optimum Power Calibration) destinée à garantir le meilleur enregistrement possible. Ce calibration consiste à régler de façon optimale la puissance du laser en fonction de la réflectivité du disque.

Pendant la calibration, la mention "OPC Adjust" apparaît sur l'afficheur. Cette opération exige environ 15 secondes dans le cas d'un CD-R et 45 secondes dans le cas d'un CD-RW.

Remarque

- Les données de calibration (OPC) sont conservées par le disque et par l'appareil. Ce dernier peut conserver les données de calibration (OPC) relatives à 24 disques. Si de nouvelles données doivent alors être conservées, les plus anciennes sont effacées de manière que les nouvelles puissent être sauvegardées.
La calibration (OPC) n'est pas effectuée si les données sont déjà en mémoire. (Lors de l'opération d'effacement du contenu d'un disque CD-RW, les données de calibration (OPC) qui le concernent sont également effacées.)



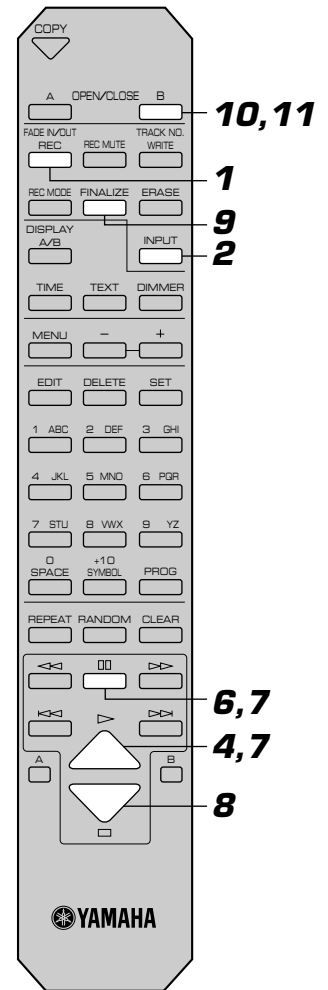
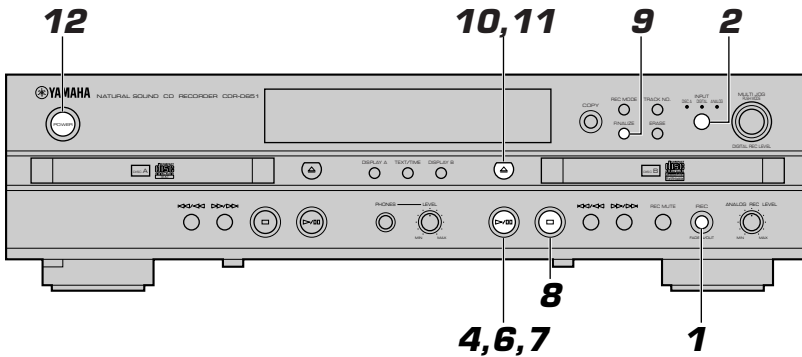
Après examen du disque et, éventuellement, réglage interne de l'appareil, une des indications suivantes s'affiche et le fonctionnement normal de l'appareil est alors possible.

Si le CD porte un enregistrement commercial



Si le CD-R ou CD-RW sont vierges





■ Pour commander l'enregistrement

1. Appuyez sur la touche **REC**.
L'appareil passe en attente d'enregistrement.



2. Utilisez la touche **INPUT** pour choisir le signal d'entrée à enregistrer.
(Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 14.)
3. Réglez le niveau d'enregistrement.
(Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 15.)
Le niveau d'enregistrement peut être réglé que l'enregistrement soit analogique ou numérique. Par contre, le niveau d'enregistrement ne peut pas être modifié lors d'une copie CD DIRECT.
4. Appuyez sur la touche \triangleright/\square (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande) pour commander l'enregistrement.
5. Sur l'appareil source, commandez la lecture.
6. Appuyez sur la touche \triangleright/\square (touche \square dans le cas du boîtier de télécommande) pour interrompre momentanément l'enregistrement. Sur l'afficheur la mention "Standby" s'allume.
7. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur la touche \triangleright/\square (touche \triangleright ou \square dans le cas du boîtier de télécommande).
8. Appuyez sur \square pour arrêter l'enregistrement. Sur l'afficheur la mention "Wait" s'allume tandis que des informations sont écrites dans la zone de mémoire (Program Memory Area).
9. Procédez à la finalisation du disque lorsque l'enregistrement est terminé.
Pour de plus amples détails concernant la finalisation, reportez-vous à la page 21.

10. Appuyez sur la touche \triangle (touche **OPEN/CLOSE B** dans le cas du boîtier de télécommande) pour ouvrir le tiroir puis retirez le disque.

11. Appuyez une nouvelle fois sur la touche \triangle (touche **OPEN/CLOSE B** dans le cas du boîtier de télécommande) pour fermer le tiroir.
12. Appuyez sur la touche **POWER** pour couper l'alimentation de l'appareil si vous ne l'utilisez plus.

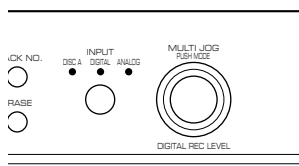
Important

- Ne coupez pas l'alimentation de l'appareil pendant l'enregistrement. Si l'alimentation est coupée, une partie de la gravure peut être perdue, ou encore la lecture ultérieure du disque peut être impossible.
- Si l'alimentation de l'appareil est coupée pendant l'enregistrement sur un CD-R, les données enregistrées avant ne soient écrites les informations dans la zone de mémoire (Program Memory Area) sont perdues et tout nouvel enregistrement sur ce disque devient impossible.
- Pendant un enregistrement, veillez tout spécialement à ce que l'appareil ne soit soumis ni à des chocs ni à des vibrations car cela peut entraîner, sur le disque, des sautes d'enregistrement.

Sélection de la source

Utilisez la touche **INPUT** pour choisir la source parmi les différentes possibilités: enregistrement numérique via une liaison optique, enregistrement analogique ou copie du disque que contient le tiroir A.

- Pour enregistrer le signal d'une source numérique, appuyez sur la touche **INPUT** de manière à éclairer le témoin **DIGITAL**.
- Pour enregistrer le signal d'une source analogique, appuyez sur la touche **INPUT** de manière à éclairer le témoin **ANALOG**.
- Pour enregistrer le signal fourni par un CD placé dans le tiroir A, appuyez sur la touche **INPUT** de manière à éclairer le témoin **DISC A**. Le CD placé dans le tiroir A peut être copié sur un CD-R ou un CD-RW.
La vitesse de copie peut être la même que la vitesse de lecture (même durée) ou 2 fois plus rapide (durée égale à la moitié du temps de lecture).
- Lorsque vous choisissez la copie **CD DIRECT**, le témoin **DISC A** s'éclaire automatiquement.



- Quelle que soit la nature de l'entrée, des signaux numériques et des signaux analogiques sont présents en sortie.
- Lorsque vous choisissez **DIGITAL** ou **DISC A** au moyen de la touche **INPUT**, la fréquence d'échantillonnage du signal numérique appliqué à l'entrée, se trouve indiquée sur l'afficheur.
- La sélection de l'entrée doit se faire tandis que l'appareil est à l'arrêt ou en attente d'enregistrement.

Sélection du mode d'enregistrement

Cet appareil peut enregistrer selon plusieurs modes; choisissez celui qui vous semble le mieux convenir.

■ Copie **CD DIRECT**

Le CD, placé dans le tiroir A, est copié sur le CD-R, ou le CD-RW qui se trouve dans le tiroir B.

■ Copie synchronisée d'une seule plage musicale

La copie d'une plage musicale commence en même temps que la lecture sur l'appareil source. Ce mode de fonctionnement est commode pour obtenir un disque original composé de plages musicales provenant de divers disques.

■ Copie synchronisée de toutes les plages musicales

La copie de toutes les plages musicales commence en même temps que la lecture sur l'appareil source. Les numéros de plage musicale sont automatiquement ajoutés entre chaque plage musicale.

■ Copie synchronisée et automatique de toutes les plages musicales

Dans ce cas, la finalisation du disque intervient dès que la copie des plages musicales est terminée. Si vous avez utilisé un CD-R, vous pouvez alors le placer dans un lecteur standard de CD.

■ Enregistrement manuel

Dans ce cas, toutes les opérations (commande, arrêt, marquage des plages musicales et finalisation) doivent être réalisées manuellement.

Si l'enregistrement a lieu sur un disque partiellement enregistré

Si une certaine durée d'enregistrement est encore disponible sur le CD-R ou le CD-RW avant que ne doive intervenir la finalisation, tous les modes d'enregistrement sont utilisables. L'enregistrement commence automatiquement à la fin de la dernière plage musicale existant sur le disque.

Dans les cas suivants, l'enregistrement N'EST PAS possible

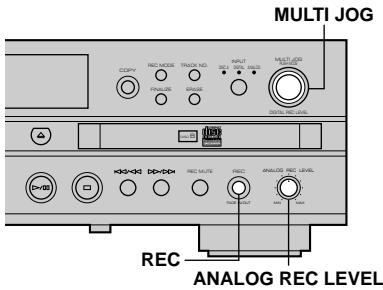
- Le témoin **CD** est éclairé, ce qui veut dire que l'appareil contient un CD ou un CD-R finalisé.
- Les témoins **CD-RW** et **TOC** sont éclairés, ce qui veut dire que l'appareil contient un CD-RW finalisé.
- Il ne reste sur le disque aucune durée d'enregistrement disponible et la mention "Disc Full" apparaît sur l'afficheur.
- Le disque porte déjà 99 plages musicales et la mention "Track Full" apparaît sur l'afficheur. Le nombre maximal de plages musicales qui peuvent être enregistrées sur un CD est égal à 99.
- Le CD-R, ou le CD-RW, placé dans l'appareil n'est pas prévu pour l'enregistrement de signaux musicaux et la mention "Not Audio" apparaît sur l'afficheur.

Avant de pouvoir lire un CD-R à l'aide d'un lecteur standard de CD – Finalisation

Lorsque les enregistrements sur le CD-R sont terminés, vous devez effectuer l'opération de finalisation du disque qui seule permet de le rendre compatible avec un lecteur standard de CD. Aussi longtemps que cette opération n'est pas réalisée, le CD-R ne peut pas être lu par un lecteur standard de CD.

- Dans le cas d'une copie **CD DIRECT** et dans le cas d'une copie synchronisée et automatique de toutes les plages musicales, la finalisation est réalisée sans intervention de votre part, dès la fin des enregistrements.

Réglage du niveau d'enregistrement



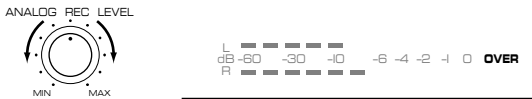
L'appareil porte deux boutons de réglage du niveau d'enregistrement. Si vous avez choisi ANALOG à l'aide de la touche **INPUT**, vous devez régler le niveau au moyen du bouton **ANALOG REC LEVEL**. Si vous avez choisi DIGITAL ou DISC A, vous n'avez pas, en principe, à régler le niveau. Toutefois, vous avez la possibilité de le diminuer en agissant sur le bouton **DIGITAL REC LEVEL**.

■ Enregistrement analogique

1. Appuyez sur la touche **REC** pour placer l'appareil en attente d'enregistrement.



2. Sur l'appareil source, commandez la lecture du passage le plus puissant.
3. Réglez le niveau d'enregistrement au moyen du bouton **ANALOG REC LEVEL**.

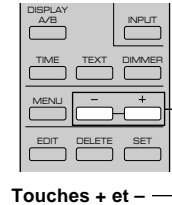
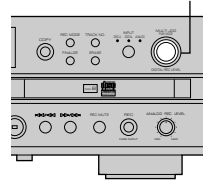


Réglez le niveau d'enregistrement de telle manière que le témoin **OVER** ne s'éclaire jamais, y compris pour le passage le plus puissant.

■ Enregistrement numérique

Par défaut, le niveau d'enregistrement est égal à 0 dB, c'est-à-dire au niveau de sortie de la source. En principe, il est inutile de régler le niveau d'enregistrement. Toutefois, le cas échéant vous pouvez diminuer le niveau d'enregistrement et le faire varier entre 0 et -64 dB. Tandis que l'appareil est en mode d'enregistrement ou d'attente d'enregistrement, le niveau d'enregistrement peut être modifié par pas de 1 dB à l'aide du bouton **DIGITAL REC LEVEL** (bouton **MULTI JOG**) (touches + et - dans le cas du boîtier de télécommande).

Bouton **DIGITAL REC LEVEL**



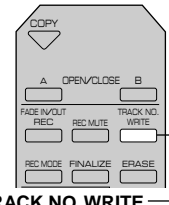
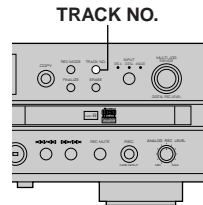
Touches + et -

■ Copie CD DIRECT

Le niveau d'enregistrement ne peut pas être modifié quand la fonction de copie CD DIRECT est en service.

Marquage manuel des plages musicales

L'appareil numérote automatiquement les plages musicales. Toutefois, vous pouvez précéder vous-même à cette opération à tout moment de l'enregistrement.



TRACK NO. WRITE

Au cours de l'enregistrement, appuyez sur la touche **TRACK NO.** (touche **TRACK NO. WRITE** dans le cas du boîtier de télécommande).

- Un nouveau numéro de plage musicale est écrit sur le disque au moment même où vous appuyez sur la touche **TRACK NO.** (touche **TRACK NO. WRITE** dans le cas du boîtier de télécommande).
- La durée d'une plage musicale ne peut pas être inférieure à 4 secondes; un disque ne peut pas contenir plus de 99 plages musicales. Dès que 99 plages musicales ont été gravées sur le disque, tout nouvel enregistrement devient impossible même si tout le disque n'a pas été utilisé.

Remarques

- Le marquage manuel des plages musicales est conseillé dans les cas suivants:
 - * La source analogique contient une ou plusieurs sections dont le niveau est trop bas pour être convenablement détecté et indiqué par l'appareil.
 - * La source est un récepteur d'émission par satellite.
- Le marquage manuel des plages musicales est possible pendant un enregistrement synchronisé uniquement si ce n'est pas un enregistrement numérique à partir d'un appareil extérieur.

Copie CD DIRECT

Cet appareil possède une fonction de copie, CD DIRECT, faisant intervenir les deux tiroirs. Cette fonction effectue la copie complète du CD placé dans le tiroir B, utilisant comme support d'enregistrement le disque placé dans le tiroir A.

La vitesse de copie CD DIRECT peut être la même que la vitesse de lecture, ou le double de cette vitesse. Le niveau d'enregistrement ne peut pas être modifié pendant une copie CD DIRECT.

1. Dans le tiroir A, placez le disque source (CD), et dans le tiroir B le disque devant recevoir la copie. Appuyez sur la touche \triangle (touche **OPEN/CLOSE** dans le cas du boîtier de télécommande) pour fermer les tiroirs.

Assurez-vous que la durée disponible sur le disque que vous utilisez pour recevoir la copie est supérieur à la durée totale du disque (CD) que vous désirez copier.

2. Appuyez sur le bouton **MULTI JOG** qui se trouve sur la face avant de l'appareil (touches **MENU**, **+** et **-** dans le cas du boîtier de télécommande) et tournez ce bouton pour afficher "Copy Speed". Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **MULTI JOG** (touche **MENU** dans le cas du boîtier de télécommande).



3. Les vitesses de copie, "x1" et "x2", clignotent alternativement sur l'afficheur tandis que vous tournez le bouton **MULTI JOG** (que vous appuyez sur la touche **+** ou **-** dans le cas du boîtier de télécommande).

4. Lorsque la vitesse de copie est choisie, appuyez sur la touche **COPY** pour commander la copie CD DIRECT.

Pour effectuer une copie CD DIRECT synchronisée sur la lecture, comme il est dit à la section suivante, appuyez sur la touche **REC MODE** pour choisir le mode d'enregistrement synchronisé puis sur la touche **COPY**.

Lorsque la copie est terminée, la finalisation du disque intervient automatiquement à la suite de quoi le disque peut être utilisé sur un lecteur standard de CD.

Toutefois, la finalisation n'a pas lieu après la copie d'une plage musicale ou de toutes les plages musicales.

Remarques

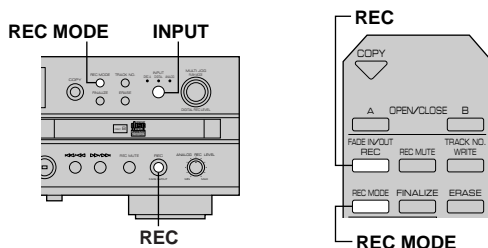
- Pendant la copie CD DIRECT à vitesse double, le signal analogique est perceptible, mais le signal numérique ne l'est pas.
- Ne coupez pas l'alimentation de l'appareil, ne débranchez pas la fiche du cordon d'alimentation pendant une copie CD DIRECT.
- Un disque portant la copie d'un CD ne peut pas être copié sur un autre disque.
Pour de plus amples détails concernant cette question, reportez-vous à la page 28, "Système de gestion des copies en série" (SCMS, Serial Copy Management System).
- Lorsque la copie numérique d'un disque n'est pas autorisée, la copie analogique demeure disponible. Pour effectuer une copie analogique, sur le menu choisissez "ANALOG" comme mode SCMS. (Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 11.)

Copie synchronisée

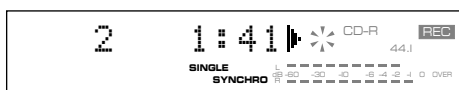
Dans ce cas, l'enregistrement commence aussitôt que l'appareil détecte la présence d'un signal audio. La copie commence donc en même temps que la lecture du disque source (CD). Il existe trois manières de réaliser une copie synchronisée.

■ Copie synchronisée d'une seule plage musicale

Ce mode de fonctionnement est commode pour obtenir un disque original composé de plages musicales provenant de divers disques. Un nouveau marqueur de plage musicale est automatiquement inscrit au début de chaque plage musicale.



1. Placez dans le tiroir le disque qui doit recevoir la copie.
Utilisez un disque possédant suffisamment de durée d'enregistrement disponible pour que la copie soit possible.
2. Appuyez sur la touche **REC** pour adopter le mode d'attente d'enregistrement.
3. Utilisez la touche **INPUT** qui se trouve sur la face avant de l'appareil pour choisir la source.
4. Réglez le niveau d'enregistrement. (Reportez-vous à la page 15.)
5. Assurez-vous que l'appareil source est à l'arrêt.
6. Appuyez sur la touche **REC MODE**.
Sur l'afficheur, les témoins **SINGLE** et **SYNCHRO** s'éclairent.



7. Commandez le fonctionnement de la source.

- Sur cet appareil-ci, l'enregistrement commence automatiquement.
- L'enregistrement cesse lorsque la lecture de la plage actuelle est terminée (enregistrement numérique), ou lorsque l'appareil a enregistré un silence de 4 secondes entre les plages (enregistrement analogique). L'appareil abandonne alors le mode de copie synchronisée et adopte le mode d'attente d'enregistrement.

8. Répétez les opérations 5, 6 et 7 pour enregistrer une autre plage musicale.

9. Appuyez sur la touche lorsque vous avez terminé.

Des informations sont écrites dans la zone de mémoire (Program Memory Area).

Lorsque vous avez terminé les enregistrements, procédez à la finalisation du disque. (Pour de plus amples détails concernant la finalisation, reportez-vous à la page 21.)

■ Copie synchronisée de toutes les plages musicales

Ce mode de fonctionnement est commode lorsque la source sonore est unique, que ce soit un MD, une cassette ou un microsillon. Les marqueurs sont automatiquement placés entre les plages musicales.

1-5. Répétez les opérations de la section précédente "Copie synchronisée d'une seule plage musicale".

6. Appuyez deux fois sur la touche **REC MODE**.

Sur l'afficheur, les témoins ALL et SYNCHRO s'éclairent.



7. Commandez le fonctionnement de la source.

- L'enregistrement commence automatiquement sur cet appareil.
- Dans le cas d'un enregistrement numérique, un nouveau marqueur de plage musicale est inscrit chaque fois que, sur l'appareil source, commence une nouvelle plage musicale.
- Dans le cas d'un enregistrement analogique, un silence est interprété comme un séparateur et un nouveau marqueur de plage musicale est inscrit au moment où reprend le signal audio. Pour être effectivement un séparateur, le silence doit être d'une durée au moins égale à 4 secondes.

8. Après avoir enregistré un silence de 20 secondes, l'appareil cesse d'enregistrer et la mention "Wait" s'allume sur l'afficheur tandis que les informations sont écrites dans la zone de mémoire (PMA).

Lorsque cette opération d'écriture est terminée, l'appareil passe à l'arrêt.

Lorsque vous avez terminé les enregistrements, procédez à la finalisation du disque. (Pour de plus amples détails concernant la finalisation, reportez-vous à la page 21.)

Remarques

- Les numéros de plage musicale ne sont parfois pas convenablement enregistrés du fait de l'appareil source. En ce cas, procédez au marquage manuel des plages musicales.
- Si la source fournit beaucoup de bruit ou contient de nombreux passages à bas niveau, le marquage des plages musicales peut être défectueux car les silences ne sont pas convenablement reconnus. En ce cas, procédez au marquage manuel des plages musicales.
- Si la fréquence d'échantillonnage change pendant un enregistrement numérique à partir d'un appareil extérieur, l'enregistrement synchronisé peut ne pas être réalisé correctement.

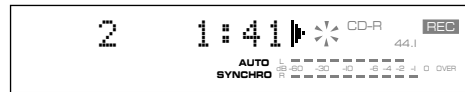
■ Copie synchronisée et automatique de toutes les plages musicales avec finalisation

Avec ce mode, la finalisation intervient après la copie synchronisée de toutes les plages musicales. (Pour de plus amples détails concernant la finalisation, reportez-vous à la page 21.)

1-5. Répétez les opérations de la section précédente "Copie synchronisée d'une seule plage musicale".

6. Appuyez deux fois sur la touche **REC MODE**.

Sur l'afficheur, les témoins ALL et SYNCHRO s'éclairent.



7. Commandez le fonctionnement de la source.

L'enregistrement commence automatiquement sur cet appareil.

8. Après avoir enregistré un silence de 20 secondes, l'appareil cesse d'enregistrer et la mention "Wait" s'allume sur l'afficheur tandis que les informations sont écrites dans la zone de mémoire (PMA).

9. La finalisation commence dès que cette opération d'écriture est terminée.

- Pour annuler la finalisation, appuyez sur la touche avant que ne soit terminé l'enregistrement des 20 secondes de silence.
- Dès que la finalisation a commencé, les touches sont sans effet.
- Ne coupez pas l'alimentation de l'appareil pendant la finalisation.
- L'enregistrement cesse bien que la lecture continue sur le disque source dès que la durée disponible sur le disque est nulle ou que le nombre de plages musicales a atteint 99. En ce cas, procédez manuellement à la finalisation.

Remarque

- Si vous avez choisi DISC A à l'aide de la touche **INPUT** et si vous effectuez une copie synchronisée, les marques de début et de fin de plage musicale sont inscrites en tenant compte du CD que contient le tiroir A. Par ailleurs, au moment où vous choisissez DISC A, vous avez la possibilité de changer la vitesse d'enregistrement et d'utiliser la vitesse double si vous le souhaitez.

Effacement d'une plage musicale ou du contenu du disque (CD-RW uniquement)

L'effacement du contenu d'un CD-RW est possible, à la suite de quoi un nouvel enregistrement peut être réalisé sur le même disque.

■ Effacement de la dernière plage musicale

Il est possible d'effacer la dernière plage musicale enregistrée. Toutefois, cette opération est impossible si le disque CD-RW a été finalisé, ou encore si une seule plage musicale a été enregistrée sur le disque.

1. Placez dans le tiroir un CD-RW portant un enregistrement.
 - Cette opération n'est pas possible si le disque CD-RW a été finalisé.
2. Appuyez sur la touche **ERASE**.
 - La mention "Erase LAST?" apparaît sur l'afficheur.
 - Si vous désirez n'effacer que la dernière plage musicale, procédez à l'opération suivante. Si, au contraire, vous désirez effacer plusieurs plages musicales, choisissez, en tournant le bouton **MULTI JOG** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le numéro de la plage musicale à partir de laquelle doit commencer d'effacement.
 - Pour abandonner l'effacement, appuyez sur la touche □.
3. Appuyez sur la touche ▷/□ (touche ▷ dans le cas du boîtier de télécommande) pour commander l'effacement de la dernière plage musicale.
 - Cette opération peut prendre de quelques secondes à plusieurs minutes.
 - Pendant l'effacement de la dernière plage musicale, la mention "Erasing" et une valeur approximative du temps écoulé apparaissent sur l'afficheur.
4. A la fin de l'effacement, l'appareil passe à l'arrêt.

■ Effacement de toutes les plages musicales

Il est possible d'effacer toutes les plages musicales enregistrées. Toutefois, cette opération est impossible si le disque CD-RW a été finalisé.

1. Placez dans le tiroir un CD-RW portant un enregistrement.
 - Cette opération n'est pas possible si le disque CD-RW a été finalisé.
2. Appuyez sur la touche **ERASE** jusqu'à ce que la mention "Erase ALL?" apparaisse sur l'afficheur.
 - Pour abandonner l'effacement, appuyez sur la touche □.
3. Appuyez sur la touche ▷/□ (touche ▷ dans le cas du boîtier de télécommande) pour commander l'effacement de toutes les plages musicales.
 - Cette opération exige environ 80 secondes.
 - Pendant l'effacement de toutes les plages musicales, la mention "Erasing" et une valeur approximative du temps écoulé apparaissent sur l'afficheur.
4. A la fin de l'effacement, l'appareil passe à l'arrêt.

■ Effacement de la table des matières (TOC)

La table des matières n'existe que sur les disques CD-RW qui ont été finalisés. Après effacement de la table des matières, le disque se trouve dans la situation qui précédait l'écriture de cette table des matières et de nouveaux enregistrements peuvent être réalisés sur le disque.

1. Placez dans le tiroir un CD-RW qui a été finalisé.
2. Appuyez sur la touche **ERASE**.
 - La mention "Erase TOC?" apparaît sur l'afficheur.
 - Pour abandonner l'effacement, appuyez sur la touche □.
3. Appuyez sur la touche ▷/□ (touche ▷ dans le cas du boîtier de télécommande) pour commander l'effacement de la table des matières.
 - Cette opération exige environ 80 secondes.
 - Pendant l'effacement de la table des matières, la mention "Erasing" et une valeur approximative du temps écoulé apparaissent sur l'afficheur.
4. A la fin de l'effacement, l'appareil passe à l'arrêt.

Remarques

- Le témoin TOC s'éteint à la fin de l'effacement de la table des matières.
- Si le disque CD-RW est du type CD TEXT, le témoin TOC clignote. Pour sauvegarder les données, procédez à la finalisation.

■ Effacement de tout le contenu du disque

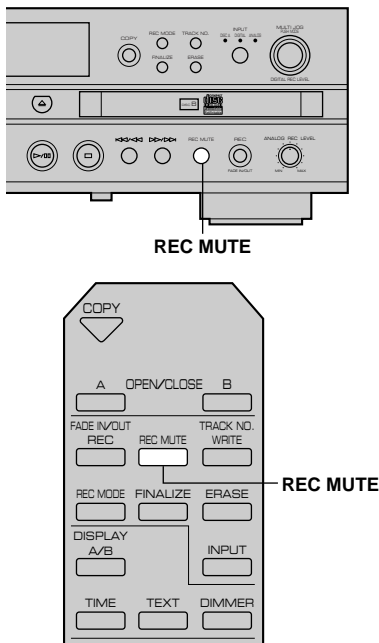
Il est possible d'effacer tout ce que porte un disque. En principe, cette opération n'est pas nécessaire mais elle peut le devenir si on désire absolument récupérer un disque.

1. Placez dans le tiroir un CD-RW portant des enregistrements.
 - Cette opération est possible que le disque soit finalisé ou souligné.
2. Appuyez, pendant au moins 2 secondes, sur la touche **ERASE**.
 - La mention "Erase DISC?" apparaît dans l'afficheur.
 - Pour abandonner l'effacement, appuyez sur la touche □.
3. Appuyez sur la touche ▷/□ (touche ▷ dans le cas du boîtier de télécommande) pour commander l'effacement de tout le contenu du disque.
 - Cette opération exige à peu près la moitié de la durée totale d'enregistrement du disque.
4. Le tiroir s'ouvre à la fin de l'effacement du contenu du disque.

Remarques

- Si le disque CD-RW ne porte qu'une seule plage musicale et a été finalisé, seule l'effacement de toutes les plages musicales est possible.
- Ne coupez pas l'alimentation de l'appareil pendant l'effacement. Si l'alimentation est coupée, une partie de la gravure peut être perdue, ou encore la lecture ultérieure du disque peut être impossible.
- Si le message "Check Disc" apparaît sur l'afficheur au cours d'un effacement et si l'effacement cesse, le disque est probablement endommagé. En ce cas, inspectez le disque puis tentez un nouvel effacement.

Insertion d'un silence (REC MUTE)



Appuyez sur la touche **REC MUTE** pour créer un silence à la fin d'un enregistrement. L'appareil enregistre un silence de 4 secondes puis passe en attente d'enregistrement. Pour créer un silence de durée supérieure à 4 secondes, maintenez la pression d'un doigt sur la touche **REC MUTE**. Lorsque vous relâchez la touche **REC MUTE**, l'appareil passe en attente d'enregistrement. Le témoin REC clignote pendant l'enregistrement du silence.

Fondus sonores à l'ouverture et à la fermeture

L'appareil est capable, au début d'un enregistrement, d'augmenter progressivement le niveau d'enregistrement, et à la fin d'un enregistrement, de diminuer progressivement le niveau d'enregistrement.

■ Fondu sonore à l'ouverture

L'appareil étant en attente d'enregistrement, appuyez sur la touche **REC** pour commencer l'enregistrement par un fondu sonore à l'ouverture. Pendant l'enregistrement, le témoin REC clignote sur l'afficheur.

Le fondu sonore à l'ouverture dure environ 3 secondes. Toutefois, grâce au menu, il est possible de régler le fondu sonore entre 1 et 10 secondes.

■ Fondu sonore à la fermeture

Pendant l'enregistrement, appuyez sur la touche **REC** pour terminer l'enregistrement par un fondu sonore à la fermeture. Lorsque le fondu sonore est terminé, l'appareil passe en attente d'enregistrement. La durée du fondu sonore à la fermeture peut également être réglée grâce au menu.

■ Pour modifier la durée d'un fondu sonore à l'ouverture ou à la fermeture

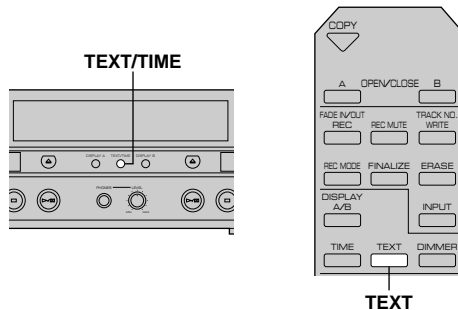
1. L'appareil étant à l'arrêt ou en cours d'enregistrement, appuyez sur le bouton **MULTI JOG** (touches **MENU**, **+** et **-** dans le cas du boîtier de télécommande) et tournez ce bouton pour afficher "FadeInTime", ou "FadeOutTime".
2. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **MULTI JOG** (touche **MENU** dans le cas du boîtier de télécommande) et tournez ce bouton (appuyez sur les touches **+** et **-** dans le cas du boîtier de télécommande) pour régler la durée du fondu entre 1 et 10 secondes.
3. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **MULTI JOG** (touche **MENU** dans le cas du boîtier de télécommande) pour valider le réglage. La valeur choisie est conservée, même après la mise hors service de l'appareil.

Copie et modification de CD TEXT

Cet appareil est compatible CD TEXT. Lors de la copie numérique d'un disque portant des données CD TEXT, ces données sont automatiquement inscrites sur le disque placé dans le tiroir B. Cela fait, il est possible de modifier les données CD TEXT qui ont été copiées.

■ Copie de CD TEXT

Si vous avez choisi DISC A au moyen de la touche **INPUT**, ou si vous employez la fonction de copie CD DIRECT, les données CD TEXT que porte le disque placé dans le tiroir A (23 caractères maximum) sont automatiquement copiées sur le disque placé dans le tiroir B. Pour sauvegarder les données CD TEXT, procédez à la finalisation du disque. Les données CD TEXT s'affichent lorsque vous appuyez sur la touche **TEXT/TIME** placée sur la face avant de l'appareil (touche **TEXT** dans le cas du boîtier de télécommande). Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 10. La copie CD TEXT n'est pas possible au cours d'un enregistrement manuel.



Remarque

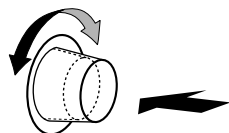
- Certaines données CD TEXT ne peuvent pas être copiées si elles sont protégées par des droits d'auteur.

FONCTIONS D'ENREGISTREMENT

■ Modification des données CD TEXT

Cet appareil peut être employé pour modifier les données CD TEXT enregistrées sur le disque. Chaque nom peut contenir 23 caractères (lettres majuscules, lettres minuscules, chiffres et symboles). La modification des données CD TEXT doit être effectuée avant que la finalisation ne soit réalisée. Après finalisation du disque, la modification des données CD TEXT est impossible.

Composition d'un nom au moyen du bouton MULTI JOG



- 1.** Placez dans le tiroir B un disque auquel vous désirez attribuer un nom.
L'appareil étant à l'arrêt, pour composer un nom de disque, appuyez sur le bouton **MULTI JOG** puis tournez ce bouton pour afficher "Disc Name". Pour composer un nom de plage musicale, appuyez sur le bouton **MULTI JOG** puis tournez ce bouton pour afficher "Track Name". Cela fait, sélectionnez la plage musicale qui doit être nommée en appuyant sur la touche \triangleright tandis que l'appareil est toujours à l'arrêt. Procédez ensuite comme il est dit ci-dessous pour composer le nom du disque ou de la plage musicale.
- 2.** Lorsque vous appuyez sur le bouton **MULTI JOG**, un curseur apparaît dans l'afficheur. Tournez le bouton **MULTI JOG** de façon à faire apparaître le caractère qui vous intéresse. Appuyez sur le bouton **MULTI JOG** lorsque ce caractère est affiché.
Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **MULTI JOG** pour valider le caractère. Les caractères disponibles s'affichent en commençant par les lettres de l'alphabet (majuscules puis minuscules), en poursuivant avec les chiffres pour terminer par les symboles.
- 3.** Après sélection d'un caractère, appuyez sur le bouton **MULTI JOG** pour obtenir la liste des caractères et placer le curseur sur la position suivante.
Répétez cette opération jusqu'à ce que le nom, qui peut comporter 23 caractères, soit entièrement composé.
- 4.** Lorsque le nom est entièrement composé, appuyez, pendant au moins 2 secondes, sur le bouton **MULTI JOG** pour valider ce nom.

Composition du nom au moyen du boîtier de télécommande

- 1.** Répétez l'opération **1** de la section "Composition d'un nom au moyen du bouton MULTI JOG" et choisissez soit "Disc name" soit "Track name" puis appuyez sur la touche **EDIT**, l'appareil étant toujours à l'arrêt. Le curseur apparaît sur l'afficheur.
- 2.** Au moyen des touches numérotées, choisissez les caractères du nom.
Chaque pression affiche les lettres de l'alphabet (majuscules puis minuscules), les chiffres et finalement les symboles. Pour introduire une espace, appuyez sur la touche **SPACE**. Pour introduire un symbole, appuyez sur la touche **SYMBOL** puis choisissez le symbole.
- 3.** Choisissez le caractère suivant au moyen de la touche convenable.
Si le caractère se trouve sur la même touche, déplacez le curseur en appuyant sur la touche \triangleright . Répétez les opérations ci-dessus jusqu'à ce que le nom soit entièrement composé. Chaque nom peut contenir 23 caractères.
- 4.** Lorsque le nom est entièrement composé, appuyez sur la touche **SET** pour le valider.

Pour modifier un nom

Utilisez les touches \lll et \ggg qui se rapportent au tiroir B (les touches \lll et \ggg dans le cas du boîtier de télécommande) de façon à placer le curseur sur le caractère à modifier. Appuyez sur la touche **ERASE** (touch **ERASE** ou **DELETE** dans le cas du boîtier de télécommande), ou bien choisissez le caractère qui convient et appuyez sur la touche **SET** pour valider le nom modifié.

■ Modification du disque

Lorsque le nom du disque ou le nom de chaque plage musicale est composé, le témoin TOC clignote. Procédez à la finalisation du disque pour que ces données CD TEXT soient effectivement écrites sur le disque. (La méthode de finalisation est décrite à la page suivante.) Vous disposez alors d'un disque CD TEXT terminé.

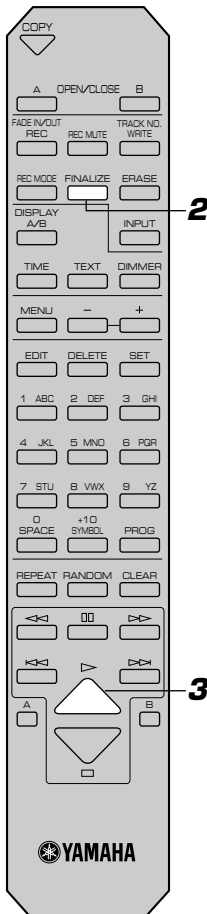
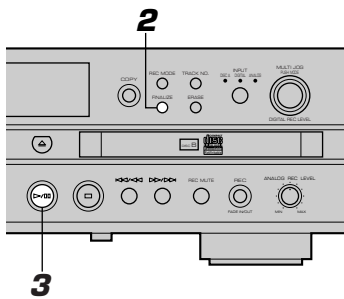
Remarques

- En principe, les données CD TEXT doivent être modifiées tandis que l'appareil est à l'arrêt. Toutefois, il est possible de modifier le nom du disque et celui de la plage musicale pendant la lecture de la plage musicale ou sa gravure. En ce cas, procédez à la finalisation après avoir appuyé sur la touche \square lorsque la modification est terminée.
- Si, la modification étant terminée, vous ouvrez le tiroir avant que la finalisation n'ait lieu, la mention "TEXT Save?" apparaît sur l'afficheur. En ce cas, appuyez deux fois sur la touche \triangleright/\square (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande) de manière à effectuer la finalisation. Si vous ouvrez le tiroir en appuyant sur la touche \triangle (touche **OPEN/CLOSE** dans le cas du boîtier de télécommande), les données CD TEXT sont perdues.

Finalisation

La finalisation est l'opération par laquelle se conclut la gravure et qui permet la lecture d'un CD-R par un lecteur standard de CD. (Les disques CD-RW ne peuvent être lus que par un lecteur compatible CD-RW, même après la finalisation. Les disques CD-RW ne peuvent pas être lus par un lecteur standard de CD.)

- Après finalisation d'un disque CD-R, aucun nouvel enregistrement n'est possible sur le disque. En conséquence, assurez-vous que le disque a bien les caractéristiques voulues avant d'effectuer la finalisation.
- Si l'alimentation de l'appareil est interrompue pendant la finalisation, le disque peut être inutilisable.



■ Finalisation d'un CD-R ou d'un CD-RW

1. Placez dans le tiroir un CD-R ou un CD-RW portant des enregistrements (mais non finalisé).
 - Avant de déposer le disque dans le tiroir, assurez-vous qu'il ne porte ni poussières, ni empreintes digitales, ni rayures. Le cas échéant, nettoyez le disque de la manière décrite à la page 7.
2. Appuyez sur la touche **FINALIZE**.

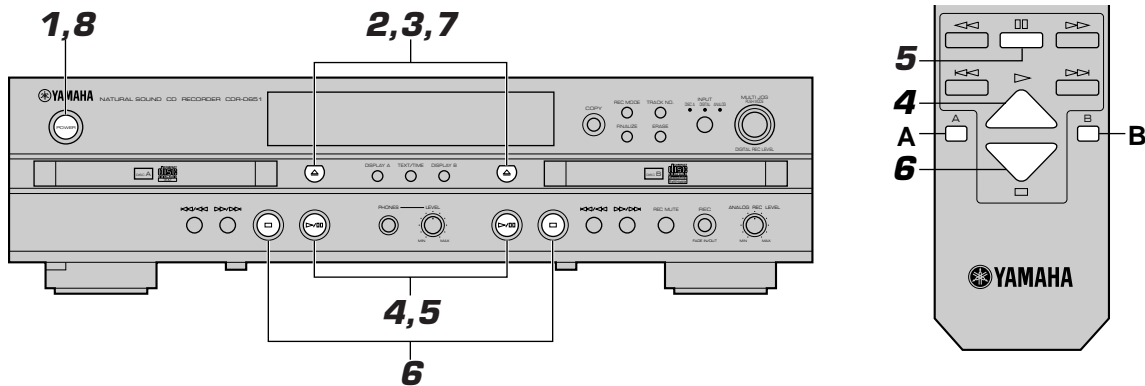
 - Pour abandonner la finalisation, appuyez sur la touche □.
3. Appuyez sur la touche ▷/00 (touche ▷ dans le cas du boîtier de télécommande) pour commencer la finalisation.

 - Une valeur approximative du temps écoulé s'affiche. En principe, cette opération exige environ 2 minutes.
 - Lorsque la finalisation d'un CD-R est terminée, le témoin CD-R de l'afficheur est remplacé par le témoin CD et l'appareil passe à l'arrêt.
 - Lorsque la finalisation d'un CD-RW est terminée, le témoin TOC de l'afficheur s'éclaire et l'appareil passe à l'arrêt.

Remarques

- Après le lancement de la finalisation, aucune opération n'est possible aussi longtemps que la finalisation n'est pas terminée.
- La finalisation peut être impossible si le disque est rayé ou porte des marques.
- Ne coupez pas l'alimentation de l'appareil, ne débranchez pas la fiche du cordon d'alimentation pendant la finalisation.

LECTURE D'UN OU DE DEUX CD



Opérations de base pour la lecture

Cet appareil possède 2 tiroirs: un, placé à gauche, pour la lecture seule, l'autre, placé à droite, pour la lecture et l'enregistrement. A chaque tiroir sont associées des touches de commande. Avant d'utiliser le boîtier de télécommande, choisissez le tiroir, A ou B, concerné.

Le tiroir A est conçu pour la lecture des CD, CD-R finalisés et CD-RW finalisés; le tiroir B pour la lecture des CD, CD-R et CD-RW.

■ Mise en place d'un disque

1. Appuyez sur la touche **POWER** qui se trouve sur la face avant de l'appareil.
2. Appuyez sur la touche \triangle (touche **OPEN/CLOSE** dans le cas du boîtier de télécommande) pour ouvrir le tiroir.
3. Dans l'alvéole du tiroir, déposez un disque puis fermez le tiroir.

■ Pour écouter un disque

4. Appuyez sur la touche \triangleright/\square (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande) pour commander la lecture du disque à partir du début de la première plage musicale.
5. Appuyez sur la touche \triangleright/\square (touche \square dans le cas du boîtier de télécommande) pour arrêter momentanément la lecture du disque.
Appuyez sur la touche \triangleright/\square (touche \triangleright ou \square dans le cas du boîtier de télécommande) pour reprendre la lecture.
6. Appuyez sur la touche \square pour arrêter la lecture.

■ Lorsque la lecture est terminée

7. Appuyez sur la touche \triangle (touche **OPEN/CLOSE** dans le cas du boîtier de télécommande) pour retirer le disque et fermer le tiroir.
8. Appuyez sur la touche **POWER** pour mettre l'appareil hors service.

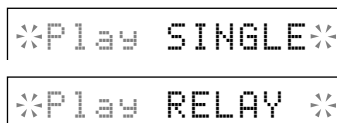
Lecture enchaînée de 2 CD

Cet appareil peut lire le disque que contient le tiroir A puis celui que contient le tiroir B. Lorsque la fin du premier CD est atteinte, la lecture commence au début du second CD.

1. Placez un CD dans chaque tiroir.
2. Appuyez sur le bouton **MULTI JOG** (touches **MENU**, + et - dans le cas du boîtier de télécommande) et tournez ce bouton pour afficher "Play Mode".



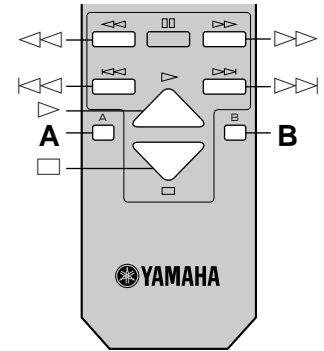
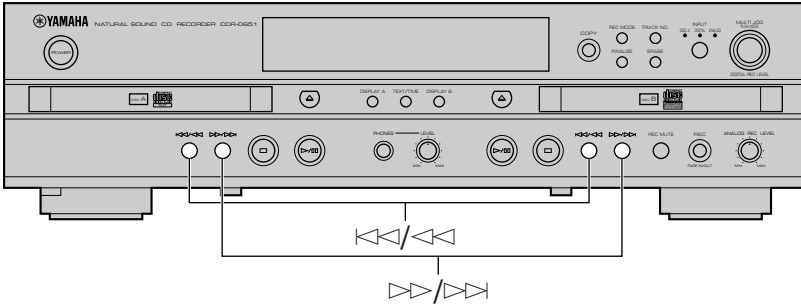
3. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **MULTI JOG** (touche **MENU** dans le cas du boîtier de télécommande) pour valider le réglage. Les indications qui suivent clignotent alternativement sur l'afficheur tandis que vous tournez le bouton **MULTI JOG**.



4. Choisissez "RELAY" puis appuyez sur le bouton **MULTI JOG** (touche **MENU** dans le cas du boîtier de télécommande) pour valider le choix.



5. Appuyez sur la touche \triangleright/\square (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande) qui concerne le tiroir dans lequel se trouve le disque qui doit être joué en premier.
6. A la fin de la lecture du second disque, l'appareil passe à l'arrêt.



Recherche

■ Pour déplacer rapidement le capteur vers la fin du disque

Pendant la lecture, maintenez la pression d'un doigt sur la touche \gg/\gg (touche \gg dans le cas du boîtier de télécommande). La lecture normale reprend quand vous relâchez cette touche.

■ Pour déplacer rapidement le capteur vers le début du disque

Pendant la lecture, maintenez la pression d'un doigt sur la touche \ll/\ll (touche \ll dans le cas du boîtier de télécommande). La lecture normale reprend quand vous relâchez cette touche.

Remarques

- Un son de faible amplitude est émis lors de l'examen du disque pendant la lecture si la liaison entre l'appareil et la chaîne est de type analogique.
- Aucun son n'est émis lors de l'examen du disque pendant la pause.

Remarques

- Si le numéro tapé est supérieur au plus grands numéro de plage musicale du disque, c'est la dernière plage musicale qui est choisie et jouée.
- Une pression sur la touche \triangleright/\square (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande), sur les touches numérotées ou la touche **RANDOM** du boîtier de télécommande, provoque la fermeture du tiroir et commande la lecture. Dans ce cas, le nombre total de plages musicales et la durée totale du disque ne sont pas indiqués.

Localisation d'une plage musicale

■ Pour atteindre le début de la plage musicale suivante

Pendant la lecture, appuyez sur la touche \gg/\gg (touche \gg dans le cas du boîtier de télécommande). Chaque pression sur la touche \gg/\gg (touche \gg dans le cas du boîtier de télécommande), permet d'atteindre le début de la plage musicale qui suit.

■ Pour revenir au début de la plage musicale en cours de lecture

Pendant la lecture, appuyez une fois sur la touche \ll/\ll (touche \ll dans le cas du boîtier de télécommande).

■ Pour atteindre le début de la plage musicale précédente

Pendant la lecture, appuyez deux fois de suite sur la touche \ll/\ll (touche \ll dans le cas du boîtier de télécommande). Des pressions sur la touche \ll/\ll (touche \ll dans le cas du boîtier de télécommande), permettent d'atteindre le début de des plages musicales qui précèdent.

Remarque

- Quand l'appareil est en pause ou à l'arrêt, il est également possible d'utiliser la touche \gg/\gg , ou la touche \ll/\ll (touche \gg , ou touche \ll , dans le cas du boîtier de télécommande) pour atteindre un passage d'une plage musicale. Pour commander la lecture, appuyez sur la touche \triangleright/\square (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande) le moment venu.

■ Pour choisir une plage musicale du disque par son numéro

Tapez le numéro de la plage musicale au moyen des touches numérotées du boîtier de télécommande. Ce numéro apparaît sur l'afficheur.

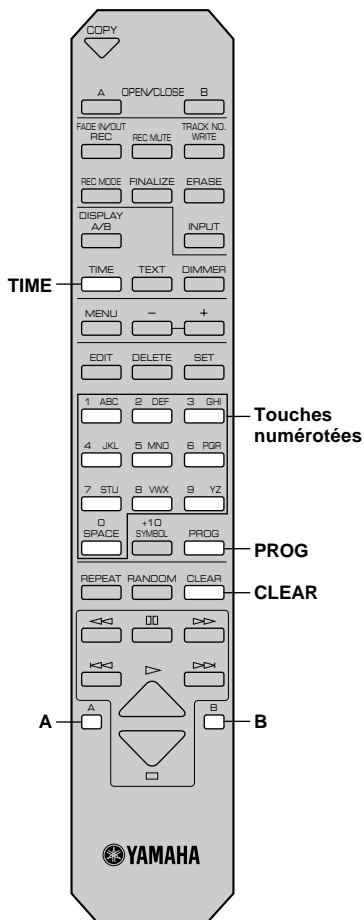
Exemple: Pour choisir la plage musicale 25
Appuyez deux fois sur la touche +10 puis immédiatement après appuyez une fois sur la touche 5.

■ Pour choisir un numéro de plage musicale au moyen du bouton MULTI JOG

Tournez le bouton **MULTI JOG** dans le sens des aiguilles d'une montre pour atteindre la plage musicale suivante, ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour revenir au début de la plage musicale en cours de lecture ou de la plage musicale précédente.

Lecture programmée

La lecture programmée vous permet d'écouter vos plages musicales favorites dans l'ordre que vous choisissez. A l'aide du boîtier de télécommande, vous pouvez composer un programme de lecture comportant 40 plages musicales choisies sur les disques des tiroirs A et B.



■ Pour composer un programme

1. L'appareil étant à l'arrêt, appuyez sur la touche **PROG** du boîtier de télécommande pour commencer la programmation.
2. Appuyez sur la touche **A**, ou sur la touche **B**, à la partie inférieure du boîtier de télécommande pour choisir le disque concerné.
 - Dans le cas de la programmation d'une plage musicale du disque A, voici ce qui s'affiche.



3. Tapez le numéro de la première plage musicale du programme au moyen des touches numérotées du boîtier de télécommande. La durée de cette plage musicale s'affiche puis c'est au tour de ce qui suit.



4. Répétez l'opération ci-dessus pour programmer la lecture d'une autre plage musicale du disque A.
 - Pour programmer la lecture d'une plage musicale du disque B, appuyez sur la touche **B** du boîtier de télécommande puis tapez le numéro de la plage musicale au moyen des touches numérotées.
 - La durée totale du programme s'affiche pendant 2 secondes après l'addition d'une plage musicale au programme.
5. Appuyez sur la touche **PROG** lorsque la programmation est terminée. Pour écouter le programme composé, appuyez sur la touche **▷**.

Remarques

- Si, pendant la programmation, vous appuyez sur la touche **TIME**, la durée totale du programme s'affiche. Appuyez une nouvelle fois sur la touche **TIME** pour afficher les indications précédentes.
- Pour sauter une plage musicale du programme, appuyez sur la touche **◀◀**, ou sur la touche **▶▶**, tandis que se déroule le programme.
- Pour rechercher une plage musicale, y compris une plage musicale ne faisant pas partie du programme, maintenez la pression d'un doigt sur la touche **◀◀**, ou sur la touche **▶▶**, tandis que se déroule le programme.
- Pendant la programmation de plages, assurez-vous que les deux tiroirs à disque sont fermés.

■ Pour vérifier le contenu d'un programme

1. Appuyez sur la touche **PROG**, pendant la programmation, pour afficher le numéro de la première plage musicale.
2. Chaque pression sur la touche \lll , ou la touche \ggg , affiche le numéro d'une plage musicale et sa position dans le programme.

■ Pour modifier un programme

1. Pendant la programmation, appuyez sur la touche \lll , ou sur la touche \ggg , pour choisir le numéro de la plage musicale qui doit être modifié. Ce numéro clignote.
2. Tapez le nouveau numéro de plage musicale au moyen des touches numérotées. Le numéro précédent est effacé de la mémoire et remplacé par le nouveau numéro.
3. La modification terminée, appuyez sur la touche **PROG**.

■ Pour interrompre la lecture programmée

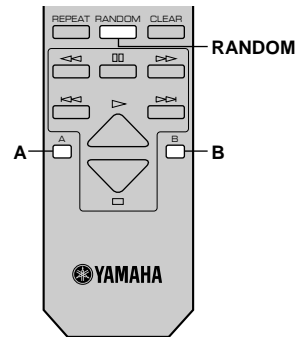
Appuyez sur la touche \square ; le numéro de la première plage musicale du programme s'affiche. Pour reprendre la lecture au début du programme, appuyez sur la touche \triangleright .

■ Pour annuler la lecture programmée

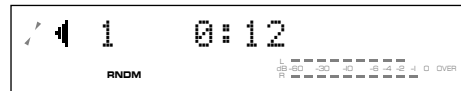
Appuyez sur la touche **CLEAR**, ou la touche \square , alors que l'appareil est à l'arrêt.

Lecture au hasard

Vous pouvez commander la lecture de toutes les plages musicales du disque dans un ordre quelconque.



1. Placez un disque dans l'appareil puis appuyez sur la touche **RANDOM** du boîtier de télécommande. Le témoin RNDM s'éclaire sur l'afficheur et la lecture au hasard commence.

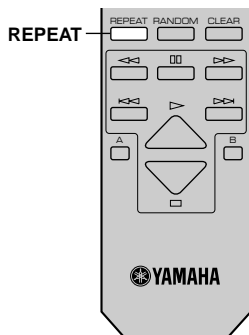


2. Pour arrêter la lecture au hasard, appuyez sur la touche \square (touche **RANDOM** dans le cas du boîtier de télécommande). Le témoin RNDM s'éteint.
3. Pour commander la lecture au hasard de deux CD, appuyez sur la touche **RANDOM** du boîtier de télécommande après avoir réglé l'appareil pour la lecture enchaînée, comme il a été dit à la page 22.

Répétition d'une plage musicale

Vous pouvez écouter plusieurs fois la même plage musicale, par exemple celle qui est en cours de lecture.

1. Appuyez sur la touche **REPEAT** du boîtier de télécommande. Le témoin REP S s'éclaire sur l'afficheur.



La répétition de la lecture peut être commandée pendant la lecture programmée ou la lecture au hasard.

Répétition d'un disque

Vous pouvez écouter plusieurs fois le disque A, ou le disque B.

1. Sur l'afficheur, choisissez la valeur SINGLE pour "Play Mode".
2. Appuyez sur la touche **REPEAT** du boîtier de télécommande jusqu'à ce que le témoin REP F s'éclaire sur l'afficheur.



Toutes les plages musicales du disque sont lues de manière répétée.

- Pendant la lecture programmée, la répétition ne concerne que les plages musicales qui appartiennent au programme.
- Pendant la lecture au hasard, la répétition concerne toutes les plages musicales prises dans un ordre quelconque.

Répétition de la lecture enchaînée

Vous pouvez écouter plusieurs fois toutes les plages musicales des disques A et B.

1. Sur l'afficheur, choisissez la valeur RELAY pour "Play Mode".



2. Appuyez sur la touche **REPEAT** du boîtier de télécommande jusqu'à ce que le témoin REP F s'éclaire sur l'afficheur.
3. Lorsque la fin d'un disque est atteinte, la lecture se poursuit avec l'autre disque.

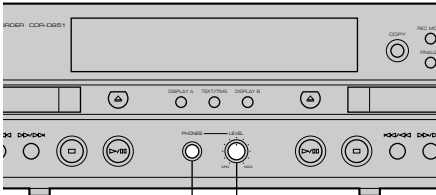
Les deux disques sont joués, l'un après l'autre, de manière répétée. Pour annuler la répétition, appuyez sur la touche **CLEAR**, ou bien appuyez sur la touche **REPEAT** jusqu'à ce que le témoin REP S, ou le témoin REP F, s'éteigne.

Répétition de la lecture au hasard

Procédez aux opérations **1** et **2** de la section "Répétition de la lecture enchaînée" puis appuyez sur la touche **RANDOM** du boîtier de télécommande. Les plages musicales des deux disques sont choisies au hasard, de manière répétée.

Ecoute au casque

Branchez la fiche du casque sur la prise **PHONES** et réglez le niveau au moyen de la commande **LEVEL**.



Branchez ici la fiche du casque

Réglez le niveau au moyen de cette commande

Remarques

- Si l'appareil est relié à un autre appareil (amplificateur ou récepteur) qui n'est pas sous tension, les sons qu'il fournit peuvent être déformés. En ce cas, mettez l'autre appareil sous tension avant d'utiliser le casque.

Lecture automatique

Choisissez "Auto Play" sur l'afficheur pour que l'appareil commence la lecture dès qu'il est mis en service au moyen d'un programmeur audio extérieur.

- 1.** L'appareil étant à l'arrêt, appuyez sur le bouton **MULTI JOG** et tournez ce bouton (appuyez sur les touches **+** et **-** dans le cas du boîtier de télécommande) pour choisir "Auto Play".
- 2.** Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **MULTI JOG** (touche **MENU** dans le cas du boîtier de télécommande) et tournez ce bouton (appuyez sur les touches **+** et **-** dans le cas du boîtier de télécommande) pour choisir "Auto ON".
- 3.** Appuyez une nouvelle fois sur le bouton **MULTI JOG** (touche **MENU** dans le cas du boîtier de télécommande) pour valider le réglage. Ce réglage est conservé, même après la mise hors service de l'appareil.
- 4.** La lecture commence aussitôt que l'appareil est mis en service.

Pour annuler la lecture automatique, choisissez "Auto OFF" au cours de l'opération **2**.

Remarques et limitations du graveur de CD

■ Durée d'un plage musicale et nombre de plages musicales

- Les spécifications du CD supposent que la durée minimale d'une plage musicale est de 4 secondes. Si vous arrêtez l'enregistrement avant que les 4 secondes ne soient écoulées, l'appareil enregistre un silence jusqu'à ce que ces 4 secondes soient atteintes; cela fait il cesse également d'enregistrer.
- Un CD peut porter 99 plages musicales. L'enregistrement est impossible dès que 99 plages musicales sont présentes sur le disque, y compris si le disque n'est pas entièrement plein.

■ Conversion des fréquences d'échantillonnage

Lors de la copie sur un CD-R ou un CD-RW d'une source analogique telle qu'un microsillon ou une cassette, l'appareil transforme le signal analogique en un signal numérique dont la fréquence d'échantillonnage est égale à 44,1 kHz.

Lors de la copie sur un CD-R ou un CD-RW d'une source numérique, l'appareil convertit, si nécessaire, la fréquence d'échantillonnage d'origine de manière à utiliser encore la fréquence de 44,1 kHz. Si la fréquence est déjà égale à 44,1 kHz (cas de la copie d'un CD), aucune conversion n'a lieu. Cet appareil est capable de traiter les signaux numériques à 32, 44,1 et 48 kHz.

■ Cas de la copie numérique du signal provenant d'une platine DAT

Avant de copier le signal fourni par une platine DAT, assurez-vous que le drapeau de début d'enregistrement, sur la bande DAT, est bien en avant du signal audio. Dans le cas des bandes DAT produites grâce aux fonctions d'enregistrement automatique des platines DAT, on note que le drapeau de début d'enregistrement est légèrement après le commencement du signal audio. Du fait que cet appareil-ci fait usage du drapeau de début d'enregistrement pour signaler le passage d'une plage musicale à une autre, les problèmes suivants peuvent survenir lors de la copie synchronisée (une plage musicale ou toutes les plages musicales).

- Le tout début du signal audio n'est pas enregistré.
- Un nouveau numéro de plage musicale est créé peu de temps après le début d'une plage musicale.
- Le tout début de la plage musicale suivante est copié à la fin de la plage musicale.

Pour pallier ces inconvénients, nous conseillons d'effectuer manuellement les copies des sources DAT. Pour de plus amples détails concernant le fonctionnement de la platine DAT, reportez-vous au mode d'emploi qui l'accompagne.

■ Pour effectuer la copie numérique d'un CD portant un enregistrement au format DTS

Pour effectuer la copie numérique d'un CD portant un enregistrement au format DTS, choisissez la copie CD DIRECT.

■ Enregistrement de signaux autres qu'audio numériques

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'enregistrement des signaux audio numériques. Les signaux autres qu'audio numériques, tels que ceux provenant d'un CD-ROM, ne peuvent pas être enregistrés. L'enregistrement n'est possible que si le signal d'entrée est un signal audio. En conséquence, si le signal contient des signes ou des caractères, comme c'est le cas des CD+graphics, les signes et les caractères ne sont pas copiés.

Règles de copie selon SCMS

Ce graveur de CD est un appareil audio numérique conforme à la norme SCMS (Serial Copy Management System). Cette norme limite à une le nombre de générations de copie numérique qu'il est possible de réaliser.

● Règle 1

Vous pouvez utiliser les prises **DIGITAL IN** pour copier sur un CD enregistrable les signaux audio numériques que vous fournit une source. Vous ne pouvez pas vous servir du CD ainsi réalisé pour obtenir une autre copie numérique en appliquant le signal sur la prise **DIGITAL IN**.

● Règle 2

La gravure numérique d'un CD réalisée par l'intermédiaire des prises **ANALOG** peut être employée pour réaliser une copie numérique (première génération) grâce au signal présent sur la prise **DIGITAL OUT**. Par contre, vous ne pouvez pas obtenir une copie de deuxième génération à partir de la prise **DIGITAL OUT**.

Une copie numérique d'une copie numérique (copie de deuxième génération) est interdite du fait que l'appareil est conforme à la norme SCMS. Toutefois, lorsque la copie numérique de deuxième génération est impossible, l'appareil adopte la technique de copie analogique de façon qu'une copie soit tout de même réalisable. En ce cas, sur l'afficheur, ANALOG Copy est la valeur de "SCMS Mode". (Reportez-vous à la page 11.) Avant de régler le niveau d'enregistrement en utilisant le bouton **ANALOG REC LEVEL**, démarrez le CD source sur le tiroir A, puis appuyez sur **REC** sur le tiroir B.

Messages affichés

Can't Copy

La copie numérique n'est pas possible. (Reportez-vous à la page 28, "Règles de copie selon SCMS".)

Check Disc

Ce message s'affiche quand l'appareil s'arrête après avoir lu les informations qui concernent le disque, tandis qu'il effectue un effacement des données, une finalisation ou une calibration (OPC). En ce cas, le disque est peut-être sale ou endommagé. Retirez le disque et vérifiez-le.

Close

Le tiroir est en cours de fermeture.

Data Track

Ce message s'affiche pendant la lecture de la plage des données.

Disc Full

L'enregistrement n'est pas possible car aucune place n'est disponible sur le disque.

Erase ALL?

Toutes les plages musicales du CD-RW vont être effacées.

Si vous désirez qu'il en soit ainsi, appuyez sur la touche $\triangleright/\text{00}$ (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande).

Erase DISC?

La totalité du contenu du CD-RW va être effacé.

Si vous désirez qu'il en soit ainsi, appuyez sur la touche $\triangleright/\text{00}$ (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande).

Erase LAST?

La dernière plage musicale du CD-RW va être effacée.

Si vous désirez qu'il en soit ainsi, appuyez sur la touche $\triangleright/\text{00}$ (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande).

Erase TOC?

La table des matières du CD-RW va être effacée.

Si vous désirez qu'il en soit ainsi, appuyez sur la touche $\triangleright/\text{00}$ (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande).

Finalize?

La finalisation du CD va être réalisée.

Si vous désirez qu'il en soit ainsi, appuyez sur la touche $\triangleright/\text{00}$ (touche \triangleright dans le cas du boîtier de télécommande).

Finalized

Vous avez tenté d'effectuer un enregistrement sur un CD-RW qui a déjà été finalisé.

Finalizing

Pendant la finalisation, la table des matières est inscrite sur le disque.

New Disc

Le disque mis en place est un CD-R ou un CD-RW neufs, ou encore d'un CD-RW dont le contenu a été entièrement effacé au moyen des fonctions "Erase ALL" ou "Erase DISC".

No Disc

L'appareil ne contient pas de disque.

No Input

Vous avez choisi l'entrée numérique mais les raccordements ne sont pas corrects, ou bien la source ne fournit pas de signal numérique. Vérifiez les raccordements et le fonctionnement de la source.

Not Audio

Le disque introduit n'est ni un CD-R ni un CD-RW. Cela s'affiche lorsque vous appuyez sur la touche REC, FINALIZE ou ERASE.

OPC Adjust

Des réglages sont effectués après la mise en place d'un CD-R ou d'un CD-RW neufs, ou encore d'un CD-RW dont le contenu a été entièrement effacé. La calibration optimale de la puissance du laser (OPC, Optimum Power Calibration) est réalisé en fonction de la réflectivité de la surface du disque. Cette opération automatique exige quelques secondes.

Open

Le tiroir est en cours d'ouverture.

Reading

Lorsque l'appareil est mis sous tension, ou encore après le chargement d'un disque, la lecture des informations concernant le disque commence.

Standby

Cet appareil est en veille.

TEXT Save?

Vous tentez d'ouvrir le tiroir sans effectuer la finalisation qui doit suivre la copie ou la modification des données CD TEXT.

Track Full

L'enregistrement n'est pas possible car le nombre maximal de plages musicales, c'est-à-dire 99, est déjà atteint.

Wait

L'appareil a été placé en attente d'enregistrement à partir de l'enregistrement et des informations sont écrites dans la zone de mémoire (PMA, Program Memory Area). Ne mettez pas l'appareil hors tension quand ce message est affiché.

En cas de difficulté

Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, vérifiez les points suivants pour déterminer si l'anomalie peut être corrigée par les mesures simples suggérées. Si l'anomalie ne peut pas être corrigée, ou ne fait pas partie de la liste des symptômes, consultez le distributeur YAMAHA ou un centre d'entretien agréé. Lors de vos rapports avec le centre, la présence de l'appareil CDR-D651 peut être requise; consultez le distributeur YAMAHA ou le centre d'entretien agréé.

Symptômes.	Causes probables	Actions correctives
L'appareil ne se met pas sous tension quand vous appuyez sur la touche POWER.	La fiche du cordon d'alimentation n'est pas branchée, ou encore mal branchée.	Branchez soigneusement la fiche du cordon d'alimentation.
Il n'est pas possible de commander la lecture.	Le disque est endommagé.	Contrôlez soigneusement le disque; remplacez-le s'il est défectueux.
	De la condensation s'est formée sur l'optique du capteur à laser.	Mettez l'appareil sous tension puis attendez de 20 à 30 minutes avant de commander la lecture du disque.
	Le disque est à l'envers.	Placez le disque dans le bon sens.
	Le disque est sale.	Nettoyez le disque.
Le commencement de la lecture est retardé, ou encore la lecture commence au mauvais endroit.	Le disque est rayé ou endommagé.	Contrôlez soigneusement le disque; remplacez-le s'il est défectueux.
L'enregistrement est impossible.	Le disque est finalisé.	Utilisez un CD enregistrable qui n'a pas encore été finalisé. Si vous désirez utiliser un CD-RW, vous serez peut-être tenu de procéder à un effacement de la table des matières ou de tout le contenu du disque.
	Le disque est un CD pré-enregistré.	Utilisez un CD enregistrable.
	Le réglage de l'entrée est incorrecte.	Placez le sélecteur INPUT sur la position convenable compte tenu du signal d'entrée.
	Le niveau de sortie de la source est trop faible.	Réglez le niveau de sortie de la source au maximum.
	La durée d'enregistrement disponible est insuffisante, ou encore 99 plages musicales ont déjà été enregistrées sur le disque.	Utilisez un CD enregistrable.
	Si, au cours de l'enregistrement, la fiche du cordon d'alimentation a été débranchée, ou encore si une panne de secteur est survenue, les données enregistrées peuvent être perdues.	Si l'enregistrement sur le CD-RW a été interrompu, recommencez cet enregistrement. Si l'enregistrement sur le CD-R a été interrompu, utilisez un autre disque enregistrable.
La lecture d'un CD-R ou CD-RW n'est pas possible sur un lecteur de CD ou de DVD.	Le disque est sale.	Nettoyez ou remplacez le disque.
	Les lecteurs de CD ou de DVD ne sont pas conçus pour la lecture des CD-R ou CD-RW.	Utilisez un lecteur de CD ou de DVD qui puisse lire les CD-R ou CD-RW.
Les sons semblent hachés.	Le disque n'est pas finalisé.	Effectuez la finalisation du disque.
	Le fonctionnement de l'appareil (ou de la source) est perturbé par des vibrations ou des chocs.	Changez la position de l'appareil. Cette opération de sert à rien si les "sauts" de son sont déjà sur le disque parce que les vibrations et les chocs se sont produits au cours de l'enregistrement.
Les sons sont accompagnés de ronflement.	Le disque est sale.	Nettoyez le disque.
	Les raccordements sont incorrects.	Branchez soigneusement les câbles audio. Si l'anomalie persiste, les câbles sont en cause.
L'appareil émet des bruits.	Le disque est voilé.	Remplacez le disque.
Le boîtier de télécommande ne fonctionne pas.	Les piles du boîtier de télécommande sont usagées.	Remplacez les piles usagées par des piles neuves.
	Le boîtier de télécommande est trop loin de l'appareil, ou encore l'angle que fait le faisceau est trop obtus.	Le boîtier de télécommande doit être à moins de 6 mètres du capteur; l'angle ne doit pas dépasser 60 degrés.
	La lumière directe du soleil ou celle d'un éclairage fluorescent à inducteur, etc., frappe le capteur de télécommande de l'appareil.	Changez la position de l'appareil.
Le fonctionnement du téléviseur est étrange quand vous utilisez le boîtier de télécommande de l'appareil.	Le boîtier de télécommande est utilisé près du téléviseur qui est doté d'un capteur de télécommande.	Eloignez l'appareil et le téléviseur, ou encore masquez le capteur de télécommande du téléviseur.

Caractéristiques techniques

■ Performances audio

Réponse en fréquence	5–20.000 Hz, ±0,5 dB
Rapport S/B	
Lecture	100 dB
Enregistrement	90 dB
Distorsion harmonique totale (1 kHz)	
Lecture	0,004%
Enregistrement	0,02%
Dynamique	
Lecture	95 dB
Enregistrement	85 dB

■ Propriétés de la diode laser

CD (Lecteur A)	
Matière	GaAlAs
Longueur d'onde	790±25nm
Emission	Continue
Puissance laser	180µW* maximum
CDR (Lecteur B)	
Matière	GaAlAs
Longueur d'onde	785±5nm
Emission	Impulsion
Puissance laser	
..... Ecriture: 10 mW maximum (Cycle de service: 50%)	

Valeur de sortie déterminée selon 21 CFR CHAPTER 1
SUBCHAPTER J

■ Entrées

LINE IN (REC)	
Type	Cinch
Niveau d'entrée standard	700 mV/20 kOhms
DIGITAL IN OPTICAL	
Type	Connecteur optique carré

■ Sorties

LINE OUT (PLAY)	
Type	Cinch
Niveau de sortie standard (1 kHz, 0 dB)	2,0 ± 0,5 V eff.
DIGITAL OUT OPTICAL	
Type	Connecteur optique carré
PHONES	
Niveau de sortie standard (court-circuit de 150 Ohms, -20 dB)	
.....	300 mV/150 Ohms

■ Généralités

Alimentation	
[Modèles pour le Canada et les États-Unis]	
.....	120 V, 60 Hz
[Modèle pour l'Australie]	240 V, 50 Hz
[Modèle pour l'Europe, y compris le R.-U.] ..	230 V, 50 Hz
[Modèle général]	110/120/220/240 V, 50/60 Hz
Consommation	24 W
Dimensions (L x H x P)	435 x 117 x 285 mm
Poids	5 kg
Accessoires	Câbles à fiches Cinch (RCA) (2) Câble à fibres optiques Boîtier de télécommande Piles (2) Tore en ferrite pour le cordon du casque (Modèles pour l'Australie, le Canada ou les États-Unis uniquement)

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans avis préalable.

Vorwort

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für dieses YAMAHA-Produkt entschieden haben. Wir sind sicher, daß es Ihnen über lange Jahre hinaus einen störungsfreien Hörgenuß bietet. Um die zahlreichen Vorzüge optimal ausnutzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie wird Ihnen bei der Verwendung dieses YAMAHA-Produkts eine wertvolle Hilfe sein.

Merkmale des Geräts

- **CD DIRECT-Kopierfunktion mit doppelter Geschwindigkeit**
- **Aufnahme und Wiedergabe von CD-R/CD-RW**
- **Aktualisierung mit doppelter Geschwindigkeit**
- **Optische Digital-Eingangs-/Ausgangsanschlüsse**
- **Verschiedene Wiedergabefunktionen für 2 CDs**
Relaiswiedergabe, Programmwiedergabe
Wiederholungswiedergabe,
Zufallswiedergabe
- **Streichen CD-TEXT kompatibel**

Inhalt

VOR DER INBETRIEBNAHME

Inhalt	1
VORSICHTSHINWEISE	2
DISCS, DIE MIT DIESEM GERÄT	
KOMPATIBEL SIND	3
VORBEREITUNGEN	4
Mitgelieferte Zubehörteile	4
Fernbedienungseinheit	5
Anschlüsse	6
Pflege der CDs	7
BEDIENUNGSELEMENTE UND	
GERÄTEFUNKTIONEN	8
Frontplatte	8
Fernbedienungseinheit	9
Display	10
Menü-Eingaben	11

AUFNAHME

AUFNAHME AUF EINE DISC	12
Grundlegende Aufnahmeschritte	12
Wahl der Eingangssignalquelle	14
Wahl des Aufnahmemodus	14
Einstellen des Aufnahmepegels	15
Manuelles Markieren einer Titeln	15
AUFNAHMEFUNKTIONEN	16
Kopieren mit CD DIRECT	16
Synchronaufnahmen	16
Löschen von Spuren und Discs (nur bei CD- RWs)	18
Einfügen einer Leerstelle während der Aufnahme	19
Ein-/Ausblendfunktionen	19
Kopieren und Editieren von CD-TEXT	19
AKTUALISIERUNG	21
Aktualisierung	21

WIEDERGABE

WIEDERGABE VON 1 ODER 2 CDS	22
Grundlegende Wiedergabeschritte	22
Relaiswiedergabe von 2 CDs	22
Suchlauf	23
Überspringen von Titeln	23
WIEDERGABEFUNKTIONEN	24
Programm-wiedergabe	24
Zufallswiedergabe	25
Wiederholung eines Einzeltitels	26
Wiederholung aller Titel	26
Relais-Wiederholungswiedergabe	26
Zufallswiedergabe	26
Verwendung der Kopfhörer	27
Automatik-Wiedergabe	27

WEITERE INFORMATIONEN

WEITERE INFORMATIONEN	28
Systemhinweise und Einschränkungen für CD- Rs	28
SCMS-Kopierschutz	28
Display-Mitteilungen	29
Störungsbeseitigung	30
Technische Daten	31

VORSICHTSHINWEISE: DIESES KAPITEL VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS DURCHLESEN

- Um einen störungsfreien Betrieb dieses Geräts zu gewährleisten, lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Danach bewahren Sie sie griffbereit auf, um sich jederzeit darauf beziehen zu können.
- Dieses Gerät muß an einem gut belüfteten, kühlen, trockenen und sauberen Ort aufgestellt werden, wobei ein Belüftungsabstand von mindestens 5 cm oben, rechts, links und hinter dem Gerät vorhanden sein muß. Das Gerät muß vor direkter Sonnenbestrahlung, Wärmequellen, Vibrationen, Feuchtigkeit und/oder starker Kälte geschützt werden.
- Um Störgeräusche zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Elektrogeräten, Motoren oder Transformatoren aufgestellt werden. Ebenso muß das Gerät vor Regen, Sprühwasser und/oder jeder anderen Art von Flüssigkeiten geschützt werden, da die Gefahr eines Elektroschocks oder Feuers besteht.
- Das Gerät muß vor abrupten Temperaturveränderungen geschützt werden; ebenso sind Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit zu vermeiden (z.B. ein Raum mit einem Befeuchter), da dies zu Kondensationsbildung im Innern des Geräts führen kann. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr eines Elektroschocks, Feuers, einer Beschädigung des Geräts und/oder von Verletzungen.
- Die folgenden Gegenstände NICHT auf dem Gerät abstellen:
 - Eine zusätzliche mit Lüftungsschlitzen nach unten zeigend, da dies eine Beschädigung und/oder Verfärbung der Oberfläche dieses Geräts verursachen kann.
 - Brennende Objekte (z.B. Kerzen), da diese ein Feuer, eine Beschädigung des Geräts und/oder Verletzungen verursachen können.
 - Behälter, die Flüssigkeiten enthalten, da bei Verschütten die Gefahr eines Elektroschocks und/oder einer Beschädigung des Geräts besteht.
- Die Rückseite dieses Geräts darf nicht mit Zeitungspapier, einer Decke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden, da dies eine einwandfreie Wärmeableitung verhindert. Bei einem übermäßigen Ansteigen der Innentemperatur besteht die Gefahr eines Elektroschocks, Feuers, einer Beschädigung des Geräts und/oder von Verletzungen.
- Das Gerät erst dann mit einer Wandsteckdose verbinden, nachdem alle anderen Anschlüsse vorgenommen wurden.
- Das Gerät darf nicht über Kopf aufgestellt und betrieben werden. Bei Nichtbeachtung kann dies zu einer Überhitzung und möglicherweise einer Beschädigung des Geräts führen.
- Schalter, Tasten und/oder Kabelstecker dürfen nicht mit Gewalt behandelt werden.
- Beim Abziehen des Netzkabel aus der Wandsteckdose stets am Stecker anfassen; niemals am Kabel selbst ziehen.
- Beim Reinigen dieses Geräts dürfen keine chemischen Lösungsmittel verwendet werden, da diese eine Beschädigung der Oberfläche verursachen könnte. Stets einen sauberen, trockenen Lappen verwenden.
- Das Gerät kann nur mit der vorgeschriebenen Netzspannung betrieben werden. Eine höhere als die angegebene Netzspannung stellt ein Sicherheitsrisiko dar, und kann zu einem Elektroschock, Feuer, einer Beschädigung des Geräts und/oder zu Verletzungen führen. YAMAHA übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die aus einem Betrieb des Geräts mit einer inkorrekten Netzspannung herrühren.
- Um Schäden durch Blitzschlag zu vermeiden, ist während eines Gewitters das Netzkabel aus der Wandsteckdose abzuziehen.
- Darauf achten, daß keine Fremdkörper und/oder Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen können.
- An diesem Gerät dürfen keine Modifikationen oder Reparaturen durch den Benutzer vorgenommen werden. Im Falle von Wartungsarbeiten ist eine autorisierte YAMAHA-Kundendienstwerkstatt zu Rate zu ziehen. Das Gehäuse darf auf keinen Fall geöffnet werden.
- Wenn dieses Gerät für längere Zeit nicht verwendet werden soll (z.B. bei Urlaub), ist der Netzstecker aus der Wandsteckdose abzuziehen.
- Bevor bei einer Fehlfunktion auf eine Funktionsstörung geschlossen wird, lesen Sie den Abschnitt "Störungsbeseitigung" durch, da diese Störungen oft auf einen Bedienungsfehler zurückzuführen sind.
- Vor dem Transport des Geräts sicherstellen, daß sich keine Disc in der Disc-Auflage befindet. Um eine Beschädigung des Geräts zu vermeiden, muß die Transportsicherung in die Disc-Auflage gelegt werden. Zum Schluß die POWER-Taste drücken, um das Gerät auszuschalten, dann das Netzkabel aus der Wandsteckdose herausziehen. Nachdem das Gerät am neuen Ort aufgestellt wurde, die Transportsicherung wieder entfernen, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten.

Gewisse Laser-Komponenten in diesem Gerät sind in der Lage, Strahlen abzugeben, die die Grenzwerte der Klasse 1 überschreiten.

..... DISCS, DIE MIT DIESEM GERÄT KOMPATIBEL SIND

■ Zum Aufnehmen geeignete Discs

Unbedingt nur Discs des Typs CD-R und CD-RW verwenden, die von namhaften Herstellern vertrieben werden.

Digital-Audiodiscs des Typs CD-R und CD-RW, die mit einem der nachfolgend gezeigten Symbole versehen sind, können auf diesem Gerät abgespielt werden.



Zusätzlich zu diesen Symbolen sollte mindestens eine der nachstehenden Hinweise auf der Disc oder der Disc-Hülle vermerkt sein:

- FOR CONSUMER (FÜR ENDVERBRAUCHER)
- FOR CONSUMER USE (ZUR VERWENDUNG DURCH ENDVERBRAUCHER)
- FOR MUSIC USE ONLY (NUR FÜR MUSIKWIEDERGABE)

● Hinweise zu Discs, die für Aufnahmen verwendet werden können

- CD-Rs können nur einmal für eine Aufnahme verwendet werden; außerdem läßt sich das aufgenommene Material nicht mehr löschen.
- CD-RWs dagegen können nicht nur für Aufnahmen verwendet werden, sondern das aufgenommene Material läßt sich wieder löschen; ein erneutes Bespielen ist dann beliebig oft möglich.

● Die nachfolgenden Disc-Arten können nicht zum Aufnehmen auf diesem Gerät verwendet werden

- Discs, die ein anderes Symbol als die beiden oben gezeigten aufweisen.
- Discs, die zur Aufzeichnung von Computerdaten bestimmt sind.
- Discs, die für professionelle Verwendung bestimmt sind oder den Hinweise tragen "FOR PROFESSIONAL USE ONLY" (NUR FÜR PROFESSIONELLE VERWENDUNG)

■ Aktualisierung von CD-Rs zur Wiedergabe auf Standard-CD-Spielern

Obwohl eine teilweise bespielte CD-R auf diesem Gerät wiedergegeben werden kann, ist eine Wiedergabe auf einem konventionellen CD-Spieler nicht möglich, bis die Disc "aktualisiert" wurde. Während der Aktualisierung wird das Verzeichnis der Disc-Daten (TOC = Table of Contents) auf die Disc geschrieben; danach ist ein weiteres Aufnehmen nicht mehr möglich. Allerdings kann danach eine CD-R auf einem Standard-CD-Spieler wiedergegeben werden.

Bei einigen CD-Spielern ist eine einwandfreie Wiedergabe von aktualisierten CD-Rs unter Umständen nicht möglich, bedingt durch die Unterschiede in den Wiedergabesystemen der verschiedenen Hersteller. Für weitere Hinweise zur Aktualisierung siehe Seite 21.

■ Hinweise zum Löschen und evtl. Datenverlust

Das Unternehmen Yamaha und seine Zulieferer übernehmen keinerlei Haftung für irgendwelche Datenverluste oder daraus resultierende Schäden. Es wird daher dringend empfohlen, die Discs zu überprüfen, nachdem Daten darauf aufgezeichnet wurden. Außerdem können weder Yamaha noch die Zulieferer die Zuverlässigkeit der Discs in irgendeiner Weise garantieren.

■ Zur Wiedergabe geeignete Discs

Zusätzlich zu den bereits erwähnten Digital-Audiodiscs des Typs CD-R und CD-RW können auch im Fachhandel erhältliche, bespielte CDs auf diesem Gerät wiedergegeben werden, die mit den unten gezeigten Symbolen versehen sind.



■ Wiedergabe von CD-RWs

Es ist zu beachten, daß selbst eine aktualisierte CD-RW nicht auf einem konventionellen CD-Spieler wiedergegeben werden kann. Die Wiedergabe von CD-RWs ist nur auf einem mit CD-RWs kompatiblen Gerät - zum Beispiel diesem CD-Spieler - möglich.

Die auf einer CD-RW aufgezeichneten Daten können auch nach der Aktualisierung gelöscht werden; danach läßt sich die Disc für weitere Aufnahmen verwenden.

■ Wiedergabe auf DVD-Spielern

Bevor eine aktualisierte CD-R oder CD-RW auf einem DVD-Spieler wiedergegeben wird, muß überprüft werden, ob der DVD-Spieler mit der CD-R bzw. CD-RW kompatibel ist. Für weitere Einzelheiten sich auf die Bedienungsanleitung des DVD-Spielers beziehen. Wenn der DVD-Spieler nicht mit der CD-R oder CD-RW kompatibel ist, darf nicht versucht werden, die Disc auf dem Gerät wiederzugeben.

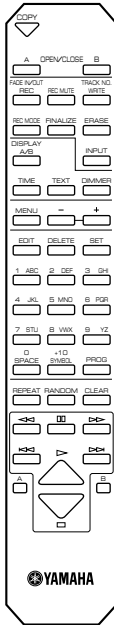
Hinweis

Bitte beachten Sie die Urheberschutzgesetze in Ihrem Land, wenn Aufnahmen von Schallplatten, CDs, Radiosendungen usw. durchgeführt werden. Das Aufnehmen von urheberrechtlich geschütztem Material kann einen Verstoß gegen diese Schutzgesetze bedeuten.

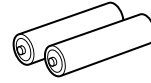
Mitgelieferte Zubehörteile

Nach dem Auspacken sich vergewissern, daß die nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind.

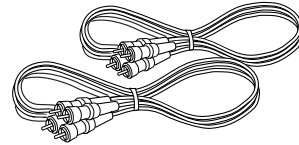
- Fernbedienungseinheit



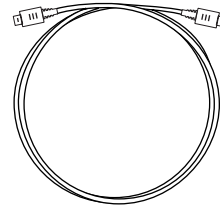
- Batterien (Format AA, UM-3, R6) (2)



- RCA-Stiftsteckerkabel (2)

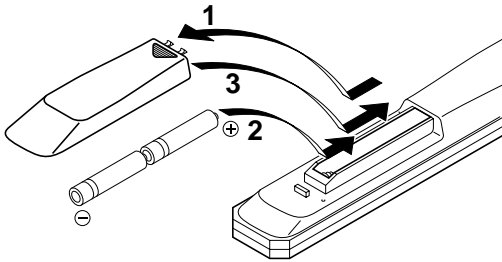


- Lichtleiterkabel (1)



Fernbedienungseinheit

■ Einlegen der Batterien in die Fernbedienungseinheit



- 1.** Den Batteriefachdeckel an der Rückseite der Fernbedienungseinheit entfernen.
- 2.** Die Batterien (Format AA, UM-3, R6) entsprechend den an der Innenseite des Batteriefachs befindlichen Polaritätsmarkierungen einlegen.
- 3.** Den Batteriefachdeckel wieder schließen.

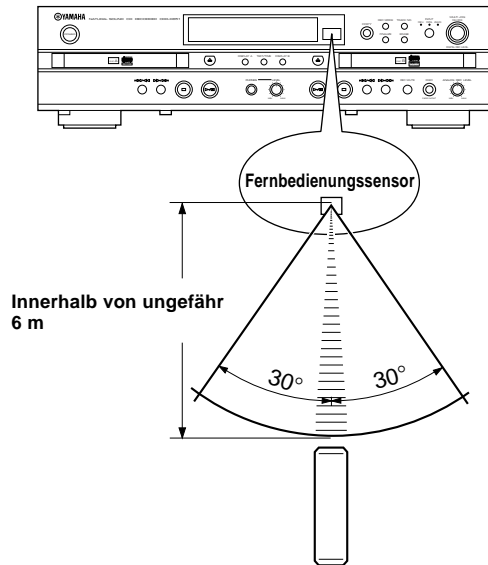
Auswechseln der Batterien

Wenn festgestellt wird, daß die Fernbedienungseinheit näher als sonst an das Gerät gehalten werden soll, weist dies darauf hin, daß die Batterien zu schwach sind. In diesem Fall müssen die Batterien durch Neuteile ausgewechselt werden.

Hinweise

- Zum Auswechseln nur Batterien des Typs AA, UM-3 oder R6 verwenden.
- Sich vergewissern, daß die Batterien mit korrekter Polarität eingelegt wurden. (Sich auf das Diagramm im Innern des Batteriefachs beziehen.)
- Wenn die Fernbedienungseinheit für längere Zeit nicht verwendet werden soll, müssen die Batterien herausgenommen werden.
- Undichte Batterien müssen sofort entsorgt werden. Darauf achten, daß die Batteriesäure nicht mit Kleidung usw. in Kontakt kommt. Vor dem Einlegen der neuen Batterien muß das Batteriefach gründlich gereinigt werden.

■ Wirkungsbereich der Fernbedienungseinheit



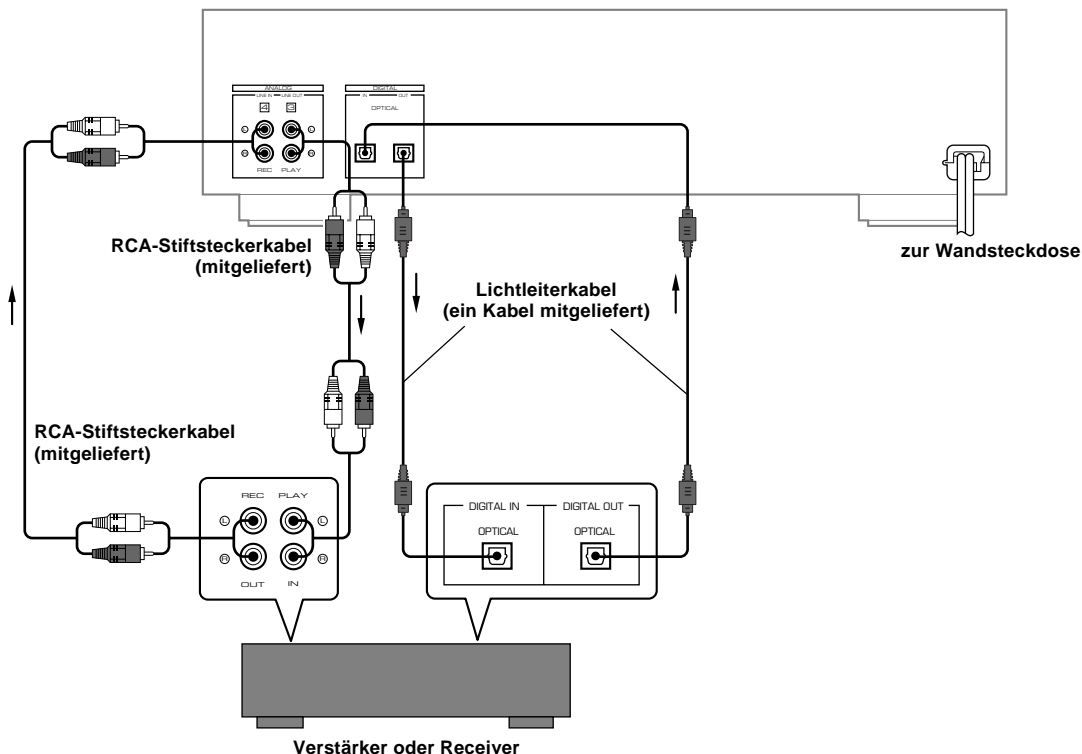
Hinweise

- Zwischen der Fernbedienungseinheit und dem Gerät dürfen sich keine Hindernisse befinden.
- Wenn der Fernbedienungssensor im Bereich einer starken Lichtquelle liegt (insbesondere Wechselrichter-Leuchtstofflampen usw.) kann dies Funktionsstörungen der Fernbedienungseinheit zur Folge haben. In diesem Fall muß das Hauptgerät so aufgestellt werden, daß ein direkter Lichteinfall vermieden wird.

Anschlüsse

Bevor irgendwelche Anschlüsse vorgenommen werden, dieses Gerät und alle angeschlossenen Komponenten ausschalten und den Netzstecker aus der Wandsteckdose herausziehen.

- Die Ein- und Ausgangsanschlüsse dieses Geräts mit den entsprechenden Ein- und Ausgangsbuchsen der anderen Komponente verbinden.
- Die Pfeilmarkierungen (→) in der untenstehenden Abbildung weisen auf die Fließrichtung des Audiosignals hin.



■ Digitalanschlüsse




- Die Abdeckungen der **DIGITAL IN OPTICAL-** und **DIGITAL OUT OPTICAL-**Anschlußbuchsen abnehmen, bevor ein Kabel angeschlossen wird. Das Lichtleiterkabel zwischen dem **DIGITAL IN OPTICAL-**Anschluß und dem **DIGITAL OUT OPTICAL-**Anschluß der anderen Komponente anschließen; ebenso den **DIGITAL OUT OPTICAL-**Anschluß dieses Geräts mit der **DIGITAL IN OPTICAL-**Buchse der anderen Komponente verbinden.
- Die Abdeckungen für spätere Verwendung gut aufbewahren. Bei Nichtverwendung der Anschlußbuchsen sind die Abdeckungen wieder anzubringen, um ein Eindringen von Staub in das Gerät zu vermeiden.

■ Analoganschlüsse

- Darauf achten, daß die Anschlußbuchsen **L** (links) und **R** (rechts) von **ANALOG LINE IN (REC)** bzw. **ANALOG LINE OUT (PLAY)** dieses Geräts mit den Anschlußbuchsen **L** (links) und **R** (rechts) von **ANALOG LINE OUT (REC)** bzw. **ANALOG LINE IN (PLAY)** des anderen Geräts verbunden werden.
- Die Anschlußbuchse **ANALOG LINE IN (REC)** dieses Geräts mit der Anschlußbuchse **ANALOG LINE OUT (REC)** der anderen Komponente, und die Buchse **ANALOG LINE OUT (PLAY)** dieses Geräts mit der **ANALOG LINE IN (PLAY)** der anderen Komponente verbinden.
- Die Anschlußbuchsen **ANALOG LINE IN (REC)** und **ANALOG LINE OUT (PLAY)** dieses Geräts sind mit den Ziffern 4 bzw. 3 gekennzeichnet. Wenn dieses Gerät an einem YAMAHA-Verstärker oder Receiver angeschlossen werden soll, sind die Buchsen der gleichen Nummern miteinander zu verbinden.

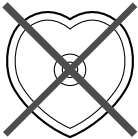
Nachdem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Gerät mit einer Wandsteckdose verbinden.

Pflege der CDs

- Dieser CD-Recorder ist ausschließlich für die Verwendung von CDs bestimmt, die mit dem Symbol ,  oder  gekennzeichnet sind. Es darf nicht versucht werden, Discs eines anderen Typs einzulegen. Das Gerät ist ebenfalls zum Abspielen von 8-cm-Discs geeignet.
- CDs nutzen sich während der Wiedergabe nicht ab, können aber bei unsachgemäßer Handhabung der Disc-Oberfläche beschädigt werden, was die Wiedergabequalität beeinträchtigt.
- In diesem Gerät dürfen keine Reinigungs-Discs oder verzogene Discs eingelegt werden. Bei Nichtbeachtung kann eine Beschädigung des Geräts die Folge sein.

■ Um eine Funktionsstörung des Geräts zu vermeiden:

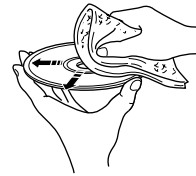
- Keine der im Fachhandel erhältlichen Discs verwenden, die von der Standardform abweichen (herzförmige Discs usw.), da dies eine Beschädigung des Geräts verursachen kann.



- Klebeband, Aufkleber oder Leim an einer CD kann zu einer Funktionsstörung des Geräts führen.
- Wenn die Etiketten-Seite der Disc beschriftet werden soll, stets nur einen Filzstift o.ä. verwenden. Keine Kugelschreibe, Bleistifte oder andere Schreibwerkzeuge mit harter Spitze verwenden, da dies die Disc beschädigen und ein weiteres Aufnehmen auf die Disc unmöglich machen kann.

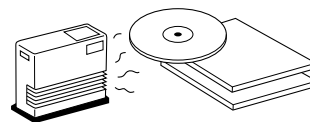
- Obwohl die Wiedergabe von CDs normalerweise nicht durch Staubpartikel oder Fingerabdrücke beeinträchtigt wird, können Staubpartikel, Fingerabdrücke, kleine Kratzer und direkte Sonnenbestrahlung auf der Aufnahme-seite einer CD-R oder CD-RW ein Aufnehmen verhindern. Aus diesem Grund sind die nachstehenden Anweisungen zur Handhabung der Discs zu beachten, um einen zuverlässigen Betrieb des Geräts und eine optimale Wiedergabequalität Ihrer CDs über lange Zeit zu sichern.

- Die Discs bei der Handhabung nur am Rand oder der Öffnung in der Mitte anfassen.
- Wenn eine Disc nicht verwendet wird, sie aus dem Recorder herausnehmen und in der dafür vorgesehenen Hülle aufbewahren.
- Bei korrekter Pflege der Discs sollte ein Reinigen nicht erforderlich sein. Wenn die Disc Schmutzspuren aufweist, sie mit einem sauberen, trockenen Lappen abwischen. Dabei ist von der Mitte nach außen zu wischen; keine kreisförmige Bewegung ausführen.

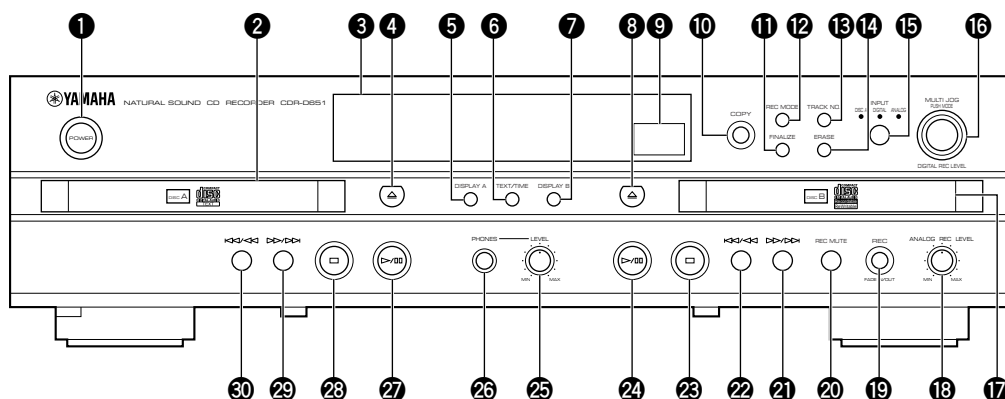


- Es darf nicht versucht werden, die Oberfläche der Disc mit einem Disc-Reiniger, Plattenspray, Antistatik-Spray oder Reinigungsflüssigkeit oder irgendeines anderen chemischen Reinigers zu säubern, da durch diese Substanzen die Abspielseite der Discs permanent beschädigt werden kann.
- Die Disc darf über längere Zeit nicht direkter Sonnenbestrahlung, hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden, da sich die Disc verziehen oder anderweitig beschädigt werden kann.

Nein!



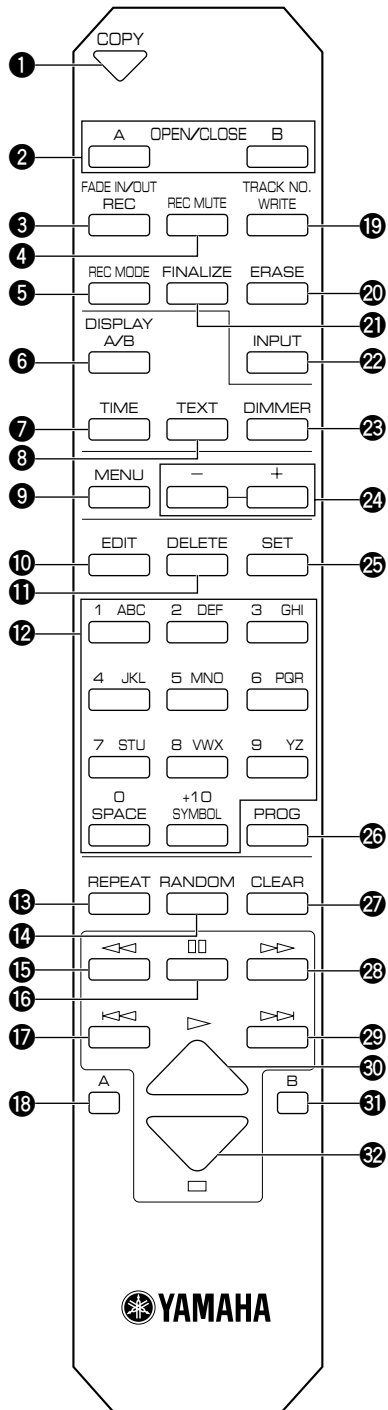
Frontplatte



- ❶ **POWER** (Haupttaste) S.12,22
- ❷ **Disc-Auflage A** S.14,16
- ❸ **Display** S.10
- ❹ **△-Taste** (Öffnen-/Schließen-Taste für Disc-Auflage A)
- ❺ **DISPLAY A** (Display-Taste A) S.10
- ❻ **TEXT/TIME** (Text-/Zeit-Taste) S.10,20
- ❼ **DISPLAY B** (Display-Taste B) S.10
- ❽ **△-Taste** (Öffnen-/Schließen-Taste für Disc-Auflage B)
- ❾ **Fernbedienungssensor**
- ❿ **COPY** (Kopiertaste) S.16
- ⓫ **FINALIZE** (Aktualisierungstaste)..... S.21
- ⓬ **REC MODE** (Aufnahmemodus-Taste) S.16,17
- ⓭ **TRACK NO.** (Spurnummer-Taste) S.15
- ⓮ **ERASE** (Löschtaste)..... S.18
- ⓯ **INPUT** (Eingabetaste) S.13,14
- ⓰ **MULTI JOG** (Jogscheibe) S.11,15,16
- ⓱ **Disc-Auflage B** S.12,16
- ⓲ **ANALOG REC LEVEL** (Pegelregler für Analogaufnahmen) S.15
- ⓳ **REC/FADE IN/OUT** (Einblend-/Ausblendregler) S.13,15,19
- ⓴ **REC MUTE** (Aufnahmestummschaltungs-Taste) S.19
- ⓵ **▶▶/▶▶-Taste** (Übersprung-/Suchlauftaste für Disc-Auflage B)
- ⓶ **◀◀/◀◀-Taste** (Übersprung-/Suchlauftaste für Disc-Auflage B)
- ⓷ **□-Taste** (Stopp-Taste für Disc-Auflage B)
- ⓸ **▶/◻-Taste** (Wiedergabe-/Pause-Taste für Disc-Auflage B)
- ⓹ **PHONES LEVEL** (Kopfhörerpegel-Taste) S.27
- ⓺ **PHONES** (Kopfhörer) S.27
- ⓻ **▶/◻-Taste** (Wiedergabe-/Pause-Taste für Disc-Auflage A)
- ⓼ **□-Taste** (Stopp-Taste für Disc-Auflage A)
- ⓽ **▶▶/▶▶-Taste** (Übersprung-/Suchlauftaste für Disc-Auflage A)
- ⓿ **◀◀/◀◀-Taste** (Übersprung-/Suchlauftaste für Disc-Auflage A)

Fernbedienungseinheit

VOR DER
INBETRIEBNAHME



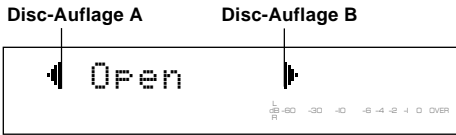
- 1 COPY (Kopiertaste) S.16
- 2 OPEN/CLOSE A, B (Öffnen-/Schließen-Taste)
- 3 REC FADE IN/OUT (Einblend-/Ausblendtaste)..... S.13,15,19
- 4 REC MUTE (Aufnahmestummschaltungs-Taste) S.19
- 5 REC MODE (Aufnahmemodus-Taste) S.16,17
- 6 DISPLAY A/B (Display-Taste A/B) S.10
- 7 TIME (Zeit-Taste) S.10
- 8 TEXT (Text-Taste) S.10,20
- 9 MENU (Menütaste) S.11,16
- 10 EDIT (Editiertaste) S.20
- 11 DELETE (Löschtaste) S.20
- 12 Buchstaben-/Zifferntasten S.20,23
- 13 REPEAT (Wiederholungstaste) S.26
- 14 RANDOM (Zufallswiedergabe-Taste) S.25
- 15 <<-Taste (Suchlauf)
- 16 ||-Taste (Pause)
- 17 <<<-Taste (Übersprung)
- 18 A-Taste (Disc-Auflage A) S.24
- 19 TRACK NO. WRITE (Titelnummer-Eingabetaste) S.15
- 20 ERASE (Löschtaste) S.18
- 21 FINALIZE (Aktualisierungstaste) S.21
- 22 INPUT (Eingabetaste) S.13,14
- 23 DIMMER (Abblendtaste) S.10
- 24 +, - (Aufwärts-/Abwärtstaste) S.11,16
- 25 SET (Eingabetaste) S.20
- 26 PROG (Programmtaste) S.24,25
- 27 CLEAR (Löschtaste) S.25
- 28 >>-Taste (Suchlauf)
- 29 >>>-Taste (Übersprung)
- 30 >-Taste (Wiedergabe)
- 31 B-Taste (Disc-Auflage B) S.24
- 32 □-Taste (Stopp)

DEUTSCH

BEDIENUNGSELEMENTE UND GERÄTEFUNKTIONEN.....

Display

Das in der Mitte des Geräts befindliche Display dient zur Anzeige von Informationen, die Disc-Auflage A und B betreffen. Die Taste **DISPLAY A** oder **DISPLAY B** an der Frontplatte drücken, oder (**DISPLAY A/B**) an der Fernbedienungseinheit) um die gewünschten Disc-Informationen aufzurufen.



■ Display-Anzeigen während der Aufnahme

Für Aufnahmen wird Disc-Auflage B verwendet. Während des Aufnahmevorgangs können durch Drücken der **TEXT/TIME**-Taste (**TIME** an der Fernbedienungseinheit) die angezeigten Informationen wie folgt umgeschaltet werden:

Abgelaufene Aufnahmezeit der gegenwärtigen Spur

Bei Aufnahmen über die LINE IN-Buchse



Beim Anfertigen einer Kopie von Disc-Auflage A



Gesamt-Aufnahmezeit der Disc



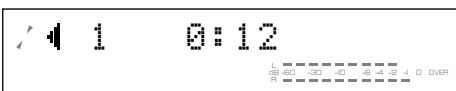
Restliche Aufnahmezeit der Disc



■ Display während der Wiedergabe

Während des Wiedergabevorgangs können durch Drücken der **TEXT/TIME**-Taste (**TIME** an der Fernbedienungseinheit) die angezeigten Informationen wie folgt umgeschaltet werden:

Abgelaufene Wiedergabezeit der gegenwärtigen Spur



Restliche Wiedergabe der gegenwärtigen Spur



Gesamt-Wiedergabezeit der Disc



Restliche Wiedergabezeit der Disc



■ Display-Anzeigen für CD-TEXT

Dieses Gerät ist mit CD-TEXT kompatibel. Bei der Wiedergabe einer CD, die CD-TEXT-Daten enthält, kann durch Drücken der **TEXT/TIME**-Taste an der Frontplatte der Disc-Name und der Spurname angezeigt werden, gefolgt von der restlichen Wiedergabezeit der Disc. Bei Verwendung der Fernbedienungseinheit ist zum Anzeigen des Disc- und Spurnamens die **TEXT**-Taste zu drücken.



Wenn der Name aus mehr als 10 Zeichen besteht, werden die ersten 10 Zeichen angezeigt, und die restlichen Zeichen laufen dann von rechts nach links durch.

■ Display-Helligkeit

Die Helligkeit des Displays kann durch Drücken der **DIMMER**-Taste an der Fernbedienungseinheit in drei Stufen eingestellt werden.

Menü-Eingaben

Bevor mit Aufnahme und Wiedergabe begonnen wird, muß der für jede Betriebsart erforderliche Modus mit Hilfe der **MULTI JOG**-Scheibe an der Frontplatte (**MENU**-Taste plus +/- an der Fernbedienungseinheit) eingegeben werden.

1. Während das Gerät in den Stopp-Modus geschaltet ist, die **MULTI JOG**-Scheibe gleichzeitig drücken und drehen (**MENU**-Taste plus +/- an der Fernbedienungseinheit), um die einzelnen Positionen des Menüs anzuzeigen.



⇒ Play SINGLE ↔ Play RELAY

- * Zur Wahl der Wiedergabe einer einzelnen Disc oder einer Relaiswiedergabe von zwei Discs.



⇒ Auto ON ↔ Auto OFF

- * Zur Wahl der automatischen Wiedergabefunktion oder der manuellen Wiedergabe beim Einschalten der Stromversorgung.



⇒ Copy x1 ↔ Copy x2

- * Zur Wahl der normalen (x1) oder doppelten (x2) Geschwindigkeit, wenn von Disc-Auflage A zu Disc-Auflage B kopiert wird.



⇒ Fade In 1s — 10s



⇒ FadeOut 1s — 10s

- * Zur Eingabe der Ein- und Ausblendzeit für den Aufnahmevorgang.



⇒ Can't Copy ↔ ANALOG Copy

- * Zur Wahl des Analog-Aufnahmmodus und der DIRECT-Kopierfunktion, wenn eine Digitalaufnahme wegen der SCMS-Kopierschutzfunktion nicht möglich ist.

Diese Einstellungen bleiben auch beim Ausschalten der Stromversorgung erhalten.

Editieren von CD-TEXT

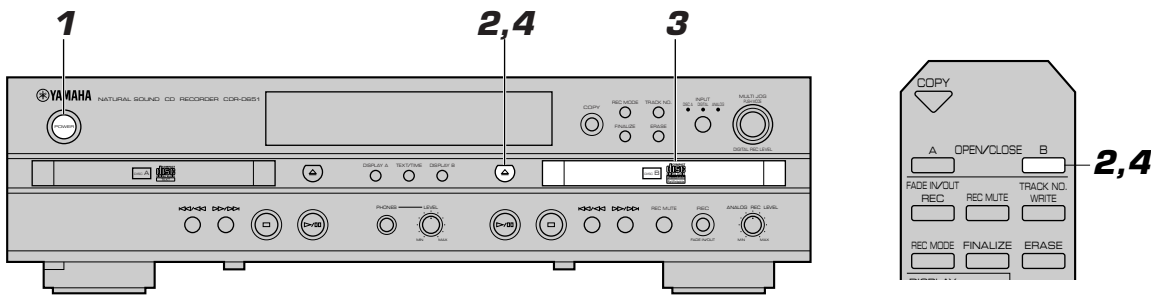


- * Buchstaben, Ziffern und Symbole können eingegeben werden.

Für weitere Einzelheiten siehe Seite 19.



AUFNAHME AUF EINE DISC



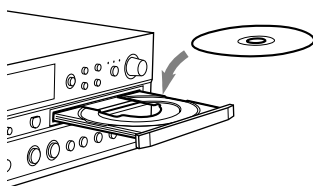
Grundlegende Aufnahmeschritte

Alle Aufnahmen erfolgen an diesem Gerät über Disc-Auflage B. Die Disc-Auflage A wird nur zur Wiedergabe verwendet. Die hier angegebenen Aufnahmeschritte werden anhand der am Hauptgerät und der Fernbedienungseinheit befindlichen Tasten erläutert. Die Tastenbezeichnungen werden in der Reihenfolge "Tastenbezeichnung (Tastenbezeichnung der Fernbedienungseinheit)" aufgeführt.

Einlegen einer Disc

1. Die **POWER**-Taste an der Frontplatte drücken, um das Gerät einzuschalten.
2. Die **△**-Taste drücken, um die rechts befindliche Disc-Auflage B zu öffnen (**OPEN/CLOSE B** an der Fernbedienungseinheit)
3. Die für die Aufnahme bestimmte Disc einlegen und darauf achten, daß sie korrekt in die Vertiefung der Disc-Auflage mit der Aufnahmeseite nach unten weisend eingelegt wird.

Wenn eine 8-cm-Disc verwendet werden soll, muß diese in die innere, kleinere Vertiefung eingelegt werden. Keine 12-cm-Disc auf eine 8-cm-Disc legen.



4. Die **△**-Taste drücken (**OPEN/CLOSE B** an der Fernbedienungseinheit), um die Disc-Auflage zu schließen.

Hinweis

- Die Disc-Auflage kann auch geschlossen werden, indem die Vorderkante der Auflage mit sanftem Druck nach hinten geschoben wird.

Wenn eine neue Disc in diesem Gerät eingelegt wird, liest das Gerät die Daten, die Format und Inhalt der Disc enthalten. Während dieser Zeit erscheint die Mitteilung "Reading" am Display. Dieser Vorgang erfordert ca. 10 Sekunden, unabhängig vom Typ der verwendeten Disc.



Wenn eine CD-R, bei der noch keine Aktualisierung vorgenommen wurde, oder eine CD-RW in das Gerät eingelegt wird, wird automatisch die OPC-Funktion (Optimum Power Calibration = Maximale Leistungskalibrierung) aktiviert, um die bestmögliche Aufnahme zu gewährleisten. OPC dient dazu, die Laser-Leistung optimal auf das Reflexionsvermögen der Disc-Oberfläche abzustimmen.

Während die OPC-Funktion aktiviert ist, erscheint die Mitteilung "OPC Adjust" am Display. Dieser Vorgang erfordert etwa 15 Sekunden für eine CD-R und 45 Sekunden für eine CD-RW.

Hinweis

- Die OPC-Daten werden sowohl in diesem Gerät als auch auf der Disc gespeichert. Dieses Gerät kann die OPC-Daten von bis zu 24 Discs speichern. Nachdem 24 Discs erreicht wurden, werden die ältesten OPC-Daten gelöscht, und die neuesten Daten werden hinzugefügt. Der OPC-Prozeß wird auf der Disc nicht ausgeführt, wenn die OPC-Daten dieser Disc bereits in dem Speicher des Gerätes abgespeichert sind. (Wenn das Löschen der Disc auf einer CD-RW ausgeführt wird, werden die OPC-Daten ebenfalls gelöscht.)



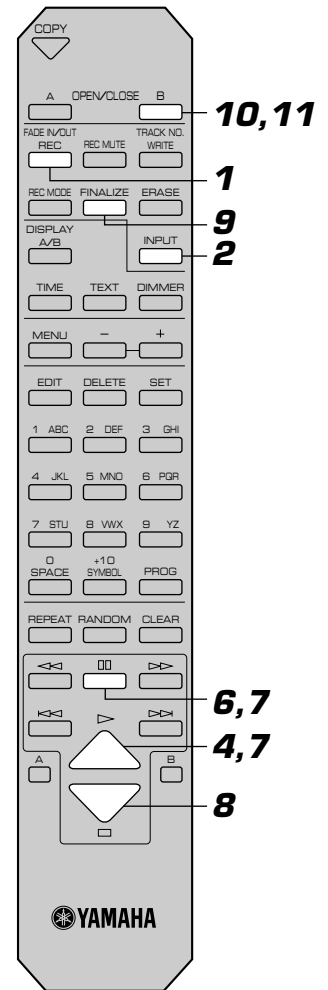
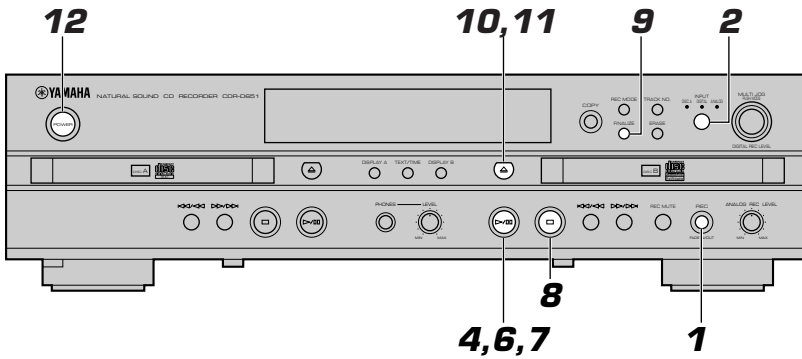
Nachdem die Daten eingelesen und die notwendigen internen Einstellungen vorgenommen wurden, erscheint eines der nachfolgend gezeigten Displays; von nun an ist das Gerät für die Eingabe von Bedienungsschritten bereit.

Wenn eine bereits bespielte Audio-CD in das Gerät eingelegt wird



Wenn eine neue CD-R oder CD-RW in das Gerät eingelegt wird





■ Starten des Aufnahmevorgangs

- 1.** Die **REC**-Taste drücken.
Das Gerät schaltet nun in den Aufnahmepause-Modus
-
- 2.** Mit Hilfe der **INPUT**-Taste die gewünschte Eingangssignalquelle wählen, die für die Aufnahme verwendet werden soll.
(Für weitere Einzelheiten siehe Seite 14).
 - 3.** Den Aufnahmepegel einstellen.
(Für weitere Einzelheiten siehe Seite 15).
Der Aufnahmepegel kann sowohl für Digital- als auch Analogaufnahmen eingestellt werden. Bei Kopien unter Verwendung des CD DIRECT-Modus ist eine Einstellung des Aufnahmepegels allerdings nicht möglich.
 - 4.** Die **▷/00**-Taste (▷ an der Fernbedienungseinheit) drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.
 - 5.** Die Signalquelle wiedergeben.
 - 6.** Die **▷/00**-Taste (00 an der Fernbedienungseinheit) drücken, um die Aufnahme kurzzeitig zu unterbrechen.
"Standby" leuchtet im Display.
 - 7.** Um die Aufnahme fortzusetzen, die **▷/00**-Taste (▷ oder 00 an der Fernbedienungseinheit) erneut drücken.
 - 8.** Zum Stoppen der Aufnahme die **□**-Taste drücken.
"Wait" leuchtet im Display, während die Disc-Informationen im PMA (Program Memory Area = Programmspeicher-Bereich) aufgezeichnet werden.
 - 9.** Nach Ende der Aufnahme die Disc aktualisieren.
Für die Vorgehensweise beim Aktualisieren sich auf Seite 21 beziehen.
 - 10.** Die **△**-Taste (**OPEN/CLOSE B** an der Fernbedienungseinheit) drücken, um die Disc-Auflage zu öffnen und die Disc herausnehmen zu können.

- 11.** Die **△**-Taste (**OPEN/CLOSE B** an der Fernbedienungseinheit) noch einmal drücken, um die Disc-Auflage zu schließen.
- 12.** Wenn das Gerät nicht weiter benutzt werden soll, die **POWER**-Taste drücken, um das Gerät auszuschalten.

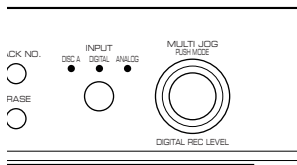
Wichtige Hinweise

- Während des Aufnahmevorgangs darf die Stromversorgung zum Gerät nicht unterbrochen werden. Wenn dies nicht beachtet wird, können die aufgenommenen Daten verlorengehen, oder eine einwandfreie Wiedergabe der Disc ist nicht mehr möglich.
- Wenn die Stromversorgung während der Aufnahme auf eine CD-R unterbrochen wird, gehen alle Daten verloren, die vor dem Aufzeichnen der Informationen in den PMA (Program Memory Area) aufgenommen wurden; in diesem Fall sind weitere Aufnahmen auf dieser Disc nicht mehr möglich.
- Während der Aufnahme darauf achten, daß das Gerät vor Erschütterungen und Vibrationen geschützt wird, da dies ein Überspringen des Tonsignals verursacht, die dann auf der Aufnahme zu hören sind.

Wahl der Eingangssignalquelle

Die **INPUT**-Taste drücken, um die für die Aufnahme gewünschte Eingangssignalquelle zu wählen, wobei als Aufnahme-Betriebsarten die Positionen "Optische Digitalaufnahmen", "Analogaufnahmen" und "Kopieren von Disc-Auflage A" zur Verfügung stehen.

- Zum Aufnehmen einer digitalen Signalquelle die **INPUT**-Taste drücken, damit **DIGITAL** aufleuchtet.
- Zum Aufnehmen einer analogen Signalquelle die **INPUT**-Taste drücken, damit **ANALOG** aufleuchtet.
- Um eine in Disc-Auflage A eingelegte Quellen-CD zu kopieren, die **INPUT**-Taste drücken, bis **DISC A** aufleuchtet. Eine in Disc-Auflage A eingelegte CD kann auf eine CD-R oder CD-RW überspielt werden. Als Kopiergeschwindigkeit kann entweder die Normalgeschwindigkeit (Hörgeschwindigkeit) oder doppelte Kopiergeschwindigkeit (in diesem Modus wird die Hälfte der einfachen Kopiergeschwindigkeit benötigt) eingestellt werden.
- Wenn **CD DIRECT** gewählt wird, leuchtet **DISC A** automatisch auf.



- Unabhängig von der **INPUT**-Einstellung werden sowohl die digitalen als auch die analogen Signale zur gleichen Zeit ausgegeben.
- Wenn **DIGITAL** oder **DISC A** mit der **INPUT**-Taste gewählt wird, erscheint die Eingangs-Abtastfrequenz im Display.
- Die Wahl der Eingangssignalquelle ist vorzunehmen, wenn sich das Gerät im Stopp- oder Pause-Modus befindet.

Wahl des Aufnahmemodus

Bei diesem Gerät stehen eine Reihe von Aufnahmemodi zur Wahl. Wählen Sie den für Ihre Zwecke am besten geeigneten Modus.

■ Kopieren mit **CD DIRECT**

Eine als Signalquelle zu verwendende CD, die in Disc-Auflage A eingelegt wurde, kann direkt auf eine CD-R oder CD-RW kopiert werden, die sich in Disc-Auflage B befindet.

■ Synchronaufnahme einer einzelnen Spur

Mit diesem Gerät kann die Aufnahme einer Einzelspur dann begonnen werden, sobald die Quellenkomponente mit der Wiedergabe beginnt. Diese Methode wird empfohlen, wenn verschiedene Einzelspuren von unterschiedlichen Tonquellen gemischt aufgenommen werden sollen.

■ Synchronaufnahme aller Spuren

Das Gerät beginnt automatisch mit der Aufnahme aller Spuren, sobald die Quellenkomponente mit der Wiedergabe beginnt. Dabei werden automatisch Spurnummern zwischen den aufgenommenen Titeln eingefügt.

■ Vollautomatische Synchronaufnahmen

In diesem Modus wird die Disc nach der Synchronaufnahme aller Spuren aktualisiert. Danach kann eine CD-R auf einem konventionellen CD-Spieler wiedergegeben werden.

■ Manuelle Aufnahmen

In diesem Modus werden alle Aufnahmeschritte (wie zum Beispiel das Starten, Stoppen, Markieren der Spuren und die Aktualisierung) manuell ausgeführt.

Aufnahmen auf eine teilweise bespielte Disc

Wenn eine CD-R oder CD-RW noch über eine restliche Aufnahmezeit verfügt, bevor die Aktualisierung durchgeführt wurde, kann jede der Aufnahmebetriebsarten normal verwendet werden. Dabei beginnt der Aufnahmevorgang automatisch an der Stelle, an der vorher die letzte Spur aufgezeichnet wurde.

In den folgenden Fällen ist eine Aufnahme **NICHT** möglich:

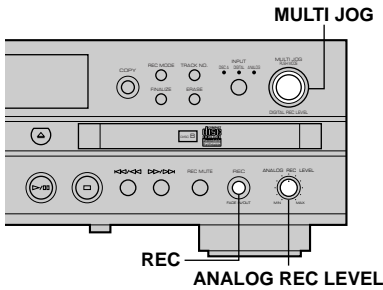
- Wenn die **CD**-Anzeige aufleuchtet; dies weist darauf hin, daß eine **CD** oder aktualisierte **CD-R** in das Gerät eingelegt wurde.
- Wenn die **CD-RW**- und **TOC**-Anzeige aufleuchten; dies weist darauf hin, daß eine **CD-RW** in das Gerät eingelegt wurde.
- Wenn keine Aufnahmezeit auf der Disc zur Verfügung steht und "Disc Full" im Display angezeigt wird.
- Wenn 99 Spuren aufgenommen wurden und "Track Full" am Display angezeigt wird. Auf einer **CD** können maximal 99 Spuren aufgezeichnet werden.
- Wenn die in dieses Gerät eingelegte **CD-R** oder **CD-RW** nicht für das Aufzeichnen von Audiosignalen bestimmt ist, worauf "Not Audio" im Display angezeigt wird.

Vor der Wiedergabe von **CD-Rs** auf konventionellen **CD-Spielern** - Aktualisierung

Nachdem der Überspielvorgang auf eine **CD-R** abgeschlossen ist, muß die Disc aktualisiert werden, um sie auch auf Standard-**CD-Spielern** wiedergeben zu können. Wenn dieser Vorgang nicht durchgeführt wird, kann die **CD-R** auf einem konventionellen **CD-Spieler** nicht abgespielt werden.

- Im Falle einer vollautomatischen Synchronaufnahme oder einem Kopieren mit **CD DIRECT** wird die Aktualisierung nach dem Ende des Aufnahmevorgangs automatisch vorgenommen.

Einstellen des Aufnahmepegels



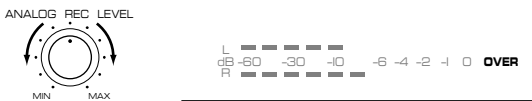
Zum Einstellen des Aufnahmepegels stehen zwei Regler zur Verfügung, abhängig von der Eingangssignalquelle. Wenn ANALOG mit **INPUT** gewählt wurde, wird der **ANALOG REC LEVEL**-Regler zur Einstellung verwendet. Wenn DIGITAL oder DISC A gewählt wird, ist eine Einstellung des Aufnahmepegels normalerweise nicht erforderlich. Allerdings kann der Aufnahmepegel mit dem **DIGITALEN REC LEVEL**-Regler abgesenkt werden.

Analogaufnahmen

1. Die **REC**-Taste drücken, um das Gerät in den Aufnahmepause-Modus zu schalten.



2. Die lauteste Passage der aufzunehmenden Tonquelle wiedergeben.
3. Den Aufnahmepegel mit Hilfe des **ANALOG REC LEVEL**-Reglers einstellen.



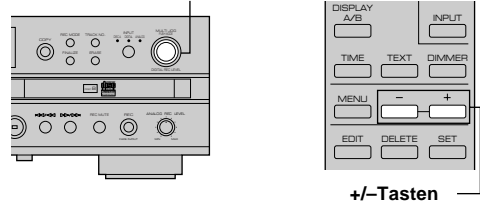
Den Aufnahmepegel so einstellen, daß die **OVER**-Anzeige auch beim höchsten Klangpegel nicht aufleuchtet.

Digitalaufnahmen

Der Digital-Aufnahmepegel ist werkseitig auf 0 dB eingestellt, dem Pegel der Eingangssignalquelle. Normalerweise ist eine Einstellung dieses Pegels nicht erforderlich.

Allerdings kann der Aufnahmepegel auf einen Wert zwischen 0 und -64 dB abgesenkt werden, sollte dies erforderlich sein. Der Aufnahmepegel kann in Schritten von 1 dB mit dem **DIGITAL REC LEVEL**-Regler (**MULTI JOG**-Scheibe) (**+/-** an der Fernbedienungseinheit) eingestellt werden, wenn sich dieses Gerät im Aufnahme- oder Aufnahmepause-Modus befindet.

DIGITAL REC LEVEL-Regler

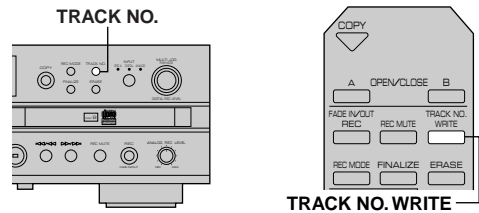


Kopieren mit CD DIRECT

Wenn die CD DIRECT-Funktion aktiviert ist, kann der Aufnahmepegel nicht verändert werden.

Manuelles Markieren eines Titels

Spurmarkierungen können von diesem Gerät automatisch gesetzt werden. Allerdings ist es auch möglich, die Markierungen manuell an einer beliebigen Stelle der Aufnahme einzugeben.



Während der Aufnahme die Taste **TRACK NO.** (**TRACK NO. WRITE** an der Fernbedienungseinheit) drücken.

- An der Stelle, an der die **TRACK NO.**-Taste (**TRACK NO. WRITE** an der Fernbedienungseinheit) gedrückt wurde, wird nun eine neue Titelnummer eingefügt.
- Spuren können nicht kürzer als 4 Sekunden sein, und eine Disc kann nicht mehr als 99 Titel enthalten. Selbst wenn noch Aufnahmezeit zur Verfügung steht, ist ein weiteres Aufnehmen unmöglich, sobald 99 Titel aufgezeichnet wurden.

Hinweise

- Eine manuelles Markieren der Titel wird in den folgenden Fällen empfohlen:
 - * Wenn eine analoge Tonquelle aufgenommen wird, die einen oder mehrere Bereiche mit zu niedrigen Pegeln enthält, um vom Pegelmesser registriert zu werden.
 - * Beim Aufnehmen von Satellitenprogrammen.
- Ein manuelles Markieren der Titel ist auch bei Synchronaufnahmen möglich, wenn es sich dabei nicht um eine Digitalaufnahme von einem externen Gerät handelt.

Kopieren mit CD DIRECT

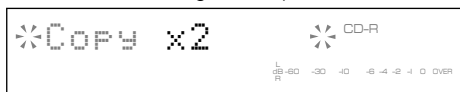
Dieses Gerät verfügt über eine CD DIRECT-Kopierfunktion, bei der beide Disc-Auflagen verwendet werden. Hierbei wird die ganze, in Disc-Auflage A befindliche CD digital auf die in Disc-Auflage B eingelegte Disc überspielt.

Bei Verwendung der CD DIRECT-Kopierfunktion kann die Kopiergeschwindigkeit gewählt werden, und zwar läßt sich der Überspielvorgang mit normaler oder doppelter Geschwindigkeit ausführen. Beim Überspielen mit CD DIRECT kann allerdings der Aufnahmepegel nicht verändert werden.

1. Ein Disc in Disc-Auflage A, und die zu bespielende Disc in Disc-Auflage B einlegen. Die **△**-Taste (**OPEN/CLOSE** an der Fernbedienungseinheit) drücken, um die Disc-Auflagen zu schließen.

Sich vergewissern, daß die zur Verfügung stehende Aufnahmezeit an der zu bespielenden Disc länger als die Gesamt-Wiedergabezeit der Signalquellen-CD ist.

2. Die **MULTI JOG**-Scheibe an der Frontplatte (**MENU**-Taste plus **+/-** an der Fernbedienungseinheit) gleichzeitig drücken und drehen, um "Copy Speed" im Eingabe-Display zu wählen, das am Display angezeigt wird. Danach die **MULTI JOG**-Scheibe (**MENU**-Taste an der Fernbedienungseinheit) noch einmal drücken.



3. Die Kopiergeschwindigkeiten "x1" und "x2" blinken beim Drehen der **MULTI JOG**-Scheibe (**+/-** an der Fernbedienungseinheit) abwechselnd im Display. Die gewünschte Kopiergeschwindigkeit wählen, indem die Scheibe gedrückt wird (**+/-** an der Fernbedienungseinheit).

4. Nachdem die Kopiergeschwindigkeit bestimmt wurde, die **COPY**-Taste drücken, um mit dem CD DIRECT-Überspielvorgang zu beginnen.

Wenn das Kopieren mit CD DIRECT im Synchronaufnahme-Modus - der im nächsten Kapitel beschrieben wird - ausgeführt werden soll, ist die **REC MODE**-Taste zu drücken, um den Synchronaufnahme-Modus zu wählen; danach die **COPY**-Taste drücken.

Nachdem der Kopiervorgang abgeschlossen ist, wird die Aktualisierung automatisch durchgeführt; danach kann die Disc auf einem konventionellen CD-Spieler wiedergegeben werden.

Die Aktualisierung wird allerdings bei einer Einzel- oder Gesamtspur-Synchronaufnahme nicht durchgeführt.

Hinweise

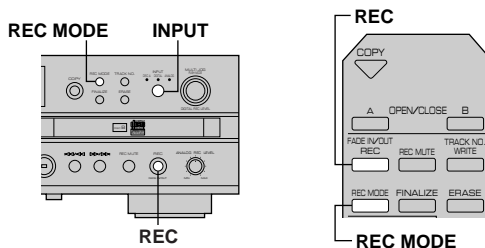
- Wenn das Kopieren mit CD DIRECT und doppelter Überspielgeschwindigkeit ausgeführt wird, kann zwar das Analogsignal, aber nicht das Digitalsignal mitgehört werden.
- Während des Überspielvorgangs mit CD DIRECT niemals den Netzstecker abziehen.
- Eine von einer Quellen-CD kopierte Disc kann nicht auf eine weitere Disc überspielt werden.
Für die Beschränkungen durch die SCMS-Kopierschutzfunktion (Serial Copy Management System) siehe Seite 28.
- Wenn eine Disc nicht digital überspielt werden kann, läßt sich eine analoge Kopie anfertigen. Um analog zu kopieren, die Position "SCMS Mode" der Menü-Einstellungen auf "ANALOG" setzen. (Für weitere Einzelheiten siehe Seite 11.)

Synchronaufnahmen

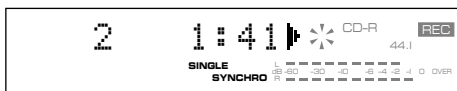
Wenn diese Funktion aktiviert ist, beginnt die Aufnahme unmittelbar nach dem Erkennen des Audiosignals. Dies bedeutet, daß der Aufnahmevorgang zur gleichen Zeit wie die Wiedergabe der Quellen-CD beginnt. Für Synchronaufnahmen stehen die folgenden drei Betriebsarten zur Verfügung:

■ Synchronaufnahme einer einzelnen Spur

Dieser Modus erweist sich als praktisch, wenn verschiedene Titel von unterschiedlichen Tonquellen aufgenommen werden sollen. Am Anfang jeder Spur wird automatisch eine Spurmarkierung eingefügt.



- 1.** Die zu bespielende Disc einlegen.
Eine Disc verwenden, die ausreichend Kapazität aufweist, um die Quellen-CD kopieren zu können.
- 2.** Die **REC**-Taste drücken, um das Gerät in den Aufnahmepause-Modus zu schalten.
- 3.** Die zum Überspielen gewünschte Eingangssignalquelle unter Verwendung der **INPUT**-Taste an der Frontplatte wählen.
- 4.** Den Aufnahmepegel einstellen. (Siehe Seite 15.)
- 5.** Sich vergewissern, daß die Quellenkomponente in den Stopp-Modus geschaltet ist.
- 6.** Die **REC MODE**-Taste drücken.
Die **SINGLE**- und **SYNCHRO**-Anzeigen am Display leuchten nun auf.



- 7.** Die Quellenkomponente in den Wiedergabemodus schalten.
- Der Aufnahmevorgang beginnt nun an diesem Gerät automatisch.
 - Nachdem die Wiedergabe der gegenwärtigen Spur beendet ist (Digitalaufnahme), oder wenn das Gerät ein kontinuierliches Stilleintervall von mehr als 4 Sekunden zwischen den Titeln aufgezeichnet hat (Analogaufnahme), endet die Aufnahme. Danach schaltet das Gerät in den Aufnahme-pause-Modus, und der Synchronaufnahme-Modus wird deaktiviert.

8. Die Schritte **5**, **6** und **7** wiederholen, um weitere Spuren aufzunehmen.

- 9.** Die □-Taste drücken, nachdem die Aufnahme beendet ist.
Die Disc-Informationen werden nun im PMA (Program Memory Area = Programmspeicher-Bereich) aufgezeichnet.

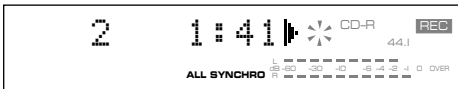
Nachdem alle Aufnahmen durchgeführt wurden, muß die Aktualisierung durchgeführt werden. (Für die Vorgehensweise bei der Aktualisierung siehe Seite 21.)

■ Synchronaufnahme aller Spuren oder Titel

Dieser Modus eignet sich zum Überspielen der Daten von einer einzelnen Audioquelle, wie zum Beispiel einer MD, eines Kassettenbands oder einer LP. Eine Spurmarkierung wird automatisch zwischen den aufgenommenen Spuren eingefügt.

- 1-5.** Die im vorherigen Kapitel "Synchronaufnahme einer einzelnen Spur" beschriebenen Schritte wiederholen.

- 6.** Die **REC MODE**-Taste zweimal drücken.
Die ALL- und SYNCHRO-Anzeige leuchten nun im Display auf.



- 7.** Die Quellenkomponente in den Wiedergabemodus schalten.
- Der Aufnahmevorgang beginnt nun an diesem Gerät automatisch.
 - Bei Digitalaufnahmen werden die Spurmarkierungen gesetzt, sobald eine neue Spur an der Quellenkomponente beginnt.
 - Bei Analogaufnahmen werden die Leerstellen als Spur-Unterteilung registriert; beim Erkennen eines neuen Audiosignals wird eine Markierung gesetzt. Diese Leerstellen müssen eine Länge von ca. 4 Sekunden aufweisen.

- 8.** Nachdem 20 Sekunden ohne Tonsignal registriert wurden, endet der Aufnahmevorgang, und die Mitteilung "Wait" leuchtet im Display; während dieser Zeit werden die Disc-Informationen im PMA aufgezeichnet.

Nachdem die Aufzeichnung durchgeführt wurde, schaltet das Gerät in den Stopp-Modus.

Nachdem alle Aufnahmen vorgenommen wurden, muß die Aktualisierung durchgeführt werden. (Für die Vorgehensweise bei der Aktualisierung siehe Seite 21.)

Hinweise

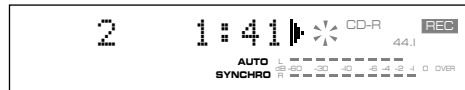
- Die Spurnummern werden unter Umständen nicht korrekt aufgezeichnet, abhängig von der Quellenkomponente. In diesem Falle muß die Markierung manuell durchgeführt werden.
- Wenn die Signalquelle starke Geräusche oder mehrere Passagen mit niedriger Lautstärke enthält, kann die automatische Spurmarkierung möglicherweise nicht korrekt vorgenommen werden, da die Leerstellen nicht erkannt werden. Auch in diesem Falle muß die Markierung manuell durchgeführt werden.
- Wenn sich die Abtastfrequenz während einer Digitalaufnahme von einem externen Gerät ändert, kann eine normale Synchronaufnahme unter Umständen nicht möglich sein.

■ Vollautomatische Synchronaufnahmen

In diesem Modus wird die Aktualisierung automatisch durchgeführt, nachdem die Synchronaufnahmen abgeschlossen wurden.
(Für die Vorgehensweise bei der Aktualisierung siehe Seite 21.)

- 1-5.** Die im vorherigen Kapitel "Synchronaufnahme einer einzelnen Spur" beschriebenen Schritte wiederholen.

- 6.** Die **REC MODE**-Taste dreimal drücken.
Die AUTO und SYNCHRO-Anzeige leuchten nun im Display auf.



- 7.** Die Quellenkomponente in den Wiedergabemodus schalten.
Der Aufnahmevorgang beginnt nun an diesem Gerät automatisch.
- 8.** Nachdem 20 Sekunden ohne Tonsignal registriert wurden, endet der Aufnahmevorgang, und die Mitteilung "Wait" leuchtet im Display; während dieser Zeit werden die Disc-Informationen im PMA aufgezeichnet.
- 9.** Die Aktualisierung beginnt automatisch, nachdem der Aufzeichnungsvorgang abgeschlossen ist.
- Die □-Taste drücken, um die Aktualisierung abubrechen, bevor die 20 Sekunden lange Leerstelle erreicht ist.
 - Nachdem die Aktualisierung begonnen hat, sind alle Bedienungstasten deaktiviert.
 - Niemals die Stromversorgung während der Aktualisierung unterbrechen.
 - Der Aufnahmevorgang wird während der Quellenkomponenten-Wiedergabe abgebrochen, wenn die Aufnahme-Speicherkapazität der Disc erschöpft ist, oder wenn bereits 99 Spuren aufgenommen wurden. In diesem Fall muß die Aktualisierung manuell durchgeführt werden.

Hinweis

- Wenn nach der Wahl von DISC A unter Verwendung der **INPUT**-Taste eine Synchronaufnahme durchgeführt wird, werden die Spurmarkierungen und Abschlußeingaben alle entsprechend der in Disc-Auflage A eingelegten CD vorgenommen. Die Aufnahme kann mit doppelter Geschwindigkeit durchgeführt werden, wenn bei der Wahl von DISC A die Kopiergeschwindigkeit in den Menü-Einstellungen entsprechend verändert wird.

Löschen von Spuren und Discs (nur bei CD-RWs)

Die auf CD-RWs aufgezeichneten Daten können gelöscht werden; nach dem Löschen lassen sich dann neue Aufnahmen durchführen. An diesem Gerät stehen die folgenden vier Löschbetriebsarten zur Verfügung:

■ Löschen der letzten Spur

Mit dieser Funktion kann die zuletzt aufgenommene Spur gelöscht werden. Dieser Modus kann nicht verwendet werden, wenn die CD-RW bereits aktualisiert wurde oder wenn nur eine Spur auf der Disc aufgezeichnet ist.

- 1. Eine CD-RW einlegen, auf der bereits Daten aufgezeichnet wurden.**
 - Dieser Schritt kann an einer bereits aktualisierten CD-RW nicht durchgeführt werden.
- 2. Die ERASE-Taste drücken.**
 - Die Mitteilung "Erase LAST?" erscheint im Display.
 - Wenn nur die letzte Spur gelöscht werden soll, nun mit dem nächsten Schritt fortfahren. Um auch weitere Spuren zu löschen, muß die **MULTI JOG**-Scheibe im Gegenuhrzeigersinn gedreht werden, um die Anfangsspurnummer der zu löschenden Spuren zu wählen.
 - Zum Deaktivieren des Löschmodus die □-Taste drücken.
- 3. Die ▷/00-Taste drücken (die ▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) um den Löschvorgang für die letzte Spur zu aktivieren.**
 - Dieser Vorgang kann zwischen einigen Sekunden und mehreren Minuten dauern.
 - Während die letzte Spur gelöscht wird, erscheint "Erasing" am Display, und die ungefähre, noch verbleibende Löschezit wird angezeigt.
- 4. Nachdem der Löschvorgang abgeschlossen ist, schaltet das Gerät in den Stopp-Modus.**

■ Löschen aller Spuren

Mit dieser Funktion können alle Spuren gelöscht werden. Eine Gesamtlöschung ist nicht möglich, nachdem die CD-RW aktualisiert wurde.

- 1. Eine CD-RW einlegen, auf der bereits Daten aufgezeichnet wurden.**
 - Dieser Schritt kann an einer bereits aktualisierten CD-RW nicht durchgeführt werden.
- 2. Die ERASE-Taste drücken, bis die Mitteilung "Erase ALL?" im Display erscheint.**
 - Zum Deaktivieren des Löschmodus die □-Taste drücken.
- 3. Die ▷/00-Taste drücken (die ▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) um den Gesamtlöschvorgang zu aktivieren.**
 - Dieser Vorgang dauert ca. 80 Sekunden.
 - Während alle Spuren gelöscht werden, erscheint "Erasing" am Display, und die ungefähre, noch verbleibende Löschezit wird angezeigt.
- 4. Nachdem der Löschvorgang abgeschlossen ist, schaltet das Gerät in den Stopp-Modus.**

■ TOC-Löschung

Die TOC-Löschung ist nur bei CD-RWs verfügbar, die bereits aktualisiert wurden. Nachdem der TOC gelöscht wurde, sind keine aktualisierten Daten auf der Disc vorhanden; danach kann die Disc für weitere Aufnahmen verwendet werden.

- 1. Eine CD-RW einlegen, auf der bereits Daten aufgezeichnet wurden.**
- 2. Die ERASE-Taste drücken.**
 - Die Mitteilung "Erase TOC?" erscheint im Display.
 - Zum Deaktivieren des Löschmodus die □-Taste drücken.
- 3. Die ▷/00-Taste drücken (die ▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) um den TOC-Löschvorgang zu aktivieren.**
 - Dieser Vorgang dauert ca. 80 Sekunden.
 - Während der TOC-Löschung erscheint "Erasing" am Display, und die ungefähre, noch verbleibende Löschezit wird angezeigt.
- 4. Das Gerät schaltet in den Stopp-Modus.**

Hinweise

- Nachdem der TOC-Löschvorgang abgeschlossen ist, erlischt die TOC-Anzeige.
- Wenn auf der CD-RW auch CD-TEXT enthalten ist, blinkt die TOC-Anzeige im Display. Um diese Daten zu sichern, muß die Aktualisierung durchgeführt werden.

■ Löschen aller Daten auf einer Disc

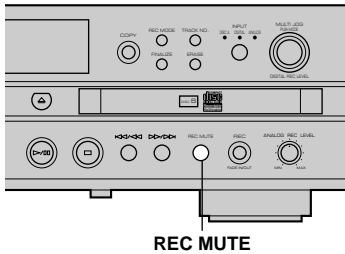
Mit dieser Funktion können alle auf einer Disc befindlichen Daten gelöscht werden. Normalerweise ist dies nicht erforderlich, doch kann eine Gesamtlöschung ausgeführt werden, um eine Wiederverwendung der Disc zu ermöglichen.

- 1. Eine CD-RW einlegen, auf der bereits Daten aufgezeichnet wurden.**
 - Dieser Schritt kann an aktualisierten und auch an solchen Discs ausgeführt werden, die durch Unterstreichung gekennzeichnet sind.
- 2. Die ERASE-Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt halten.**
 - Die Mitteilung "Erase DISC?" erscheint im Display.
 - Zum Deaktivieren des Löschmodus die □-Taste drücken.
- 3. Die ▷/00-Taste drücken (die ▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) um den Disc-Löschvorgang zu aktivieren.**
 - Für diesen Vorgang ist etwa die Hälfte der Gesamtaufnahmezeit der Disc erforderlich.
- 4. Der Disceinschub öffnet, wenn das Löschen der Disc beendet ist.**

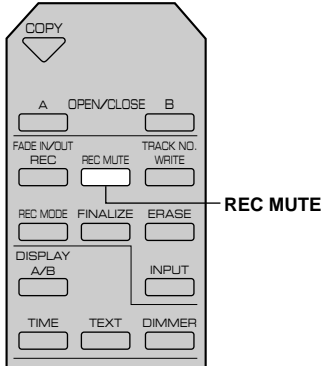
Hinweise

- Wenn auf einer nicht aktualisierten CD-RW nur eine Spur aufgenommen ist, kann die Funktion "Löschen aller Spuren" nicht verwendet werden.
- Während eines Löschvorgangs darf die Stromversorgung nicht unterbrochen werden, da dies eine Funktionsstörung verursachen kann; ebenso ist dann eine weitere Verwendung der Disc unter Umständen nicht mehr möglich.
- Wenn die Mitteilung "Check Disc" während eines Löschvorgangs im Display erscheint, und der Löschvorgang dann abgebrochen wird, ist die Disc wahrscheinlich beschädigt. In diesem Falle die Disc überprüfen und den Löschvorgang erneut versuchen.

Einfügen einer Leerstelle während der Aufnahme



REC MUTE



REC MUTE

Um am Ende einer Aufnahme eine Leerstelle einzufügen, die **REC MUTE**-Taste drücken. Das Gerät zeichnet nun eine 4 Sekunden lange Leerstelle auf, und schaltet daraufhin in den Aufnahmepause-Modus. Um eine Leerstelle aufzuzeichnen, die länger als 4 Sekunden ist, muß die **REC MUTE**-Taste gedrückt gehalten werden. Nach dem Freigeben der **REC MUTE**-Taste schaltet das Gerät in den Aufnahmepause-Modus. Während der **REC MUTE**-Modus aktiviert ist, blinkt die REC-Anzeige.

Ein-/Ausblendfunktionen

Bei diesem Gerät steht eine Ein-/Ausblendfunktion zur Verfügung, mit der am Aufnahme-Anfang der Aufnahmepegel schrittweise erhöht, und am Ende des Musikstücks der Pegel nach und nach abgesenkt werden kann.

Einblenden

Das Gerät in den Aufnahmepause-Modus schalten, dann die **REC**-Taste drücken, um die Aufnahme mit einer Einblendung zu beginnen. Während der Einblendung blinkt die REC-Anzeige am Display.

Die Einblendung erstreckt sich über ungefähr 3 Sekunden. Dieser Wert kann allerdings bei den Menü-Einstellungen auf eine Einblendzeit geändert werden, die zwischen einer und zehn Sekunden liegt.

Ausblenden

Während der Aufnahme die **REC**-Taste drücken, um die Aufnahme mit einer Ausblendung zu beenden. Nach Ende der Ausblendung schaltet das Gerät in den Aufnahmepause-Modus. Die Ausblendzeit kann ebenfalls bei den Menü-Einstellungen verändert werden.

Verändern der Ein- und Ausblendzeit

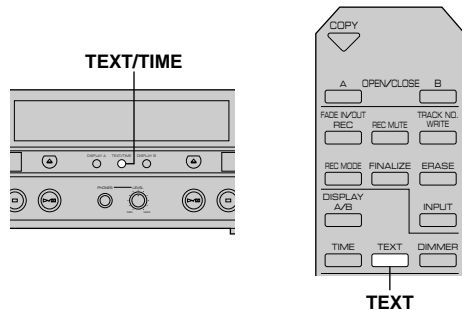
1. Während das Gerät in den Aufnahme- oder Stopp-Modus geschaltet ist, die **MULTI JOG**-Scheibe an der Frontplatte (**MENU**-Taste plus +/- an der Fernbedienungseinheit) gleichzeitig drücken und drehen, um "FadeIn time" bzw. "FadeOutTime" im Eingabe-Display zu wählen.
2. Die Scheibe (**MENU** an der Fernbedienungseinheit) noch einmal drücken, dann die Scheibe (+/- an der Fernbedienungseinheit) drehen, um die gewünschte Zeit auf einen Wert zwischen einer und zehn Sekunden einzustellen.
3. Die **MULTI JOG**-Scheibe (**MENU** an der Fernbedienungseinheit) erneut drücken, um den Zeitwert einzugeben. Diese Einstellung bleibt erhalten, auch wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird.

Kopieren und Editieren von CD-TEXT

Dieses Gerät ist mit CD-TEXT kompatibel. Wenn eine Disc aufgenommen wird, die CD-TEXT-Daten enthält, werden diese Daten automatisch auf der in Disc-Auflage B eingelegte Disc aufgezeichnet. Diese CD-TEXT-Daten können dann auf der neu bespielten Disc editiert werden.

Kopieren von CD-TEXT

Wenn die in Disc-Auflage A eingelegte Disc mit DISC A über die **INPUT**-Taste gewählt oder zum Kopieren der Quellen-CD die CD DIRECT-Kopierfunktion verwendet wird, werden die Daten für CD-TEXT automatisch auf die in Disc-Auflage B befindliche Disc kopiert (maximal 23 Zeichen). Um die CD-TEXT-Daten der Disc zu sichern, muß die Aktualisierung ausgeführt werden. CD-TEXT-Daten können angezeigt werden, indem die **TEXT/TIME**-Taste an der Frontplatte (**TEXT** an der Fernbedienungseinheit) gedrückt wird. Für weitere Einzelheiten siehe Seite 10. Ein Kopieren von CD-TEXT kann im manuellen Aufnahmepause-Modus nicht vorgenommen werden.



TEXT

Hinweis

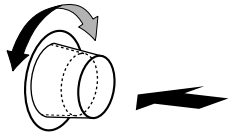
- Manche CD-TEXT-Daten können nicht kopiert werden, wenn Sie durch das Urheberrecht geschützt sind.

AUFNAHMEFUNKTIONEN

■ Editieren von CD-TEXT

Mit diesem Gerät können die auf der bespielten Disc aufgezeichneten Daten editiert werden. Jeder Name kann dabei aus bis zu 23 Zeichen bestehen, wofür Groß- und Kleinbuchstaben sowie Symbol verwendet werden können. Das Editieren der CD-TEXT-Daten muß abgeschlossen werden, bevor die Aktualisierung vorgenommen wird. Nachdem die Disc aktualisiert wurde, ist kein Editieren der CD-TEXT-Daten möglich.

Zusammenstellen eines Namens unter Verwendung der MULTI JOG-Scheibe



1. Ein Disc, die mit einem Namen versehen werden soll, in Disc-Auflage B einlegen.

Um den Disc-Namen zusammenzustellen, die **MULTI JOG**-Scheibe drücken und gleichzeitig drehen, um "Disc Name" im Eingabe-Menü zu wählen; dabei muß das Gerät in den Stopp-Modus geschaltet sein. Um einen Spurnamen einzugeben, die Position "Track Name" durch Drehen der **MULTI JOG**-Scheibe wählen. Danach durch Drücken der \triangleright -Taste die Spur wählen, die mit einem Namen versehen werden soll; auch hierbei muß sich das Gerät im Stopp-Modus befinden. Danach die untenstehenden Anweisungen ausführen, um den Disc- bzw. Spurnamen zusammenzustellen.

2. Wenn die **MULTI JOG**-Scheibe gedrückt wird, erscheint ein Cursor am Display. Die **MULTI JOG**-Scheibe drehen, um aus der Zeichenauswahl das gewünschte Zeichen zu wählen. Die Scheibe drücken, um das gewählte Zeichen zu bestimmen.

Die **MULTI JOG**-Scheibe erneut drücken, um dieses Zeichen einzugeben. Die Liste der verfügbaren Zeichen erscheint in der Reihenfolge Großbuchstaben, Kleinbuchstaben, Ziffern und Symbole am Display. Die **MULTI JOG**-Scheibe im Uhrzeigersinn bzw. im Gegenuhrzeigersinn drehen, um das gewünschte Zeichen aufzufinden.

3. Nach der Wahl des Zeichens die Scheibe drücken, um das Zeichen einzugeben und den Cursor auf die nächste Stelle zu bewegen. Diese Schritte wiederholen, bis der Name komplett eingegeben wurde. Jeder Name kann bis zu 23 Zeichen umfassen.

4. Nachdem alle Zeichen eingegeben wurden, die **MULTI JOG**-Scheibe mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten, um den Namen zu registrieren.

Zusammenstellen eines Namens unter Verwendung der Fernbedienungseinheit

1. Den Schritt 1 des Abschnitts "Zusammenstellen eines Namens unter Verwendung der MULTI JOG-Scheibe" wiederholen, um "Disc name" oder "Track name" zu wählen; danach die **EDIT**-Taste drücken, während das Gerät in den Stopp-Modus geschaltet ist. Danach erscheint der Cursor am Display.

2. Die zu verwendenden Zeichen unter Verwendung der Zifferntasten wählen.

Großbuchstaben, Kleinbuchstaben und Ziffern erscheinen in dieser Reihenfolge bei jedem Drücken der Tasten. Um eine Leerstelle einzugeben, die **SPACE**-Taste drücken. Um ein Symbol zu wählen, die **SYMBOL**-Taste drücken.

3. Das nächste Zeichen mit der entsprechenden Taste wählen.

Wenn die gleiche Taste verwendet wird, kann der Cursor durch Drücken der \triangleright -Taste zur nächste Stelle bewegt werden. Dann die obigen Schritte wiederholen, bis der Name komplett eingegeben wurde. Jeder Name kann bis zu 23 Zeichen umfassen.

4. Nachdem alle Zeichen eingegeben wurden, die **SET**-Taste drücken, um den Namen zu registrieren.

Korrigieren von Namen

Die \lll - oder \ggg -Taste für Disc-Auflage B drücken (\lll oder \ggg an der Fernbedienungseinheit), um den Cursor auf das zu korrigierende Zeichen zu bewegen. Danach die **ERASE**-Taste (**ERASE**- oder **DELETE**-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken, um das Zeichen zu löschen, oder das korrekte Zeichen zu wählen; dann die **SET**-Taste drücken, um den neuen Namen einzugeben.

■ Editieren direkt auf der Disc

Nachdem der Disc-Name oder alle Spurnamen eingegeben wurden, blinkt die TOC-Anzeige im Display. Nun muß die Aktualisierung durchgeführt werden, um diese CD-TEXT-Daten auf der Disc aufzuzeichnen (für weitere Einzelheiten zur Aktualisierung siehe nächste Seite). Dadurch wird eine komplette Disc erhalten, die CD-TEXT-Daten enthält.

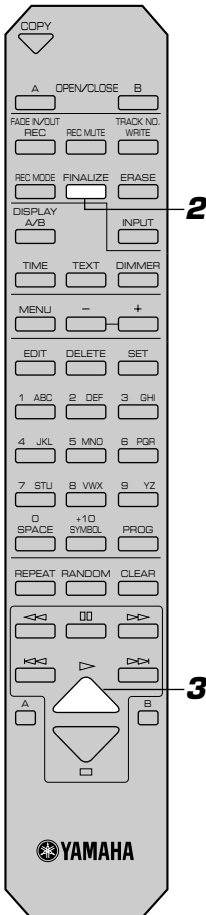
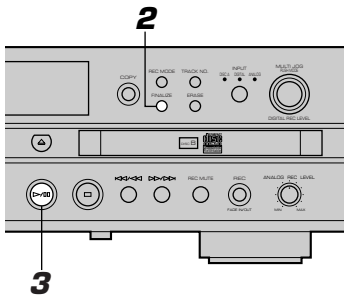
Hinweise

- CD-TEXT-Daten werden normalerweise dann editiert, wenn sich dieses Gerät im Stopp-Modus befindet. Allerdings können auch Disc-Name und Spurname für die gegenwärtig wiedergegebene oder aufgenommene Spur editiert werden. In diesem Fall muß die Aktualisierung nach dem Ende des Editiervorgangs und nach dem Drücken der \square -Taste durchgeführt werden.
- Wenn nach dem Ende des Editiervorgangs versucht wird, die Disc-Auflage zu öffnen, bevor die Aktualisierung durchgeführt wurde, erscheint "TEXT Save" im Display. In diesem Falle muß die \triangleright/\square -Taste (\triangleright -Taste an der Fernbedienungseinheit) zweimal gedrückt werden, um den Aktualisierungsvorgang zu starten. Wenn die Disc-Auflage durch Drücken der \triangle -Taste (**OPEN/CLOSE** an der Fernbedienungseinheit) geöffnet wird, gehen alle editierten CD-TEXT-Daten verloren.

Aktualisierung

Die Aktualisierung dient als Abschluß des Aufnahmeprozesses; danach kann eine CD-R auf einem konventionellen CD-Spieler wiedergegeben werden. (CD-RWs können auch nach einer Aktualisierung nur auf einem mit CD-RWs kompatiblen Gerät wiedergegeben werden. CD-RWs lassen sich auf einem konventionellen CD-Spieler nicht wiedergeben.)

- Nachdem die Aktualisierung einer CD-R abgeschlossen ist, können keine weiteren Aufnahmen auf dieser Disc vorgenommen werden. Daher muß sichergestellt werden, daß dies die endgültige Fassung der Disc ist, bevor die Aktualisierung durchgeführt wird.
- Wenn die Stromversorgung während der Aktualisierung ausgeschaltet oder unterbrochen wird, kann diese Disc unter Umständen nicht mehr verwendbar sein.



■ Aktualisieren einer CD-R oder CD-RW

1. Eine bespielte (aber noch nicht aktualisierte) CD-R oder CD-RW einlegen.
 - Vor dem Einlegen der Disc sich vergewissern, daß keine Kratzer, Staubspuren, Fingerabdrücke oder andere Verschmutzung auf der Disc vorhanden sind. Nötigenfalls muß die Disc gereinigt werden, wie auf Seite 7 beschrieben.
2. Die **FINALIZE**-Taste drücken.

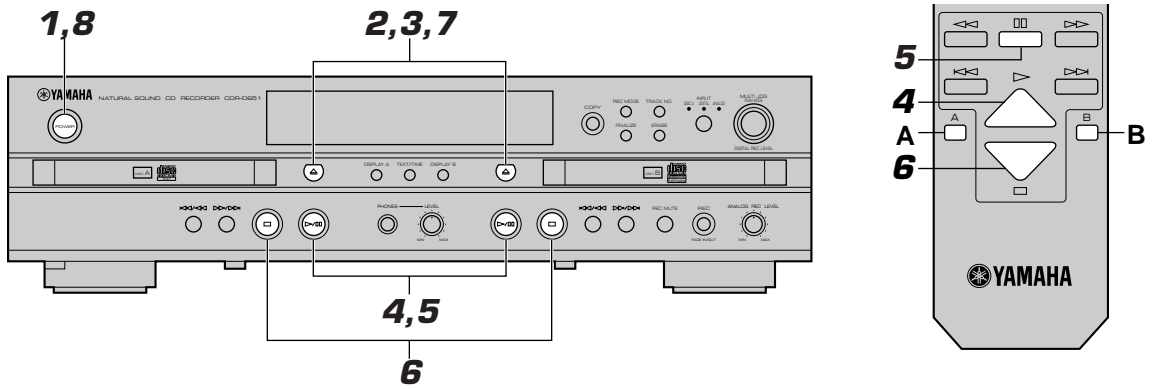
 - Zum Abbrechen der Aktualisierung die \square -Taste drücken.
3. Die \triangleright/\square -Taste (\triangleright -Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken, um mit dem Aktualisierungsvorgang zu beginnen.

 - Die ungefähre, noch verbleibende Löszeit wird angezeigt. Normalerweise ist die Aktualisierung innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen.
 - Nachdem die Aktualisierung einer CD-R beendet ist, ändert sich die CD-R-Anzeige am Display zur CD-Anzeige, und das Gerät schaltet in den Stopp-Modus.
 - Nachdem die Aktualisierung einer CD-RW beendet ist, leuchtet die TOC-R-Anzeige am Display auf, und das Gerät schaltet in den Stopp-Modus.

Hinweise

- Nachdem der Aktualisierungsvorgang begonnen hat, sind keine weiteren Tasteneingaben möglich, bis die Aktualisierung beendet ist.
- Wenn die Disc verschmutzt oder verkratzt ist, kann eine Aktualisierung unter Umständen nicht möglich sein.
- Während des Aktualisierungsvorgangs darf die Stromversorgung zum Gerät nicht ausgeschaltet oder unterbrochen werden.

WIEDERGABE VON 1 ODER 2 CDS



Grundlegende Wiedergabeschritte

Dieses Gerät ist mit zwei Disc-Auflagen ausgestattet, wobei die linke Auflage nur für Wiedergabe, und die rechte Auflage sowohl für Aufnahme als auch für Wiedergabe verwendet wird. Wenn zur Tasteneingabe die Fernbedienungseinheit benutzt wird, kann A bzw. B mit den Bedienungstasten der Fernbedienungseinheit gewählt werden.

CDs, aktualisierte CD-Rs und aktualisierte CD-RWs können in Disc-Auflage A wiedergegeben werden. CDs, CD-Rs und CD-RWs können in Disc-Auflage B wiedergegeben werden.

■ Einlegen einer CD

1. Die **POWER**-Taste an der Frontplatte drücken, um die Stromversorgung einzuschalten.
2. Die Δ -Taste (**OPEN/CLOSE**-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken, um die Disc-Auflage zu öffnen.
3. Die wiederzugebende CD in die Disc-Auflage legen, dann die Disc-Auflage schließen.

■ Wiedergabe

4. Die \triangleright/\square -Taste (\triangleright -Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken, um mit der Wiedergabe am Anfang der ersten Spur zu beginnen.
5. Die \triangleright/\square -Taste (\square -Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken, um die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen. Die \triangleright/\square -Taste (\triangleright oder \square -Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.
6. Die \square -Taste drücken, um die Wiedergabe abzubrechen.

■ Nach Ende der Wiedergabe

7. Die Δ -Taste (**OPEN/CLOSE**-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken, um die Disc herausnehmen zu können und die Disc-Auflage zu schließen.
8. Die **POWER**-Taste drücken, um die Stromversorgung auszuschalten.

Relaiswiedergabe von 2 CDs

Mit diesem Gerät können zwei in Disc-Auflage A und B eingelegte Discs nacheinander wiedergegeben werden. Nach Ende der Wiedergabe auf der ersten CD beginnt die Wiedergabe der anderen CD automatisch mit der ersten Spur.

1. In jede Disc-Auflage eine CD einlegen.
2. Die **MULTI JOG**-Scheibe (**MENU**-Taste plus +/- an der Fernbedienungseinheit) drücken und gleichzeitig drehen, um "Play Mode" im Eingabemenü zu wählen.



3. Die **MULTI JOG**-Scheibe (**MENU** an der Fernbedienungseinheit) noch einmal drücken. Danach erscheinen die unten gezeigten Daten im Display, die abwechselnd blinken.

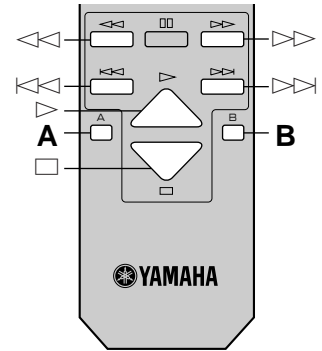
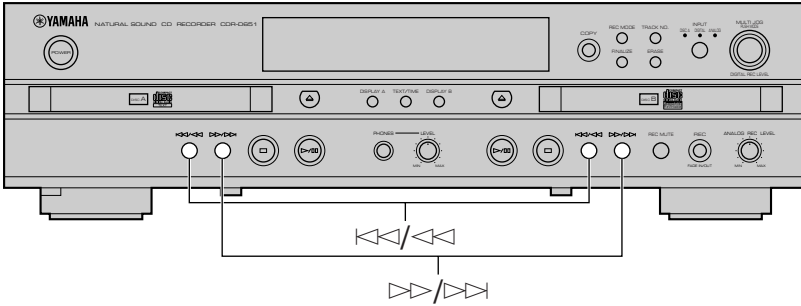
Play SINGLE

*Play RELAY *

4. Die Position "RELAY" wählen, dann die **MULTI JOG**-Scheibe (**MENU** an der Fernbedienungseinheit) noch einmal drücken, um den Parameter für die Wiedergabe einzugeben.



5. Die \triangleright/\square -Taste (\triangleright an der Fernbedienungseinheit) für die Disc-Auflage drücken, in der die zuerst wiederzugebende Disc eingelegt wurde.
6. Nachdem die Wiedergabe der zweiten Disc beendet ist, schaltet das Gerät in den Stopp-Modus.



Suchlauf

■ Schnellsuchlauf in Vorwärtsrichtung

Die \gg/\gg -Taste (\gg -Taste an der Fernbedienungseinheit) während der Wiedergabe gedrückt halten. Wenn die Taste freigegeben wird, schaltet das Gerät auf normale Wiedergabe zurück.

■ Schnellsuchlauf in Rückwärtsrichtung

Die \ll/\ll -Taste (\ll -Taste an der Fernbedienungseinheit) während der Wiedergabe gedrückt halten. Wenn die Taste freigegeben wird, schaltet das Gerät auf normale Wiedergabe zurück.

Hinweise

- Bei analogen Anschlüsse kann das Tonsignal mit niedriger Lautstärke mitgehört werden, wenn während der Wiedergabe ein Suchlauf ausgeführt wird.
- Der Ton kann nicht mitgehört werden, wenn der Suchlauf im Pause-Modus ausgeführt wird.

Hinweise

- Wenn die gewählte Spurnummer höher als die höchste Spurnummer der CD liegt, wird die letzte Spur der CD wiedergegeben.
- Durch Drücken der \triangleright/\square -Taste (\triangleright -Taste an der Fernbedienungseinheit) oder der Zifferntasten bzw. der **RANDOM**-Taste an der Fernbedienungseinheit schließt sich die Disc-Auflage und die Wiedergabe beginnt. In diesem Modus wird die Gesamtanzahl der Spuren und die Gesamt-Wiedergabezeit der CD nicht angezeigt.

Überspringen von Titeln

■ Vorspringen zur nächsten Spur

Die \gg/\gg -Taste (\gg -Taste an der Fernbedienungseinheit) während der Wiedergabe drücken. Durch Drücken der \gg/\gg -Taste (\gg -Taste an der Fernbedienungseinheit) wird der Reihe nach auf nachfolgende Spuren vorgesprungen.

■ Zurückspringen zum Anfang der gegenwärtigen Spur

Die \ll/\ll -Taste (\ll -Taste an der Fernbedienungseinheit) während der Wiedergabe einmal drücken.

■ Zurückspringen zu vorherigen Spuren

Die \ll/\ll -Taste (\ll -Taste an der Fernbedienungseinheit) während der Wiedergabe zweimal hintereinander drücken, um zur vorherigen Spur zurückzukehren. Wenn die \ll/\ll -Taste (\ll -Taste an der Fernbedienungseinheit) wiederholt gedrückt wird, kann auf weiter zurückliegende Spuren zugegriffen werden.

Hinweis

- Um zum Anfang einer Spur zu springen, können auch die \gg/\gg - oder \ll/\ll -Tasten (\gg - oder \ll -Taste an der Fernbedienungseinheit) verwendet werden, während das Gerät in den Pause-Modus oder Stopp-Modus geschaltet ist. Um mit der Wiedergabe zu beginnen, die \triangleright/\square -Taste (\triangleright -Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken.

■ Wiedergabe einer gewünschten Spurnummer der Disc

Die gewünschte Spur wählen, indem die Zifferntasten der Fernbedienungseinheit verwendet werden. Die gewählte Spurnummer erscheint dann im Display.

Beispiel: Wahl von Spurnummer 25

Die Taste +10 zweimal drücken, danach sofort die Taste 5 einmal drücken.

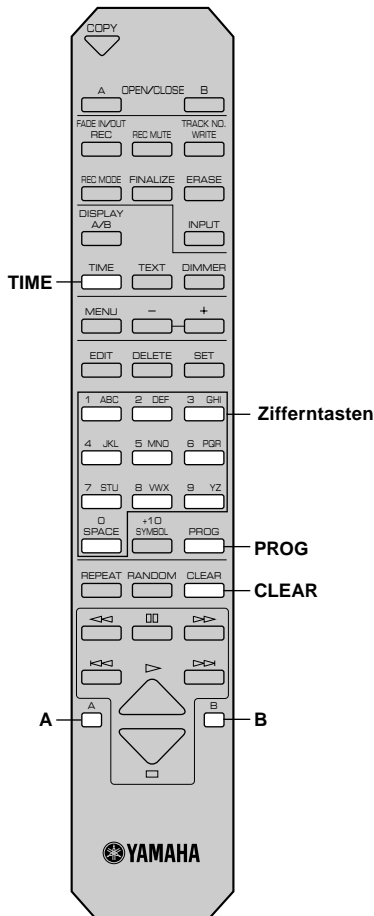
■ Wahl der gewünschten Spurnummer mit der MULTI JOG-Scheibe

Die **MULTI JOG**-Scheibe im Uhrzeigersinn drehen, um die nächste Spur anzuwählen; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn kann zum Anfang der gegenwärtigen oder der vorherigen Spur zurückgekehrt werden.

Programm-wiedergabe

Die bevorzugten Spuren lassen sich in beliebiger Reihenfolge wiedergeben, indem sie zu einem Programm zusammengestellt werden.

Mit diesem Gerät können bis zu 40 Spuren für Disc-Auflage A und B unter Verwendung der Fernbedienungseinheit programmiert werden.



■ Programmieren

1. Während das Gerät in den Stopp-Modus geschaltet ist, die **PROG**-Taste an der Fernbedienungseinheit drücken, um den Programm-Modus zu aktivieren.
2. Die Taste **A** oder **B** im untersten Bereich der Fernbedienungseinheit drücken, um die Disc zu wählen, auf der das Programm aufgezeichnet werden soll.
 - Bei Programmieren von Disc A erscheint das untenstehende Display.



3. Die entsprechenden Zifferntasten an der Fernbedienungseinheit drücken, um die erste Spur zu programmieren. Die Zeit der ersten programmierten Spur wird angezeigt; danach erscheint das untenstehende Display.



4. Den obigen Schritt wiederholen, um weitere Spuren für Disc A zu programmieren.
 - Um mit dem Programmieren für Disc B zu beginnen, zuerst die Taste **B** an der Fernbedienungseinheit, dann die entsprechenden Zifferntasten drücken.
 - Die Gesamtzeit der programmierten Spuren wird 2 Sekunden lang angezeigt, nachdem die jeweilige Spur zum Programm hinzugefügt wurde.
5. Nach Ende des Programmiervorgangs die **PROG**-Taste drücken. Um mit der Wiedergabe der programmierten Spuren zu beginnen, die **▷**-Taste drücken.

Hinweise

- Wenn während des Programmiervorgangs die **TIME**-Taste gedrückt wird, erscheint am Display die Gesamtzeit der eingegebenen Spuren. Um zum vorherigen Display zurückzukehren, die **TIME**-Taste noch einmal drücken.
- Um Spuren innerhalb des Programms zu überspringen, die **◀◀**- oder **▶▶**-Taste während der Programmwiedergabe drücken.
- Um alle Spuren - einschließlich der nicht programmierten Spuren - während der Programmwiedergabe aufzusuchen, die **◀◀**- oder **▶▶**-Taste gedrückt halten.
- Beim Programmieren von Spuren sich vergewissern, daß beide Disc-Auflagen geschlossen sind.

■ Überprüfen von Programmdaten

1. Die **PROG**-Taste während des Programmiervorgangs drücken, um die Spurnummer der ersten Spur anzuzeigen.
2. Bei jedem Drücken der **◀◀**- bzw. **▶▶**-Taste kann die Reihenfolge der Spurnummern innerhalb des Programms überprüft werden.

■ Korrigieren von Programmdaten

1. Die **◀◀**- bzw. die **▶▶**-Taste während des Programmiervorgangs drücken, um die zu korrigierende Spurnummer zu wählen. Diese Spurnummer blinkt dann im Display.
2. Die entsprechenden Zifferntasten drücken, um eine Spur zu wählen, die die angezeigte Spur ersetzen soll. Die vorher programmierte Spur wird dann aus dem Speicher gelöscht, und die neue Spur wird angezeigt.
3. Nachdem die Korrektur abgeschlossen ist, die **PROG**-Taste noch einmal drücken.

■ Stoppen der Programmwiedergabe

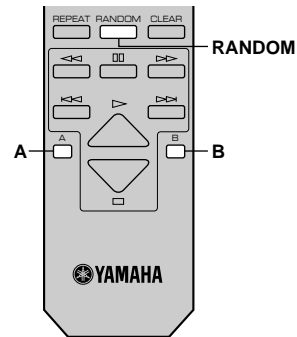
Die **□**-Taste, worauf die erste programmierte Spurnummer angezeigt wird. Um die Programmwiedergabe von Anfang des Programms fortzusetzen, die **▷**-Taste drücken.

■ Deaktivieren des Programmwiedergabe-Modus

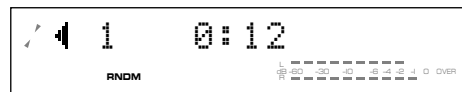
Die **CLEAR**-Taste oder die **□**-Taste drücken, während das Gerät in den Stopp-Modus geschaltet ist.

Zufallswiedergabe

Mit dieser Funktion lassen sich alle Spuren einer Disc in zufälliger Reihenfolge wiedergeben.



1. Eine Disc einlegen, dann die **RANDOM**-Taste an der Fernbedienungseinheit drücken. Die **RNDM**-Anzeige erscheint am Display, und die Zufallswiedergabe beginnt.

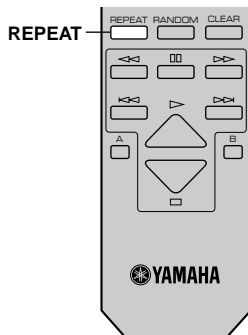


2. Um die Zufallswiedergabe zu stoppen, die **□**-Taste (die **RANDOM**-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken. Die **RNDM**-Anzeige am Display erlischt.
3. Um die Spuren zweier CDs im Zufallswiedergabe-Modus wiederzugeben, die **RANDOM**-Taste an der Fernbedienungseinheit drücken, nachdem die Relaiswiedergabe für die beiden CDs eingegeben wurde, wie auf Seite 22 beschrieben.

Wiederholung eines Einzeltitels

Ein bevorzugter Einzeltitel oder die gegenwärtig wiedergegebene Spur können wiederholt wiedergegeben werden.

1. Die **REPEAT**-Taste an der Fernbedienungseinheit drücken. Die REP S-Anzeige am Display leuchtet nun auf.



REP S

Die Wiederholungsfunktion kann während der Programmwiedergabe oder der Zufallswiedergabe aktiviert werden.

Wiederholung aller Titel

Ein in Disc-Auflage A oder B eingelegte CD kann mit allen Titeln wiederholt wiedergegeben werden.

1. Die Position "Play Mode" im Eingabe-Menü auf **SINGLE** setzen.
2. Die **REPEAT**-Taste an der Fernbedienungseinheit drücken, bis die REP F-Anzeige am Display aufleuchtet.



REP F

Alle Spuren der CD werden nun wiederholt wiedergegeben.

- Bei einer Programmwiedergabe werden alle programmierten Spuren wiederholt wiedergegeben.
- Bei einer Zufallswiedergabe werden alle Spuren in zufälliger Reihenfolge wiederholt wiedergegeben.

Relais-Wiederholungswiedergabe

Mit diesem Modus ist die wiederholte Wiedergabe aller Spuren der beiden CDs in den Disc-Auflagen möglich, wobei zwischen A und B abgewechselt wird.

1. Die Position "Play Mode" im Eingabe-Menü auf **RELAY** setzen.



2. Die **REPEAT**-Taste an der Fernbedienungseinheit drücken, bis die REP F-Anzeige am Display aufleuchtet.
3. Nachdem die Wiedergabe der einen CD beendet ist, beginnt die Wiedergabe der anderen CD.

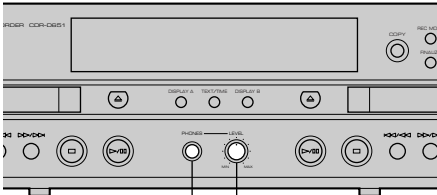
Die beiden CDs werden nacheinander wiederholt wiedergegeben. Um den Wiederholungswiedergabe-Modus auszuschalten, die **CLEAR**-Taste drücken; alternativ kann die **REPEAT**-Taste gedrückt werden, bis die REP S- bzw. REP F-Anzeige erlischt.

Zufallswiedergabe

Die Schritte **1** und **2** des obigen Abschnitts "Relais-Wiederholungswiedergabe" ausführen, dann die **RANDOM**-Taste an der Fernbedienungseinheit drücken. Die auf Zufallsbasis aus beiden CDs ausgewählten Spuren werden nun wiederholt wiedergegeben.

Verwendung der Kopfhörer

Die Kopfhörer mit der **PHONES**-Buchse verbinden, dann die Lautstärke mit Hilfe des **LEVEL**-Reglers einstellen.



Die Kopfhörer hier anschließen.

Die Kopfhörer-Lautstärke hier einstellen.

Hinweis

- Wenn die Stromversorgung zu einer anderen, als der anderen, mit diesem Gerät verbundenen Komponente (zum Beispiel ein Verstärker oder ein Receiver) nicht eingeschaltet ist, kann dies zu Verzerrungen bei der Wiedergabe führen. In diesem Fall ist vor der Verwendung der Kopfhörer die Stromversorgung zur angeschlossenen Komponente einzuschalten.

Automatik-Wiedergabe

Wenn im Eingabe-Menü die Position "Auto Play" gewählt wird, kann beim Einschalten der Stromversorgung zu diesem Gerät und bei Verwendung eines externen Timers automatisch mit der Wiedergabe begonnen werden.

- 1.** Während das Gerät in den Stopp-Modus geschaltet ist, die **MULTI JOG**-Scheibe (+/--Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken und gleichzeitig drehen, um "Auto Play" im Eingabe-Menü zu wählen.
- 2.** Die Scheibe (**MENU** an der Fernbedienungseinheit) noch einmal drücken, dann die Scheibe (+/--Taste an der Fernbedienungseinheit) drehen, um "Auto ON" zu wählen.
- 3.** Die **MULTI JOG**-Scheibe (**MENU** an der Fernbedienungseinheit) erneut drücken, um den Parameter "Auto Play" einzugeben. Der eingestellte Parameter bleibt erhalten, selbst wenn die Stromversorgung zum Gerät ausgeschaltet wird.
- 4.** Wenn die Stromversorgung wieder eingeschaltet wird, beginnt das Gerät mit der Wiedergabe.

Um den "Auto Play"-Modus zu deaktivieren, die Position "Auto OFF" im obigen Schritt **2** wählen.

Systemhinweise und Einschränkungen für CD-Rs

■ Hinweise zu Spurenlänge und den Spurnummern

- Entsprechend den Spezifikation der CD muß die Mindestlänge einer CD-Spur 4 Sekunden betragen. Wenn eine Aufnahme gestoppt wird, bevor diese 4 Sekunden erreicht sind, fügt das Gerät eine Leerstelle ein, bis die Länge der betreffenden Spur 4 Sekunden beträgt; danach wird die Aufnahme gestoppt.
- Auf einer CD können bis zu 99 Spuren aufgenommen werden. Die Aufnahme stoppt automatisch, wenn dieser Grenzwert von 99 Spuren überschritten wird. Nachdem 99 Spuren aufgenommen wurden, sind keine weiteren Aufnahmen möglich, selbst wenn auf der Disc noch Aufnahmezeit zur Verfügung steht.

■ Hinweise zur Abtastraten-Umwandlung

Beim Aufnehmen einer analogen Signalquelle (wie zum Beispiel einer Kassette oder einer LP) werden die Analogsignale von diesem Gerät in ein Digitalsignal von 44,1 kHz umgewandelt, bevor diese auf einer CD-R oder CD-RW aufgezeichnet werden.

Beim Aufnehmen einer digitalen Signalquelle werden die Digitalsignale von diesem Gerät zu 44,1 kHz umgewandelt, bevor diese auf einer CD-R oder CD-RW aufgezeichnet werden. Das Gerät kann Digitalsignale von 32, 44,1 und 48 kHz aufzeichnen.

■ Digitalaufnahmen von einer DAT-Signalquelle

Wenn eine DAT-Signalquelle zum Aufnehmen verwendet werden soll, muß unbedingt darauf geachtet werden, daß sich die Anfangskennzeichnungen der DAT-Bänder in einer Position befinden, die kurz vor dem Anfang der beginnenden Audiosignale liegt der Audiosignale liegt. DAT-Bändern verwenden in der Originalfassung den automatischen Anfangskennzeichnungs-Modus des DAT-Recorders, wobei die Anfangskennzeichnung kurz nach dem Beginn der eigentlichen Aufnahme aufgezeichnet wird. Da dieses Gerät die Anfangskennzeichnungen der DAT-Signalquelle zur Identifizierung der Übergänge zwischen den Spur verwendet, können bei Synchronaufnahmen die folgenden Probleme auftauchen (Einzelspur oder alle Spuren):

- Der Anfang einer Audiospur wird nicht aufgenommen.
- Eine neue Spurnummer wird kurz nach dem Anfang einer neuen Spur eingefügt.
- Der Anfang der nächsten Spur wird am Ende einer Aufnahme angehängt.

Um diese möglichen Probleme zu vermeiden, wird empfohlen, bei DAT-Signalquellen die Aufnahme manuell durchzuführen. Für weitere Einzelheiten zu DAT-Signalquellen sich auf die beim DAT-Recorder mitgelieferte Bedienungsanleitung beziehen.

■ Anfertigen einer Digitalkopie einer DTS-CD

Um eine Digitalkopie einer DTS-CD anzufertigen, den CD DIRECT-Modus wählen.

■ Aufzeichnen von anderen als Audiosignalen

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Aufnahme von Audiosignal bestimmt. Andere Signale, die von anderen Signalquellen stammen, wie zum Beispiel einer CD-ROM, können nicht aufgezeichnet werden. Eine Aufnahme ist nur dann möglich, wenn als Eingangssignal ein Audiosignal zugeführt wird. Gleichermaßen können Digitalsignale, die Graphik- oder Zeichen-Informationen enthalten - wie zum Beispiel eine Disc des Typs CD+graphics - nicht aufgezeichnet werden.

SCMS-Kopierschutz

Diese Digital-Audiokomponente entspricht den SCMS-Standards (Serial Copy Management System), eine Kopierschutzfunktion. Das Serial Copy Management System begrenzt die Zahl der durch das Überspielen von Digitalsignalen erhaltenen Kopien, die von einer CD angefertigt werden können, auf eine Erstkopie (Kopie der ersten Generation).

● Regel 1

Digitale Programmquellen können auf eine beispielbare CD unter Verwendung der **DIGITAL IN**-Buchse überspielt werden, um eine Kopie der ersten Generation zu erstellen. Allerdings ist es nicht möglich, eine weitere Kopie von dieser bespielten CD anzufertigen, wenn die Daten auf eine andere beispielbare CD unter Verwendung der **DIGITAL IN**-Buchse kopiert werden sollen.

● Regel 2

Eine CD, die unter Verwendung der **ANALOG**-Buchsen bespielt wurde, kann auf ein anderes digitales Aufnahmemedium unter Verwendung der **DIGITAL OUT**-Buchse kopiert werden, um eine Kopie der ersten Generation zu erstellen. Allerdings ist es nicht möglich, eine Kopie der zweiten Generation unter Verwendung der **DIGITAL OUT**-Buchse anzufertigen.

Kopien der zweiten Generation können nicht angefertigt werden, da dieses Gerät den SCMS-Standards entspricht. Wenn allerdings eine Kopie der zweiten Generation nicht erstellt werden kann, verändert das Gerät automatisch die Einstellungen zu einem analogen Aufnahmevorgang, damit die Aufnahme abgeschlossen werden kann. In diesem Fall ist die Position "SCMS Mode" im Eingabemenü auf ANALOG Copy zu setzen. (Siehe Seite 11.) Bevor der Aufnahmepegel mit dem **ANALOG REC LEVEL**-Regler eingestellt wird, die Quellen-CD in Disc-Auflage A zuerst starten; danach **REC** für die Disc-Auflage B drücken.

Display-Mitteilungen

Can't Copy

Digitalaufnahmen können nicht durchgeführt werden. (Siehe Abschnitt "SCMS-Kopierschutz" auf Seite 28.)

Check Disc

Diese Mitteilung wird angezeigt, wenn der Recorder nach dem Lesen der Disc-Informationen, während eines Löschvorgangs, der Aktualisierung oder des OPC-Vorgangs stoppt. Dies weist auf eine verschmutzte oder beschädigte Disc hin. Die Disc herausnehmen und überprüfen.

Close

Die Disc-Auflage wird geschlossen.

Data Track

Diese Mitteilung erscheint, wenn eine Datenspur wiedergegeben wird.

Disc Full

Ein weiteres Aufnehmen ist nicht möglich, da die Speicherkapazität der Disc erschöpft ist.

Erase ALL?

Alle Spuren der CD-RW werden gelöscht. Wenn alle Spuren gelöscht werden sollen, die ▷/⏏-Taste (▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken.

Erase DISC?

Alle auf der CD-RW aufgezeichneten Informationen werden gelöscht. Wenn alle Informationen gelöscht werden sollen, die ▷/⏏-Taste (▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken.

Erase LAST?

Zum Löschen der letzten Spur einer CD-RW. Wenn die letzte Spur gelöscht werden soll, die ▷/⏏-Taste (▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken.

Erase TOC?

Zum Löschen des TOC (Table of Contents = Inhaltsverzeichnis) einer CD-RW. Wenn das TOC gelöscht werden soll, die ▷/⏏-Taste (▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken.

Finalize?

Zum Aktualisieren der CD. Wenn die Disc aktualisiert werden soll, die ▷/⏏-Taste (▷-Taste an der Fernbedienungseinheit) drücken.

Finalized

Es wurde versucht, eine CD-RW zu bespielen, die bereits aktualisiert wurde.

Finalizing

Während des Aktualisierungsvorgangs wird das TOC (Table of Contents) auf der Disc aufgezeichnet.

New Disc

Die in der Disc-Auflage befindliche Disc ist entweder eine neue CD-R bzw. eine neue CD-RW, oder eine CD-RW, die mit der "Erase ALL"- oder "Erase DISC"-Funktion gelöscht wurde.

No Disc

Es befindet sich keine Disc in der Disc-Auflage.

No Input

Der Digitaleingang wurde gewählt, doch die Anschlüsse wurden nicht korrekt vorgenommen, oder das Digitalsignal wird nicht von der Quellenkomponente übermittelt. Alle Kabel und den Status der Quellenkomponente überprüfen.

Not Audio

Bei der eingelegten Disc handelt es sich nicht um eine Audio-CD-R oder CD-RW. Diese Anzeige erscheint, wenn REC, FINALIZE oder ERASE gedrückt wird.

OPC Adjust

Diese Mitteilung erscheint während der OPC-Einstellungen (Optimum Power Calibration), die dazu dienen, die Laser-Leistung optimal auf das Reflexionsvermögen der Disc-Oberfläche abzustimmen. Zur Ausführung dieser automatischen Einstellungen ist eine gewisse Zeit erforderlich.

Open

Die Disc-Auflage wird geöffnet.

Reading

Wenn der Recorder eingeschaltet oder eine Disc eingelegt ist, liest das Gerät das Format der abzuspielenden Disc.

Standby

Dieses Gerät befindet sich im Bereitschaftsmodus.

TEXT Save?

Diese Mitteilung wird angezeigt, wenn versucht wird, die Disc-Auflage nach dem Kopieren oder Editieren von CD-TEXT-Daten zu öffnen, ohne daß die Aktualisierung durchgeführt wurde.

Track Full

Ein weiteres Aufnehmen ist nicht möglich, da die maximale Anzahl von 99 Spuren bereits auf der Disc aufgezeichnet wurde.

Wait

Der Recorder wurde aus dem Aufnahme-Modus in den Stopp-Modus geschaltet, und die Informationen werden im PMA (Program Memory Area) aufgezeichnet. Wenn diese Mitteilung angezeigt wird, darf niemals die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Störungsbeseitigung

Sollte am Gerät eine Funktionsstörung vermutet werden, sind die nachfolgend aufgeführten Punkte zu überprüfen und festzustellen, ob die Störung mit diesen einfachen Methoden behoben werden kann. Wenn dies nicht möglich ist, oder wenn die Störung nicht in der "SYMPTOM"-Spalte aufgeführt ist, das Netzkabel abziehen und einen autorisierten YAMAHA-Händler oder eine Kundendienstwerkstatt zu Rate ziehen. Im Falle einer Kundendienstwerkstatt muß unter Umständen das Gerät (CDR-D651) angeliefert werden. Für weitere Einzelheiten mit einem autorisierten YAMAHA-Händler oder einer Kundendienstwerkstatt Kontakt aufnehmen.

SYMPTOM	URSACHE	ABHILFE
Gerät läßt sich nicht einschalten, wenn die POWER-Taste gedrückt wird.	Das Netzkabel ist überhaupt nicht oder nicht fest genug eingesteckt.	Das Netzkabel fest einschieben.
Keine Wiedergabe möglich.	Die Disc ist beschädigt.	Die Disc sorgfältig kontrollieren und nötigenfalls austauschen.
	Auf der Pickup-Linse hat sich Kondensation gebildet.	Das Gerät einschalten, dann 20 bis 30 Minuten warten, bevor die Wiedergabe einer Disc versucht wird.
	Die Disc wurde umgekehrt eingelegt.	Die Disc erneut mit der Etiketten-Seite nach oben einlegen.
	Die Disc ist verschmutzt.	Die Disc reinigen.
Die Wiedergabe verzögert sich oder beginnt an der falschen Stelle.	Die Disc kann verkratzt oder anderweitig beschädigt sein.	Die Disc sorgfältig kontrollieren und nötigenfalls austauschen.
Kein Aufnehmen möglich.	Die Disc wurde aktualisiert.	Eine bespielbare Disc einlegen, die noch nicht aktualisiert wurde. Im Falle einer CD-RW ist unter Umständen eine TOC-Löschung oder Disc-Löschung (TOC Erase oder Disc Erase) erforderlich.
	Eine bereits bespielte CD wurde eingelegt.	Eine bespielbare CD einlegen.
	Der Eingangswahlschalter ist inkorrekt eingestellt.	INPUT auf eine Position stellen, die mit dem Eingangssignal der Signalquelle übereinstimmt.
	Der Ausgangspegel der Signalquelle ist zu niedrig.	Den Ausgangspegel der Signalquelle auf MAX setzen.
	Nicht ausreichende Speicherkapazität, oder es wurden bereits 99 Spuren auf der Disc aufgenommen.	Eine bespielbare CD einlegen.
	Wenn das Netzkabel abgezogen wurde oder ein Stromausfall aufgetreten ist, können die aufgenommenen Daten unter Umständen verlorengegangen sein.	Wenn der Aufnahmevorgang einer CD-RW unterbrochen wurde, muß die Aufnahme erneut von Anfang an durchgeführt werden. Wenn der Aufnahmevorgang einer CD-R unterbrochen wurde, muß die Aufnahme erneut von Anfang an mit einer bespielbaren Disc durchgeführt werden.
	Die Disc ist verschmutzt oder beschädigt.	Die Disc reinigen oder austauschen.
Eine bespielte CD-R oder CD-RW kann nicht auf anderen CD- oder DVD-Spielern wiedergegeben werden.	Der CD- bzw. DVD-Spieler ist mit der CD-R oder CD-RW nicht kompatibel.	Einen CD- oder DVD-Spieler verwenden, der mit CD-Rs oder CD-RWs kompatibel ist.
	Die Disc wurde nicht aktualisiert.	Die Disc aktualisieren.
Tonaussetzer	Das Gerät und/oder die andere Komponente wurden Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt.	Das bzw. die Geräte an einem anderen Ort aufstellen. Wenn die Tonaussetzer bereits durch Vibrationen oder Erschütterungen auf der Disc aufgezeichnet wurden, ist dies nicht erforderlich.
	Die Disc ist verschmutzt.	Die Disc reinigen.
Brummgeräusche	Inkorrekte Kabelanschlüsse.	Die Audiokabel korrekt anschließen. Wenn das Problem weiterhin besteht, sind unter Umständen die Kabel defekt.
Geräusche im Innern des Geräts.	Die Disc ist möglicherweise verzogen.	Die Disc austauschen.
Die Fernbedienungseinheit funktioniert nicht.	Die Batterien der Fernbedienungseinheit sind zu schwach.	Die Batterien durch Neuteile ersetzen.
	Die Fernbedienungseinheit befindet sich zu weit vom Sensor entfernt, oder wird in einem zu scharfen Winkel verwendet.	Innerhalb von 6 m und einem Halbkreis von 60 Grad verwenden.
	Der Fernbedienungssensor liegt im Bereich einer starken Lichtquelle (Wechselrichter-Leuchtstofflampe usw.).	Die Position des Geräts verändern.
Störungen am Fernsehgerät bei Verwendung der Fernbedienungseinheit	Die Fernbedienungseinheit wird in der Nähe eines Fernsehgeräts verwendet, das einen Fernbedienungssensor aufweist.	Dieses Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät aufstellen oder den Fernbedienungssensor des Fernsehgeräts abdecken.

Technische Daten

■ Audio-Leistungswerte

Frequenzgang	5–20 000 Hz, ±0,5 dB
Signal-/Rauschverhältnis	
Wiedergabe	100 dB
Aufnahme	90 dB
Gesamtklirrrgrad (1 kHz)	
Wiedergabe	0,004%
Aufnahme	0,02%
Dynamikbereich	
Wiedergabe	95 dB
Aufnahme	85 dB

■ Eigenschaften der Laser-Diode

CD (Laufwerk A)	
Material	GaAlAs
Wellenlänge	790±25nm
Emissionsdauer	Kontinuierlich
Laser-Ausgangsleistung	Max. 180µW*
CDR (Laufwerk B)	
Material	GaAlAs
Wellenlänge	785±5nm
Emissionsdauer	Impuls
Laser-Ausgangsleistung	
..... Schreibmodus: Max. 10 mW (Nutzleistung: 50%)	

Ausgangsleistung nach 21 CFR CHAPTER 1, SUBCHAPTER J.

■ Eingangsanschlüsse

LINE IN (REC)	
Typ	Stiftbuchse
Standard-Eingangsspegel	700 mV/20 k-ohms
DIGITAL IN OPTICAL	
Typ	Viereckige Lichtleiter-Steckbuchse

■ Ausgangsanschlüsse

LINE OUT (PLAY)	
Typ	Stiftbuchse
Standard-Ausgangspegel	
(1 kHz, 0 dB)	2,0 ± 0,5 Vrms
DIGITAL OUT OPTICAL	
Typ	Viereckige Lichtleiter-Steckbuchse
PHONES	
Standard-Ausgangspegel	
(Eingang 150 Ohm überbrückt, -20 dB)	
.....	300 mV/150 ohms

■ Allgemeine Daten

Stromversorgung	
[Modelle für USA und Kanada]	120 V Wechselspannung, 60 Hz
[Modelle für Australien]	240 V Wechselspannung, 50 Hz
[Modelle für UK und Europa]	230 V Wechselspannung, 50 Hz
[Allgemeines Modell]	110/120/220/240 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	24 W
Abmessungen (B x H x T)	435 x 117 x 285 mm
Gewicht	5 kg
Zubehör	RCA-Stiftkabel (2) Lichtleiterkabel Fernbedienungseinheit Batterien (2)

Die technischen Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Inledning

Tack för inköpet av denna YAMAHA-produkt. Vi hoppas att den kommer att ge dig många års tillfredsställelse utan några funktionsstörningar. Läs noga igenom denna bruksanvisning för att få ut optimala prestanda. Anvisningarna hjälper dig att använda din YAMAHA-produkt.

Egenskaper

- Direktkopiering från CD (CD DIRECT) med dubbel hastighet
- Inspelning och avspelning av CD-R och CD-RW
- Slutbehandling med dubbelhastighet
- Optisk digital ingång och utgång
- Olika avspelningsfunktioner för stafettavspelning av 2 CD-skivor, programmerad avspelning, repeterad avspelning och slumpmässig avspelning
- Kompatibel med CD TEXT

Innehåll

ATT BÖRJA

Innehåll	1
FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	2
SKIVOR SOM ÄR KOMPATIBLA MED DEN HÄR ENHETEN	3
FÖRBEREDELSE	4
Medföljande tillbehör	4
Fjärrkontrollen	5
Anslutningar	6
Förebyggande vård av CD-skivor	7
KONTROLLER OCH FUNKTIONER	8
Frontpanelen	8
Fjärrkontrollen	9
Displayen	10
Menyinställningar	11

INSPELNING

INSPELNING TILL EN SKIVA	12
Grundläggande handgrepp vid inspelning	12
Att välja ingångskälla	14
Att välja inspelningsläge	14
Att ställa in inspelningsnivån	15
Manuell spårmarkering	15
INSPELNINGSFUNKTIONER	16
Direktkopiering av CD-skivor (CD DIRECT) ...	16
Synkroniserad inspelning	16
Radering av spår och skivor (endast CD-RW-skivor)	18
Inspelning av tysta avsnitt	19
In-och uttoningsfunktionen	19
Kopiering och redigering av CD TEXT	19
SLUTBEHANDLING	21
Slutbehandling	21

AVSPELNING

ATT SPELA 1 ELLER 2 CD-SKIVOR	22
Grundläggande handgrepp vid avspelning	22
Stafettavspelning av 2 CD-skivor	22
Sökning	23
Överhoppning av spår	23
AVSPELNINGSFUNKTIONER	24
Programmerad avspelning	24
Slumpmässig avspelning	25
Repetering av ett spår	26
Fullständig repetering	26
Repeterad stafettavspelning	26
Repeterad slumpmässig avspelning	26
Att lyssna med hörlurar	27
Automatisk avspelning	27

TILLÄGGSINFORMATION

TILLÄGGSINFORMATION	28
Anmärkningar och begränsningar för CD-inspelarsystemet	28
SCMS kopieringsskydd	28
Displaymeddelanden	29
Felsökning	30
Tekniska data	31

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: LÄS IGENOM DETTA INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA ENHETEN ...

- Läs noggrant igenom denna bruksanvisning för att vara säker på att enheten uppträder på bästa sätt. Förvara den på en säker plats för framtida bruk.
- Installera enheten på en väl ventilerad, sval, torr och ren plats, med minst 5 cm ventilationsutrymme över, till höger och vänster om och bakom enheten - på avstånd från direkt solljus, värmekällor, vibrationer, damm, fukt och/eller kyla.
- Placera enheten på avstånd från andra elektriska apparater, motorer och transformatorer, för att undvika ett brummande ljud. Placera inte enheten på platser där den kan utsättas för regn, vatten och/eller någon typ av vätska, för att förhindra eldsvådor och elektriska stötar.
- Utsätt inte enheten för plötsliga temperaturförändringar, från kyla till värme, och placera den inte i en omgivning med hög luftfuktighet (t.ex. ett rum med en luftfuktare) för att förhindra att kondens bildas inuti enheten, vilket kan orsaka elektriska stötar, eldsvåda, skador på enheten och/eller personskador.
- Placera INTE något av följande ovanpå denna enhet:
 - Andra komponenter, eftersom de kan orsaka skador och/eller missfärgningar på enhetens hölje.
 - Brinnande föremål (dvs. stearinljus), eftersom de kan orsaka eldsvåda, skador på enheten och/eller personskador.
 - Behållare som innehåller vätska, eftersom de kan orsaka att användaren utsätts för elektriska stötar och/eller att enheten skadas.
- Täck inte bakpanelen på enheten med en tidning, duk, gardin e.d., eftersom det kan hindra värmeutstrålningen. Om temperaturen inuti enheten stiger kan det orsaka eldsvåda, skador på enheten och/eller personskador.
- Koppla inte in enheten till ett vägguttag innan alla anslutningar är avslutade.
- Använd inte enheten om den står uppochner. Enheten kan överhettas vilket kan leda till skador.
- Utöva inte våld på omkopplare, rattar och/eller sladdar.
- Fatta tag om kontakten när nätsladden ska kopplas ut ur vägguttaget; dra inte i sladden.
- Rengör inte enheten med kemiska lösningsmedel; det kan skada ytfinishen. Använd en ren, torr tygduk.
- Endast det voltal som finns angivet på enheten får användas. Att använda enheten med högre spänning än vad som anges är farligt, och kan orsaka eldsvåda, skador på enheten och/eller personskador. YAMAHA påtar sig inget ansvar för skador som uppstått på grund av att enheten har använts med högre spänning än vad som anges.
- Koppla ur nätsladden från vägguttaget under åskväder för att förhindra skador som beror på blixtnedslag.
- Ta vara på enheten så att inga främmande föremål eller vätskor kommer in i enheten.
- Försök inte modifiera eller reparera enheten. Kontakta YAMAHAS auktoriserade servicepersonal om enheten behöver service. Höljet bör inte öppnas av någon som helst orsak.
- Koppla ur nätsladden från vägguttaget om du planerar att inte använda enheten under en längre tid (semester e.d.).
- Läs igenom avsnittet "Felsökning" för vanliga operationsfel, innan du drar slutsatsen att det är något fel på enheten.
- Kontrollera först att det inte sitter någon skiva i enheten innan enheten förflyttas. Se till att transportdynan sätts i skivtallriken för att förhindra att några skador uppstår. Tryck sist på POWER för att stänga av enheten, och koppla ur nätsladden från vägguttaget. Ta bort transportdynan efter att enheten har förflyttats, för att vara säker på att enheten fungerar korrekt.

Laserkomponenten i denna enhet är kabapel att ge ifrån sig strålning som överstidger gränsen för klass 1.

..... SKIVOR SOM ÄR KOMPATIBLA MED DEN HÄR ENHETEN

■ Skivor som kan användas för inspelning

Använd endast CD-R- och CD-RW-skivor som är gjorda av pålitliga tillverkare.

CD-R och CD-RW digitala ljudskivor som har endera av de följande märkena kan användas med den här enheten.



Förutom att ett av dessa märken ska finnas på skivan, bör du dessutom kontrollera att åtminstone en av följande fraser också kan återfinnas på skivan eller skivasken.

FOR CONSUMER (FÖR KONSUMENTER)

FOR CONSUMER USE (FÖR KONSUMENTBRUK)

FOR MUSIC USE ONLY (ENDAST FÖR

MUSIKANVÄNDNING)

● Angående skivor som kan användas för inspelning

- På CD-R-skivor går det endast att spela in en gång, och det inspelade materialet kan inte raderas.
- På CD-RW-skivor går det att spela in, radera det inspelade materialet, och sedan spela in igen hur många gånger som helst.

● Följande skivor kan inte användas för inspelning på den här enheten.

- Skivor som har andra märken än de som visas ovan.
- Skivor som är avsedda för inspelning av data för datorer.
- Skivor som är avsedda för professionellt bruk, eller med etiketten "FOR PROFESSIONAL USE ONLY" (ENDAST FÖR PROFESSIONELLT BRUK).

■ Slutbehandling av CD-R-skivor för avspelning på CD-spelare av standardtyp

Delvis inspelade CD-R-skivor kan visserligen spelas av på den här enheten, men den kan inte spelas på en CD-spelare av standardtyp förrän den har genomgått en process som kallas "slutbehandling". I

slutbehandlingsprocessen skrivs innehållsförteckningen TOC ("Table of Contents") in på skivan, och ytterligare inspelningar kan sedan inte utföras.

Denna process gör dock att en CD-R-skiva kan spelas på en CD-spelare av standardtyp.

Det förekommer att vissa CD-spelare inte kan spela av en slutbehandlad CD-R-skiva på rätt sätt, på grund av skillnader i de avspelningssystem som används av olika tillverkare.

Se sidan 21 för hur skivan slutbehandlas.

■ Angående radering och förlust av data

Yamaha och deras leverantörer påtar sig inget ansvar för förlust av data eller problem som uppstått som ett resultat av förlusten. Som en förebyggande åtgärd rekommenderas att skivorna testas efter att data har skrivits in. Under inga omständigheter ger Yamaha och deras leverantörer någon garanti för skivornas pålitlighet.

■ Skivor som kan spelas av

Förutom de CD-R och CD-RW digitala ljudskivor som beskrivits ovan, kan även kommersiellt tillgängliga förinspelade CD-skivor, som bär något av de märken som visas nedan, spelas av på den här enheten.



■ Avspelning av CD-RW-skivor

Observera att en CD-RW-skiva inte kan spelas av på en CD-spelare av standardtyp, även om den har slutbehandlats.

CD-RW-skivor kan endast spelas av på skivspelare som är kompatibla med CD-RW, som den här enheten.

CD-RW-skivor kan dessutom raderas, även efter att de har slutbehandlats, och spelas in på igen.

■ Avspelning på DVD-spelare

Innan en CD-R- eller CD-RW-skiva spelas av på en DVD-skiva bör du kontrollera om DVD-spelaren är kompatibel med CD-R- och CD-RW-skivor eller inte. Se DVD-spelarens bruksanvisning för ytterligare information. Försök inte spela av CD-R- eller CD-RW-skivor om DVD-spelaren inte är kompatibel med dessa skivtyper.

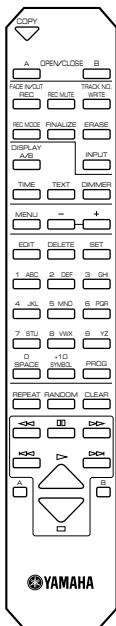
Observera

Kontrollera upphovsrättslagarna i ditt land vid inspelning från vinylskivor, CD-skivor, radio osv. Inspelning av material som är upphovsrättskyddat (copyright) kan bryta mot upphovsrättslagarna.

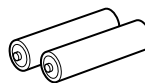
Medföljande tillbehör

Kontrollera noggrant att de följande föremålen finns med i förpackningen, efter att du har packat upp enheten.

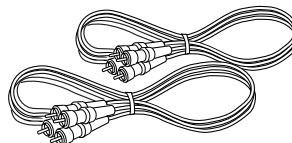
- **Fjärrkontroll**



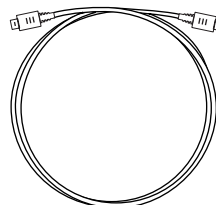
- **Batterier (storlek AA, UM-3, R6) (2)**



- **RCA stiftkablar (2)**

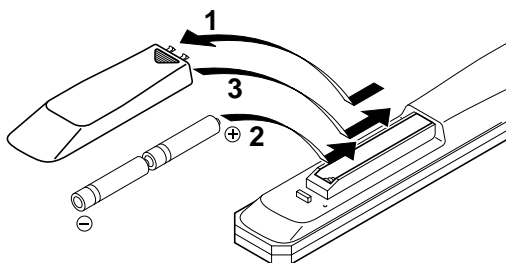


- **Optisk fiberkabel (1)**



Fjärrkontrollen

■ Isättning av batterier i fjärrkontrollen



- 1.** Ta bort batterifackets lock på fjärrkontrollens undersida.
- 2.** Sätt in batterierna (av typ AA, UM-3 eller R6) i enlighet med de polaritetsmarkeringar som finns inuti batterifacket.
- 3.** Sätt på batterifackets lock.

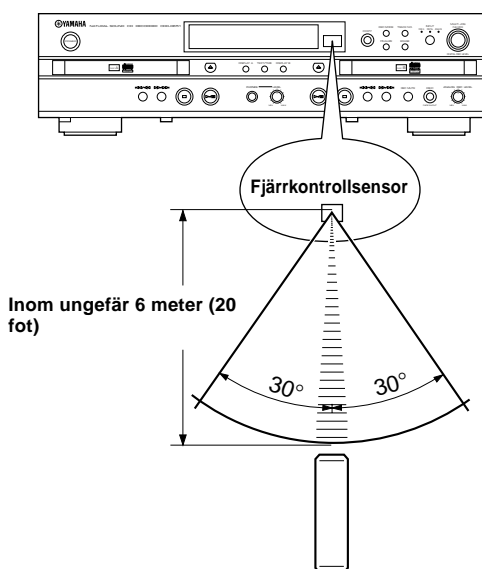
Utbyte av batterier

Om du märker att fjärrkontrollen måste användas närmare enheten än normalt börjar batterierna att bli svaga. Byt ut batterierna mot nya.

Observera

- Använd endast batterier av typen AA, UM-3 eller R6 vid bytet.
- Var noga med att polariteten är rätt. (Se illustrationen inuti batterifacket.)
- Ta ur batterierna om fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tid.
- Gör dig genast av med batterierna om de läcker. Undvik att vidröra det material som läcker ut, och att låta det komma i kontakt med kläder e.d. Rengör batterifacket noggrant innan du sätter in nya batterier.

■ Fjärrkontrollens användningsområde



Inom ungefär 6 meter (20 fot)

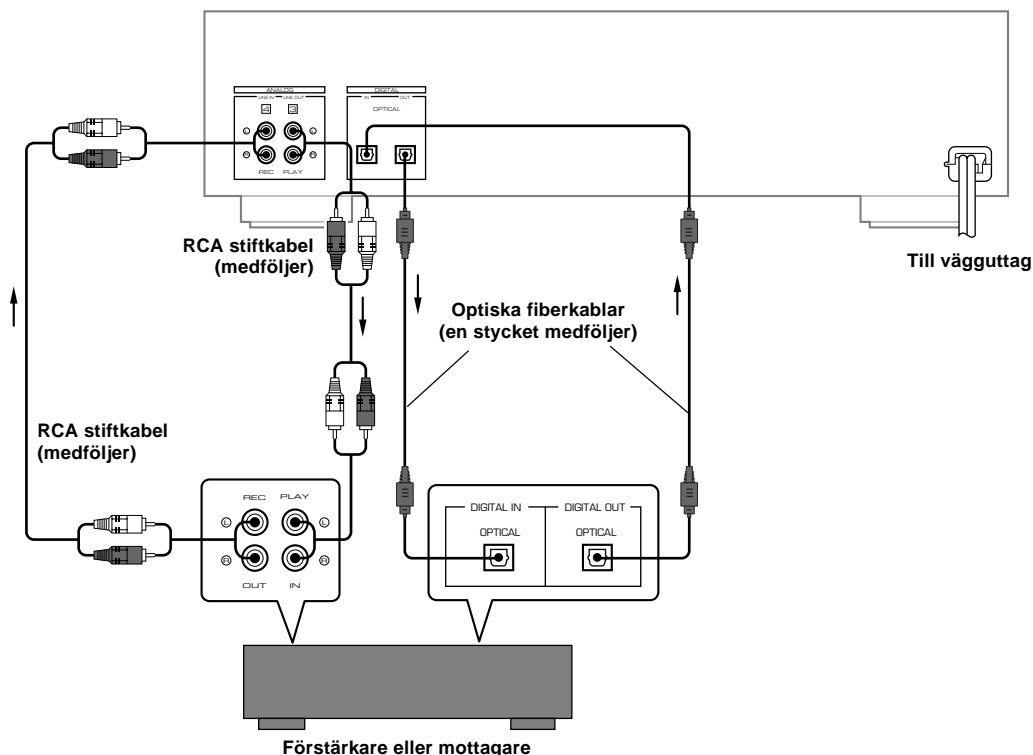
Observera

- Det får inte finnas några stora hinder mellan fjärrkontrollen och enheten.
- Om fjärrkontrollens sensor är belyst med kraftigt ljus (särskilt från inverterade lysrör, e.d.) kan det orsaka att fjärrkontrollen inte fungerar som den ska. Flytta i så fall om enheten så att den inte utsätts för direkt ljus.

Anslutningar

Stäng av strömmen till den här enheten och den andra komponenten, och dra ut deras kontakter ur vägguttaget innan några anslutningar utförs.

- Utför korrekta anslutningar av in- och utgångarna på den här enheten till in- och utgångarna på den andra komponenten.
- Pilmarkeringarna (→) i illustrationen nedan indikerar ljudsignalens riktning.



■ Digitala anslutningar





- Tag bort locken över uttagen **DIGITAL IN OPTICAL** och **DIGITAL OUT OPTICAL** innan du börjar utföra anslutningarna. Använd den optiska fiberkabeln och anslut **DIGITAL IN OPTICAL** på den här enheten till **DIGITAL OUT OPTICAL** på den andra komponenten, och **DIGITAL OUT OPTICAL** på den här enheten till **DIGITAL IN OPTICAL** på den andra komponenten.
- Behåll locken till uttagen för framtida bruk. Sätt tillbaka dem för att skydda de digitala uttagen mot damm när uttagen inte används.

■ Analoga anslutningar

- Se till att uttagen **L** (vänster) och **R** (höger) för **ANALOG LINE IN (REC)** samt **ANALOG LINE OUT (PLAY)** på den här enheten ansluts korrekt till uttagen **L** (vänster) och **R** (höger) för **ANALOG LINE OUT (REC)** samt **ANALOG LINE IN (PLAY)** på den andra komponenten.
- Anslut uttaget **ANALOG LINE IN (REC)** på den här enheten till uttaget **ANALOG LINE OUT (REC)** på den andra komponenten, och uttaget **ANALOG LINE OUT (PLAY)** på den här enheten till uttaget **ANALOG LINE IN (PLAY)** på den andra komponenten.
- Uttagen **ANALOG LINE IN (REC)** och **ANALOG LINE OUT (PLAY)** på den här enheten är numrerade 4 respektive 3. Anslut dessa uttag till uttagen med samma nummer vid anslutning av den här enheten till en förstärkare eller mottagare från YAMAHA.

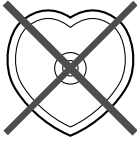
Koppla in den här enheten till ett vägguttag efter att alla anslutningar är avslutade.

Förebyggande vård av CD-skivor

- Denna inspelningsenhet för kompaktskivor är konstruerad för att endast användas med kompaktskivor som är försedda med något av märken , ,  eller . Försök aldrig att sätta i någon annan typ av skiva i enheten. Enheten kan också spela 8 cm (3 tums) kompaktskivor.
- Kompaktskivor utsätts inte för något slitage när de spelas, men skador på skivans yta, som uppstår vid handhavandet av skivan, kan negativt påverka avspelningen av skivan.
- Använd inte rengöringsskivor eller böjda skivor. Dessa typer av skivor kan skada enheten.

■ För att förebygga funktionsstörning hos enheten

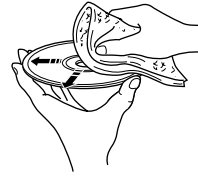
- Använd inte någon av de CD-skivor med icke-standardiserad form (hjärtform osv.), som finns tillgängliga på marknaden, eftersom de kan skada den här enheten.



- Använd inte CD-skivor med tejp, klisterlappar eller lim på dem eftersom det kan leda till skador på den här enheten.
- Se till att du använder en penna med filtpets, eller liknande skrivdon, när du ska skriva på skivans etikettsida. Använd inte kulspetspenna, blyertspenna eller annat skrivdon med hård pets, eftersom de kan skada skivan och negativt påverka möjligheterna att göra inspelningar på skivan.

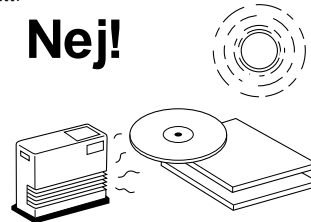
- Avspelning av kompaktskivor påverkas visserligen normalt inte av små dammpartiklar eller fingeravtryck på avspelningsytan, men damm, fingeravtryck, smårepor och direkt solljus på inspelningsytan på en CD-R- eller CD-RW-skiva kan göra det omöjligt att utföra inspelning. Handskas därför med skivorna på korrekt sätt, i enlighet med vad som anges i riktlinjerna nedan, för att få ut optimala prestanda av inspelningsenheten och för en långtida glädje av din CD-samling.

- Håll skivorna endast i kanterna och mitthålet.
- Tag ut skivor som för tillfället inte används ur inspelningsenheten, och förvara dem i sina askar.
- Med ordentligt underhåll ska det inte vara nödvändigt att rengöra skivorna. Torka av skivan med en ren, torr tygduk om det ändå skulle bli behov av rengöring. Torka inte i en cirkulär rörelse; torka rakt utåt från mitten.

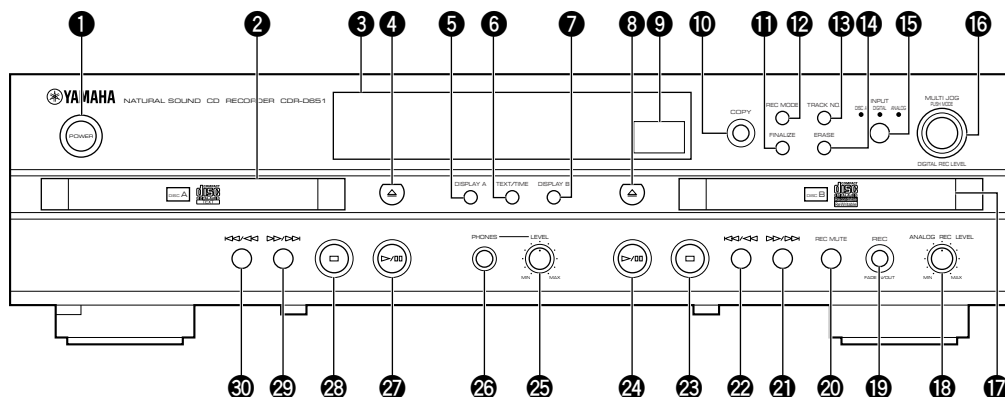


- Försök inte rengöra skivans yta med någon slags skivrengörare, spray för vinylskivor, antistatspray eller -vätska, eller någon annan typ av kemiskt baserad vätska, eftersom dessa typer av substanser kan orsaka sådana skador på skivans yta som inte går att reparera.
- Utsätt inte skivor för direkt solljus, höga temperaturer eller hög luftfuktighet under en längre tidsperiod, eftersom det kan orsaka att skivorna böjs eller skadas på annat sätt.

Nej!

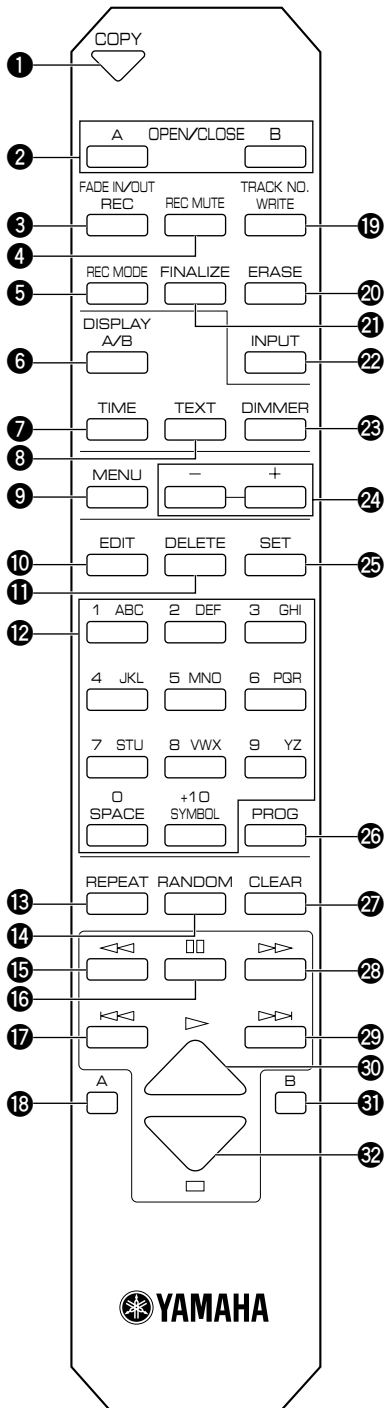


Frontpanelen



- | | | | |
|--|------------|--|------------|
| 1 POWER | S.12,22 | 17 Skivtallrik B | S.12,16 |
| 2 Skivtallrik A | S.14,16 | 18 ANALOG REC LEVEL | S.15 |
| 3 Display | S.10 | 19 REC FADE IN/OUT | S.13,15,19 |
| 4 \triangle (Öppning och stängning av skivtallrik A) | | 20 REC MUTE | S.19 |
| 5 DISPLAY A | S.10 | 21 \gg/\gg (Överhoppning och sökning för skivtallrik B) | |
| 6 TEXT/TIME | S.10,20 | 22 \ll/\ll (Överhoppning och sökning för skivtallrik B) | |
| 7 DISPLAY B | S.10 | 23 \square (Stopp för skivtallrik B) | |
| 8 \triangle (Öppning och stängning av skivtallrik B) | | 24 \triangleright/\square (Avspelnings och paus för skivtallrik B) | |
| 9 Fjärrkontrollsensor | | 25 PHONES LEVEL | S.27 |
| 10 COPY | S.16 | 26 PHONES | S.27 |
| 11 FINALIZE | S.21 | 27 \triangleright/\square (Avspelnings och paus för skivtallrik A) | |
| 12 REC MODE | S.16,17 | 28 \square (Stopp för skivtallrik A) | |
| 13 TRACK NO. | S.15 | 29 \gg/\gg (Överhoppning och sökning för skivtallrik A) | |
| 14 ERASE | S.18 | 30 \ll/\ll (Överhoppning och sökning för skivtallrik A) | |
| 15 INPUT | S.13,14 | | |
| 16 MULTI JOG | S.11,15,16 | | |

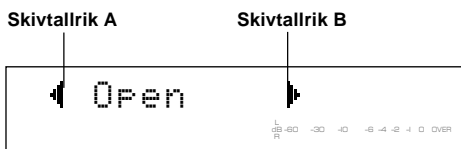
Fjärrkontrollen



1	COPY	S. 16
2	OPEN/CLOSE A, B	
3	REC FADE IN/OUT	S. 13, 15, 19
4	REC MUTE	S. 19
5	REC MODE	S. 16, 17
6	DISPLAY A/B	S. 10
7	TIME	S. 10
8	TEXT	S. 10, 20
9	MENU	S. 11, 16
10	EDIT	S. 20
11	DELETE	S. 20
12	Alfabetts- och sifferknappar	S. 20, 23
13	REPEAT	S. 26
14	RANDOM	S. 25
15	<< (Sökning)	
16	(Paus)	
17	<<< (Överhoppning)	
18	A (Skivtallrik A)	S. 24
19	TRACK NO. WRITE	S. 15
20	ERASE	S. 18
21	FINALIZE	S. 21
22	INPUT	S. 13, 14
23	DIMMER	S. 10
24	+, -	S. 11, 16
25	SET	S. 20
26	PROG	S. 24, 25
27	CLEAR	S. 25
28	>> (Sökning)	
29	>>> (Överhoppning)	
30	> (Avspelning)	
31	B (Skivtallrik B)	S. 24
32	□ (Stopp)	

Displayen

Displayen, som sitter placerad i mitten av denna enhet, ger information om skiva A och skiva B. Tryck på **DISPLAY A** eller **DISPLAY B** på frontpanelen (**DISPLAY A/B** på fjärrkontrollen) för att välja den skivinformation som du vill se.

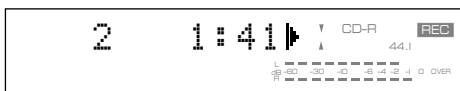


■ Displayer under inspelning

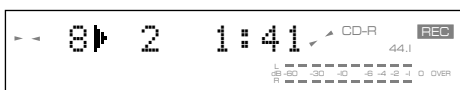
Inspelning sker i skivtallrik B. Medan en inspelning pågår ändras displayen enligt följande, varje gång som **TEXT/TIME** (**TIME** på fjärrkontrollen) trycks in:

Förfluten tid av det spår som håller på att spelas in

Vid inspelning från uttaget LINE IN



När kopiering från skivtallrik A utförs



Total inspelad tid på skivan



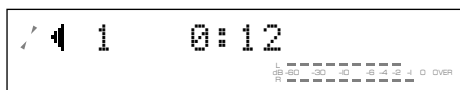
Total återstående inspelningsbar tid på skivan



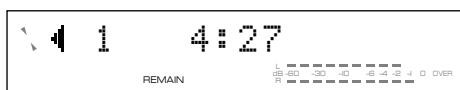
■ Displayer under avspelning

Medan en skiva spelas av ändras displayen enligt följande, varje gång som **TEXT/TIME** (**TIME** på fjärrkontrollen) trycks in:

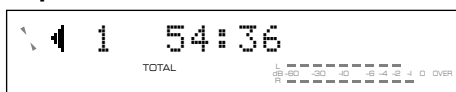
Förfluten tid av det spår som spelas av



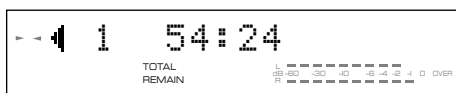
Återstående tid av det spår som spelas av



Total speltid för skivan



Total återstående tid av skivan



■ Displayer för CD-TEXT

Denna enhet är kompatibel med CD-TEXT. Vid avspelning av en CD med data för CD-TEXT visas skivans namn och spårets namn efter den totala speltiden för skivan genom att trycka in **TEXT/TIME** på frontpanelen. Tryck på **TEXT** när fjärrkontrollen används för att visa skivans namn och spårets namn.

Skivans namn



Spårets namn



Om namnet innehåller mer än 10 tecken så visas de första 10 tecknen efter att hela namnet har visats genom att det rullas över displayen.

■ Displayens ljusstyrka

Displayens ljusstyrka kan ändras i tre nivåer genom att trycka på **DIMMER** på fjärrkontrollen.

Menyinställningar

Innan du startar spela in och spela av skivor är det nödvändigt att ställa in lägena för varje operation med **MULTI JOG**-reglaget på frontpanelen (**MENU** och **+/-** på fjärrkontrollen).

- Tryck på och rotera **MULTI JOG**-reglaget på frontpanelen (**MENU** och **+/-** på fjärrkontrollen), medan enheten är i stoppläget, för att visa punkterna i menyerna.



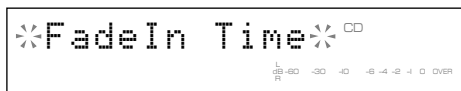
- * För att välja avspelning av en skiva eller stafettavspelning av 2 skivor.



- * För att välja automatisk eller manuell start av avspelningen när strömmen sätts på.



- * För att välja normal (x1) eller dubbel (x2) hastighet vid kopiering från skivtallrik A till skivtallrik B.



- * För att ställa in intonings- respektive uttoningstiden vid inspelning.



- * För att välja analog inspelning när digital inspelning inte kan genomföras för SCMS med kopieringsfunktionen DIRECT.

- Tryck på **MULTI JOG**-reglaget för att välja den punkt som ska ställas in. Alternativen (visas med understrykning nedan) blinkar omväxlande när **MULTI JOG**-reglaget roteras. Välj det alternativ som ska ställas in genom att trycka in **MULTI JOG**-reglaget igen.

⇒ Play SINGLE ↔ Play RELAY

⇒ Auto ON ↔ Auto OFF

⇒ Copy x1 ↔ Copy x2

⇒ Fade In 1s — 10s

⇒ FadeOut 1s — 10s

⇒ Can't Copy ↔ ANALOG Copy

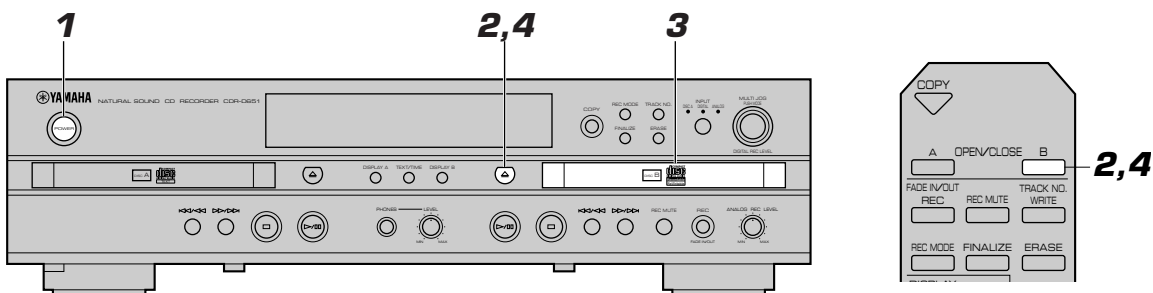
Dessa inställningar förblir som de ställs in, även när strömmen stängs av.

- * Mata in bokstäver i alfabetet, siffror och symboler. Se sidan 19 för detaljer.

Vid redigering av CD-TEXT



INSPELNING TILL EN SKIVA

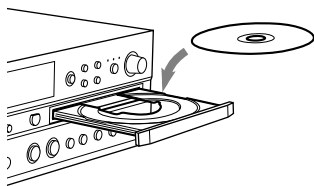


Grundläggande handgrepp vid inspelning

Inspelning görs till skivtallrik B på den här enheten. Skivtallrik A används endast för avspelning. Handgreppen vid inspelning beskrivs med namnen på knapparna på enheten och fjärrkontrollen. Knapparnas namn anges i ordningen "knappens namn (namnet på knappen på fjärrkontrollen)".

■ För att sätta i en skiva

1. Tryck på **POWER** på frontpanelen för att sätta på strömmen.
2. Tryck på \triangle för skivtallrik B till höger (**OPEN/CLOSE B** på fjärrkontrollen) för att öppna skivtallriken.
3. Sätt i den skiva som ska användas för inspelning, rätt inriktad i skivtallrikens nedsänkta del, med den inspelningsbara sidan riktad nedåt. Om en 8 cm skiva ska sättas i placeras den i den inre nedsänkta delen av skivtallriken. Lägg inte en vanlig 12 cm skiva ovanpå en 8 cm skiva.



4. Tryck på \triangle (**OPEN/CLOSE B** på fjärrkontrollen) för att stänga skivtallriken.

Observera

- Du kan också stänga skivtallriken genom att försiktigt trycka på skivtallrikens framkant.

När en ny skiva sätts i enheten så utför enheten ett antal interna operationer för att bestämma formatet och innehållet på skivan. Under den tiden visas "Reading" på displayen. Det tar ungefär 10 sekunder innan denna process är färdig för alla skivtyper.



När en CD-R skiva som inte slutbehandlats eller en CD-RW skiva ligger i enheten kommer OPC (optimeringskalibrering) att genomföras automatiskt för att erbjuda optimal inspelningskvalitet. OPC optimerar laserstyrkan i förhållande till skivans reflekteringsgrad.

Under OPC visas "OPC Adjust" på displayen. Denna behandling tar omkring 15 sekunder för en CDR skiva och 45 sekunder för en CD-RW skiva att avslutas.

Observera

- OPC data minneslagras både i denna enhet och på skivan. Denna enhet kan minneslagra OPC data för upp till 24 skivor. Efter att 24 skivor minneslagrats kommer äldsta OPC data att raderas och nyaste att läggas till. OPC behandlingen kommer inte att genomföras på skivan om OPC data inte redan finns i enhetens minne. (När skivradering genomförs på en CD-RW skiva kommer även dess OPC data att raderas.)



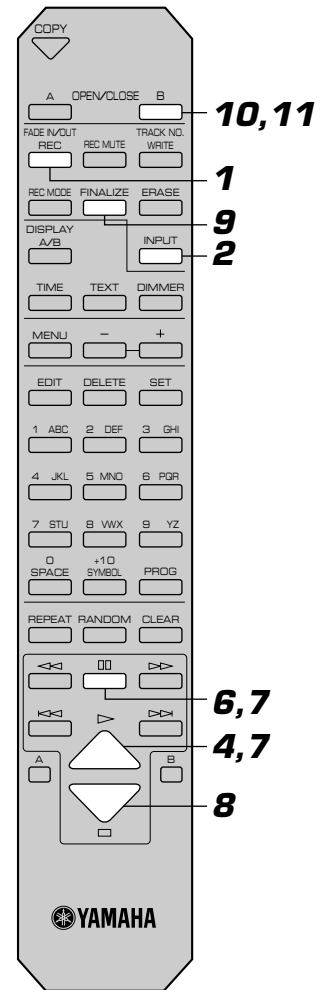
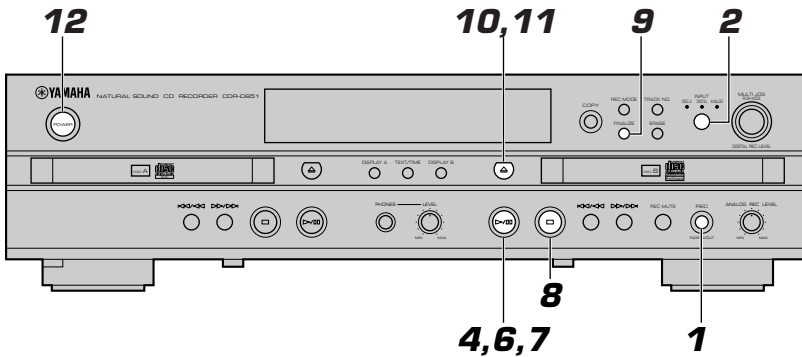
Efter att skivan har lästs av och nödvändiga interna inställningar har utförts visas en av de följande displayerna, och därefter kan enheten användas på normalt sätt.

När en förinspelad CD ljudskiva sitter i enheten



När en ny CD-R- eller CD-RW-skiva sitter i enheten





■ För att starta inspelning

- 1.** Tryck på **REC**.
Enheten övergår till läget för inspelningspaus.
-
- 2.** Välj den ingångssignal som ska användas för inspelning genom att trycka på **INPUT**-knappen.
(Se sidan 14 för detaljer.)
 - 3.** Justera inspelningsnivån.
(Se sidan 15 för detaljer.)
Inspelningsnivån kan justeras vid digitala och analoga inspelningar. Det går dock inte att justera inspelningsnivån när en kopiering med CD DIRECT utförs.
 - 4.** Tryck på **▷/00** (**▷** på fjärrkontrollen) för att starta inspelningen.
 - 5.** Starta avspelingen av källan.
 - 6.** Tryck på **▷/00** (**00** på fjärrkontrollen) för att göra en tillfällig paus i inspelningen.
"Standby" lyser med fast sken i displayen.
 - 7.** Tryck på **▷/00** (**▷** eller **00** på fjärrkontrollen) för att återuppta inspelningen.
 - 8.** Tryck på **□** för att stoppa inspelningen.
"Wait" lyser med fast sken i displayen medan information skrivs över till programminnesområdet PMA (Program Memory Area).
 - 9.** Slutbehandla skivan när inspelningen är avslutad.
Se sidan 21 för slutbehandlingsproceduren.
 - 10.** Tryck på **△** (**OPEN/CLOSE B** på fjärrkontrollen) för att öppna skivtallriken och ta ur skivan.
 - 11.** Tryck på **△** (**OPEN/CLOSE B** på fjärrkontrollen) igen för att stänga skivtallriken.
 - 12.** Tryck på **POWER** för att stänga av strömmen när du slutar använda enheten.

Viktig information

- Stäng inte av strömmen under inspelningen. Om strömmen stängs av kan det inspelade materialet gå förlorat, och det kan inträffa att skivan inte uppträder normalt.
- Om strömmen stängs av under inspelning på en CD-R-skiva går allt det material som har spelats in innan informationen skrivs över till programminnesområdet PMA (Program Memory Area) förlorat, och det går inte att spela in något mer på den skivan.
- Se till att enheten inte riskerar att utsättas för fysiska stötar eller vibrationer under inspelningen, eftersom det kan förorsaka att hopp i spåret kommer med på inspelningen.

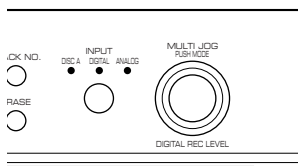
Att välja ingångskälla

Tryck på **INPUT** för att välja den ingångskälla som ska användas för inspelningen, vid optisk digital inspelning, analog inspelning eller kopiering från skivtallrik A.

- Tryck på **INPUT** så att **DIGITAL** tänds, för att spela in en digital källa.
- Tryck på **INPUT** så att **ANALOG** tänds, för att spela in en analog källa.
- Tryck på **INPUT** så att **DISC A** tänds för att spela in en käll-CD som lagts på skivtallrik A. En CD som har lagts på skivtallrik A kan spelas in på en CD-R- eller CD-RW-skiva.

Kopieringshastigheten kan väljas antingen till normal hastighet (som när du lyssnar), eller dubbla hastigheten (vilket tar halva tiden jämfört med inspelning med den normala hastigheten).

- **DISC A** tänds automatiskt om **CD DIRECT** väljs.



- Både digitala och analoga signaler matas ut samtidigt, oavsett inställningen av **INPUT**.
- Ingångssignalens digitala samplingsfrekvens indikeras på displayen om **DIGITAL** eller **DISC A** väljs med **INPUT**.
- Utför valet av ingångskälla när enheten antingen är i stoppläget eller i läget för inspelningspaus.

Att välja inspelningsläge

Denna enhet har ett antal olika inspelningslägen. Välj det läge som bäst passar ditt ändamål.

■ Kopiering med **CD DIRECT**

En CD-källa som lagts på skivtallrik A kan direkt spelas in på en CD-R- eller CD-RW-skiva som placerats på skivtallrik B.

■ Synkroniserad inspelning av ett spår

Enheter börjar automatiskt spela in ett spår när avspelingen startar på källkomponenten. Denna funktion är praktisk att använda vid inspelning av en blandning av singelspår från olika källor.

■ Synkroniserad inspelning av alla spår

Enheter börjar automatiskt spela in alla spår när avspelingen startar på källkomponenten. Spårnummer läggs automatiskt in mellan de spår som spelas in.

■ Helautomatisk synkroniserad inspelning

Detta läge slutbehandlar automatiskt skivan efter synkroniserad inspelning av alla spår. En CD-R-skiva kan sedan spelas på en vanlig CD-spelare.

■ Manuell inspelning

I detta inspelningsläge utförs alla inspelningsoperationer (som t.ex. start, stopp, spårmarkering och slutbehandling) manuellt.

Vid inspelning på en delvis inspelad skiva

Om en CD-R- eller CD-RW-skiva fortfarande har inspelningstid kvar innan slutbehandlingen utförs kan vilket som av inspelningslägena utföras normalt. Inspektionen startar automatiskt från positionen omedelbart efter det sist inspelade spåret på skivan.

I följande fall kan inspelning **INTE** utföras

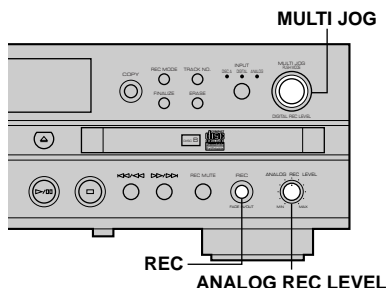
- Om CD-indikatorn lyser som en indikering på att en CD- eller slutbehandlad CD-R-skiva sitter i enheten.
- Om CD-RW- och TOC-indikatorerna lyser som en indikering på att en slutbehandlad CD-RW-skiva sitter i enheten.
- Om det inte finns någon inspelningsbar tid kvar på skivan, och "Disc Full" visas på displayen.
- Om 99 spår har spelats in på skivan, och "Track Full" visas på displayen. Högst 99 spår kan spelas in på en CD.
- Om den CD-R- eller CD-RW-skiva som sitter i enheten inte är avsedd för ljudinspelning, och "Not Audio" visas på displayen.

Innan CD-R-skivor kan spelas på vanliga CD-spelare av standardtyp - Slutbehandling

När du har avslutat inspelning på en CD-R-skiva är det nödvändigt att slutbehandla skivan för att göra den kompatibel med vanliga CD-spelare av standardtyp. Om denna procedur inte genomförs är CD-R-skivan inte spelbar på en vanlig CD-spelare av standardtyp.

- Slutbehandlingen genomförs automatiskt, så snart inspektionen har avslutats, om helautomatisk synkroniserad inspelning eller kopiering med **CD DIRECT** utförs.

Att ställa in inspelningsnivån



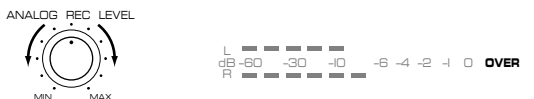
Två reglage används för att ställa in inspelningsnivån, beroende på ingångskällan. Om ANALOG väljs med **INPUT** ska **ANALOG REC LEVEL** användas för inställningen. Om DIGITAL eller DISC A är det normalt inte nödvändigt att ställa in inspelningsnivån. Det går dock att sänka inspelningsnivån med reglaget **DIGITAL REC LEVEL**.

■ Analog inspelning

1. Tryck på **REC** för att ställa den här enheten i läget för inspelningspaus.



2. Spela det avsnitt som har högst volym på källan som ska spelas in.
3. Ställ in inspelningsnivån med reglaget **ANALOG REC LEVEL**.

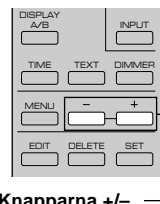
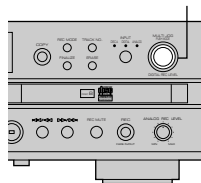


Justera inspelningsnivån så att indikatorn **OVER** inte tänds vid de högsta nivåerna.

■ Digital inspelning

Den digitala inspelningsnivån ställs in på 0 dB, ingångskällans nivå, om ingen justering har utförts. Normalt behöver inspelningsnivån inte justeras. Det går dock att sänka inspelningsnivån mellan 0 och -64 dB vid behov. Inspelningsnivån kan justeras i steg om 1 dB med reglaget **DIGITAL REC LEVEL (MULTI JOG-reglaget) (+/-)** på fjärrkontrollen, medan enheten är i stoppläget eller i läget för inspelningspaus.

Reglaget **DIGITAL REC LEVEL**



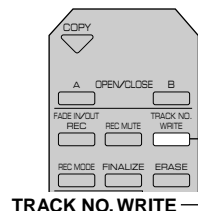
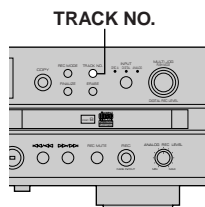
Knapparna **+/-**

■ Kopiering med CD DIRECT

Inspelningsnivån kan inte ändras när funktionen **CD DIRECT** är på.

Manuell spårmarkering

Enheten kan automatiskt lägga in spårmarkeringar. Du kan dock också lägga in spårmarkeringar manuellt där du vill, var som helst i inspelningen.



TRACK NO. WRITE

Tryck på **TRACK NO.** (**TRACK NO. WRITE** på fjärrkontrollen).

- Ett nytt spårnummer läggs till vid den position på skivan och motsvarar den tid som **TRACK NO. (TRACK NO. WRITE)** på fjärrkontrollen hålls intryckt.
- Spår kan inte vara kortare än 4 sekunder, och en skiva kan inte innehålla fler än 99 spår. Även om det finns tid kvar på skivan går det inte att göra ytterligare inspelningar om 99 spår har spelats in.

Observera

- Manuell spårmarkering rekommenderas för följande inspelningsituationer:
 - * Vid inspelning av en analog källa som innehåller ett eller flera avsnitt där signalnivån är så låg att nivåmätaren inte känner av signalen
 - * Vid inspelning av digitala satellitsändningar
- Manuell spårmarkering kan utföras även under synkroniserad inspelning, dock ej under digital inspelning från en yttre källa.

Direktkopiering av CD-skivor (CD DIRECT)

Enheten har en direktkopieringsfunktion, CD DIRECT, som använder båda skivtallrikarna. Funktionen kopierar en hel käll-CD som placerats på skivtallrik A till den skiva som, placerad på skivtallrik B, ska användas för kopiering.

När kopiering med CD DIRECT utförs kan kopieringshastigheten väljas, och ställas in på antingen den normala eller dubbla hastigheten. Det går dock inte att justera inspelningsnivån när en kopiering med CD DIRECT utförs.

1. Lägg en käll-CD på skivtallrik A, och en skiva som ska användas för kopiering på skivtallrik B. Tryck på **△** (**OPEN/CLOSE** på fjärrkontrollen) för att stänga skivtallrikarna.

Se till att den inspelningsbara tiden på den skiva som används för kopiering är längre än den totala speltiden på den CD-skiva som används som källa.

2. Tryck på och rotera **MULTI JOG**-reglaget på frontpanelen (**MENU** och **+/-** på fjärrkontrollen) för att välja "Copy Speed" på inställningsmenyn som visas på displayen. Tryck sedan på **MULTI JOG**-reglaget (**MENU** på fjärrkontrollen) igen.



3. Kopieringshastigheterna "x1" och "x2" blinkar omväxlande på displayen när **MULTI JOG**-reglaget roteras (**+/-** på fjärrkontrollen). Välj önskad kopieringshastighet genom att trycka på reglaget (**+/-** på fjärrkontrollen).
4. Tryck på **COPY** för att starta kopieringen med CD DIRECT, efter att kopieringshastigheten har ställts in. Tryck på **REC MODE** för att välja synkroniserad inspelning om du ska genomföra CD DIRECT-kopiering med synkroniserad inspelning, som beskrivs i nästa avsnitt, och tryck sedan på **COPY**.
Slutbehandlingen startar automatiskt, så snart kopieringen har avslutats, och skivan kan sedan spelas på en vanlig CD-spelare av standardtyp. Slutbehandling utförs dock inte vid synkroniserad inspelning av ett spår eller alla spår.

Observera

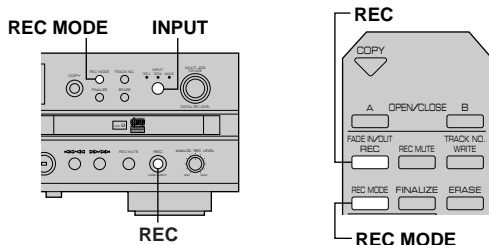
- När en kopiering med CD DIRECT utförs på dubbla hastigheten kan den analoga signalen höras, men inte den digitala.
- Stäng aldrig av strömmen och dra aldrig ut nätkontakten ur vägguttaget under kopiering med CD DIRECT.
- En skiva som kopierats från en käll-CD kan inte kopieras till en annan skiva.
Se sidan 28 angående normerna för hanteringssystemet för seriekopiering, SCMS (Serial Copy Management System).
- Om en skiva inte kan kopieras digitalt går det att kopiera den analogt. Ställ in "SCMS Mode" på "ANALOG" i menyinställningarna för att göra en analog kopiering. (Se sidan 11 för detaljer.)

Synkroniserad inspelning

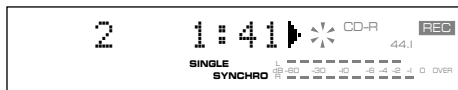
Denna funktion startar automatiskt inspelningen när en ljudsignal känns av. Inspelemingen startar därför samtidigt som CD-källan börjar spelas av. Det finns tre sätt att göra synkroniserad inspelning enligt följande:

■ Synkroniserad inspelning av ett spår

Denna funktion är praktisk att använda vid inspelning av en blandning av spår från olika källor. En ny spårmarkering läggs automatiskt in vid början av varje spår.



1. Sätt i den skiva som ska användas för inspelning. Använd en skiva som innehåller tillräckligt utrymme för att spela in hela CD-källan.
2. Tryck på **REC** för att ställa den här enheten i läget för inspelningspaus.
3. Välj den ingångskälla som ska användas för inspelemingen genom att trycka på **INPUT** på frontpanelen.
4. Justera inspelningsnivån. (Se sidan 15.)
5. Se till att källkomponenten är i stoppläge.
6. Tryck på **REC MODE**.
SINGLE- och SYNCHRO-indikatorerna tänds på displayen.



7. Starta avspelmningen av källan.
 - Den här enheten börjar automatiskt spela in.
 - När avspelmning av innevarande melodi är över (digital inspelning) eller när denna enhet har spelat in 4 sekunder av tystnad som en spårseparering (analog inspelning) så avslutas inspelemingen. Därefter övergår den här enheten i läget för inspelningspaus, och läget för synkroniserad inspelning avbryts.
8. Upprepa steg 5, 6 och 7 för att spela in ett annat spår.
9. Tryck på **□** när all inspelning har avslutats. Skivinformation skrivs över till programminnesområdet PMA (Program Memory Area).

Utför slutbehandling när all inspelning har avslutats. (Se sidan 21 angående slutbehandlingsproceduren.)

■ Synkroniserad inspelning av alla spår

Detta läge är praktiskt att använda för inspelning av allt material på en ljudkälla, som t.ex. en MD-skiva, ett kassetband eller en LP-skiva. Spårnummer läggs automatiskt in mellan de spår som spelas in.

- 1-5.** Upprepa de steg som beskrivs i det föregående avsnittet "Synkroniserad inspelning av ett spår".
- 6.** Tryck på **REC** två gånger.
ALL- och SYNCHRO-indikatorerna tänds på displayen.



- 7.** Starta avspelnigen av källan.
 - Den här enheten startar inspelningen automatiskt.
 - Vid digital inspelning läggs en ny spårmarkering in varje gång som ett nytt spår börjar på källkomponenten.
 - Vid analog inspelning tolkas tysta avsnitt som spårseparationer, och en ny spårmarkering läggs in när en ny ljudsignal känns av. Tystnaden måste vara omkring 4 sekunder lång.
- 8.** När den här enheten har spelat in 20 sekunder av kontinuerlig tystnad avbryts inspelningen och "Wait" tänds på displayen medan skivinformationen skrivs över till PMA.
Efter att denna överskrivning är avslutad övergår enheten till stoppläget.

Utför slutbehandling när all inspelning har avslutats. (Se sidan 21 angående slutbehandlingsproceduren.)

Observera

- Det kan inträffa att spårnumren inte spelas in korrekt beroende på källkomponenten. Genomför i så fall manuell spårmarkering.
- Om inspelningskällan har väldigt mycket brus, eller innehåller mycket ljud på låg volym, kan det inträffa att ingen tystnad känns av och att spårmarkeringen inte utförs som den ska. Genomför i så fall manuell spårmarkering.
- Om samplingsfrekvensen ändras under digital inspelning av en yttre källa kan det hända att denna enhet inte utför synkroniserad inspelning på rätt sätt.

■ Helautomatisk synkroniserad inspelning med slutbehandling

Detta läge slutbehandlar automatiskt skivan efter att synkroniserad inspelning av alla spår har avslutats. (Se sidan 21 angående slutbehandlingsproceduren.)

- 1-5.** Upprepa de steg som beskrivs i det föregående avsnittet "Synkroniserad inspelning av ett spår".
- 6.** Tryck på **REC MODE** tre gånger.
AUTO- och SYNCHRO-indikatorerna tänds på displayen.



- 7.** Starta avspelnigen av källan.
Den här enheten startar inspelningen automatiskt.
- 8.** När den här enheten har spelat in 20 sekunder av kontinuerlig tystnad avbryts inspelningen och "Wait" tänds på displayen medan skivinformationen skrivs över till PMA.
- 9.** Slutbehandlingen startar automatiskt efter att denna överskrivning är avslutad.
 - Tryck på för att avbryta slutbehandlingen innan de 20 sekunderna av tystnad har gått.
 - När slutbehandlingen väl har startat fungerar inga driftsknappar.
 - Stäng aldrig av strömmen under slutbehandlingen.
 - Inspelningen stannar medan källan fortsätter att spelas av om det inte finns mer inspelningsbart utrymme på skivan, eller om 99 spår redan har spelats in. Utför i detta fall slutbehandlingen manuellt.

Observera

- Vid synkroniserad inspelning efter att DISC A har valts med **INPUT** utförs spårmarkering och slutbehandling i enlighet med den CD som ligger på skivtallrik A. Inspelningen kan också vid behov genomföras med dubbla hastigheten när DISC A har valts, genom att ändra kopieringshastigheten i menyinställningarna.

Radering av spår och skivor (endast CD-RW-skivor)

CD-RW-skivor kan raderas och nya inspelningar kan göras efter att inspelat material har raderats. De följande 4 typerna av radering kan utföras med den här enheten.

■ Radering av sista spåret

Denna operation raderar det sista spåret. Radering av sista spåret kan inte genomföras om CD-RW-skivan har slutbehandlats eller om bara ett spår finns inspelat på skivan.

1. Sätt i en CD-RW-skiva som är inspelad.
 - Denna operation kan inte utföras på en slutbehandlad CD-RW-skiva.
2. Tryck på **ERASE**.
 - "Erase LAST?" visas på displayen.
 - Fortsätt till nästa steg om bara det sista spåret ska raderas. Välj det spårnummer som du vill påbörja raderingen ifrån genom att rotera **MULTI JOG**-reglaget moturs, om du även vill radera andra spår.
 - Tryck på för att avbryta raderingsläget.
3. Tryck på \triangleright/\square (\triangleright på fjärrkontrollen) för att starta radering av sista spåret.
 - Denna operation tar från några sekunder upp till ett par minuter att avsluta.
 - Under radering av sista spåret visas "Erasing" i displayen och ungefärlig förfluten tid visas.
4. Enheten övergår till stoppläget när raderingen är avslutad.

■ Radering av alla spår

Denna operation raderar samtliga spår. Radering av alla spår kan inte utföras om CD-RW-skivan har slutbehandlats.

1. Sätt i en CD-RW-skiva som är inspelad.
 - Denna operation kan inte utföras på en slutbehandlad CD-RW-skiva.
2. Tryck på **ERASE** tills "Erase ALL?" visas på displayen.
 - Tryck på för att avbryta raderingsläget.
3. Tryck på \triangleright/\square (\triangleright på fjärrkontrollen) för att starta radering av alla spår.
 - Denna operation tar ungefär 80 sekunder.
 - Under radering av alla spår visas "Erasing" i displayen och ungefärlig förfluten tid visas.
4. Enheten övergår till stoppläget när raderingen är avslutad.

■ Radering av TOC

Funktionen för radering av TOC finns endast tillgänglig på CD-RW-skivor som har slutbehandlats. Efter att TOC har raderats försvinner effekterna av slutbehandlingen, och det går att utföra ytterligare inspelningar.

1. Sätt i en CD-RW-skiva som är inspelad.
2. Tryck på **ERASE**.
 - "Erase TOC?" visas på displayen.
 - Tryck på för att avbryta raderingsläget.
3. Tryck på \triangleright/\square (\triangleright på fjärrkontrollen) för att starta radering av TOC.
 - Denna operation tar ungefär 80 sekunder att avsluta.
 - Under TOC radering av sista spåret visas "Erasing" i displayen och ungefärlig förfluten tid visas.
4. Enheten övergår till stoppläget.

Observera

- TOC-indikatorn slocknar efter att raderingen av TOC har avslutats.
- TOC-indikatorn blinkar på displayen om det finns CD TEXT inspelad på en CD-RW-skiva. Utför slutbehandling om du vill spara dessa data.

■ Radering av skivan

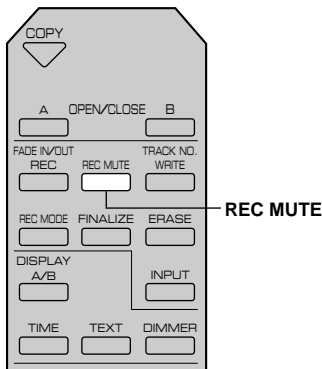
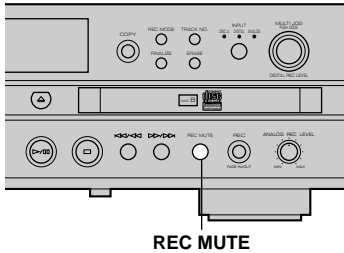
Denna operation raderar alla data på skivan. Det är normalt inte nödvändigt att utföra denna funktion, men den kan användas för att återställa en skiva.

1. Sätt i en CD-RW-skiva som är inspelad.
 - Denna operation är möjlig på både slutbehandlade och understrukna skivor.
2. Håll **ERASE** intryckt i ungefär 2 sekunder.
 - "Erase DISC?" visas på displayen.
 - Tryck på för att avbryta raderingsläget.
3. Tryck på \triangleright/\square (\triangleright på fjärrkontrollen) för att starta radering av skivan.
 - Denna operation tar ungefär hälften av den totala inspelningsbara tiden på skivan.
4. Skivbrickan öppnas när skivraderingen är klar.

Observera

- Om det bara finns ett spår inspelat på en CD-RW-skiva som inte har slutbehandlats går det endast att utföra radering av alla spår.
- Stäng inte av strömmen under raderingen eftersom det kan orsaka att enheten fungerar felaktigt och även göra skivan obrukbar.
- Om meddelandet "Check Disc" visas på displayen under en raderingsoperation och raderingen stannar, kan det hända att skivan är skadad. Inspektera i så fall skivan och försök sedan radera den igen.

Inspelning av tysta avsnitt



Tryck på **REC MUTE** för att skapa ett blankt avsnitt i slutet av inspelningen. Ett 4 sekunders blankt avsnitt spelas in, och enheten övergår sedan till läget för inspelningspaus. Håll **REC MUTE** intryckt för att skapa ett blankt avsnitt som är längre än 4 sekunder. När **REC MUTE** släpps upp övergår enheten till läget för inspelningspaus. REC-indikatorn blinkar medan operationen REC MUTE pågår.

In- och uttoningsfunktionen

Enheter har en intoningsfunktion som gradvis höjer inspelningsnivån vid inspelningens start, och en uttoningsfunktion för att gradvis sänka inspelningsnivån vid inspelningens slut.

Intoning

Tryck på **REC**, medan enheten är i läget för inspelningspaus, för att starta en inspelning med intoning. Under denna inspelning blinkar REC-indikatorn på displayen. Intoningen varar i ungefär 3 sekunder. Det går dock att justera intoningstiden mellan 1 och 10 sekunder på menyinställningarna.

Uttoning

Tryck på **REC** under inspelningen för att avsluta inspelningen med en uttoning. Enheten övergår till läget för inspelningspaus när inspelningen av uttoningen är avslutad. Uttoningstiden kan också justeras på menyinställningarna.

Att ändra intonings- och uttoningstiderna

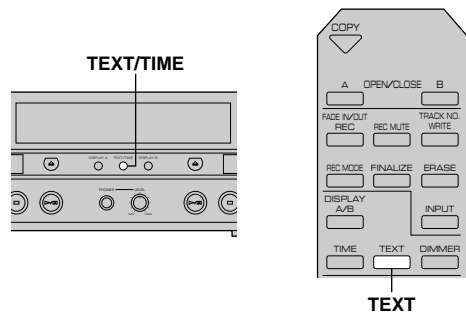
1. Tryck på och rotera **MULTI JOG**-reglaget (**MENU** och **+/-** på fjärrkontrollen) för att välja "Fadeln time" eller "FadeOut time" på inställningsmenyn, medan enheten är i inspelnings- eller stoppläget.
2. Tryck på reglaget (**MENU** på fjärrkontrollen) igen, och rotera reglaget (**+/-** på fjärrkontrollen) för att ställa in den önskade tiden mellan 1 och 10 sekunder.
3. Tryck på **MULTI JOG**-reglaget (**MENU** på fjärrkontrollen) igen för att mata in tidsinställningen. Denna inställning finns kvar även om strömmen stängs av.

Kopiering och redigering av CD TEXT

Denna enhet är kompatibel med CD TEXT. Vid digital inspelning av en skiva med CD TEXT-data spelas dessa data automatiskt in på den skiva som ligger på skivtallrik B. Det går också att redigera CD TEXT-data på en nyss inspelad skiva.

Kopiering av CD TEXT

CD TEXT-data kopieras automatiskt när CD-källan spelas in, vid inspelning av en käll-CD med CD TEXT-data (maximalt 23 tecken) som är placerad på skivtallrik A till en skiva som ligger på skivtallrik B, när DISC A har valts med **INPUT** eller när kopieringsfunktionen CD DIRECT används. Utför slutbehandling för att spara dessa CD TEXT-data på skivan. CD TEXT-data visas genom att **TEXT/TIME** på frontpanelen (**TEXT** på fjärrkontrollen) trycks in. Se sidan 10 för detaljer. Kopiering av CD TEXT kan inte utföras vid manuell inspelning.



Observera

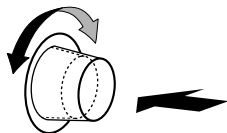
- Vissa CD TEXT data kan inte kopieras om de är skyddade av upphovsrättslagar.

INSPELNINGSFUNKTIONER.....

■ Redigering av CD TEXT

Enheten kan redigera CD TEXT-data på den skiva som används för inspelning. Varje namn kan innehålla upp till 23 tecken, som består i stora och små bokstäver i alfabetet, siffror och symboler. Redigeringen av CD TEXT-data måste vara avslutad innan slutbehandlingen utförs. Redigering av CD TEXT-data kan inte utföras när CD-skivan väl har slutbehandlats.

Att skapa ett namn med MULTI JOG-reglaget



1. Lägg en skiva, på vilken du vill mata in ett namn, på skivtallrik B.

Ett namn på skivan skapas genom att trycka på och rotera **MULTI JOG**-reglaget för att välja "Disc Name" på inställningsmenyn medan enheten är i stoppläget. För att skapa ett namn på ett spår väljer du "Track Name" på inställningsmenyn genom att rotera **MULTI JOG**-reglaget. Välj sedan det spår, som du vill mata in ett namn för, med \triangleright medan enheten är i stoppläget. Följ stegen nedan för att avsluta skapandet av ett namn på skivan eller spåret.

2. När **MULTI JOG**-reglaget trycks in kommer det upp en markör på displayen. Roter **MULTI JOG**-reglaget för att välja det tecken som du vill använda från teckenurvalet. Tryck på reglaget när du hittat det önskade tecknet.

Tryck på reglaget igen för att mata in tecknet. Teckenurvalet visas på displayen i ordningen stora bokstäver i alfabetet, små bokstäver, siffror och symboler. Roter **MULTI JOG**-reglaget medurs eller moturs för att hitta det önskade tecknet.

3. Tryck på reglaget, efter att tecknet har valts, för att mata in tecknet och flytta markören till nästa position.

Upprepa detta steg för att avsluta inmatningen av namnet. Varje namn kan innehålla upp till 23 tecken.

4. Håll **MULTI JOG**-reglaget intryckt i 2 sekunder, efter att alla tecken har matats in, för att mata in namnet.

Att skapa ett namn med fjärrkontrollen

1. Upprepa steg **1** i avsnittet "Att skapa ett namn med **MULTI JOG**-reglaget" för att välja "Disc Name" eller "Track Name", och tryck på **EDIT** medan enheten är i stoppläget. Markören kommer då upp på displayen.
2. Välj de tecken som ska användas med sifferknapparna. Alfabetets stora bokstäver, små bokstäver och siffror ändras varje gång som knapparna trycks in. Tryck på **SPACE** för att mata in ett mellanslag. Tryck på **SYMBOL** för att välja den önskade symbolen.
3. Välj nästa tecken med den passande knappen. Flytta markören till nästa position genom att trycka på \triangleright om samma knapp ska användas igen. Upprepa de steg som beskrivs ovan för att avsluta inmatningen av namnet. Varje namn kan innehålla upp till 23 tecken.
4. Tryck på **SET**, efter att alla tecken har matats in, för att mata in namnet.

Att korrigera namn

Tryck på knapparna \lll eller \ggg för skivtallrik B (\lll eller \ggg på fjärrkontrollen) för att flytta markören till det tecken som ska korrigeras. Tryck på **ERASE (ERASE** eller **DELETE** på fjärrkontrollen) eller välj det rätta tecknet och tryck på **SET** för att mata in det nya namnet.

■ Redigering på skivan

Efter att namnet på skivan eller alla namn på spåren. Utför slutbehandling för att spela in dessa CD TEXT-data på skivan. (Se nästa sida för slutbehandlingsproceduren.) Du kommer då att ha en komplett skiva med CD TEXT-data.

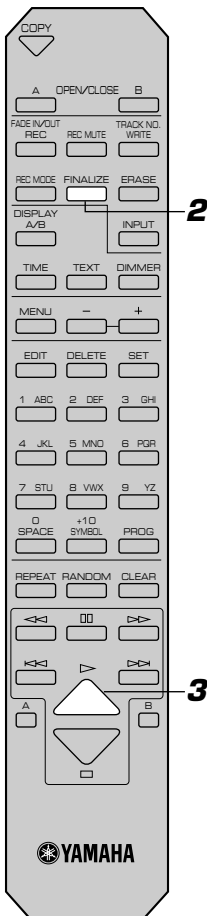
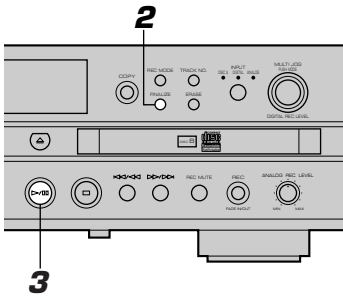
Observera

- CD TEXT-data redigeras normalt när enheten är i stoppläget. Det går dock att redigera namnet på skivan och namnet på det spår som spelas av eller spelas in. Utför i så fall slutbehandlingen efter att du har tryckt på \square när redigeringen är avslutad.
- Om du försöker öppna skivtallriken efter att redigeringen är avslutad, men innan slutbehandlingen har utförts, visas "TEXT Save?" på displayen. Tryck i så fall två gånger på \triangleright / \square (\triangleright på fjärrkontrollen) för att starta slutbehandlingen. Om skivtallriken öppnas genom att trycka på \triangle (**OPEN/CLOSE** på fjärrkontrollen) kommer de redigerade CD TEXT-data att gå förlorade.

Slutbehandling

Slutbehandlingen är den process som avslutar inspelningen, och gör att CD-R-skivan kan spelas på en vanlig CD-spelare av standardtyp. (CD-RW-skivor kan endast spelas av på en skivspelare som är CD-RW-kompatibel, även efter att slutbehandling har utförts. CD-RW-skivor kan inte spelas på vanliga CD-spelare av standardtyp.)

- När en CD-R-skiva väl har slutbehandlats går det inte längre att spela in på den. Var vänlig och se till att skivan har sin slutliga form innan slutbehandlingen utförs.
- Om strömmen stängs av eller avbryts under slutbehandlingen kan det inträffa att skivan blir obrukbar.

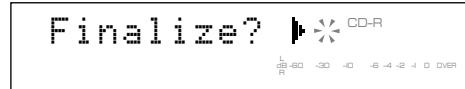


■ Att slutbehandla en CD-R- eller CD-RW-skiva

- Lägg i en inspelad (men inte slutbehandlad) CD-R- eller CD-RW-skiva.

- Se till att det inte finns repor, damm, fingeravtryck eller andra liknande märken på skivan innan den läggs i. Rengör vid behov skivan på det sätt som beskrivs på sidan 7.

- Tryck på **FINALIZE**.



- Tryck på för att avbryta slutbehandlingen.

- Tryck på **▷/00** (▷ på fjärrkontrollen) för att starta slutbehandlingen.

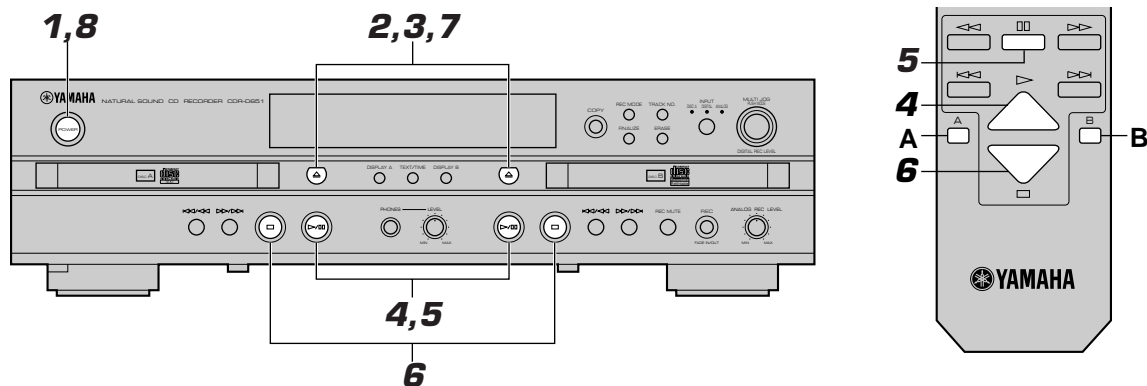


- Ungefärlig förfluten tid visas. Slutbehandlingen avslutas normalt inom cirka 2 minuter.
- När slutbehandlingen av en CD-R-skiva är avslutad ändras CD-R-indikatorn till CD-indikatorn på displayen, och enheten övergår till stoppläget.
- När slutbehandlingen av en CD-RW-skiva är avslutad tänds TOC-indikatorn på displayen, och enheten övergår till stoppläget.

Observera

- När slutbehandlingsprocessen väl har startat går det inte att utföra någon annan operation tills slutbehandlingen är klar.
- Det kan inträffa att slutbehandling inte kan göras om skivan har märken eller repor.
- Stäng inte av strömmen och dra inte ur nätkontakten under slutbehandlingen.

ATT SPELA 1 ELLER 2 CD-SKIVOR.....



Grundläggande handgrepp vid avspelning

Den här enheten har två skivtallrikar; den ena till vänster som endast är avsedd för avspelning, och den andra till höger för både inspelning och avspelning. Var och en av skivtallrikarna har sina egna driftsknappar. Välj A eller B, när enheten ska styras med fjärrkontrollen, för att använda driftsknapparna på fjärrkontrollen.

CD-skivor, slutbehandlade CD-R-skivor och slutbehandlade CD-RW-skivor kan spelas av på skivtallrik A. CD-skivor, CD-R-skivor och CD-RW-skivor kan spelas av på skivtallrik B.

■ För att lägga i en CD

1. Tryck på **POWER** på frontpanelen för att sätta på strömmen.
2. Tryck på \triangle (**OPEN/CLOSE** på fjärrkontrollen) för att öppna skivtallriken.
3. Lägg i den CD som ska spelas på skivtallriken och stäng sedan skivtallriken.

■ För att spela en skiva

4. Tryck på \triangleright/\square (\triangleright på fjärrkontrollen) för att starta avspelningen från början av det första spåret.
5. Tryck på \triangleright/\square (\square på fjärrkontrollen) för att göra en tillfällig paus i avspelningen.
Tryck på \triangleright/\square (\triangleright eller \square på fjärrkontrollen) för att återuppta avspelningen.
6. Tryck på \square för att stoppa avspelningen.

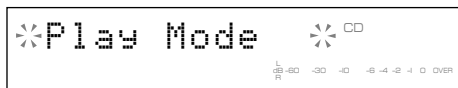
■ När avspelningen är färdig

7. Tryck på \triangle (**OPEN/CLOSE** på fjärrkontrollen) för att ta ur CD-skivan och stänga skivtallriken.
8. Tryck på **POWER** för att stänga av strömmen.

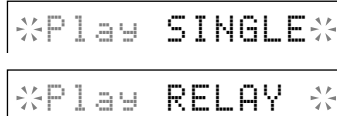
Stafettavspelning av 2 CD-skivor

Enheten kan spela av två CD-skivor som ligger på skivtallrikarna A och B kontinuerligt. När den ena CD-skivan är slut börjar den andra CD-skivan automatiskt att spelas av från sitt första spår.

1. Lägg i en CD på vardera skivtallriken.
2. Tryck på och rotera **MULTI JOG**-reglaget (**MENU** och \pm på fjärrkontrollen) för att välja "Play Mode" på inställningsmenyn.



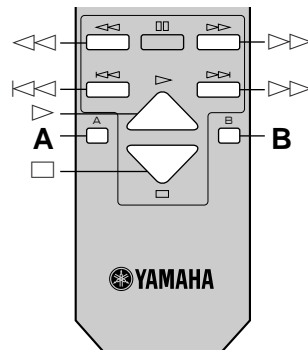
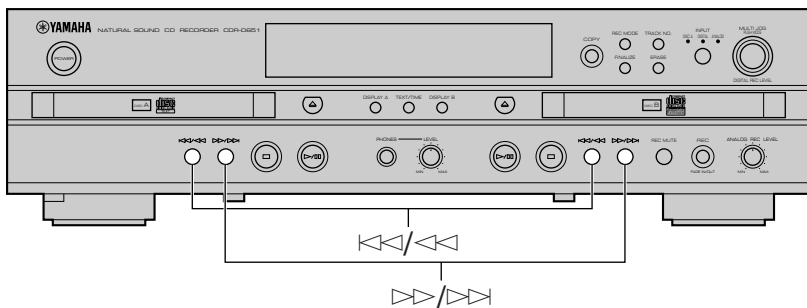
3. Tryck på **MULTI JOG**-reglaget (**MENU** på fjärrkontrollen) igen. Då visas den följande displayen och blinkar alternerande varje gång som reglaget roteras.



4. Välj "RELAY" och tryck på **MULTI JOG**-reglaget (**MENU** på fjärrkontrollen) igen, för att mata in inställningen för avspelning.



5. Tryck på \triangleright/\square (\triangleright på fjärrkontrollen) för den skivtallrik på vilken den CD som ska spelas först ligger.
6. När avspelningen av den andra skivan är slut övergår enheten till stoppläget.



Sökning

■ För att gå snabbt framåt

Håll \gg/\gg (\gg på fjärrkontrollen) intryckt under avspelning. När knappen släpps återupptas normal avspelning.

■ För att gå snabbt bakåt

Håll \ll/\ll (\ll på fjärrkontrollen) intryckt under avspelning. När knappen släpps återupptas normal avspelning.

Observera

- Med analog anslutning kan ljudet höras på låg volym när genomsökning utförs under avspelning.
- Inget ljud hörs när genomsökningen utförs i pausläget.

Överhoppning av spår

■ För att gå fram till nästa spår

Tryck på \gg/\gg (\gg på fjärrkontrollen) under avspelning. Genom att trycka på \gg/\gg (\gg på fjärrkontrollen) upprepade gånger går det att gå till andra spår.

■ För att gå tillbaka till början av det aktuella spåret

Tryck på \ll/\ll (\ll på fjärrkontrollen) en gång under avspelning.

■ För att gå tillbaka till tidigare spår

Tryck på \ll/\ll (\ll på fjärrkontrollen) två gånger i följd under avspelning, för att gå tillbaka till det föregående spåret. Genom att trycka på \ll/\ll (\ll på fjärrkontrollen) upprepade gånger går det att gå tillbaka till andra spår.

Observera

- Det går också att använda \gg/\gg eller \ll/\ll (\gg eller \ll på fjärrkontrollen) för att ställa ett spår i avspelningsläge (cue), när enheten är i paus- eller stoppläge. Tryck på \triangleright/\square (\triangleright på fjärrkontrollen) för att starta avspelningen.

■ För att spela det önskade spårnumret på skivan

Välj ett spårnummer med sifferknapparna på fjärrkontrollen. Det valda spårnumret visas på displayen.

Exempel: För att välja spår 25

Tryck på +10 två gånger, och tryck sedan omedelbart på 5 en gång.

■ För att välja det önskade spårnumret med MULTI JOG-reglaget

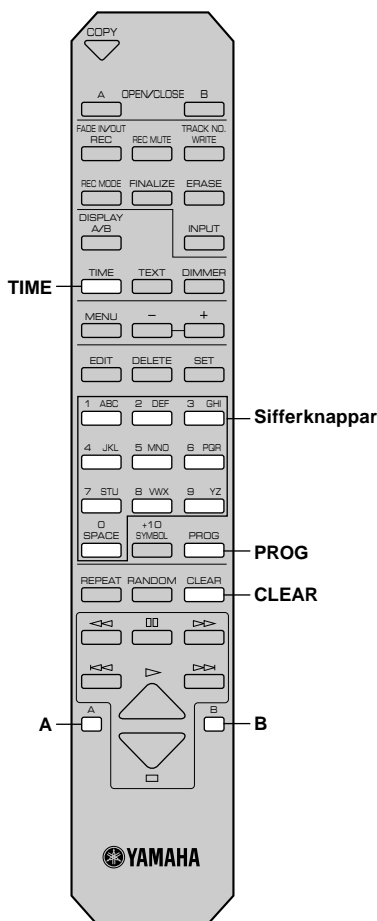
Vrid på **MULTI JOG**-reglaget medurs för att gå framåt till nästa spår, eller moturs för att gå tillbaka till början av det aktuella spåret eller föregående spår.

Observera

- Om det spårnummer som väljs är högre än det högsta spårnumret på CD-skivan, så spelas det sista spåret på CD-skivan.
- Genom att trycka på \triangleright/\square (\triangleright på fjärrkontrollen), sifferknapparna eller **RANDOM** på fjärrkontrollen stängs skivtallriken, och avspelningen startar. Det totala antalet spår och total inspelad tid på CD-skivan visas inte i detta fall.

Programmerad avspelning

Du kan njuta av att lyssna på dina favoritspår i önskad ordning genom att programmera in spår.
Med den här enheten kan så många som hela 40 spår på skivtallrik A och B programmeras in med fjärrkontrollen.



■ För att programmera

1. Tryck på **PROG** på fjärrkontrollen för att börja programmeringen, medan enheten är i stoppläge.
2. Tryck på **A** eller **B**, placerade längst ner på fjärrkontrollen, för att välja från vilken skiva programmeringen ska ske.
 - Följande display visas vid programmering från skivtallrik A.



3. Tryck på motsvarande sifferknappar på fjärrkontrollen för att programmera in det första spåret. Tiden för det först inprogrammerade spåret visas, och sedan visas följande display.



4. Upprepa det steg som beskrivs ovan för att programmera andra spår på skiva A.
 - Tryck på B på fjärrkontrollen för att börja programmera in spår från skiva **B**, och tryck sedan på de motsvarande sifferknapparna.
 - Den totala tiden för de spår som har spelats in visas i 2 sekunder efter varje nytt spår som läggs till programmet.
5. Tryck på **PROG** när programmeringen är klar. Tryck på **▷** för att starta avspelningen av de inprogrammerade spår.

Observera

- Om **TIME** trycks in under programmeringen visas den totala spårtiden för de spår som har programmerats in. Tryck på **TIME** igen för att återgå till den tidigare displayen.
- Tryck på **◀◀** eller **▶▶** under programmerad avspelning för att hoppa över spår inom programmet.
- Håll **◀◀** eller **▶▶** intryckt under programmerad avspelning för att söka igenom samtliga spår, inklusive spår som inte är programmerade.
- Se till att bägge skivbrickor är stängda vid programmering av spår.

■ För att kontrollera programdata

1. Tryck på **PROG** under programmeringen för att visa spårnumret för det första spåret.
2. Varje gång som **◀◀** eller **▶▶** trycks in kan de inprogrammerade spårnumren och deras ordning i programmet kontrolleras.

■ För att korrigera programdata

1. Tryck på **◀◀** eller **▶▶** under programmeringen för att välja det spårnummer som ska korrigeras. Spårnumret blinkar på displayen.
2. Tryck på sifferknapparna för att välja det spår som ska ersätta det spår som visas. Det tidigare inprogrammerade spåret raderas från minnet, och det nya spårnumret visas.
3. Tryck på **PROG** efter att korrigeringen är utförd.

■ För att stoppa programmerad avspelning

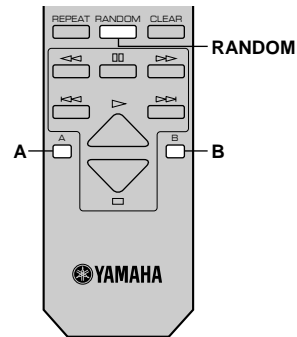
Tryck på **□** och det först programmerade spårnumret kommer då att visas. Tryck på **▷** för att återuppta programmerad avspelning från programmets början.

■ För att avbryta läget för programmerad avspelning

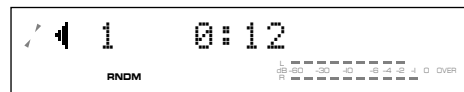
Tryck på **CLEAR** eller **□** medan enheten är i stoppläge.

Sluppmässig avspelning

Du kan spela av alla spåren på skivan i sluppmässig ordning.



1. Lägg i en skiva och tryck på **RANDOM** på fjärrkontrollen. RNDM-indikatorn tänds på displayen och den sluppmässiga avspelningen börjar.

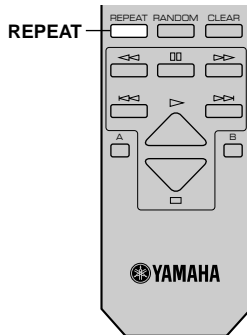


2. Tryck på **□** (**RANDOM** på fjärrkontrollen) för att stoppa den sluppmässiga avspelningen. RNDM-indikatorn på displayen slocknar.
3. För att spela en sluppmässig sekvens med två CD-skivor trycker du på **RANDOM** på fjärrkontrollen, efter att stafettavspelning av de två CD-skivorna har ställts in på det sätt som beskrivs på sidan 22.

Repetering av ett spår

Du kan lyssna på ett önskat spår eller det spår som just spelas upprepade gånger.

1. Tryck på **REPEAT** på fjärrkontrollen. Indikatorn REP S tänds på displayen.



REP S

Repeterad avspelning kan utföras under programmerad avspelning och slumpmässig avspelning.

Fullständig repetering

Du kan lyssna på hela CD-skivan på skivtallrik A eller B upprepade gånger.

1. Ställ in "Play Mode" på inställningsmenyn på SINGLE.
2. Tryck på **REPEAT** på fjärrkontrollen tills indikatorn REP F tänds på displayen.



REP F

Alla spår på skivan spelas av upprepade gånger.

- Under programmerad avspelning spelas alla inprogrammerade spår av upprepade gånger.
- Under slumpmässig avspelning spelas alla slumpmässigt bestämda spår av upprepade gånger.

Repeterad stafettavspelning

Du kan upprepade gånger lyssna till alla spår på båda de CD-skivor som ligger på skivtallrik A och B alternerande.

1. Ställ in "Play Mode" på inställningsmenyn på RELAY.



2. Tryck på **REPEAT** på fjärrkontrollen tills indikatorn REP F tänds på displayen.
3. När den ena CD-skivan slutar börjar den andra CD-skivan att spelas av.

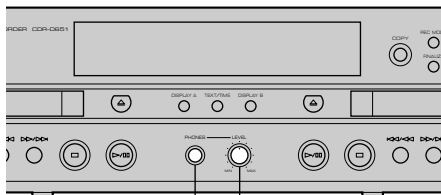
De två CD-skivorna spelas av upprepade gånger, den ena efter den andra. Tryck på **CLEAR**, eller tryck på **REPEAT** tills indikatorn REP S eller REP F slocknar för att avbryta repeterad avspelning.

Repeterad slumpmässig avspelning

Upprepa steg **1** och **2** som beskrivs ovan i avsnittet "Repeterad stafettavspelning", och tryck på **RANDOM** på fjärrkontrollen. Slumpmässigt utvalda spår från båda CD-skivorna kan spelas av upprepade gånger.

Att lyssna med hörlurar

Anslut hörlurarna till uttaget **PHONES**, och justera volymen med **LEVEL**.



Anslut hörlurarna

Justera hörlurarnas volym

Observera

- Om strömmen till en annan komponent (som t.ex. en förstärkare eller mottagare) som är ansluten till den här enheten inte är påsatt, kan ljudet från den här enheten vara förvrängt. Använd hörlurarna med strömmen till den andra komponenten påsatt.

Automatisk avspelning

Den här enheten kan starta avspelning automatiskt när strömmen till den här enheten sätts på genom en extern timer, genom att välja "Auto Play" på menyinställningarna.

- Tryck på och rotera **MULTI JOG**-reglaget (+/- på fjärrkontrollen) för att välja "Auto Play" på inställningsmenyn, medan enheten är i stoppläget.
- Tryck på reglaget (**MENU** på fjärrkontrollen) igen, och rotera reglaget (+/- på fjärrkontrollen) för att välja "Auto ON".
- Tryck på **MULTI JOG**-reglaget (**MENU** på fjärrkontrollen) igen för att mata in inställningen för automatisk avspelning. Denna inställning finns kvar även om strömmen stängs av.
- När strömmen sätts på igen så startar den här enheten avspelning.

Välj "Auto OFF" i steg **2** som beskrivs ovan, för att stänga av automatisk avspelning.

Anmärkningar och begränsningar för CD-inspelarsystemet

■ Angående spårlängd och spårnummer

- Specifikationerna för CD säger att den kortaste varaktigheten av ett spår måste vara 4 sekunder. Om en inspelning stoppas medan spåret är kortare än 4 sekunder spelar enheten in tystnad tills kraven på en 4-sekunders spårlängd har uppnåtts, och stoppar sedan inspelningen.
- CD-skivor kan spelas in med upp till 99 spår. Inspelningen stoppas automatiskt om begränsningen på 99 spår överskrids. När 99 spår väl har spelats in går det inte längre att göra några ytterligare inspelningar, även om det finns tid kvar på skivan.

■ Angående omvandling av källans samplingsfrekvens

Vid inspelning av en analog källa (som t.ex. en LP-skiva eller kassett), så omvandlar enheten de analoga signalerna till en digital signal på 44,1 kHz, innan signalerna spelas in på en CD-R- eller CD-RW-skiva.

Vid inspelning av en digital källa, så omvandlar enheten de digitala signalerna till 44,1 kHz för inspelning på en CD-R- eller CD-RW-skiva. Den här enheten kan spela in digitala signaler på 32, 44,1 och 48 kHz.

■ När digitala inspelningar från DAT utförs

Se till att ID-startmarkeringarna är i en position som ligger en aning före den punkt där det faktiska ljudet börjar vid inspelning från en DAT-källa.

DAT-band som ursprungligen är inspelade med DAT-bandspelarens automatiska ID-funktion spelar in ett start-ID en aning efter att den faktiska inspelningen börjat. Eftersom den här inspelningsenheten använder start-ID på DAT-bandet för att indikera övergången mellan spår kan följande problem uppstå under synkroniserad inspelning (av ett spår eller alla spår).

- Början av ljudet på ett spår spelas inte in.
- Ett nytt spårnummer skapas en aning efter att det nya spåret har börjat.
- Början av nästa spår spelas in i slutet av den tidigare inspelningen.

För att undvika dessa möjliga problem är det rekommendabelt att utföra manuell inspelning av DAT-källor. Se den bruksanvisning som medföljde DAT-bandspelaren för ytterligare information om användningen av DAT.

■ När digital kopiering från en DTS-CD utförs

Välj läget CD DIRECT för att utföra digital kopiering från en DTS-CD.

■ Inspelning av andra signaler än ljudsignaler

Den här enheten är konstruerad uteslutande för inspelning av ljudsignaler. Andra signaler än ljudsignaler från källor som t.ex. CD-ROM kan inte spelas in. Inspelning kan endast göras om den inkommande digitala signalen är en ljudsignal. På samma sätt gäller det att när en digital signal innehåller grafisk- eller teckeninformation, som t.ex. en CD+ grafisk skiva, så spelas inte den grafiska informationen eller teckeninformationen in.

SCMS kopieringsskydd

En egenskap av att vara en digital ljudkomponent så överensstämmer denna CD-inspelare med normerna för hanteringssystemet för seriekopiering, SCMS (Serial Copy Management System). Detta hanteringssystem för seriekopiering gör att kopior som har skapats genom inspelning av digitala signaler begränsas till enbart första generationens kopior.

● Regel 1

Du kan spela in digitala programkällor på en inspelningsbar CD-skiva via uttaget **DIGITAL IN** för att skapa en digital kopia av första generationen. Du kan dock inte spela in från denna inspelade CD-skiva till en annan inspelningsbar CD-skiva via uttaget **DIGITAL IN**.

● Regel 2

En CD-skiva som har spelats in via uttaget **ANALOG IN** kan spelas in på något annat digitalt inspelningsmedia via uttaget **DIGITAL OUT**, för att skapa en digital kopia av första generationen. Du kan dock inte skapa en andra generationens kopia via uttaget **DIGITAL OUT**.

Digitala kopior av andra generationen kan inte göras eftersom denna enhet är konstruerad för att överensstämma med normerna för SCMS. När det inte går att göra en digital kopia av andra generationen ändrar enheten automatiskt inställningarna till analog inspelning för att kunna avsluta inspelningen.

Ställ i detta fall in "SCMS Mode" på inställningsmenyn på "ANALOG Copy". (Se sidan 11.)

Innan du ställer in inspelningsnivå med hjälp av **ANALOG REC LEVEL** ratten, starta avspelingen av CD källan på skivbricka A först och tryck sedan på **REC** för skivbricka B.

Displaymeddelanden

Can't Copy

Digital inspelning kan inte utföras. (Se avsnittet "SCMS kopieringsskydd" på sidan 28.)

Check Disc

Detta meddelande visas när inspelaren stannar efter att ha läst skivinformation, under utförandet av en raderingsprocedur, slutbehandling eller OPC. Om detta skulle inträffa kan det bero på att skivan är smutsig eller möjligen skadad. Ta ur skivan och kontrollera den.

Close

Skivtallriken håller på att stängas.

Data Track

Detta meddelande visas när dataspåret spelas av.

Disc Full

Det går inte att göra en inspelning eftersom det inte finns något ledigt utrymme kvar på skivan.

Erase ALL?

Raderar alla spåren på en CD-RW-skiva.
Tryck på ▷/00 (▷ på fjärrkontrollen) om du vill radera alla spår.

Erase DISC?

Erases all of the information a CD-RW disc.
Tryck på ▷/00 (▷ på fjärrkontrollen) om du vill radera all information.

Erase LAST?

Raderar det sista spåret på en CD-RW-skiva.
Tryck på ▷/00 (▷ på fjärrkontrollen) om du vill det sista spåret.

Erase TOC?

Raderar innehållsförteckningen TOC (Table Of Contents) på en CD-RW-skiva.
Tryck på ▷/00 (▷ på fjärrkontrollen) om du vill radera TOC.

Finalize?

Slutbehandlar skivan.
Tryck på ▷/00 (▷ på fjärrkontrollen) om du vill slutbehandla skivan.

Finalized

Det har gjorts ett försök att spela in på en CD-RW-skiva som redan har slutbehandlats.

Finalizing

Under slutbehandlingsprocessen skrivs innehållsförteckningen TOC (Table Of Contents) över på skivan.

New Disc

Skivan på skivtallriken är antingen en ny CD-R- eller CD-RW-skiva, eller en CD-RW-skiva som har raderats med funktionen "radera allt" eller "radera skivan".

No Disc

Det ligger inte någon skiva på skivtallriken.

No Input

Digital ingång har valts men anslutningarna är inte korrekta, eller så matas det inte ut någon digital signal från källapparaten. Kontrollera alla kablar, och källapparatens tillstånd.

Not Audio

Den skiva som har lagts i är inte en CD-R eller CD-RW ljudskiva.
Detta visas när REC, FINALIZE eller ERASE trycks in.

OPC Adjust

Justeringar pågår när optimeringskalibreringen av laserstyrkan, OPC (Optimal Power Calibration), optimerar laserstyrkan i förhållande till skivans reflekteringsgrad. Det tar en liten stund att avsluta dessa automatiska justeringar.

Open

Skivtallriken håller på att öppnas.

Reading

Inspelaren av formatet på den skiva som ligger i när strömmen sätts på eller när en skiva läggs i.

Standby

Enheten har ställts i standbyläget.

TEXT Save?

Detta meddelande visas om du försöker öppna skivtallriken utan att utföra slutbehandling efter att CD TEXT-data har kopierats eller redigerats.

Track Full

Det går inte att spela in eftersom det maximala antalet av 99 spår redan har spelats in på skivan.

Wait

Inspelaren har ställts i stoppläget från inspelningsläget, och information håller på att skrivas över till programminnesområdet PMA (Program Memory Area). Stäng aldrig av strömmen medan detta meddelande visas.

TILLÄGGSINFORMATION

Felsökning

Kontrollera följande punkter om enheten inte fungerar normalt, för att avgöra om felet kan avhjälpas genom de enkla åtgärder som föreslås. Koppla ur nätsladden om felet inte kan avhjälpas, eller om felet inte finns med i kolumnen SYMPTOM, och kontakta din auktoriserade YAMAHA-återförsäljare eller serviceverkstad för att få hjälp. Du kan behöva ha din CDR-D651 tillhanda när du talar med serviceverkstaden. Kontakta din auktoriserade YAMAHA-återförsäljare eller serviceverkstad för detaljer.

SYMPTOM	ORSAK	ÅTGÄRD
Enheter sätts inte på när POWER trycks in.	Nätsladden är inte ansluten, eller dåligt isatt.	Sätt i nätsladden ordentligt.
Avspelningen startar inte.	Skivan är skadad.	Kontrollera skivan noggrant; byt ut den vid behov.
	Det har bildats fukt på laserpickupen.	Vänta i 20 till 30 minuter efter att enheten har stängts av innan du försöker spela skivan.
	Skivan har satts i uppochner.	Lägg i skivan igen med etiketten riktad uppåt.
	Skivan är smutsig.	Rengör skivan.
Avspelningen är försenad, eller börjar vid fel plats.	Skivan kan vara repad eller skadad.	Kontrollera skivan noggrant; byt ut den vid behov.
Recording is not possible.	Skivan är slutbehandlad.	Lägg i en inspelningsbar CD som ännu inte har slutbehandlats. För CD-RW-skivor kan det vara nödvändigt att utföra radering av TOC eller radering av skivan.
	En CD originalskiva har lagts i.	Lägg i en inspelningsbar CD.
	Ingångsställningen är felaktig.	Ställ in INPUT i det läge som överensstämmer med insignalens källa.
	Källans utnivå är för låg.	Ställ in källans utnivå på MAX.
	Det finns inte tillräckligt utrymme kvar, eller så har redan 99 spår spelats in på skivan.	Lägg i en inspelningsbar CD.
	Om nätsladden har kopplats ur, eller om det uppstod ett strömavbrott under inspelningen kan det inspelade materialet ha gått förlorat.	Försök spela in igen om inspelningen av en CD-RW-skiva har avbrutits. Starta om inspelningen med en skiva som det går att spela in på om inspelningen av en CD-R-skiva har avbrutits.
	Skivan är smutsig eller skadad.	Rengör eller byt ut skivan.
Det går inte att spela av en inspelad CD-R- eller CD-RW-skiva på en annan CD- eller DVD-spelare.	CD- eller DVD-spelaren är inte kompatibel med CD-R- eller CD-RW-skivor.	Använd en CD- eller DVD-spelare som är kompatibel med CD-R- eller CD-RW-skivor.
	Skivan är inte slutbehandlad.	Slutbehandla skivan.
Ljudet "hoppar".	Enheter och/eller den komponent som inspelningen sker ifrån är utsatta för vibrationer eller fysiska stötar.	Placera enheten eller enheterna på en annan plats. Detta avhjälpas inte problemet om det hoppande ljudet redan finns med på inspelningen på grund av vibrationer eller fysiska stötar som skedde under inspelningen.
	Skivan är smutsig.	Rengör skivan.
Ljudet "brummar".	Ofullständiga kabelanslutningar.	Anslut ljudkablarna ordentligt. Om problemet kvarstår kan det vara fel på kablarna.
Det hörs oljud inifrån enheten.	Skivan kan vara böjd.	Byt ut skivan.
Fjärrkontrollen fungerar inte.	Fjärrkontrollens batterier är för svaga.	Byt ut batterierna mot nya.
	Fjärrkontrollen är för långt bort, eller används i en felaktig vinkel.	Använd fjärrkontrollen inom 6 meter och 60 graders radie.
	Direkt solljus eller ljussken (från en inverterande typ av lysrör e.d.) träffar fjärrkontrollsensorn på enheten.	Ändra enhetens position.
TV-apparaten betar sig underligt när fjärrkontrollen används.	Fjärrkontrollen används i närheten av en TV som har en fjärrkontrollsensor.	Placera om enheten så att den kommer längre bort från TV-apparaten, eller täck för fjärrkontrollsensorn.

Tekniska data

■ Ljudprestanda

Frekvensrespons	5–20.000 Hz, ±0,5 dB
Signal/brusförhållande	
Avspelning	100 dB
Inspelning	90 dB
Total harmonisk distorsion (1 kHz)	
Avspelning	0,004%
Inspelning	0,02%
Dynamikomfång	
Avspelning	95 dB
Inspelning	85 dB

■ Laserdiodens egenskaper

CD (drivenhet A)	
Material	GaAlAs
Våglängd	790±25nm
Utsändningsvaraktighet	Kontinuerlig
Laser utgång	Max.180µW*
CDR (drivenhet B)	
Material	GaAlAs
Våglängd	785±5nm
Utsändningsvaraktighet	Puls
Laser utgång	
..... Skrivläge: Max. 10mW (50% funktion)	

Utgångsvärdet bestämt enligt 21 CFR KAPITEL 1, UNDERRUBRIK J.

■ Ingångar

LINE IN (REC)	
Typ	Stiftuttag
Ingångens standardnivå	700 mV/20 kohm

DIGITAL IN OPTICAL

Typ	Uttag för fyrkantig optisk kontakt
-----------	------------------------------------

■ Utgångar

LINE OUT (PLAY)	
Typ	Stiftuttag
Utgångens standardnivå	
(1 kHz, 0 dB)	2,0 ± 0,5 Vrms

DIGITAL OUT OPTICAL

Typ	Uttag för fyrkantig optisk kontakt
-----------	------------------------------------

PHONES

Utgångens standardnivå	
(150 ohm kortad ingång, -20 dB)	300 mV/150 ohm

■ Allmänt

Strömförsörjning	
[Modeller för USA och Kanada]	120 V växelström, 60 Hz
[Modeller för Australien]	240 V växelström, 50 Hz
[Modeller för Storbritannien och Europa]	230 V växelström, 50 Hz
[Allmän modell]	110/120/220/240 V växelström, 50/60 Hz
Effektförbrukning	24 W
Storlek (B x H x D)	435 x 117 x 285 mm
Vikt	5 kg
Tillbehör	RCA stiftkablar (2) Optisk fiberkabel Fjärrkontroll Batterier (2)

Tekniska data kan komma att ändras utan meddelande.

Introduzione

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Yamaha e speriamo che vi dia molti anni di buon funzionamento. Per ottenere le migliori prestazioni dall'unità, leggere interamente questo manuale. Vi guiderà nell'uso del vostro prodotto YAMAHA.

Caratteristiche

- Copiatura CD DIRECT a doppia velocità
- Registrazione e riproduzione CD-R/CD-RW
- Finalizzazione a doppia velocità
- Ingresso ed uscita digitali a fibre ottiche
- Varie funzioni di riproduzione per due CD
Riproduzione alternata, riproduzione programmata
- Riproduzione ripetuta, riproduzione in ordine casuale
- Compatibile con la funzione CD TEXT

Indice

PER COMINCIARE

Indice	1
PRECAUZIONI	2
DISCHI COMPATIBILI CON QUEST'UNITÀ	3
PREPARATIVI	4
Accessori in dotazione	4
Telecomando	5
Collegamenti	6
Cura dei CD	7
COMANDI E FUNZIONI	8
Pannello anteriore	8
Telecomando	9
Display	10
Impostazioni via menu	11

REGISTRAZIONE

REGISTRAZIONE DI UN DISCO	12
Operazioni base per la registrazione	12
Scelta di una sorgente di segnale	14
Scelta del modo di registrazione	14
Impostazione del livello di registrazione	15
Contrassegnazione manuale dei brani	15
FUNZIONI DI REGISTRAZIONE	16
Copia diretta CD DIRECT	16
Registrazione sincronizzata	16
Cancellazione di brani e dischi (solo dischi CD-RW)	18
Silenziamento della registrazione	19
Apertura e chiusura in dissolvenza	19
Copiatura ed editing CD TEXT	19
FINALIZZAZIONE	21
Finalizzazione	21

RIPRODUZIONE

RIPRODUZIONE DI UNO O DUE CD	22
Operazioni base di riproduzione	22
Riproduzione alternata di due CD	22
Ricerca	23
Evitamento di brani	23
FUNZIONI DI RIPRODUZIONE	24
Riproduzione programmata	24
Riproduzione in ordine casuale	25
Ripetizione singola	26
Ripetizione completa	26
Ripetizione della riproduzione alternata	26
Ripetizione casuale	26
Ascolto in cuffia	27
Riproduzione automatica	27

INFORMAZIONI ADDIZIONALI

INFORMAZIONI ADDIZIONALI	28
Note sulle caratteristiche e limitazioni del sistema di registrazione CD	28
Protezione SCMS dalla duplicazione	28
Messaggi sul display	29
Diagnostica	30
Dati tecnici	31

PRECAUZIONI: PRIMA DI FARE USO DELL'UNITÀ, LEGGERE SEMPRE QUESTA SEZIONE

- Per assicurarsi le prestazioni migliori che l'unità può dare, leggere questo manuale per intero e quindi conservarlo in un luogo sicuro.
- Installare l'unità in un luogo ben ventilato, asciutto, pulito e ad almeno 5 cm di distanza da qualsiasi superficie sui lati, dietro o sopra di essa. Installarla inoltre lontano da luce solare diretta, sorgenti di calore intenso, vibrazioni, polvere, umidità e/o freddo.
- Installare l'unità lontano da altri apparecchi elettrici, motori o trasformatori, dato che essi causano la produzione di rumore elettronico. Per evitare folgorazioni o incendi, non installare l'unità in posizioni esposta ad acqua o umidità.
- Non esporre quest'unità a sbalzi improvvisi di temperatura o ad ambienti ad umidità altissima, ad esempi in stanze dotate di umidificatore, dato che in tal caso si può formare condensa al suo interno, che può causare folgorazioni o incendi, e danni a persone o cose.
- Non caricare sull'unità:
 - Altri componenti, dato che possono scolorirne le finiture o danneggiarla.
 - Fiamme esposte, ad esempio candele, dato che possono causare incendi e danni a persone o cose.
 - Contenitori con acqua, dato che possono causare folgorazioni all'utente e danneggiare l'unità.
- Non coprire il pannello posteriore dell'unità con carta, panni, tende, ecc., dato che ciò impedisce la dissipazione del calore. Se la temperatura all'interno dell'apparecchio aumenta, si possono avere incendi e danni a cose o persone.
- Non collegare l'unità ad una presa di corrente se non a collegamenti finiti.
- Non usare l'unità a testa in giù. Potrebbe surriscaldarsi, danneggiandosi.
- Non usare forza con pulsanti, manopole e cavi.
- Quando si scollega il cavo di alimentazione da una presa, farlo agendo sulla spina e non direttamente sul cavo.
- Non pulire l'unità con solventi chimici, dato che essi ne possono danneggiare le finiture. Usare solo un panno soffice e pulito.
- Usare solo corrente del voltaggio prescritto per quest'unità. Usandone di voltaggio più alto l'unità può surriscaldarsi e la temperatura all'interno dell'apparecchio aumenta, si possono avere incendi e danni a cose o persone. YAMAHA non è responsabile per danni dovuti all'uso di corrente di tensione eccessiva.
- Per evitare danni dovuti a fulmini, scollegare il cavo di alimentazione dalla sua presa nel corso di temporali.
- Fare attenzione ad evitare di far cadere alcun oggetto o fluido nell'unità.
- Non tentare di aprire o modificare quest'unità. Affidare ogni intervento a personale specializzato YAMAHA. L'unità non va aperta per alcun motivo.
- Se si prevede di non dover usare l'unità per qualche tempo, scollegare il cavo di accensione dalla presa.
- Prima di concludere che l'unità è guasta, consultare la sezione "Diagnostica" di questo manuale.
- Prima di spostare quest'unità, per prima cosa controllare che non ci sia un disco nel piatto portadisco. Per evitare che si danneggi, inserire in essa il piatto di trasporto e

premere infine il pulsante POWER per farla spegnere prima di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. Reinstallata altrove l'unità, non scordarsi di togliere il piatto di trasporto per non causare danni.

I componenti a laser di questo prodotto sono capaci di emettere radiazioni che superano i limiti della Class 1.

■ Dischi utilizzabili per la registrazione

Usare solo dischi CD-R e CD-RW prodotti da marche affidabili.

I dischi audio digitali CD-R e CD-RW che portano i seguenti logo possono sempre venire usati con quest'unità.



Oltre a questi logo, controllare che sul disco sia presente almeno una delle seguenti frasi.

FOR CONSUMER
FOR CONSUMER USE
FOR MUSIC USE ONLY

● I dischi che possono venire registrati

- I dischi CD-R possono venire registrati solo una volta ed il materiale su essi registrato non può più venire modificato.
- I dischi CD-RW, invece, possono venire registrati e cancellati un numero qualsiasi di volte.

● I tipi seguenti di disco non sono utilizzabili per la registrazione con quest'unità.

- I dischi che portano logo diversi da quelli visti qui sopra.
- I dischi studiati per la sola registrazione di dati per computer.
- I dischi per l'uso solo professionale etichettati con la frase "PROFESSIONAL USE ONLY".

■ Finalizzazione di dischi CD-R per la riproduzione su lettori CD standard

Nonostante anche un disco CD-R solo parzialmente registrato possa venire riprodotto su quest'unità, esso non può venire usato da un normale lettore CD sino a che non è stato "finalizzato". Questo processo di finalizzazione consiste nella scrittura della cosiddetta tabella TOC sul disco, rendendo ogni ulteriore registrazione impossibile. Il processo però rende la riproduzione di un disco CD-R su di un lettore CD normale.

Alcun lettori CD possono però non poter riprodurre certi dischi a causa di differenze nei metodi di riproduzione fra una marca e l'altra.

Per quanto riguarda la procedura di inizializzazione, consultare la pagina 21.

■ Cancellazione o perdita di dati

Yamaha ed i suoi fornitori non accettano alcuna responsabilità per la perdita di dati o altri problemi legati all'uso di quest'unità. Si consiglia quindi all'utente di provare i dischi non appena sono stati incisi. Inoltre, Yamaha ed i suoi fornitori non garantiscono in alcun modo l'affidabilità dei dischi usati.

■ Dischi riproducibili

Oltre ai dischi CD-R e CD-RW digitali audio descritti qui sopra, si possono anche riprodurre dischi preregistrati del tipo in commercio che portino i logo che seguono.



■ Riproduzione di dischi CD-RW

Tenere presente che un disco CD-RW non può venire riprodotto su di un lettore CD tradizionale anche se viene finalizzato. I CD-RW possono venire riprodotti solo su unità disco CD-RW come questa.

Inoltre, tenere presente che essi possono venire cancellati e reregistrati anche dopo la finalizzazione.

■ Riproduzione su lettori DVD

Prima di riprodurre un CD-R o CD-RW già registrato su di un lettore DVD, controllare se questo è compatibile con i dischi CD-R e CD-RW o no. Consultare in proposito il manuale del lettore DVD. Se il lettore DVD non è compatibile con tali tipi di disco, non tentare di riprodurli col lettore DVD.

Nota

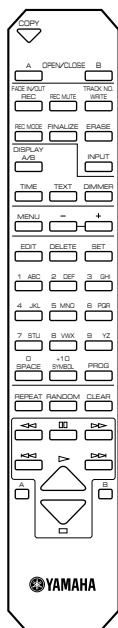
Prima di registrare un disco, fare attenzione a che ciò non violi la legge sulla protezione dei diritti d'autore del paese in cui vivete.

La registrazione di materiale protetto da diritti d'autore è infatti proibita per legge.

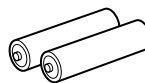
Accessori in dotazione

Aperto la scatola dell'unità, controllare che contenga tutti i seguenti pezzi.

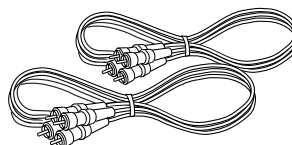
- Telecomando



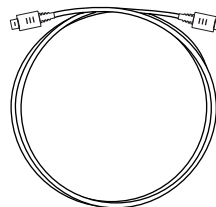
- Due batterie di formato AA, UM-3, R6



- Due cavi con spinotto a spillo

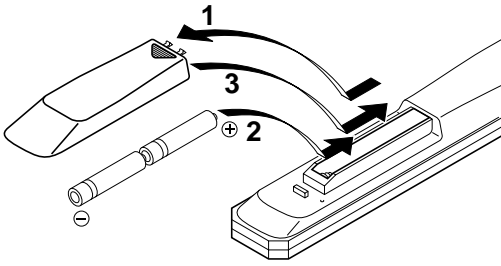


- Cavo a fibre ottiche



Telecomando

■ Inserimento delle batterie nel telecomando



- 1.** Togliere il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando.
- 2.** Inserire le batterie (AA, UM-3 o R6) a seconda delle indicazioni di polarità all'interno del vano batterie.
- 3.** Chiudere il coperchio del vano batterie.

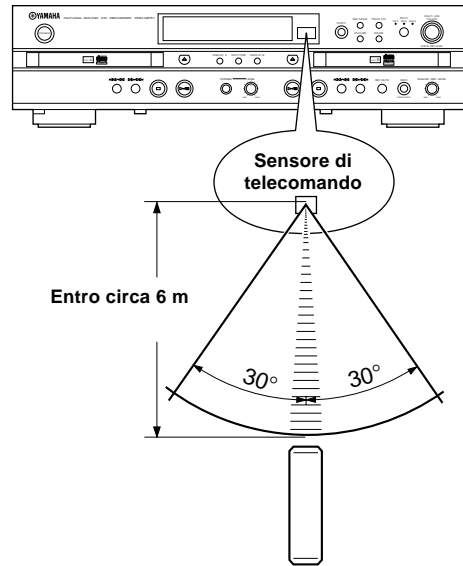
Sostituzione delle batterie

Se la distanza da cui il telecomando funziona si riduce drasticamente, le batterie si stanno scaricando. Sostituirle tempestivamente.

Note

- Usare solo batterie di tipo AA, UM-3 o R6.
- Controllare che le polarità siano orientate correttamente. Consultare in proposito le indicazioni nel vano delle batterie stesso.
- Se si prevede di non dover usare il telecomando per qualche tempo, toglierne le batterie.
- Se le batterie lasciano uscire acido, toglierle subito. Evitare di toccare con le mani il liquido e di farlo entrare in contatto con gli abiti. Prima di installare batterie nuove, pulire bene il vano batterie.

■ Campo di uso del telecomando



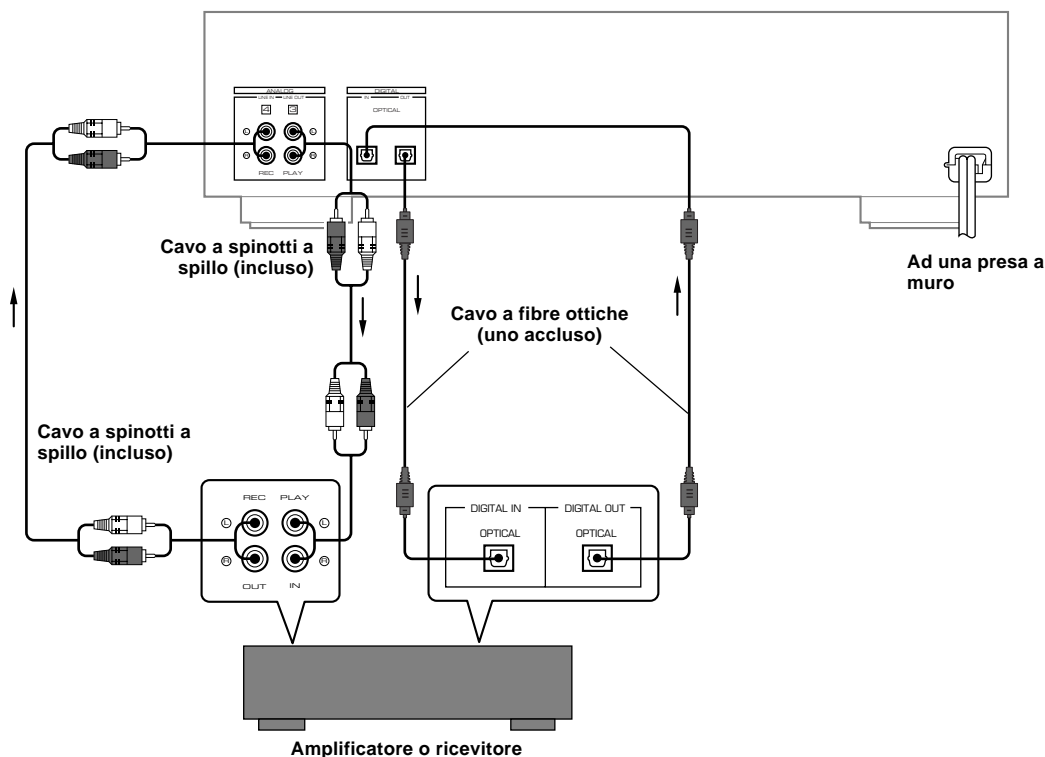
Note

- Fra il telecomando ed il sensore di raggi infrarossi del pannello anteriore non si deve frapporre alcun ostacolo.
- Se il sensore di telecomando viene illuminato direttamente da luce intensa, specialmente del tipo a fluorescenza con invertitore, il telecomando può non funzionare correttamente. Se ciò accade, riposizionare la sorgente di luce o il lettore per evitare che il sensore venga disturbato.

Collegamenti

Prima di procedere con i collegamenti, spegnere tutte le unità interessate e quindi scollegarne i cavi di alimentazione.

- Collegare correttamente le prese di ingresso ed uscita rispettivamente alle prese di uscita ed ingresso delle unità esterne.
- Le frecce (→) nell'illustrazione che segue indicano la direzione di flusso del segnale audio.



■ Collegamenti digitali





- Togliere i cappucci delle prese **DIGITAL IN OPTICAL** e **DIGITAL OUT OPTICAL** prima di fare i collegamenti. Usando il cavo a fibre ottiche, collegare la presa **DIGITAL IN OPTICAL** di quest'unità alla presa **DIGITAL OUT OPTICAL** dell'altro componente e quella **DIGITAL OUT OPTICAL** di questo lettore a quella **DIGITAL IN OPTICAL** del componente esterno.
- Conservare i cappucci per poterli usare ancora in futuro. Se le prese digitali non sono in uso, rimettere al loro posto i cappucci.

■ Collegamenti analogici

- Controllare di aver collegato correttamente la presa sinistra (**L**) e quella destra (**R**) **ANALOG LINE IN (REC)** e **ANALOG LINE OUT (PLAY)** di quest'unità alle prese sinistra (**L**) e destra (**R**) **ANALOG LINE OUT (REC)** e **ANALOG LINE IN (PLAY)** dell'unità esterna.
- Collegare le prese **ANALOG LINE IN (REC)** di quest'unità a quella **ANALOG LINE OUT (REC)** dell'altro componente e quella **ANALOG LINE OUT (PLAY)** di quest'unità a quella **ANALOG LINE IN (PLAY)** dell'altro componente.
- Le prese **ANALOG LINE IN (REC)** e **ANALOG LINE OUT (PLAY)** di questo lettore sono numerate 4 e 3, rispettivamente. Collegare queste prese alle prese dallo stesso numero quando si collega quest'unità ad un amplificatore o ricevitore YAMAHA.

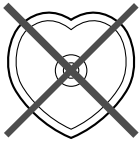
Collegare il cavo di alimentazione dell'unità ad una presa solo quando i collegamenti sono stati terminati.

Cura dei CD

- Questo registratore di CD è studiato per l'uso con dischi che portino i marchi , , , o . Non tentare di utilizzare dischi di altro tipo. Quest'unità può anche fare uso di dischi da 8 cm.
- I CD non si consumano durante la riproduzione, ma i danni subiti mentre vengono caricati o manipolati possono influenzare negativamente la qualità del loro suono.
- Non usare dischi ondulati o incrinati. Essi possono danneggiare l'unità.

■ Per evitare che l'unità funzioni male

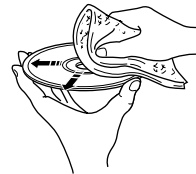
- Non usare dischi di forma non standard, ad esempio a cuore, dato che possono causare danni.



- Non usare dischi con nastro adesivo o etichette sulla loro superficie, dato che possono causare danni.
- Per scrivere sul lato dell'etichetta del disco, usare un pennarello a punta morbida. Non usare penne a sfera, matite o pennarelli a punta dura, dato che possono danneggiare il disco e renderlo inutilizzabile.

- Nonostante in generale la riproduzione non venga influenzata da polvere o impronte digitali sulla loro superficie, la loro presenza e quella di graffi o luce solare diretta possono rendere impossibile la registrazione. Per assicurarsi i migliori risultati possibili dal registratore e perché i Cd durino di più, seguire sempre queste norme.

- Tenere i dischi toccandone solo i bordi o il foro centrale.
- Se un disco non deve venire riprodotto, toglierlo dal registratore e metterlo nella sua custodia.
- Se il disco viene trattato bene, non dovrebbe richiedere pulizia. Se essa dovesse però essere necessaria, passarne la superficie con un panno morbido ed asciutto. Non muovere il panno con movimento circolare, ma in senso radiale.

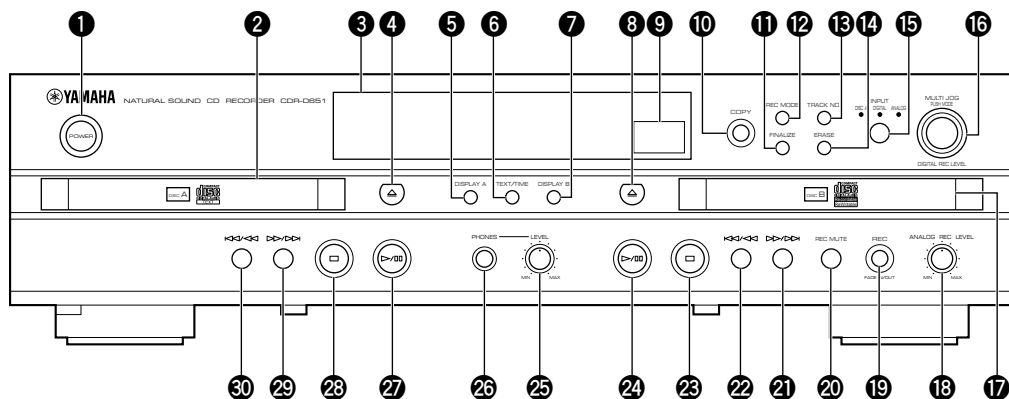


- Non tentare di pulire il disco con fluidi per la pulizia di dischi, spray per dischi, fluido antistatico o altri prodotti del genere, dato che essi danneggiano irreparabilmente il disco.
- Non esporre i dischi a luce solare diretta, temperature elevate o alta umidità, dato che essi danneggiano irreparabilmente il disco.

No!



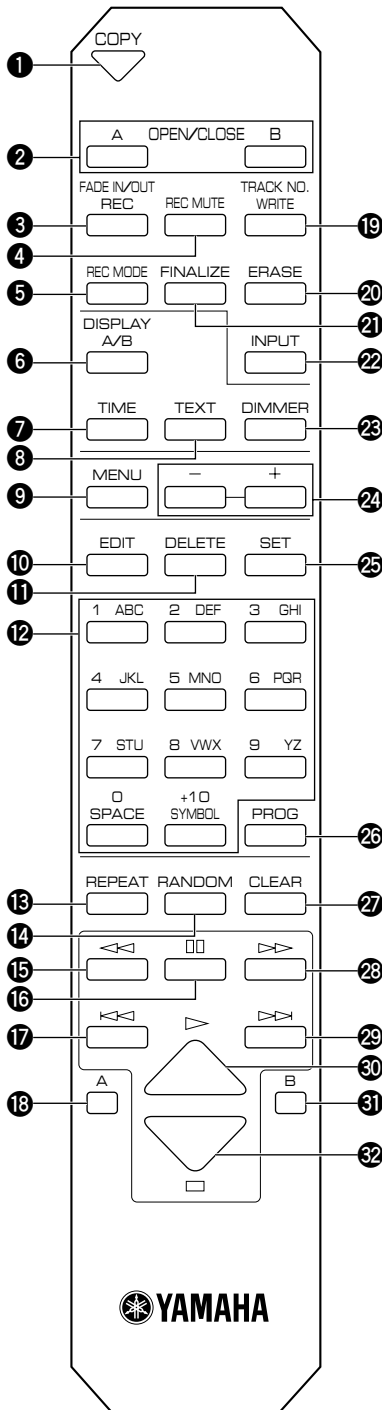
Pannello anteriore



- | | |
|---|--|
| ❶ Pulsante POWER Pag.12,22 | ❷❸ Pulsanti <<</>>> (evitamento/ricerca sul piatto portadisco A) |
| ❷ Piatto portadisco A Pag.14,16 | ❹ Pulsante DISPLAY A Pag.10 |
| ❸ Display Pag.10 | ❺ Pulsante TEXT/TIME Pag.10,20 |
| ❹ Pulsante △ (di apertura/chiusura del piatto portadisco A) | ❻ Pulsante DISPLAY B Pag.10 |
| ❺ Pulsante DISPLAY A Pag.10 | ❼ Pulsante △ (di apertura/chiusura del piatto portadisco B) |
| ❻ Pulsante TEXT/TIME Pag.10,20 | ❽ Sensore di telecomando |
| ❼ Pulsante DISPLAY B Pag.10 | ❿ Pulsante COPY Pag.16 |
| ❽ Pulsante △ (di apertura/chiusura del piatto portadisco B) | ❶❶ Pulsante FINALIZE Pag.21 |
| ❾ Sensore di telecomando | ❶❷ Pulsante REC MODE Pag.16,17 |
| ❿ Pulsante COPY Pag.16 | ❶❸ Pulsante TRACK NO. Pag.15 |
| ❶❶ Pulsante FINALIZE Pag.21 | ❶❹ Pulsante ERASE Pag.18 |
| ❶❷ Pulsante REC MODE Pag.16,17 | ❶❺ Pulsante INPUT Pag.13,14 |
| ❶❸ Pulsante TRACK NO. Pag.15 | ❶❻ Manopola MULTI JOG Pag.11,15,16 |
| ❶❹ Pulsante ERASE Pag.18 | |
| ❶❺ Pulsante INPUT Pag.13,14 | |
| ❶❻ Manopola MULTI JOG Pag.11,15,16 | |
| | ❶❷ Piatto portadisco B Pag.12,16 |
| | ❶❸ Manopola ANALOG REC LEVEL Pag.15 |
| | ❶❹ Comando FADE IN/OUT Pag.13,15,19 |
| | ❶❺ Pulsante REC MUTE Pag.19 |
| | ❶❻ Pulsanti >>>/<<< (evitamento/ricerca sul piatto portadisco B) |
| | ❶❼ Pulsanti <<</>>> (evitamento/ricerca sul piatto portadisco B) |
| | ❶❸ Pulsante □ (arresto per il disco B) |
| | ❶❹ Pulsante ▷/▢ (riproduzione/pausa per il piatto portadisco B) |
| | ❶❺ Manopola PHONES LEVEL Pag.27 |
| | ❶❻ Manopola PHONES Pag.27 |
| | ❶❼ Pulsante ▷/▢ (riproduzione/pausa per il piatto portadisco A) |
| | ❶❸ Pulsante □ (arresto per il disco A) |
| | ❶❹ Pulsanti >>>/<<< (evitamento/ricerca sul piatto portadisco A) |
| | ❶❺ Pulsanti <<</>>> (evitamento/ricerca sul piatto portadisco A) |

Telecomando

PER COMINCIARE

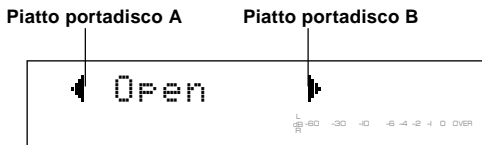


- 1 Pulsante **COPY** Pag.16
- 2 Pulsanti **OPEN/CLOSE A, B**
- 3 Pulsante **FADE IN/OUT** Pag.13,15,19
- 4 Pulsante **REC MUTE** Pag.19
- 5 Pulsante **REC MODE** Pag.16,17
- 6 Pulsante **DISPLAY A/B** Pag.10
- 7 Pulsante **TIME** Pag.10
- 8 Pulsante **TEXT** Pag.10,20
- 9 Pulsante **MENU** Pag.11,16
- 10 Pulsante **EDIT** Pag.20
- 11 Pulsante **DELETE** Pag.20
- 12 Pulsanti dei caratteri/numerici Pag.20,23
- 13 Pulsante **REPEAT** Pag.26
- 14 Pulsante **RANDOM** Pag.25
- 15 Pulsante <<< (ricerca)
- 16 Pulsante □ (pausa)
- 17 Pulsante <<< (evitamento)
- 18 Pulsante **A** (piatto portadisco A) Pag.24
- 19 Pulsante **TRACK NO. WRITE** Pag.15
- 20 Pulsante **ERASE** Pag.18
- 21 Pulsante **FINALIZE** Pag.21
- 22 Pulsante **INPUT** Pag.13,14
- 23 Pulsante **DIMMER** Pag.10
- 24 Pulsanti **+ e -** Pag.11,16
- 25 Pulsante **SET** Pag.20
- 26 Pulsante **PROG** Pag.24,25
- 27 Pulsante **CLEAR** Pag.25
- 28 Pulsante >>> (ricerca)
- 29 Pulsante >>> (evitamento)
- 30 Pulsante > (riproduzione)
- 31 Pulsante **B** (piatto portadisco B) Pag.24
- 32 Pulsante □ (arresto)

ITALIANO

Display

Il display che si trova al centro di quest'unità fornisce informazioni sul disco A e sul disco B. Premere **DISPLAY A** o **DISPLAY B** del pannello anteriore o **DISPLAY A/B** del telecomando per scegliere le informazioni sul disco che volete far comparire.

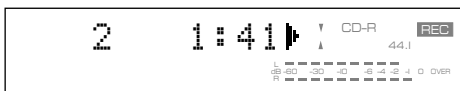


■ Display durante la registrazione

La registrazione viene fatta sul piatto portadisco B. Mentre essa è in corso, ogni volta che il pulsante **TEXT/TIME**, o **TIME** del telecomando, viene premuto, il display cambia nel modo seguente.

Tempo trascorso del brano in registrazione

Se si registra dalla presa LINE IN



Se si copia il disco nel piatto portadischi A



Tempo totale di registrazione sul disco



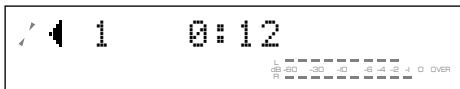
Tempo rimanente totale di registrazione sul disco



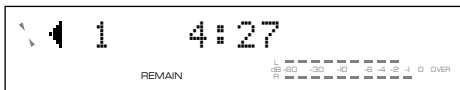
■ Display durante la riproduzione

Mentre un disco viene riprodotto, ogni volta che **TEXT/TIME**, o **TIME** del telecomando, viene premuto, il display cambia nella sequenza seguente.

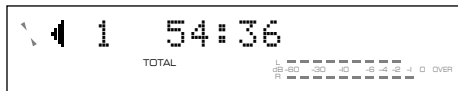
Tempo trascorso del brano in riproduzione



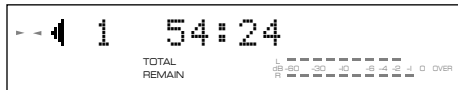
Tempo rimanente del brano in riproduzione



Tempo totale di riproduzione del disco



Tempo totale rimanente di riproduzione del disco



■ Display CD-TEXT

Quest'unità è CD-TEXT compatibile. Quando si riproduce un CD contenente dati CD-TEXT, il nome del disco e quello del brano vengono visualizzati dopo il tempo totale rimanente del disco premendo **TEXT/TIME** del pannello anteriore. Se si usa il telecomando, premere **TEXT** per visualizzare il nome del disco e dei brani.

Nome del disco



Nome del brano



Se un nome contiene più di dieci caratteri, l'intero nome scorre sul display e quindi solo i primi dieci vengono visualizzati.

■ Display della luminosità

La luminosità del display può venire cambiata in tre gradazioni premendo il pulsante **DIMMER** del telecomando.

Impostazione via menu

Prima di iniziare la registrazione e la riproduzione, è necessario impostare il funzionamento per ciascuna operazione usando la manopola **MULTI JOG** del pannello anteriore o **MENU** e **+/-** del telecomando.

1. Ad unità ferma, premere e ruotare la manopola **MULTI JOG** o **MENU** e **+/-** del telecomando per far comparire le seguenti voci sul menu.

2. Premere la manopola **MULTI JOG** per scegliere la voce da impostare. Le opzioni mostrate di seguito sottolineate lampeggiano e si alternano ogni volta che la manopola viene fatta girare. Scegliere quella da impostare premendo di nuovo la manopola **MULTI JOG**.



⇒ Play SINGLE ↔ Play RELAY

* Per scegliere la riproduzione di un solo disco o alternata di due dischi.



⇒ Auto ON ↔ Auto OFF

* Per scegliere l'avvio automatico o manuale della riproduzione al momento di accensione del lettore.



⇒ Copy x1 ↔ Copy x2

* Per scegliere la velocità normale (x1) o doppia (x2) quando si copia un disco dal piatto A al piatto B.



⇒ Fade In 1s — 10s



⇒ FadeOut 1s — 10s

* Per impostare il tempo di apertura o chiusura in dissolvenza rispettivamente per la registrazione.



⇒ Can't Copy ↔ ANALOG Copy

* Per scegliere la registrazione analogica quando quella digitale non è possibile per la funzione SCMS usando la funzione di copiatura diretta.

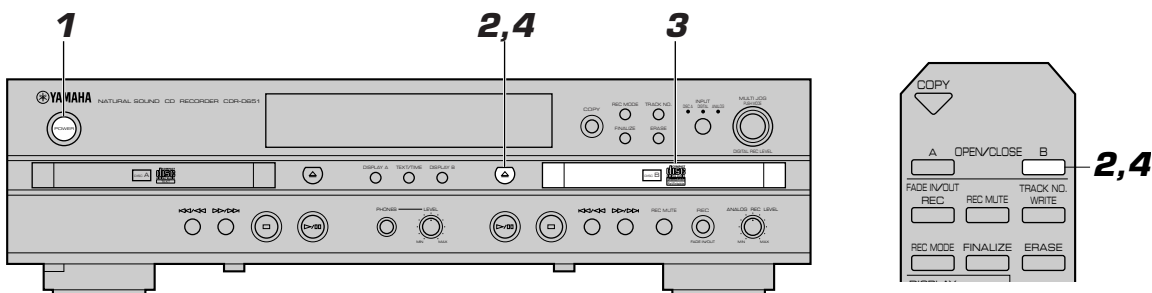
Queste impostazioni permangono anche se l'unità viene spenta.

Quando si edita un disco CD TEXT



* Impostare lettere dell'alfabeto, numeri e simboli. Vedi pagina 19 per ulteriori dettagli.

REGISTRAZIONE DI UN DISCO



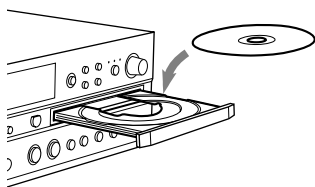
Operazioni base per la registrazione

La registrazione viene fatta sul piatto portadischi B del lettore. Quello A viene usato solo per la riproduzione. L'operazione di registrazione viene descritta facendo uso di pulsanti sia sull'unità principale che sul telecomando. Questi nomi di pulsanti vengono dati nella forma "pulsante del lettore, pulsante del telecomando".

■ Per caricare un disco

1. Premere il pulsante **POWER** del pannello anteriore per far accendere il lettore.
2. Premere il pulsante \triangle del piatto portadischi B sulla vostra destra, o **OPEN/CLOSE B** del telecomando, per fare aprire il piatto portadischi.
3. Caricare un disco da usare per la registrazione correttamente allineato con l'incassatura del piatto portadischi e con l'area registrata rivolta in basso.

Se si carica un disco da 8 cm di diametro, usare l'incassatura centrale del piatto portadischi. Non mettere un disco da 12 cm sopra uno da 8 cm.

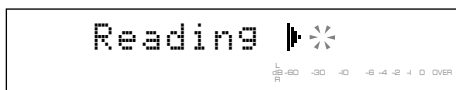


4. Premere il pulsante \triangle , o **OPEN/CLOSE B** del telecomando, per far chiudere il piatto portadischi.

Nota

- Potete far chiudere il piatto portadischi anche premendone leggermente la faccia anteriore con un dito.

Quando un nuovo disco viene caricato nell'unità, essa esegue alcune operazioni interne per determinare il formato ed il contenuto del disco. Durante questo periodo, l'indicazione "Reading" (lettura in corso) appare sul display. Il processo richiede circa 10 secondi per completare la lettura di qualsiasi disco.

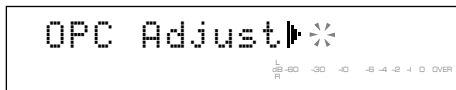


Quando un disco CD-R senza finalizzazione o un disco CD-RW viene caricato in quest'unità, l'operazione OPC (Optimum Power Calibration, o ottimizzazione dell'alimentazione) viene eseguita automaticamente per permettere una registrazione ottimale. L'operazione ottimizza la potenza del laser a seconda della riflettività della superficie del disco.

Durante l'operazione OPC, l'indicazione OPC Adjust appare sul display. Questo processo richiede circa 15 secondi per un CD-R e 45 secondi per un CD-RW.

Nota

- I dati OPC vengono memorizzati sia in quest'unità che sul disco. Quest'unità può memorizzare i dati OPC di sino a 24 dischi, dopo di che quelli più vecchi vengono uno alla volta cancellati per fare spazio a dati nuovi. Il processo OPC non può venire eseguito sul disco se i suoi dati OPC sono già in memoria. (Tenere presente che, quando la cancellazione di un disco CD-RW viene eseguita, i suoi dati OPC vengono anch'essi cancellati.)



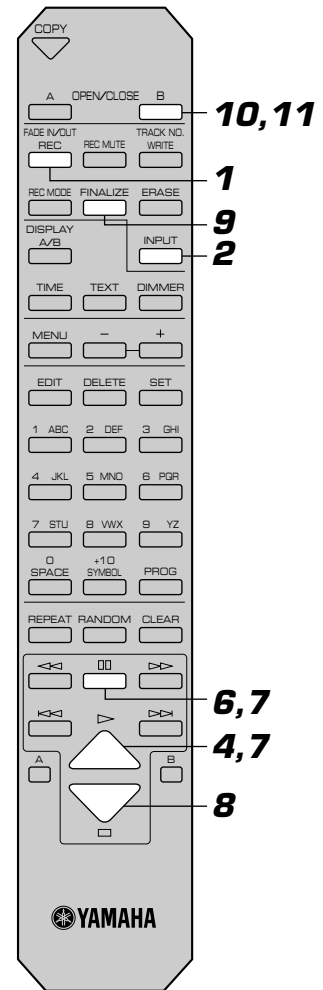
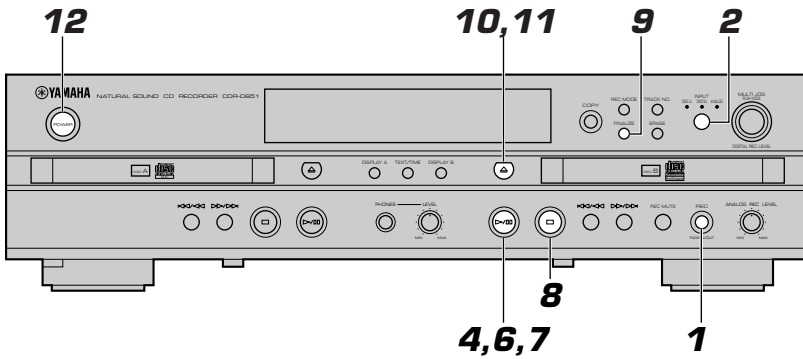
Dopo che il disco è stato controllato e le impostazioni necessarie fatte, appare uno dei seguenti display e l'uso normale del disco diventa possibile.

Se viene caricato un CD audio preregistrato



Se viene caricato un CD-R o CD-RW





■ Per iniziare la registrazione

1. Premere il pulsante REC.

Quest'unità si porta nel modo di attesa di registrazione



2. Scegliere il segnale in ingresso per la registrazione premendo il pulsante **INPUT**.
(Per ulteriori dettagli, vedi pagina 14.)

3. Regolare il livello di registrazione.
(Per ulteriori dettagli, vedi pagina 15.)
Il livello di registrazione può venire regolato sia per la registrazione digitale che analogica. Tuttavia, esso non può venire cambiato durante la copiatura diretta di CD (CD DIRECT).

4. Premere il pulsante **▷/00**, o **▷** del telecomando, per dare inizio alla registrazione.

5. Dare inizio alla riproduzione della sorgente di segnale.

6. Premere **▷/00**, o **00** del telecomando, per portare il lettore in pausa temporaneamente.
L'indicazione "Standby" (attesa) si accende sul display.

7. Per riprendere la registrazione, premere **▷/00**, o **▷** o **00** del telecomando.

8. Premere il pulsante **□** per far cessare la riproduzione.
L'indicazione "Wait" (attendere) si accende sul display mentre le informazioni vengono scritte nell'area PMA (area memoria programmi, Program Memory Area in inglese).

9. Finalizzare il disco una volta che la registrazione è completa.
Per maggiori dettagli in proposito, vedi pagina 21.

10. Premere il pulsante **△**, o quello **OPEN/CLOSE B** del telecomando, per far aprire il piatto portadisco e togliere il disco.

11. Premere il pulsante **△**, o quello **OPEN/CLOSE B** del telecomando, per far richiudere il piatto portadisco.

12. Premere il pulsante **POWER** per far spegnere l'unità quando si è finito il lavoro.

Importante

- Non spegnere l'unità nel corso della registrazione. Se ciò viene fatto, il materiale registrato può venire perduto o il disco può non funzionare.
- Se l'unità viene spenta durante la registrazione di un disco CD-R, tutto il materiale registrato prima della scrittura dell'area PMA (area memoria programmi, Program Memory Area in inglese) viene perduto e sul disco non si può registrare altro.
- Controllare che l'unità non sia esposta a urti o vibrazioni durante la registrazione, dato che ciò può danneggiare la registrazione stessa.

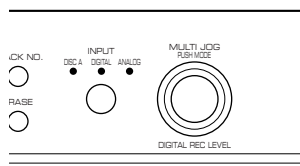
Scelta di una sorgente di segnale

Premere **INPUT** per scegliere l'ingresso di segnale desiderato per la registrazione digitale, quella analogica o di duplicazione dal piatto portadischi A.

- Per registrare una sorgente di segnale digitale, premere il pulsante **INPUT** facendo accendere l'indicazione **DIGITAL**.
- Per registrare una sorgente di segnale analogico, premere il pulsante **INPUT** facendo accendere l'indicazione **ANALOG**.
- Per registrare un CD sorgente posato sul piatto portadischi A, premere il pulsante **INPUT** in modo da far accendere l'indicazione **DISC A**. Un CD caricato sul piatto portadischi A può venire copiato su di un disco CD-R o CD-RW.

La velocità di copiatura può essere singola (x1), che permette l'ascolto di quanto registrato, o doppia (x2), che richiede la metà del tempo.

- Se si sceglie il modo **CD DIRECT**, l'indicazione **DISC A** si accende automaticamente.



- A prescindere dall'impostazione **INPUT**, sia i segnali analogici che quelli digitali vengono emessi allo stesso tempo.
- Quando **DIGITAL** o **DISC A** vengono scelti usando **INPUT**, la frequenza di campionamento usata per la registrazione appare sul display.
- Scegliere l'ingresso di segnale desiderato mentre l'unità è ferma o si trova nel modo di pausa di registrazione.

Scelta del modo di registrazione

Quest'unità possiede vari modi di registrazione. Scegliere quello che si ritiene più adatto al proprio scopo.

■ Duplicazione **CD DIRECT**

Un disco preregistrato nel piatto portadischi A può venire copiato su di un disco CD-R o CD-RW posto nel piatto portadischi B.

■ Registrazione sincronizzata di un singolo brano

Quest'unità inizia automaticamente la registrazione di un singolo brano quando il componente sorgente del segnale inizia la riproduzione. Questo modo di funzionamento è conveniente per registrare una miscela di brani singoli da sorgenti differenti.

■ Registrazione sincronizzata di tutti i brani

Quest'unità inizia automaticamente la registrazione di tutti i brani quando il componente sorgente della registrazione inizia a riprodurre. I numeri dei brani vengono registrati automaticamente dal lettore nel corso della riproduzione.

■ Registrazione sincronizzata completamente automatica (**AUTO**)

Questo modo di funzionamento finalizza un disco dopo la registrazione sincronizzata di brani. Un disco CD-R può quindi venire riprodotto su di un lettore CD standard.

■ Registrazione manuale

In questo modo di registrazione, tutte le operazioni di registrazione, ad esempio l'avvio, l'arresto, la contrassegnazione dei brani e la finalizzazione, vengono eseguite manualmente.

Registrazione su di un disco già parzialmente registrato

Se un CD-R o CD-RW parzialmente registrato ma non finalizzato viene caricato, è possibile eseguire su di esso qualsiasi tipi di registrazione. La registrazione inizia automaticamente dalla locazione immediatamente dopo l'ultimo brano del disco.

Nei seguenti casi la registrazione **NON** è possibile.

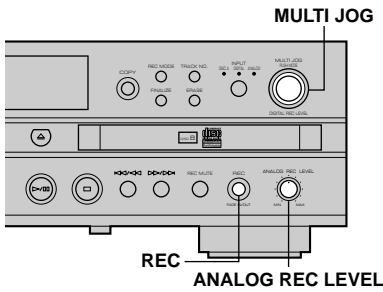
- Se l'indicatore **CD** è acceso ad indicare che un CD o CD-R finalizzato è già stato caricato nell'unità.
- Se gli indicatori **CD-RW** e **TOC** sono accesi ad indicare che un CD-RS già finalizzato è stato caricato nell'unità.
- Se non rimane spazio disponibile per la registrazione sul disco e l'indicazione "**DISC FULL**" appare sul display.
- Se sono stati già registrati 99 brani e l'indicazione "**Track Full**" appare sul display. Un CD può contenere al massimo 99 brani.
- Se un CD-R o CD-RW è stato caricato nell'unità ma non è costruito per registrare musica e l'indicazione "**Not Audio**" appare sul display.

Prima di poter riprodurre dei **CD-R** con un lettore **CD** tradizionale - la finalizzazione

Quando si è finita la registrazione di un disco CD-R, è necessario finalizzarlo per renderlo riproducibile con un lettore CD standard. Se questa procedura non viene fatta, il disco CD-R non è riproducibile con un lettore CD standard.

- Se l'operazione di registrazione sincronizzata automatica **AUTO** o la duplicazione **CD DIRECT** viene scelta, la finalizzazione viene eseguita automaticamente alla fine della registrazione.

Impostazione del livello di registrazione



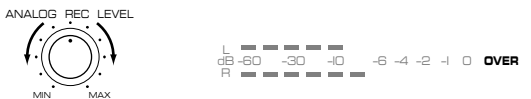
Ci sono due manopole per la regolazione del livello di registrazione a seconda dell'ingresso usato. Se si sceglie ANALOG usando **INPUT**, la manopola **ANALOG REC LEVEL** viene usata per l'impostazione. Se si sceglie invece DIGITAL o DISC A, di solito la regolazione del livello di registrazione non è necessaria. Tuttavia, tale regolazione può venire fatta con la manopola **DIGITAL REC LEVEL**.

Registrazione analogica

1. Premere il pulsante **REC** per portare l'unità nel modo di pausa di registrazione.



2. Riprodurre il passaggio a volume più alto del segnale da registrare.
3. Impostare il livello di registrazione con la manopola **ANALOG REC LEVEL**.

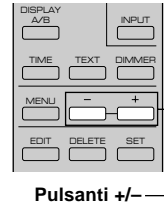
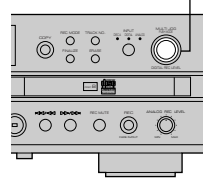


Regolare il livello di registrazione in modo che l'indicatore **OVER** non si accenda neppure nei punti di livello più alto.

Registrazione digitale

Il livello della registrazione digitale viene normalmente impostato sugli 0 dB, il livello del segnale originale. Normalmente, la regolazione del livello di registrazione digitale non è necessaria. È però possibile abbassare il livello di registrazione fra lo zero e i -64 dB, se necessario. Il livello di registrazione digitale può venire regolato in passi da 1 dB con la manopola **DIGITAL REC LEVEL**, quella **MULTI JOG**, o ancora con **+/-** del telecomando mentre quest'unità si trova nel modo di registrazione o pausa di registrazione.

Manopola DIGITAL REC LEVEL



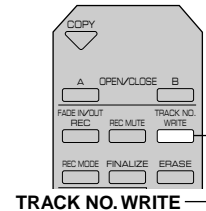
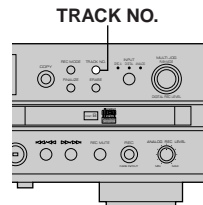
Pulsanti +/-

Duplicazione CD DIRECT

Il livello di registrazione non può venire cambiato se la funzione CD DIRECT è impostata.

Contrassegnazione manuale dei brani

Quest'unità può contrassegnare automaticamente i brani che registra. Tuttavia, essi possono anche venire contrassegnati manualmente in qualsiasi posizione.



TRACK NO. WRITE

Durante la registrazione, premere il pulsante **TRACK NO.**, o quello **TRACK NO. WRITE** del telecomando.

- Un nuovo numero di brano viene aggiunto nella locazione del disco che corrisponde al momento in cui **TRACK NO.**, o **TRACK NO. WRITE** del telecomando, è stato premuto.
- I brani non possono durare meno di quattro secondi ed un disco non può contenere meno di 99 brani. Anche se sul disco rimane spazio libero, nessun brano successivo può venire registrato.


Note

- La contrassegnazione manuale dei brani è consigliata nelle seguenti circostanze.
 - * Quando si registra una sorgente di segnale analogica che contiene una sezione o varie sezioni con livelli troppo bassi per essere rilevati dal misuratore di livello.
 - * Quando si registrano trasmissioni digitali via satellite.
- La contrassegnazione manuale dei brani è possibile persino durante la registrazione sincronizzata, purché non sia una registrazione manuale da un'unità esterna.

Copia diretta CD DIRECT

Quest'unità possiede una funzione di copia CD DIRECT che si serve di ambedue i piatti portadisco. Essa copia digitalmente un intero CD sorgente caricato nel piatto portadisco A nel disco di destinazione caricato nel piatto portadisco B.

Durante la funzione CD DIRECT, si può scegliere la velocità di copiatura singola (x1) o doppia (x2), ma il livello di registrazione non può venire cambiato.

1. Caricare un CD da copiare nel piatto portadisco A ed un disco in bianco nel piatto portadisco B. Premere il pulsante , o quello **OPEN/CLOSE** del telecomando, per far richiudere i piatti.

Controllare che il tempo disponibile per la registrazione sia sufficiente per la registrazione dell'intero disco.

2. Premere e girare la manopola **MULTI JOG** del pannello anteriore, o **MENU** e **+/-** del telecomando, per scegliere la velocità di copiatura "Copy Speed" dal menu che appare sul display. Premere poi la manopola **MULTI JOG**, o il pulsante **MENU** del telecomando.



3. Le velocità di copiatura "x1" e "x2" si alternano lampeggiando sul display mano a mano che la manopola **MULTI JOG** viene girata o i pulsanti **+/-** del telecomando vengono premuti. Scegliere la velocità desiderata premendo la manopola o i pulsanti **+/-** del telecomando.

4. Impostata la velocità di copiatura, premere **COPY** per dare inizio alla funzione DIRECT COPY. Quando si fa una copia di un disco con la funzione CD DIRECT e la funzione di registrazione sincronizzata descritta di seguito, premere il pulsante **REC MODE** per scegliere il modo di registrazione sincronizzato e quindi quello **COPY**.

Quando la duplicazione è completa, la finalizzazione ha luogo automaticamente ed il disco può poi venire usato su di un lettore CD standard. La finalizzazione, comunque, non viene eseguita quando si esegue la registrazione sincronizzata di un brano singolo o di tutti i brani.

Note

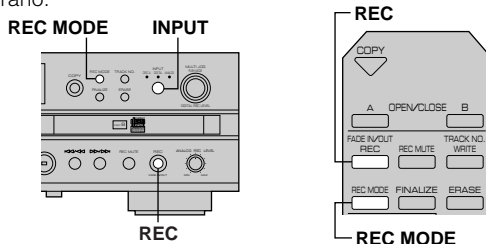
- Durante la funzione CD DIRECT a velocità doppia, il segnale analogico può venire riprodotto ma non quello digitale.
- Non spegnere mai l'unità durante una registrazione con la funzione CD DIRECT.
- Un disco copiato da un CD sorgente non può venire copiato su di un altro disco.
Per quando riguarda il sistema di protezione dalla duplicazione SCMS (Serial Copy Management System), vedi pagina 28.
- Se un disco non può venire copiato digitalmente, la duplicazione analogica è sempre possibile. Per fare una copia in modo analogico, portare "SCMS Mode" su "ANALOG" nel menu di impostazione. Per maggiori dettagli, vedi pagina 11.

Registrazione sincronizzata

Questa funzione inizia automaticamente la registrazione non appena si rileva un segnale audio in ingresso. Quindi, essa inizia immediatamente dopo che la riproduzione del CD sorgente è iniziata. Le seguenti sono le tre modalità di registrazione sincronizzata.

■ Registrazione sincronizzata per singoli brani

Questo modo è conveniente per registrare brani provenienti da sorgenti diverse su di uno stesso disco. All'inizio di ciascuno dei brani viene registrato un contrassegno di brano.



1. Caricare un disco in bianco nel piatto portadisco B. Controllare che il tempo disponibile per la registrazione sia sufficiente per la registrazione dell'intero disco sorgente del segnale.

2. Premere **REC** per portare l'unità nel modo di attesa di registrazione.

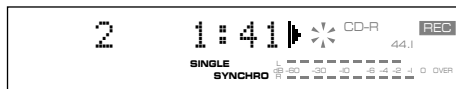
3. Scegliere la sorgente di ingresso adatta con il selettore **INPUT** del pannello anteriore.

4. Regolare il livello di registrazione. (vedi pagina 15.)

5. Controllare che il componente sorgente del segnale sia fermo.

6. Premere il pulsante **REC MODE**.

Le indicazioni **SINGLE** e **SYNCHRO** si accendono sul display.



7. Dare inizio alla registrazione della sorgente di segnale.

- Quest'unità inizia automaticamente la registrazione.
- Quando la riproduzione del brano in corso termina (registrazione digitale) o quest'unità ha registrato quattro secondi come separazione fra due brani (registrazione analogica), la registrazione cessa. L'unità si porta poi nel modo di pausa di registrazione e il modo di registrazione sincronizzata viene cancellato.

8. Ripetere le fasi **5**, **6** e **7** per registrare un altro brano.

9. Premere il pulsante \square al termine della registrazione.

Le informazioni sul disco vengono quindi scritte nell'area PMA (Program Memory Area).

Al termine della registrazione, eseguire l'inizializzazione. Vedi pagina 21 della procedura di finalizzazione.

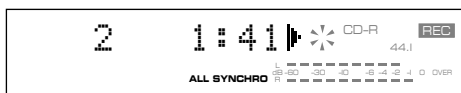
■ Registrazione sincronizzata di tutti i brani

Questo modo è conveniente per la registrazione di tutto il materiale da una sorgente audio singola, ad esempio un disco MD, una audiocassetta o un disco analogico. I numeri dei brani vengono registrati automaticamente fra un brano e l'altro.

1-5. Ripetere le fasi viste nella fase precedente "Registrazione sincronizzata per singoli brani".

6. Premere due volte il pulsante **REC MODE**.

Gli indicatori ALL e SYNCHRO si illuminano sul display.



7. Dare inizio alla riproduzione con l'unità sorgente del segnale.

- Quest'unità inizia automaticamente la riproduzione.
- Quando si fa una riproduzione digitale, un nuovo contrassegno di brano viene registrato ogni volta che un nuovo brano viene registrato.
- Quando si registra in modo analogico, i silenzi vengono interpretati come intervalli fra un brano e l'altro e viene registrato un contrassegno di brano ogni volta che il segnale riprende. Il silenzio deve durare almeno quattro secondi.

8. Una volta che l'unità ha registrato 20 secondi di continuo silenzio, la registrazione cessa e l'indicazione "Wait" si illumina sul display mentre le informazioni sul disco vengono scritte nell'area PMA.

Ciò fatto, il lettore si ferma.

Al termine della registrazione, eseguire la finalizzazione. Per la procedura da usare, vedi pagina 21.

Note

- I numeri di brano possono non venire registrati correttamente a seconda del segnale registrato. Se ciò accade, registrarli a mano.
- Se il segnale originale contiene troppo rumore o molti segnali di basso livello, la numerazione dei brani può non avvenire regolarmente. Se ciò accade, registrare i numeri di brano a mano.
- Se la frequenza di campionamento cambia mentre si fa una registrazione digitale da un'unità esterna, quest'unità può non eseguire normalmente la registrazione sincronizzata.

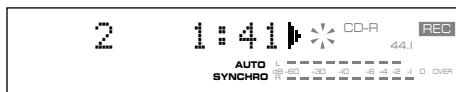
■ Registrazione completamente automatica con finalizzazione del disco (AUTO)

Questo modo esegue automaticamente la finalizzazione dopo che la registrazione sincronizzata è completa. (Per la procedura da usare, vedi pagina 21.)

1-5. Ripetere le fasi viste nella fase precedente "Registrazione sincronizzata per singoli brani".

6. Premere tre volte il pulsante **REC MODE**.

Gli indicatori AUTO e SYNCHRO si illuminano sul display.



7. Dare inizio alla riproduzione con l'unità sorgente del segnale.

Quest'unità inizia automaticamente la riproduzione.

8. Una volta che l'unità ha registrato 20 secondi di continuo silenzio, la registrazione cessa e l'indicazione "Wait" si illumina sul display mentre le informazioni sul disco vengono scritte nell'area PMA.

9. La finalizzazione inizia non appena la scrittura ha termine.

- Premere il pulsante \square per iniziare la finalizzazione prima che siano trascorsi 20 secondi di silenzio continuo.
- Una volta che la finalizzazione è iniziata, i pulsanti di funzione non rispondono più.
- Non spegnere mai l'unità durante la finalizzazione.
- La registrazione cessa quando la riproduzione cessa o se lo spazio sul disco da registrare si esaurisce, o ancora se 99 brani sono stati già registrati su di esso. In questo caso, eseguire la finalizzazione manualmente.

Nota

- Se si fa una registrazione sincronizzata dopo che il disco DISC A è stato scelto come sorgente usando il selettore **INPUT**, la registrazione del numero e della fine di un brano viene fatta sulla base dei dati raccolti dal disco nel piatto A. Se necessario, la registrazione può venire fatta a velocità doppia cambiando la velocità scelta con il menu delle impostazioni quando si sceglie il disco DISC A.

Cancellazione di brani e dischi (solo dischi CD-RW)

I dischi CD-RW possono venire cancellati e nuove registrazioni fatte su di essi un numero qualsiasi di volte. Quest'unità permette i seguenti quattro tipi di cancellazione.

■ Cancellazione dell'ultimo brano

Quest'operazione cancella il solo ultimo brano registrato. Essa non può venire fatta se un disco CD-RW è stato finalizzato o se solo un brano è stato registrato sul disco.

- 1. Caricare un CD-RW preregistrato nell'unità.**
 - Quest'operazione non è possibile con un disco CD-RW finalizzato.
- 2. Premere il pulsante ERASE.**
 - Il messaggio "Erase Last?" appare sul display.
 - Procedere alla fase successiva se si è cancellato il solo ultimo brano. Per cancellare altri brani, scegliere il numero di brano da cui cominciare la cancellazione girando la manopola **MULTI JOG** in direzione antioraria.
 - Per cancellare il modo di cancellazione, premere il pulsante □.
- 3. Premere il pulsante ▷/00, o ▷ del telecomando, per dare inizio alla cancellazione dell'ultimo brano.**
 - Quest'operazione richiede da alcuni secondi ad alcuni minuti.
 - Durante la cancellazione dell'ultimo brano, l'indicazione "Erasing" appare ed il tempo di cancellazione trascorso approssimato appare sul display.
- 4. L'unità si porta nel modo di arresto quando la cancellazione è terminata.**

■ Cancellazione di tutti i brani

Quest'operazione cancella tutti i brani di un disco. Essa non può però venire fatta con un disco CD-RW finalizzato.

- 1. Caricare un CD-RW preregistrato nell'unità.**
 - Quest'operazione non è possibile con un disco CD-RW finalizzato.
- 2. Premere il pulsante ERASE fino a che il messaggio "Erase ALL?" non appare sul display.**
 - Premere □ per cancellare il modo di cancellazione.
- 3. Premere il pulsante ▷/00, o ▷ del telecomando, per dare inizio alla cancellazione.**
 - Quest'operazione richiede circa 80 secondi.
 - Durante la cancellazione di tutti i brani, l'indicazione "Erasing" appare ed il tempo di cancellazione trascorso approssimato appare sul display.
- 4. L'unità si porta nel modo di arresto quando la cancellazione è terminata.**

■ Cancellazione della tabella TOC

La cancellazione della tabella TOC è possibile solo se un disco CD-RW è stato già finalizzato. Con la tabella TOC si è cancellata anche la finalizzazione e il disco è di nuovo registrabile.

- 1. Caricare un CD-RW già finalizzato nell'unità.**
- 2. Premere ERASE.**
 - Sul display appare l'indicazione "Erase TOC?".
 - Per cancellare il modo di cancellazione, premere il pulsante □.
- 3. Premere il pulsante ▷/00, o ▷ del telecomando, per dare inizio alla cancellazione.**
 - Quest'operazione richiede circa 80 secondi.
 - Durante la cancellazione della TOC, l'indicazione "Erasing" appare ed il tempo di cancellazione trascorso approssimato appare sul display.
- 4. Il lettore si ferma.**

Note

- Quando la cancellazione TOC è completa, l'indicatore TOC si spegne.
- Quando delle informazioni CD-TEXT sono registrate su di un disco CD-RW, l'indicatore TOC lampeggia sul display. Per salvare questi dati, eseguire la finalizzazione.

■ Cancellazione di un disco

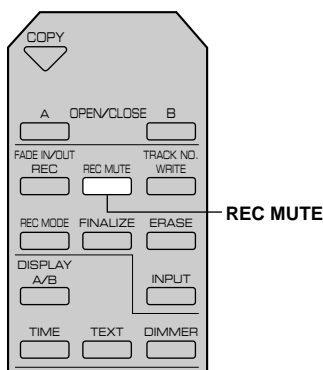
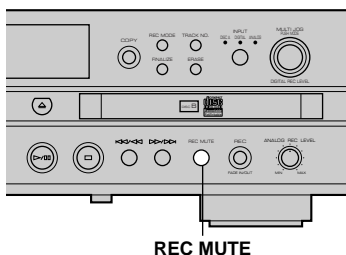
Quest'operazione cancella tutti i dati di un disco. Essa non è di solito necessaria, ma a volte può risultare utile per riutilizzare un disco.

- 1. Caricare un disco CD-RW già registrato.**
 - Quest'operazione è possibile sia con dischi finalizzati che con dischi non finalizzati.
- 2. Mantenere premuto ERASE per circa due secondi.**
 - L'indicazione "Erase DISC?" appare sul display.
 - Per cancellare il modo di cancellazione, premere il pulsante □.
- 3. Premere il pulsante ▷/00, o ▷ del telecomando, per dare inizio alla cancellazione.**
 - Quest'operazione dura circa la metà del tempo registrabile sul disco.
- 4. Il piatto portadisco si apre una volta che la cancellazione del disco è completa.**

Note

- Se un disco non è finalizzato e possiede un solo brano, la sua cancellazione non è possibile.
- Non spegnere l'unità durante la cancellazione, dato che può danneggiare l'unità ed il disco.
- Se il messaggio "Check Disc" appare sul display durante un'operazione di cancellazione e la cancellazione si ferma, il disco può essere danneggiato. In questo caso, controllare il disco e quindi provare a ricancellarlo.

Silenziamento della registrazione



■ Per cambiare la durata dell'apertura o chiusura in dissolvenza

1. Mentre quest'unità si trova nel modo di registrazione o di arresto, mantenere premuta e ruotare la manopola **MULTI JOG**, o **MENU** e +/- del telecomando, per scegliere FadeIn Time" o "FadeOut Time" nel menu.
2. Premere la manopola **MULTI JOG** o il pulsante **MENU** del telecomando un'altra volta e ruotare la manopola **MULTI JOG**, o **MENU** e +/- del telecomando, per impostare il tempo desiderato in un valore fra 1 e 10 secondi.
3. Premere la **MULTI JOG** o il pulsante **MENU** del telecomando un'altra volta per finalizzare l'impostazione fatta. Questa impostazione rimane in memoria anche se l'unità viene spenta.

Copiatura ed editing CD TEXT

Quest'unità è compatibile con tutte le funzioni CD-TEXT. Quando si registra digitalmente un disco che contiene dati CD-TEXT, essi vengono registrati automaticamente sul disco caricato nel piatto portadischi B. È anche possibile editare dati CD-TEXT su un disco appena registrato.

■ Copiatura di dati CD-TEXT

I dati CD-TEXT vengono automaticamente copiati dal CD sorgente durante la registrazione quando un CD sorgente contenente dati CD-TEXT (massimo 23 caratteri) posato sul piatto portadischi A viene copiato nel piatto portadischi B con DISC A scelto con **INPUT** o con la funzione CD DIRECT. Per salvare i dati CD-TEXT su di un disco, eseguirle la finalizzazione. I dati CD-TEXT vengono visualizzati premendo **TEXT/TIME** del pannello anteriore, o **TEXT** sul telecomando. Per maggiori dettagli, vedi pagina 10. Quando si esegue la registrazione manuale, la copia CD TEXT non è possibile.

Premere il pulsante **REC MUTE** per creare uno spazio in bianco alla fine della registrazione. Lo spazio in bianco da quattro secondi viene registrato e quindi l'unità si ferma. Per creare uno spazio da più di quattro secondi, mantenere premuto il pulsante **REC MUTE**. Quando esso viene lasciato andare, l'unità si porta nel modo di pausa di registrazione. Durante quest'operazione, l'indicatore REC lampeggia.

Apertura e chiusura in dissolvenza

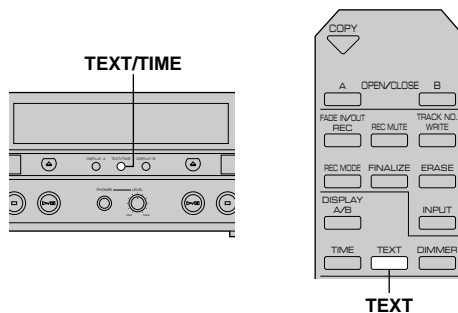
Quest'unità possiede una funzione di dissolvenza che permette di aumentare o diminuire gradualmente il livello di registrazione all'inizio o alla fine di un brano.

■ Apertura in dissolvenza

Mentre l'unità si trova nel modo di pausa di registrazione, premere il pulsante REC per dare inizio alla registrazione dell'apertura in dissolvenza. Durante quest'operazione, L'apertura in dissolvenza dura circa tre secondi. Tuttavia è possibile regolarla in modo che duri da 1 a 10 secondi con il menu.

■ Chiusura in dissolvenza

Premere il pulsante **REC** durante la registrazione per far terminare la registrazione stessa con una chiusura in dissolvenza. Quest'unità si porta nel modo di pausa di registrazione una volta che la dissolvenza è terminata. La durata della chiusura in dissolvenza può venire regolata con il menu.



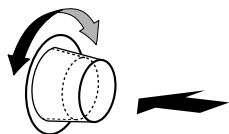
Nota

- Certi dati di tipo CD-TEXT non possono venire copiati se sono protetti da diritti d'autore.

■ Editing di dati CD-TEXT

Quest'unità può editare dati CD-TEXT contenuti in un disco da usare per la registrazione. Ciascun nome può contenere sino a 23 caratteri scelti fra maiuscole e minuscole delle lettere dell'alfabeto, fra i numeri e fra vari simboli. L'editing dei dati CD-TEXT deve essere completato prima della finalizzazione. Una volta che il disco è finalizzato, l'editing dei dati CD-TEXT non è più possibile.

Composizione di un nome con la manopola MULTI JOG



1. Caricare un disco sul quale registrare dei dati CD-TEXT nel piatto portadischi B.

Per comporre il nome di un disco, mantenere premuto e ruotare la manopola **MULTI JOG** per scegliere "Disc Name" nel menu delle impostazioni mentre l'unità è ferma. Per comporre un numero di brano, scegliere "Track Name" nel menu delle impostazioni girando la manopola **MULTI JOG**. Scegliere quindi il brano cui dare un nome usando \triangleright mentre quest'unità si trova nel modo di arresto. Seguire le fasi descritte di seguito per completare il nome di un disco e di un brano.

2. Quando la manopola **MULTI JOG** viene premuta, un cursore appare sul display. Far girare la manopola **MULTI JOG** per scegliere il carattere da usare. Premere la manopola quando esso è stato trovato.

Premere la manopola di nuovo per impostare il carattere. I caratteri selezionabili appaiono sul display nell'ordine di lettere maiuscole, lettere minuscole, numeri e simboli. Girare la manopola **MULTI JOG** in direzione oraria o antioraria per trovare quelli desiderati.

3. Dopo che un carattere è stato scelto, premere la manopola per impostarlo e portare il cursore allo spazio successivo.

Ripetere questa fase sino a completare il nome. Ciascun nome può contenere al massimo 23 caratteri. can contain up to 23 characters.

4. Finito il nome, mantenere premuta la manopola **MULTI JOG** per due secondi per memorizzarlo.

Composizione di un nome con il telecomando

1. Ripetere la fase **1** di "Composizione di un nome con la manopola **MULTI JOG**" per scegliere "Disc name" o "Track name", quindi premere **EDIT** mentre quest'unità si trova nel modo di arresto. Il cursore appare quindi nel display.

2. Scegliere i caratteri da usare con i pulsanti numerici.

Ogni volta che i pulsanti sono premuti, alle maiuscole subentrano a turno le minuscole, i numeri ed i simboli. Per comporre uno spazio, premere **SPACE**. Per impostare un simbolo, premere **SYMBOL** in corrispondenza del simbolo desiderato.

3. Scegliere il carattere desiderato successivo.

Se si usa lo stesso pulsante, spostare il cursore portandolo sullo spazio successivo premendo \triangleright . Ripetere le fasi descritte sino a completare il nome. Ciascuno può contenere al massimo 23 caratteri.

4. Impostato il nome, premere **SET** per memorizzarlo.

Per correggere dei nomi

Premere \lll e \ggg , \lll o \ggg sul telecomando, per portare il cursore nella posizione del carattere da correggere.

Premere **ERASE**, **ERASE** o **DELETE** sul telecomando, oppure scegliere il carattere desiderato e premere **SET** per impostare il nuovo nome.

■ Editing sul disco

Dopo che i nomi del disco o di tutti i brani sono completi, l'indicatore. Per registrare i dati CD-TEXT sul disco, eseguirne la finalizzazione. Per quanto riguarda dettagli in proposito, consultare la pagina che segue. Si avrà quindi un disco completo di dati CD-TEXT.

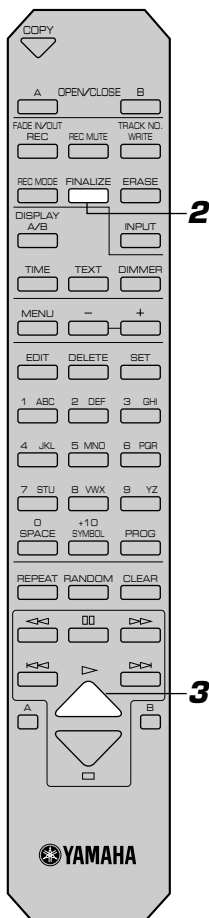
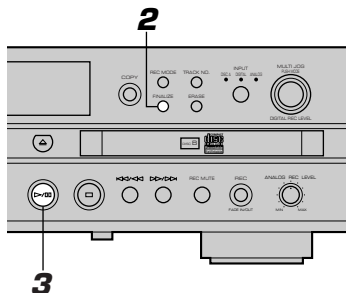
Note

- I dati CD TEXT vengono normalmente editati ad unità ferma, ma è possibile editare il nome di un disco e quelli dei brani anche durante la riproduzione e la registrazione. In tal caso, eseguire la finalizzazione del disco dopo aver premuto \square al termine dell'editing.
- Quando l'editing è terminato, se si tenta di aprire il piatto portadischi prima di aver fatto la finalizzazione, l'indicazione "TEXT Save?" (salviamo i testi?) appare sul display. In tal caso, premere il pulsante $\triangleright/\text{0}$, o \triangleright del telecomando, per dare inizio alla finalizzazione. Se il piatto portadischi viene aperto premendo il pulsante \triangle , o **OPEN/CLOSE** del telecomando, i dati CD TEXT vengono perduti.

Finalizzazione dei dischi

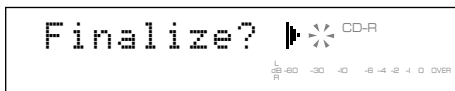
La finalizzazione è un processo di conclusione della registrazione di un disco CD-R che ne permette la riproduzione su di un lettore CD. I dischi CD-RW possono venire riprodotti solo su di un lettore CD-RW compatibile anche dopo essere stati finalizzati. I dischi CD-RW non possono venire riprodotti in alcun modo da un lettore CD.

- Una volta che il CD-R è stato finalizzato, la sua registrazione non è più possibile. Prima di procedere con la finalizzazione, controllare che il disco sia terminato.
- Se l'unità viene spenta o interrotta durante la finalizzazione, il disco può non essere utilizzabile.

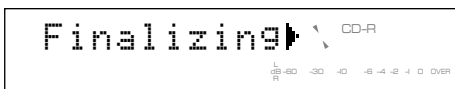


■ Per finalizzare un disco CD-R o CD-RW

1. Caricare un disco non finalizzato CD-R o CD-RW.
 - prima di caricare il disco, controllare che non sia graffiato, sporco o rovinato. Se necessario, pulirlo nel modo descritto a pagina 7.
2. Premere il pulsante **FINALIZE**.
3. Premere il pulsante \triangleright/\square , o quello \triangleright del telecomando, per dare inizio alla finalizzazione.



- Per cancellare la finalizzazione, premere il pulsante \square .

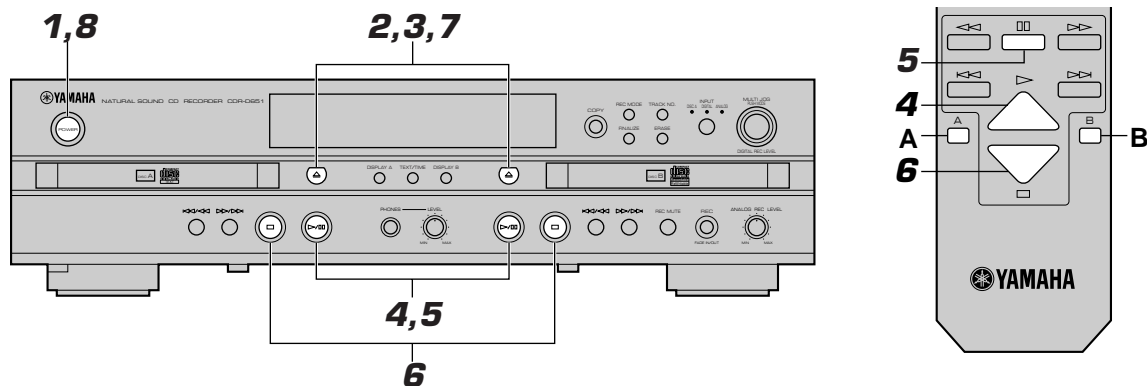


- Il tempo di cancellazione trascorso approssimato appare sul display. Essa termina di solito dopo due minuti circa.
- Quando la finalizzazione del disco CD-R è terminata, l'indicatore CD-R cambia in quello CD sul display e l'unità si ferma.
- Se un CD-RW viene finalizzato, l'indicatore TOC si accende sul display e quest'unità si ferma.

Note

- Una volta che il processo di finalizzazione è iniziato, nessun'altra operazione è impossibile sino a che la finalizzazione è completata.
- Se un disco è segnato o graffiato, la finalizzazione può non essere possibile.
- Non spegnere l'unità durante la finalizzazione di un disco.

RIPRODUZIONE DI UNO O DUE CD



Operazioni base di riproduzione

Quest'unità possiede due piatti portadisco, uno sulla sinistra per la sola riproduzione ed uno sulla destra sia per la riproduzione che per la registrazione. Ciascun piatto possiede i suoi pulsanti di funzione. Se si controlla l'unità con il telecomando, scegliere A o B per poter usare i pulsanti del telecomando con uno o l'altro dei piatti portadisco.

I CD, i CD-R finalizzati ed i CD-RW finalizzati possono venire tutti riprodotti con il piatto portadisco A. I CD, i CD-R ed i CD-RW possono venire tutti riprodotti con il piatto portadisco B.

■ Per caricare un CD

1. Premere il pulsante **POWER** del pannello anteriore per fare accendere l'unità.
2. Premere il pulsante \triangle , o quello **OPEN/CLOSE** del telecomando, per fare aprire il piatto portadisco.
3. Caricare il CD da riprodurre nel piatto portadisco e farlo richiudere.

■ Per riprodurre un CD

4. Premere il pulsante \triangleright/\square , o quello \triangleright del telecomando, per dare inizio alla riproduzione dal primo brano del disco.
5. Premere il pulsante \triangleright/\square , o quello \square del telecomando, per portare la riproduzione in pausa.
Premere il pulsante \triangleright/\square , o quello \triangleright o \square del telecomando, per di nuovo per farla riprendere.
6. Premere il pulsante \square per far terminare la riproduzione.

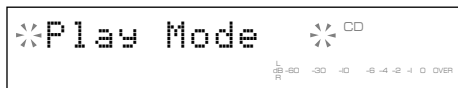
■ Quando si termina la riproduzione

7. Premere il pulsante \triangle , o quello **OPEN/CLOSE** del telecomando, per togliere il CD e far richiudere il piatto portadisco.
8. Premere il pulsante **POWER** per far spegnere l'unità.

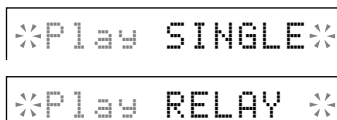
Riproduzione alternata di due CD

Quest'unità può riprodurre alternatamente due CD caricati sui due piatti A e B. Quando uno termina, la riproduzione dell'altro inizia, e così via.

1. Caricare un disco per piatto portadisco.
2. Premere e girare la manopola **MULTI JOG**, o il pulsante **MENU** e quelli \pm del telecomando, per scegliere "Play Mode" del menu delle impostazioni.



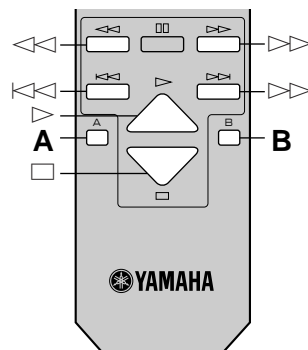
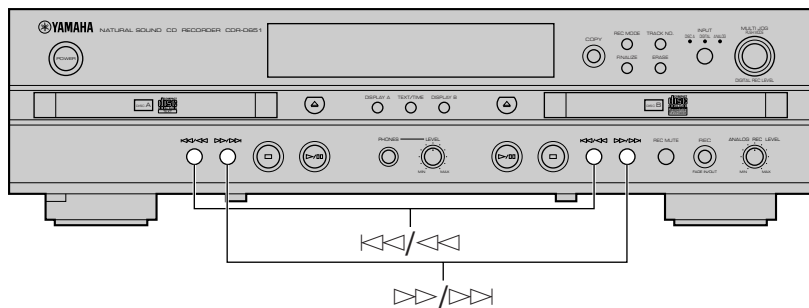
3. Premere la manopola **MULTI JOG**, o il pulsante **MENU** una seconda volta. mano a mano che la manopola viene ruotata le due seguenti indicazioni lampeggiano a turno sul display.



4. Scegliere "RELAY" e premere la manopola **MULTI JOG**, o il pulsante **MENU** del telecomando per finalizzare l'operazione fatta.



5. Premere il pulsante \triangleright/\square , o quello \triangleright del telecomando, del piatto portadisco sul quale si trova il primo disco da riprodurre.
6. Quando la riproduzione del disco finisce, quella dell'altro disco ha inizio.



Ricerca

■ Per avanzare rapidamente

Mantenere premuto il pulsante \gg/\gg o quello \gg del telecomando durante la riproduzione e, quando esso viene lasciato andare, la riproduzione normale riprende.

■ Per indietreggiare rapidamente

Mantenere premuto il pulsante \ll/\ll o quello \ll del telecomando durante la riproduzione e, quando esso viene lasciato andare, la riproduzione normale riprende.

Note

- Con collegamenti analogici, mentre la scansione è in corso possono venire uditi dei suoni di basso livello.
- Se la scansione viene eseguita durante il modo di pausa, non si sente alcun suono.

Note

- Se il numero di brano scelto è più alto di quello dell'ultimo brano del disco, viene premuto l'ultimo brano del disco.
- Premendo il pulsante \triangleright/\square , quello \triangleright del telecomando, i pulsanti numerici o quello **RANDOM** del telecomando, il piatto portadisco si chiude e la riproduzione ha inizio. Il numero totale dei brani e la loro durata complessiva non vengono però visualizzati.

Evitamento di brani

■ Per avanzare al brano successivo

Per passare al brano successivo, premere il pulsante \gg/\gg o quello \gg del telecomando. Premendo il pulsante \gg/\gg o quello \gg del telecomando più volte si passa ad altri brani ancora successivi.

■ Per tornare all'inizio del brano in corso di riproduzione

Per passare al brano precedente, premere il pulsante \ll/\ll o quello \ll del telecomando una sola volta.

■ Per tornare a brani ancora precedenti

Per passare al brano successivo, premere il pulsante \ll/\ll o quello \ll del telecomando due volte consecutive per tornare al brano precedente. Premendo il pulsante \ll/\ll o quello \ll del telecomando più volte si passa ad altri brani ancora precedenti.

Nota

- È anche possibile usare i pulsanti \gg/\gg e \ll/\ll o \gg o \ll del telecomando, per ascoltare rapidamente un brano mentre l'unità si trova nel modo di pausa o arresto. Per dare inizio alla riproduzione vera e propria, premere il pulsante \triangleright/\square o quello \triangleright del telecomando.

■ Per riprodurre un brano di cui si conosce il numero

Scegliere il brano desiderato con i pulsanti numerici del telecomando. Il numero di brano scelto appare sul display.

Esempio: per scegliere il numero 25:

Premere due volte il pulsante +10, quindi una volta quello 5.

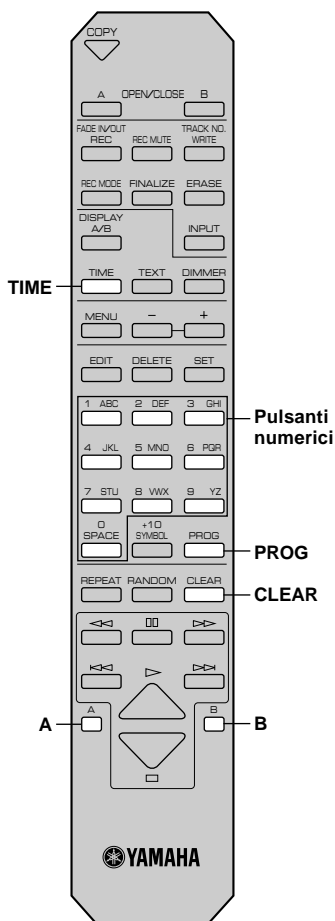
■ Per selezionare il numero di brano desiderato utilizzando la manopola MULTI JOG

Ruotare la manopola **MULTI JOG** in senso orario per passare al brano successivo oppure in senso antiorario per ritornare all'inizio del brano attuale o del brano precedente.

Riproduzione programmata

Si può programmare un certo numero di brani preferiti in un qualsiasi ordine e quindi riprodurli.

Con quest'unità si possono programmare sino a 40 brani dal disco A e dal disco B attraverso il telecomando.



■ Programmazione

1. Premere il pulsante **PROG** del telecomando per dare inizio alla programmazione ad unità ferma.
 2. Premere il pulsante **A** o **B** nella porzione inferiore del telecomando per scegliere un disco da cui scegliere brani da programmare.
 - Il seguente display appare quando si programmano brani dal disco A.
- A-... STEP 1

PROG

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 OVER
3. Premere il pulsante numerico del numeri di brano del brano da programmare. La sua durata viene visualizzata e quindi appare il display che segue.
- A-... STEP 2

PROG

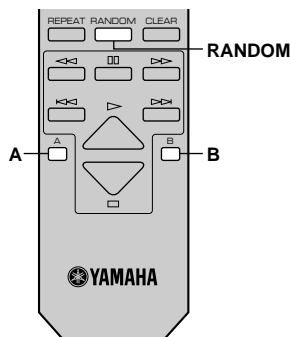
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 OVER
4. Ripetere la fase descritta per programmare altri brani dal disco A.
 - Per iniziare la programmazione dal disco B, premere il pulsante **B** del telecomando e premere i pulsanti numerici dei brani desiderati.
 - Il tempo totale di durata del programma viene visualizzato per due secondi dopo che ciascuno dei brani è stato aggiunto al programma.
 5. Premere **PROG** a programmazione completata. Per dare inizio alla riproduzione dei brani programmati, premere il pulsante ▷.

Note

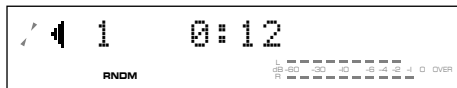
- Durante la programmazione, se si preme **TIME**, la durata del programma viene visualizzata sul display. Per tornare al display precedente, premere di nuovo il pulsante **TIME**.
- Per evitare brani all'interno del programma, premere ◀◀ o ▶▶ durante la riproduzione programmata.
- Per ricercare fra tutti i brani, compresi quelli non programmati, mantenere premuto il pulsante ◀◀ o ▶▶ durante la riproduzione programmata.
- Accertarsi che entrambi i piatti dei dischi siano chiusi quando si programmano dei brani.

Riproduzione in ordine casuale

Potete riprodurre tutti i brani in una sequenza casuale.



1. Caricare un disco e premere il pulsante **RANDOM** del telecomando. L'indicatore RNDM appare sul display e la riproduzione casuale ha inizio.



2. Per far fermare la riproduzione casuale, premere il pulsante o quello **RANDOM** del telecomando. L'indicatore RNDM del display si spegne.
3. Per riprodurre in una sequenza casuale due CD, premere il pulsante **RANDOM** del telecomando dopo la riproduzione alternata di due CD nel modo descritto a pagina 22.

■ Per controllare un programma

1. Premere il pulsante **PROG** durante la programmazione per visualizzare il numero di brano del primo brano.
2. Ogni volta che i pulsanti o sono premuti, i numeri dei brani programmati ed il loro ordine nel programma possono venire controllati.

■ Per correggere un programma

1. Premere il pulsante o durante la programmazione per scegliere il numero del brano da correggere. Esso lampeggia sul display.
2. Premere i pulsanti numerici per scegliere un numero di brano da sostituire a quello originale. Il brano precedente viene cancellato e sostituito da quello nuovo.
3. Dopo che la correzione ha avuto luogo, premere il pulsante **PROG**.

■ Per fermare la riproduzione programmata

Premere ed il primo numero di brano del programma viene visualizzato. Per riprendere la riproduzione programmata dall'inizio, premere il pulsante .

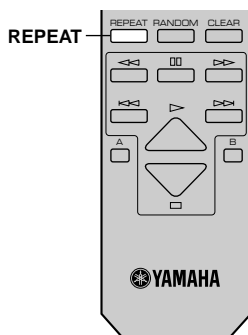
■ Per cancellare il modo di riproduzione programmata

Premere il pulsante **CLEAR** o quello mentre l'unità è ferma.

Ripetizione singola

Potete ripetere la riproduzione di un solo brano particolare o del solo brano al momento riprodotto.

1. Premere il pulsante **REPEAT** del telecomando. L'indicatore **REP S** appare sul display.



REP S

La riproduzione ripetuta può venire fatta durante la riproduzione programmata o casuale.

Ripetizione completa

Potete anche ripetere la riproduzione di un intero CD sul piatto portadisco A o B.

1. Impostare il modo "Play Mode" su "Single" con il menu delle impostazioni.
2. Premere il pulsante **REPEAT** del telecomando sino a che l'indicatore Rep F appare sul display.



REP F

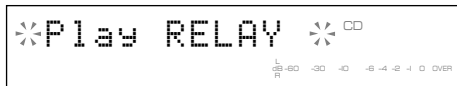
Tutti i brani del disco vengono riprodotti più volte.

- Durante la riproduzione programmata, viene ripetuto il programma più volte.
- Durante la riproduzione casuale, i brani in sequenza casuale vengono riprodotti più volte.

Ripetizione della riproduzione alternata

Potete anche ripetere la riproduzione alternata di due CD contenuti sui piatti A e B.

1. Portare il modo "Play Mode" del menu delle impostazioni su **RELAY**.



2. Premere il pulsante **REPEAT** del telecomando sino a far apparire l'indicazione **REP F**.
3. Quando un CD termina, l'altro inizia immediatamente.

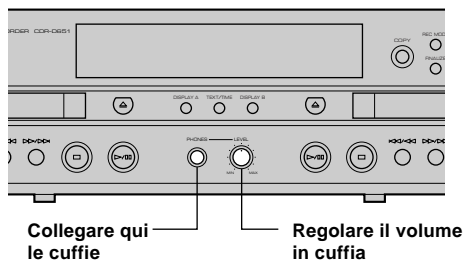
I due CD vengono riprodotti alternatamente più volte sino a che si preme il pulsante **CLEAR** o **REPEAT** sino a far scomparire l'indicatore **REP S** o **REP F**.

Ripetizione casuale

Ripetere le fasi **1** e **2** descritte in "Ripetizione della riproduzione alternata" e premere **RANDOM** sul telecomando. Dei brani scelti a caso da ambedue i CD possono venire riprodotti in un ordine casuale.

Ascolto in cuffia

Collegare le cuffie alla presa **PHONES** e regolare il volume con il comando **LEVEL**.



Nota

- Se un'unità collegata a questa, ad esempio un amplificatore o ricevitore, non è accesa, il suono prodotto può risultare distorto. Se questo accade, usare le cuffie dopo aver acceso il componente esterno.

Riproduzione automatica

Quest'unità può venir fatta iniziare la riproduzione automatica al momento dell'accensione via un timer esterno semplicemente scegliendo la voce "Auto Play" del menu di impostazione.

- 1.** Mentre l'unità è ferma, premere e ruotare la manopola **MULTI JOG (+/-)** del telecomando per scegliere "Auto Play" nel menu delle impostazioni.
- 2.** Premere la manopola **MULTI JOG**, o il pulsante **+/-** del telecomando per scegliere "Auto ON".
- 3.** Premere la manopola **MULTI JOG**, o il pulsante **MENU** del telecomando, una seconda volta per impostare la riproduzione automatica. Questa impostazione rimane attiva anche se l'unità viene spenta.
- 4.** La prossima volta che viene accesa, l'unità inizia automaticamente la riproduzione.

Per cancellare la riproduzione automatica, scegliere "Auto OFF" nella fase **2** già descritta.

Note sulle caratteristiche e limitazioni del sistema di registrazione CD

■ Lunghezza e numero dei brani

- Le caratteristiche tecniche dei CD indicano che la lunghezza minima di un brano deve essere di quattro secondi. Se una registrazione è più breve, l'unità registra un silenzio che ne porta la durata a quattro secondi, quindi si ferma.
- I CD possono contenere al massimo 99 brani. La registrazione viene fermata automaticamente una volta che il limite dei 99 brani viene superato. La registrazione non è più possibile anche se sul disco rimanesse spazio libero.

■ Conversione della frequenza di campionamento del segnale originale

Se viene registrata una sorgente di segnale analogico, ad esempio un LP o una cassetta, quest'unità converte i segnali analogici in segnali digitali da 44.1 kHz prima di registrarli su CD-R o CD-RW.

Quando si registra un segnale digitale, quest'unità converte i segnali in segnale da 44.1 kHz per la registrazione su CD-R o CD-RW. Quest'unità può registrare segnali digitali a 32, 44.1 e 48 kHz.

■ Quando si fanno registrazioni digitali su nastro DAT

Quando si registra segnale da un nastro DAT, controllare che i segnali di inizio del nastro DAT sia in una posizione leggermente precedente l'inizio effettivo del segnale audio. I nastri DAT registrati originariamente includendo la registrazione di segnali di inizio del registratore DAT hanno tali segnali leggermente prima dell'inizio effettivo della registrazione. Dato che questo registratore li usa per localizzare i punti di transizione fra un brano e l'altro, si possono avere i seguenti problemi durante la registrazione sincronizzata di un singolo brano o di tutti i brani (ALL).

- L'inizio di un brano non viene registrato.
- Un nuovo numero di brano viene creato subito dopo l'inizio del brano nuovo.
- L'inizio del nuovo brano viene registrato alla fine della registrazione.

Per evitare potenziali problemi, si raccomanda di eseguire la registrazione di sorgenti DAT manualmente. Per maggiori informazioni in proposito, consultare il manuale in dotazione al registratore DAT.

■ Quando si esegue una copia digitale da un DTS-CD

Selezionare il modo CD DIRECT per eseguire una copia digitale da un DTS-CD.

■ Registrazione di segnali non audio

Quest'unità è progettata solamente per la registrazione di segnali audio. Non è possibile registrare segnali non audio, ad esempio CD-ROM. La registrazione in altri termini è possibile solo quando il segnale in ingresso è di formato audio. Inoltre, eventuali immagini o testi digitalizzati non possono venire registrati.

Protezione SCMS dalla duplicazione

Essendo un componente digitale audio, questo registratore di CD è conforme agli standard Serial Copy Management System (SCMS). Esso impedisce la duplicazione digitale oltre la prima generazione.

● Regola 1

Si può registrare segnale digitale su CD registrabili usando la presa **DIGITAL IN** e creare una copia di prima generazione. Non è possibile però copiare a sua volta tale copia su un altro CD usando la presa **DIGITAL IN**.

● Regola 2

Un CD registrato con le prese **ANALOG** può essere registrato su altri media digitali di registrazione usando la presa **DIGITAL OUT** e creare una copia di prima generazione. Non è però possibile creare una copia di seconda generazione servendosi della presa **DIGITAL OUT**.

Le copie di seconda generazione non possono venire fatte perché questo registratore di CD è conforme agli standard Serial Copy Management System (SCMS). tuttavia, se una copia di seconda generazione non è possibile, l'unità sceglie automaticamente il modo di registrazione analogico, che è ancora utilizzabile.

In questo caso, impostare "SCMS Mode" con il menu di impostazione su **ANALOG**. Consultare in proposito vedi pagina 11.

Prima di impostare il livello di registrazione utilizzando la manopola **ANALOG REC LEVEL**, avviare prima il CD fonte nel piatto A e quindi premere **REC** per il piatto B.

Messaggi sul display

Can't Copy

La registrazione digitale non è possibile. Vedi la sezione "Protezione SCMS dalla duplicazione" a pagina 28.

Check Disc

Questo messaggio viene visualizzato quando il registratore si ferma dopo aver letto le informazioni sul disco, mentre viene eseguita una cancellazione, durante la finalizzazione o durante l'OPC. Se questo accade, il disco può essere sporco o danneggiato. Toglietelo dal piatto portadisco e controllarlo.

Close

Il piatto portadisco sta chiudendo.

Data Track

Viene visualizzato quando i dati stanno venendo riprodotti.

Disc Full

La registrazione non è possibile perché non c'è più spazio disponibile sul disco.

Erase ALL?

Cancella tutti i brani su dischi CD-RW.

Se volete cancellare tutti i brani, premere \triangleright /00 o \triangleright sul telecomando.

Erase DISC?

Cancella interamente un CD-RW.

Se volete cancellare tutte le informazioni, premere \triangleright /00 o \triangleright sul telecomando.

Erase LAST?

Cancella l'ultimo brano su dischi CD-RW.

Se volete cancellare l'ultimo brano di un disco, premere \triangleright /00 o \triangleright sul telecomando.

Erase TOC?

Cancella la tabella TOC (Table of Contents, o tabella del contenuto in inglese) di un disco CD-RW. Se volete cancellare la tabella TOC, premere \triangleright /00 o \triangleright sul telecomando.

Finalize?

Il disco deve venire finalizzato.

Per procedere con la finalizzazione, premere \triangleright /00 o \triangleright sul telecomando.

Finalized

Si è tentata la registrazione di un disco CD-RW che è stato già finalizzato.

Finalizing

Durante il processo di inizializzazione, la tabella TOC (Table of Contents, o tabella del contenuto), viene scritta su disco.

New Disc

Il disco nel piatto portadisco è un CD-R o CD-RW nuovo o un disco CD-RW completamente cancellato con la funzione Erase All o Erase DISC.

No Disc

Il lettore non contiene dischi.

No Input

L'ingresso digitale è scelto, ma i collegamenti non sono corretti o il segnale digitale non viene emesso dal dispositivo sorgente. Controllare tutti i cavi e lo stato operativo del dispositivo sorgente del segnale.

Not Audio

IL disco caricato non è di tipo audio.

Questo viene visualizzato quando si preme REC, FINALIZE o ERASE.

OPC Adjust

La regolazione effettuata durante l'operazione OPC (Optimum Power Calibration, o taratura ottimale della potenza del laser) ottimizza la potenza del laser a seconda della riflettività del disco. Per completare queste regolazioni automatiche è necessario qualche tempo.

Open

Il piatto portadisco viene aperto.

Reading

Quando il registratore è acceso o un disco viene caricato, il registratore legge il formato dei dischi in esso presenti.

Standby

Questa unità è stata messa nel modo di standby.

TEXT Save?

Viene visualizzato se si tenta di aprire il piatto portadisco senza eseguire la finalizzazione dopo che i dati CD TEXT vengono copiati o editati.

Track Full

La registrazione non è possibile perché il numero massimo di 99 brani è già stato registrato su disco.

Wait

Il registratore è stato portato nel modo di arresto da quello di registrazione e delle informazioni stanno venendo scritte nell'area PMA (Program Memory Area). Non spegnere mai l'unità mentre questo messaggio è visualizzato.

Diagnostica

Se l'unità non funziona normalmente, controllare i punti seguenti per determinare se il problema può venire corretto con le semplici misure suggerite. Se non può venire corretto o se il problema non è elencato nella colonna PROBLEMA, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente ed entrare in contatto con un rivenditore autorizzato YAMAHA o un altro centro assistenza qualificato. Può anche rendersi necessaria la spedizione del CDR-D651. Per dettagli, entrare in contatto con un centro assistenza o rivenditore autorizzato YAMAHA.

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
L'unità non si accende anche se il pulsante POWER viene premuto.	Il cavo di alimentazione è scollegato o non completamente collegato.	Inserire bene il cavo di alimentazione.
La riproduzione non ha inizio.	Il disco è danneggiato.	Controllare bene il disco e sostituirlo se necessario.
	C'è dell'umidità sulla testina laser.	Accendere il lettore ed attendere 20 o 30 minuti prima di iniziare la riproduzione.
	Il disco è stato caricato alla rovescia.	Ricaricare il disco con l'etichetta rivolta in alto.
	Il disco è sporco.	Pulire il disco.
La riproduzione viene ritardata o inizia nel punto sbagliato.	Il disco è graffiato o danneggiato.	Pulire il disco con molta attenzione, sostituendolo se necessario.
La registrazione non è possibile	Il disco è finalizzato.	Caricare un CD registrabile non ancora finalizzato. Per quanto riguarda un disco CD-RW, può essere necessaria la funzione TOC Erase o Disc Erase.
	Si è caricato un disco CD preregistrato.	Caricare un CD registrabile.
	L'ingresso scelto è scorretto.	Impostare il selettore INPUT sulla posizione della sorgente di segnale desiderata.
	Il livello del segnale in ingresso è insufficiente.	Portare sulla posizione di massimo il livello di uscita della sorgente del segnale desiderato.
	Sul disco non c'è spazio in bianco sufficiente o sono stati già registrati 99 brani.	Caricare un CD registrabile.
	Se un cavo di alimentazione è stato scollegato o se si è avuta una caduta di tensione nel corso della registrazione, il materiale registrato sul disco può venire perduto.	Se la registrazione di un disco CD-RW viene interrotta, provare a ripetere la registrazione dall'inizio. Quando la registrazione di un disco CD-R viene interrotta, ripeterla su di un altro disco ancora registrabile.
	Il disco è sporco o danneggiato.	Pulire o sostituire il disco.
Non è possibile riprodurre un CD-R o CD-RW su di un altro lettore CD o DVD.	I lettori CD o DVD non sono compatibili con dischi CD-R o CD-RW.	Usare un lettore CD o DVD compatibile con dischi CD-R o CD-RW.
	Il disco non è stato finalizzato.	Finalizzare il disco.
Il suono "salta".	L'unità e/o il componente il cui segnale viene registrato sono sottoposti ad urti o vibrazioni.	Spostare l'unità in un luogo non esposto ad urti o vibrazioni. Ciò naturalmente non salva una registrazione già rovinata.
	Il disco è sporco.	Pulire il disco.
Si ha del rombo.	Collegamenti scorretti	Controllare i collegamenti dei cavi audio. Se il problema persiste, i cavi possono essere difettosi.
Rumori provenienti dall'interno dell'unità.	Il disco può essere deformato.	Sostituire il disco.
Il telecomando non funziona.	Le batterie del telecomando sono scariche.	Sostituire le batterie con altre nuove.
	Il telecomando è troppo lontano o è ad un angolo eccessivo dal sensore.	Usare il telecomando entro sei metri e 60 gradi dal sensore di telecomando.
	La luce diretta solare o di lampade a fluorescenza colpiscono il sensore di telecomando dell'unità.	Cambiare la posizione dell'unità.
Il televisore funziona in modo strano quando si usa il telecomando di quest'unità.	IL telecomando di quest'unità influenza il sensore di telecomando del televisore.	Allontanare il televisore dal sensore o coprirne il sensore di telecomando.

Dati tecnici

■ Prestazioni audio

Risposta in frequenza	da 5 a 20000 Hz, ± 0.5 dB
Rapporto S/R	
Riproduzione	100 dB
Registrazione	90 dB
Distorsione armonica complessiva (1 kHz)	
Riproduzione	0.004%
Registrazione	0.02%
Gamma dinamica	
Riproduzione	95 dB
Registrazione	85 dB

■ Proprietà diodo laser

CD (Drive A)	
Materiale	GaAlAs
Lunghezza d'onda	790 \pm 25nm
Durata emissione	Continua
Uscita laser	Mass.180 μ W*
CDR (Drive B)	
Materiale	GaAlAs
Lunghezza d'onda	785 \pm 5nm
Durata emissione	Impulso
Uscita laser	
..... Modo scrittura: 10mW mass. (lavoro 50%)	

Valore uscita determinato da 21 CFR CAPITOLO 1,
SOTTOCAPITOLO J

■ Ingressi

LINE IN (REC)	
Tipo	spinotto a spillo
Livello di ingresso standard	700 mV/20 k Ω
DIGITAL IN OPTICAL	
Tipo	Connettore ottico a sezione quadra

■ Uscite

LINE OUT (PLAY)	
Tipo	spinotto a spillo
Livello di ingresso standard (1 kHz, 0 dB)	2.0 \pm 0.5 Vrms
DIGITAL OUT OPTICAL	
Tipo	spinotto a spillo
PHONES	
Livello standard di uscita ((ingresso da 150 Ω in corto, -20 dB)	300 mV/150 mV

■ Dati generali

Alimentazione	
[Modello per Usa e Canada]	c.a. da 120 V, 60 Hz
[Modello per l'Australia]	c.a. da 240 V, 50 Hz
[Modello per Europa e Regno Unito]	c. a. da 230 V, 50 Hz
[Modello generale]	c.a. da 110/120/220/240 V, 50/60 Hz
Consumo	24 W
Dimensioni (L x A x P)	
.....	435 x 117 x 285 mm
Peso	5 kg
Accessori	Cavo con spinotti a spillo (2) Cavo a fibre ottiche Telecomando Batterie (2)

Dati tecnici soggetti a modifiche senza preavviso.

Introducción

Gracias por haber adquirido este producto YAMAHA. Esperamos que disfrute de él durante mucho años sin tener ningún problema. Para obtener el mejor rendimiento lea este manual atentamente. Le servirá de mucha ayuda para utilizar su producto YAMAHA.

Características

- Copia CD DIRECT al doble de la velocidad normal
- Grabación y reproducción de discos CD-R/CD-RW
- Finalización al doble de la velocidad normal
- Entrada y salida digital óptica
- Varias funciones de reproducción para 2 CDs
 - Reproducción con relevo, reproducción programada
 - Repetición de reproducción, reproducción aleatoria
- Compatible con CD TEXT

Índice

PARA EMPEZAR

Índice	1
PRECAUCIONES	2
DISCOS COMPATIBLES CON ESTA UNIDAD	3
PREPARACIÓN	4
Accesorios suministrados	4
Mando a distancia	5
Conexiones	6
Cuidados preventivos de los CDs	7
CONTROLES Y FUNCIONES	8
Panel delantero	8
Mando a distancia	9
Visualizador	10
Ajuste con menú	11

GRABACIÓN

GRABACIÓN EN UN DISCO	12
Operación de grabación básica	12
Selección de una fuente de entrada	14
Selección de un modo de grabación	14
Ajuste del nivel de grabación	15
Marcación manual de pistas	15
FUNCIONES DE GRABACIÓN	16
Copia CD DIRECT	16
Grabación sincronizada	16
Borrado de pistas y discos (discos CD-RW solamente)	18
Silenciamiento de grabación	19
Función de aparición/desaparición gradual	19
Copia y edición de CD TEXT	19
FINALIZACIÓN	21
Finalización	21

REPRODUCCIÓN

REPRODUCCIÓN DE 1 Ó 2 CDS	22
Operación de reproducción básica	22
Reproducción con relevo de 2 CDs	22
Búsqueda	23
Salto de pistas	23
FUNCIONES DE REPRODUCCIÓN	24
Reproducción programada	24
Reproducción aleatoria	25
Repetición de una pista	26
Repetición completa	26
Repetición de la reproducción con relevo	26
Repetición de la reproducción aleatoria	26
Escucha con auriculares	27
Reproducción automática	27

INFORMACIÓN ADICIONAL

INFORMACIÓN ADICIONAL	28
Notas acerca del sistema de grabadora CD y limitaciones	28
Protección contra copia SCMS	28
Mensajes visualizados	29
Solución de problemas	30
Especificaciones	31

PRECAUCIONES: LEA LO SIGUIENTE ANTES DE UTILIZAR ESTA UNIDAD...

- Para asegurar el mejor rendimiento posible, lea con mucha atención este manual. Y guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.
- Instale esta unidad en un lugar bien ventilado, fresco, seco y limpio, dejando un espacio mínimo de 5 cm, para la ventilación, en la parte superior, derecha, izquierda y posterior de esta unidad. Instálela alejada de la luz solar directa, fuentes de calor, vibración, polvo, humedad y/o frío.
- Coloque esta unidad lejos de otros aparatos eléctricos, motores o transformadores para evitar ruidos de zumbido. Para impedir incendios o sacudidas eléctricas, no ponga esta unidad donde quede expuesta a la lluvia, al agua y/o a cualquier otro tipo de líquido.
- No exponga esta unidad a cambios bruscos de temperatura del frío al calor, y no la coloque en un ambiente de alta humedad (es decir, una habitación que tenga un deshumidificador) para impedir que se forme condensación en el interior, la cual puede causar una descarga eléctrica, incendios, averías en la unidad y/o lesiones personales.
- Encima de esta unidad no ponga:
 - Otros componentes, porque pueden causar daños y/o alterar el color de la superficie de esta unidad.
 - Objetos con fuego (es decir, velas), porque pueden causar un incendio, estropear esta unidad y/o causar lesiones personales.
 - Recipientes con líquidos, porque pueden causar una descarga eléctrica al usuario y/o daños en esta unidad.
- No tape el panel trasero de esta unidad con un periódico, mantel, cortina, etc. para no obstruir la salida del calor. Si sube la temperatura en el interior de esta unidad puede producirse un incendio, daños en la unidad y/o lesiones en personas.
- No enchufe esta unidad en una toma de corriente hasta después de haber terminado todas las demás conexiones.
- No utilice la unidad al revés. Puede recalentarse y causar daños.
- No emplee fuerza para manipular los conmutadores mandos y/o cables.
- Cuando desconecte el cable de alimentación de una toma de corriente, sujételo por la clavija y tire de ella; no tire del propio cable.
- No limpie esta unidad con disolventes químicos; éstos pueden estropear el acabado de la unidad. Utilice un paño limpio y seco para limpiarla.
- Utilice solamente la tensión especificada con esta unidad. La utilización de esta unidad con una tensión más alta que la especificada resulta peligrosa y puede causar un incendio, daños en la unidad y/o lesiones en personas. YAMAHA no se hace responsable de ningún daño debido a la utilización de esta unidad con una tensión diferente de la especificada.
- Para impedir daños debidos a los rayos, desconecte la alimentación de la toma de corriente durante una tormenta eléctrica.
- Tenga cuidado para que no caigan objetos extraños y/o gotas de líquido en el interior de esta unidad.
- No intente modificar ni arreglar esta unidad. Póngase en contacto con personal de servicio cualificado YAMAHA cuando sea necesario repararla. La caja no deberá abrirse nunca, por ninguna razón.
- Cuando no piense utilizar la unidad durante largos periodos de tiempo (unas vacaciones, por ejemplo), desconecte la clavija de alimentación de CA de la toma de corriente.
- Asegúrese de leer la sección "Solución de problemas" antes de llegar a la conclusión de que la unidad está averiada.
- Antes de trasladar esta unidad, compruebe primero que no haya ningún disco en el interior de la bandeja. Para impedir estropear esta unidad, asegúrese de insertar la almohadilla de transporte en la bandeja del disco. Finalmente, pulse el interruptor POWER para apagar esta unidad, y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Una vez trasladada esta unidad, retire la almohadilla para asegurar un funcionamiento correcto.

El componente láser de este producto es capaz de emitir radiación láser que excede el límite establecido para la Clase 1.

Selector de tensión <Sólo para el molelo general>

El selector de tensión del panel trasero de esta unidad debe colocarse en la posición correspondiente a la tensión de su zona ANTES de enchufar el cable de alimentación a una toma de CA.

Las tensiones son de 110/120/220/240 V CA, 50/60 Hz.

■ Discos que pueden utilizarse para grabar

Asegúrese de utilizar solamente discos CD-R y CD-RW de fabricantes fiables.

Con esta unidad pueden utilizarse los discos de audio digital CD-R y CD-RW que tengan una de las marcas siguientes.



Además de estas marcas en los discos, compruebe también que éstos tengan como mínimo una de las frases siguientes:

- FOR CONSUMER (Para el consumidor)
- FOR CONSUMER USE (Para uso del consumidor)
- FOR MUSIC USE ONLY (Sólo para música)

● Acerca de los discos que pueden utilizarse para grabar

- Los discos CD-R sólo pueden grabarse una vez, y el material grabado no puede borrarse.
- Los discos CD-RW pueden grabarse, borrarse y volverse a grabar cualquier número de veces.

● En esta unidad no pueden utilizarse para grabar los discos siguientes.

- Discos cuyas marcas no sean las mostradas anteriormente.
- Discos para grabar datos de computadora
- Discos para usos profesionales o que tengan la frase "FOR PROFESSIONAL USE ONLY" (Para uso de profesionales solamente).

■ Finalización de discos CD-R para reproducirlos en reproductores CD estándar

Aunque un disco CD-R grabado parcialmente pueda reproducirse en esta unidad, éste no podrá reproducirse en un reproductor CD estándar hasta después de haber pasado por un proceso llamado "finalización". En el proceso de finalización, el índice (TOC) se escribe en el disco y ya no es posible grabar más.

Sin embargo, este proceso permite reproducir un CD-R en un reproductor CD estándar.

Algunos reproductores CD tal vez no puedan reproducir correctamente los discos CD-R finalizados debido a los diferentes sistemas de reproducción que emplean los diferentes fabricantes.

Consulte la página 21 para conocer más acerca del proceso de finalización.

■ Acerca del borrado o la pérdida de datos

Yamaha y sus proveedores no aceptan ninguna responsabilidad por la pérdida de datos ni por ningún problema debido a la misma. Como medida de precaución se recomienda probar los discos después de haberlos grabado. Además, bajo ninguna circunstancia garantizan Yamaha y sus proveedores la fiabilidad de los discos.

■ Discos que pueden reproducirse

Además de los discos de audio digital CD-R y CD-RW descritos anteriormente, en esta unidad también se pueden reproducir los CDs pregrabados de venta en el comercio que tienen las marcas mostradas a continuación.



■ Reproducción de discos CD-RW

Tenga en cuenta que incluso después de finalizar un disco CD-RW, éste seguirá sin poder ser reproducido en un reproductor CD estándar. Los discos CD-RW sólo pueden reproducirse en reproductores CD-RW compatibles como, por ejemplo, esta unidad.

Además, los discos CD-RW pueden ser borrados incluso después de realizar la finalización y pueden ser grabados de nuevo.

■ Reproducción en reproductores DVD

Antes de reproducir un CD-R o un CD-RW finalizado en un reproductor DVD, compruebe si el reproductor DVD es compatible con los discos CD-R o CD-RW o no. Consulte el manual del propietario del reproductor DVD para tener más información. Si el reproductor DVD no es compatible con los discos CD-R o CD-RW, no intente reproducirlos en el reproductor DVD.

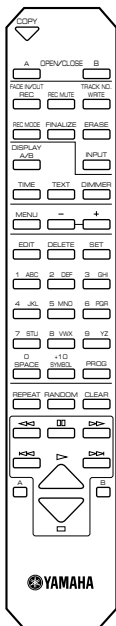
Nota

Compruebe las leyes de los derechos de autor de su país para grabar de discos analógicos, discos compactos, la radio, etc. La grabación de materiales protegidos por los derechos de autor puede violar las leyes relacionadas con tales derechos.

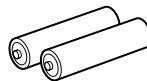
Accesorios suministrados

Después del desembalaje, asegúrese de que dispone de los accesorios siguientes.

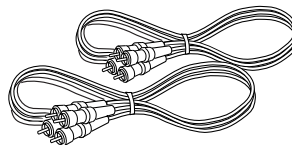
- Mando a distancia



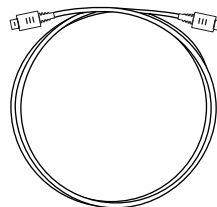
- Pilas (tamaño AA, UM-3, R6) (2)



- Cables con clavijas RCA (2)

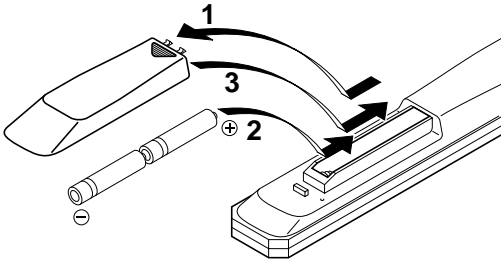


- Cable de fibra óptica (1)



Mando a distancia

■ Instalación de las pilas en el mando a distancia



1. Retire la tapa del compartimiento de las pilas situada en la parte posterior del mando a distancia.
2. Inserte las pilas (tipo AA, UM-3 o R6) según las marcas de polaridad del interior del compartimiento de las pilas.
3. Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.

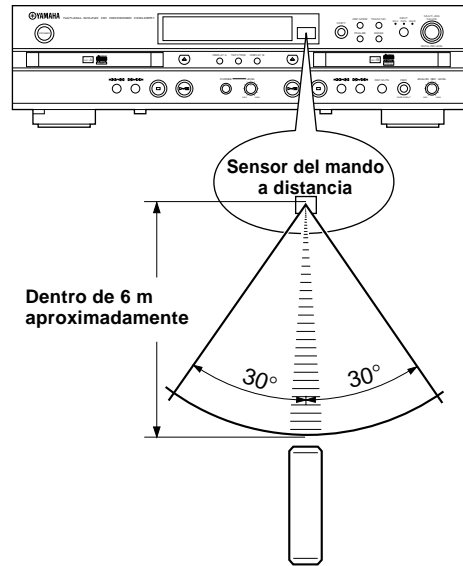
Sustitución de las pilas

Si tiene que utilizar el mando a distancia más cerca de la unidad de lo que resulta habitual, las pilas estarán descargadas. Sustituya las pilas por otras nuevas.

Notas

- Utilice solamente pilas de recambio AA, UM-3 o R6.
- Asegúrese de poner las polaridades de las pilas en las posiciones correctas. (Fíjese en la ilustración del interior del compartimiento de las pilas.)
- Retire las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un largo periodo de tiempo.
- Si las pilas tienen fugas, térelas inmediatamente. Evite tocar el material que salga de las pilas y procure también que no entre en contacto con su ropa, etc. Limpie a fondo el compartimiento de las pilas antes de introducir otras nuevas.

■ Alcance de control del mando a distancia



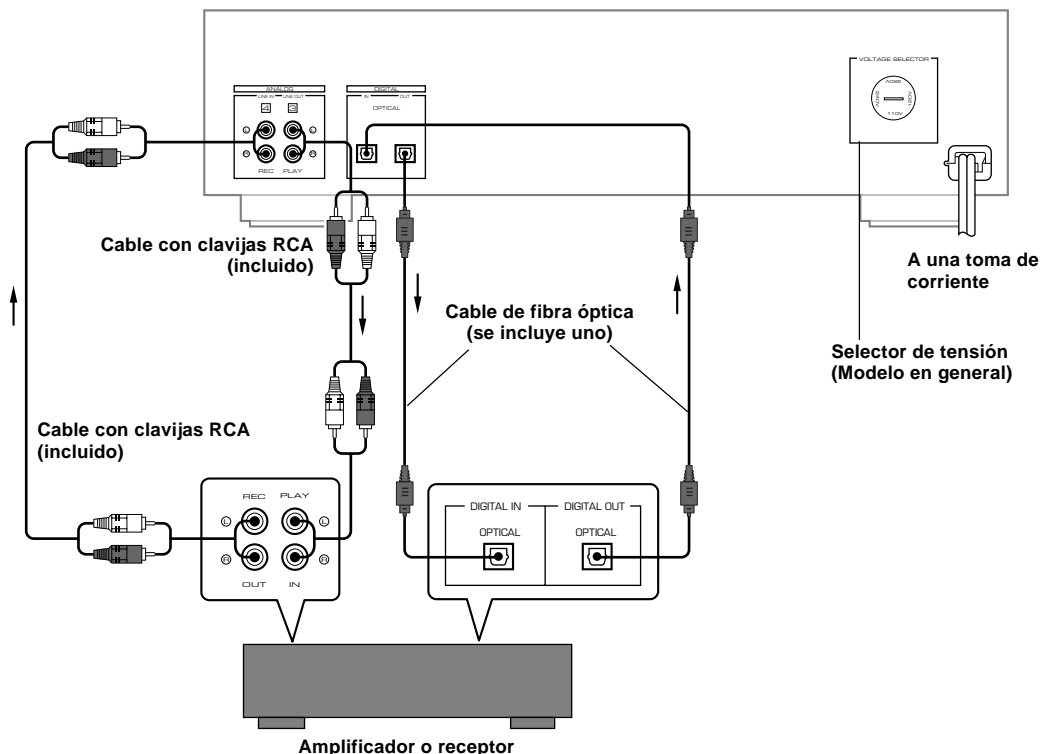
Notas

- No debe haber obstáculos grandes entre el mando a distancia y esta unidad.
- Si una luz intensa (especialmente una lámpara fluorescente tipo inversor, etc.) ilumina directamente el sensor del mando a distancia, es posible que el mando a distancia no funcione correctamente. En este caso, cambie la posición de la unidad para evitar la iluminación directa.

Conexiones

Desconecte la alimentación de esta unidad y de los demás componentes, y luego desenchúfelos de la toma de corriente antes de hacer cualquier otra conexión.

- Conecte correctamente las tomas de entrada y salida de esta unidad a las tomas de entrada y salida del otro componente.
- Las marcas de flechas (→) de la ilustración de abajo indican el sentido de la señal de audio.



■ Conexiones digitales





- Retire las tapas de las tomas **DIGITAL IN OPTICAL** y **DIGITAL OUT OPTICAL** antes de empezar a hacer las conexiones. Con el cable de fibra óptica, conecte **DIGITAL IN OPTICAL** de esta unidad a **DIGITAL OUT OPTICAL** del otro componente, y **DIGITAL OUT OPTICAL** de esta unidad a **DIGITAL IN OPTICAL** del otro componente.
- Guarde las tapas de las tomas para poder utilizarlas en el futuro. Póngalas para proteger las tomas digitales del polvo cuando no utilice las tomas.

■ Conexiones analógicas

- Asegúrese de conectar correctamente las tomas **L** (izquierda) y **R** (derecha) **ANALOG LINE IN (REC)** y **ANALOG LINE OUT (PLAY)** de esta unidad a las tomas **L** (izquierda) y **R** (derecha) **ANALOG LINE OUT (REC)** y **ANALOG LINE IN (PLAY)** del otro componente.
- Conecte la toma **ANALOG LINE IN (REC)** de esta unidad a la toma **ANALOG LINE OUT (REC)** del otro componente, y la toma **ANALOG LINE OUT (PLAY)** de esta unidad a la toma **ANALOG LINE IN (PLAY)** del otro componente.
- Las tomas **ANALOG LINE IN (REC)** y **ANALOG LINE OUT (PLAY)** de esta unidad tiene respectivamente los números 4 y 3. Conecte estas tomas a las tomas que tengan el mismo número cuando conecte esta unidad a un amplificador o receptor YAMAHA.

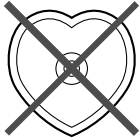
Enchufe esta unidad en una toma de corriente una vez completadas todas las conexiones.

Cuidados preventivos de los CDs

- Esta grabadora de discos compactos ha sido diseñada para ser utilizada con los discos compactos que tengan las marcas , , , o  solamente. No intente nunca introducir otro tipo de disco en esta unidad. Esta unidad también reproducirá discos compactos de 8 cm.
- Los discos compactos no se desgastan durante la reproducción, pero su superficie puede estropearse al manejarlos, lo que afectará adversamente a la reproducción del disco.
- No utilice discos de limpieza ni discos deformados. Este tipo de disco puede estropear su unidad.

■ Para impedir el mal funcionamiento de esta unidad

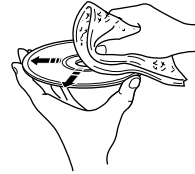
- No utilice ningún CD cuya forma no sea estándar (discos en forma de corazón, etc.) porque podrán estropear la unidad.



- No utilice un CD que tenga cinta adhesiva, pegatinas o pegamento porque podría estropearse la unidad.
- Cuando escriba en el lado de la etiqueta del disco utilice un marcador de punta de fieltro o un instrumento de escritura similar. No utilice bolígrafos, lapiceros u otros instrumentos de escritura de punta dura porque podrán estropear el disco y afectar a la grabación.

- Aunque a la reproducción de los discos compactos no le afectan generalmente las partículas de polvo pequeñas ni las huellas dactilares que pueda haber en la superficie de reproducción, el polvo, las huellas dactilares, las rayas pequeñas y la luz solar directa en la superficie de grabación de un disco CD-R o CD-RW pueden impedir la grabación. Por lo tanto, para obtener el mejor rendimiento de la grabadora y para disfrutar durante muchos años de su colección de CDs, maneje cuidadosamente los discos como se indica a continuación.

- Sujete los discos tocando solamente los bordes o el agujero central.
- Cuando no utilice un disco, retírelo de la grabadora y guárdelo en una caja apropiada.
- Manteniendo correctamente los discos no será necesario limpiarlos. Sin embargo, si fuera necesario tener que limpiarlos, pase por ellos un paño limpio y seco. No limpie en sentido circular, sino en línea recta desde el centro hacia fuera.

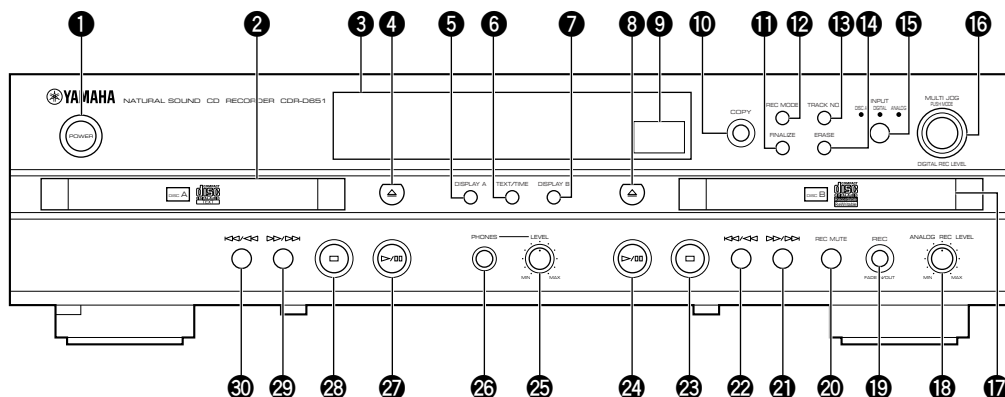


- No intente limpiar la superficie del disco con ningún limpiador de discos, aerosol de discos, aerosol o líquido contra la electricidad estática o cualquier otro líquido químico, porque tales sustancias estropearán irreparablemente la superficie del disco.
- No exponga los discos a la luz solar directa, altas temperaturas o alta humedad durante un periodo prolongado de tiempo, porque esto deformará los discos o los estropeará de otra forma.

¡No!

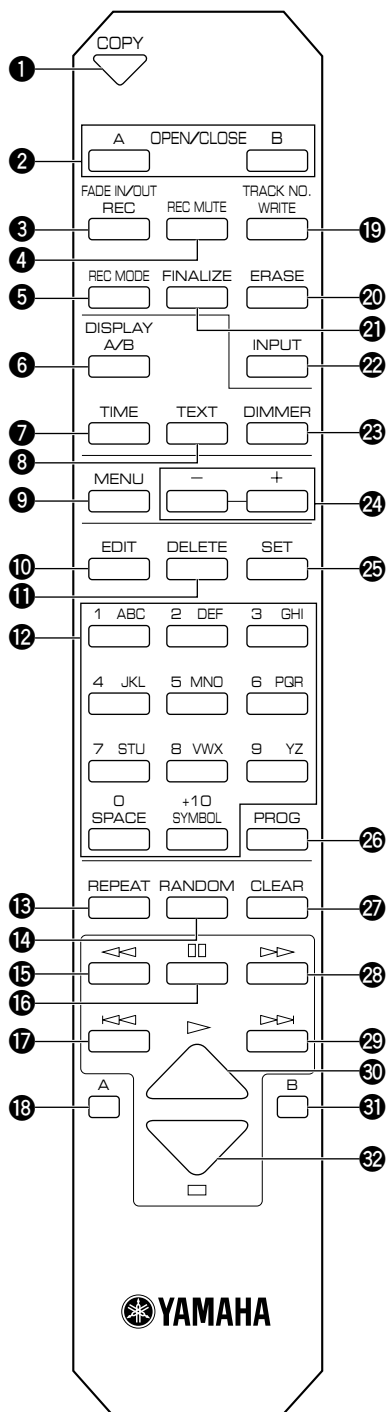


Panel delantero



- ❶ **POWER** (Alimentación) Págs.12,22
- ❷ Bandeja de disco A Págs.14,16
- ❸ Visualizador Pág.10
- ❹ \triangle (Abertura/cierre para la bandeja de disco A)
- ❺ **DISPLAY A** (Visualización de A) Pág.10
- ❻ **TEXT/TIME** (Texto/tiempo) Págs.10,20
- ❼ **DISPLAY B** (Visualización de B) Pág.10
- ❽ \triangle (Abertura/cierre para la bandeja de disco B)
- ❾ Sensor del mando a distancia
- ❿ **COPY** (Copia) Pág.16
- ⓫ **FINALIZE** (Finalización) Pág.21
- ⓬ **REC MODE** (Modo de grabación) Págs.16,17
- ⓭ **TRACK NO.** (Número de pista) Pág.15
- ⓮ **ERASE** (Borrado) Pág.18
- ⓯ **INPUT** (Introducción) Págs.13,14
- ⓰ **MULTI JOG** (Selección múltiple) ... Págs.11,15,16
- ⓱ Bandeja de disco B Págs.12,16
- ⓲ **ANALOG REC LEVEL**
(Nivel de grabación analógica) Pág.15
- ⓳ **REC FADE IN/OUT** (Aparición/desaparición
gradual de grabación) Págs.13,15,19
- ⓴ **REC MUTE** (Silenciamiento de grabación)
..... Pág.19
- ⓵ \gg/\gg (Salto/búsqueda para la bandeja del
disco B)
- ⓶ \ll/\ll (Salto/búsqueda para la bandeja del
disco B)
- ⓷ \square (Parada para la bandeja del disco B)
- ⓸ \triangleright/\square (Reproducción/pausa para la bandeja del
disco B)
- ⓹ **PHONES LEVEL** (Nivel de auriculares) Pág.27
- ⓺ **PHONES** (Auriculares) Pág.27
- ⓻ \triangleright/\square (Reproducción/pausa para la bandeja del
disco A)
- ⓼ \square (Parada para la bandeja del disco A)
- ⓽ \gg/\gg (Salto/búsqueda para la bandeja del
disco A)
- ⓿ \ll/\ll (Salto/búsqueda para la bandeja del
disco A)

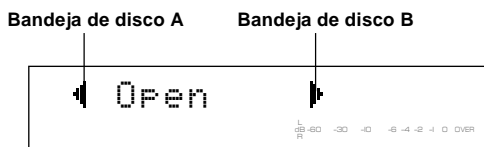
Mando a distancia



- 1 **COPY** (Copia) Pág.16
- 2 **OPEN/CLOSE A, B** (Abertura/cierre A, B)
- 3 **REC FADE IN/OUT** (Aparición/desaparición gradual de grabación) Págs.13,15,19
- 4 **REC MUTE** (Silenciamiento de grabación) Pág.19
- 5 **REC MODE** (Modo de grabación) Págs.16,17
- 6 **DISPLAY A/B** (Visualizaciones de A/B) Pág.10
- 7 **TIME** (Tiempo) Pág.10
- 8 **TEXT** (Texto) Págs.10,20
- 9 **MENU** (Menú) Págs.11,16
- 10 **EDIT** (Edición) Pág.20
- 11 **DELETE** (Borrado) Pág.20
- 12 Botones alfabéticos/numéricos Págs.20,23
- 13 **REPEAT** (Repetición) Pág.26
- 14 **RANDOM** (Aleatoria) Pág.25
- 15 << (Búsqueda)
- 16 || (Pausa)
- 17 >> (Salto)
- 18 **A** (Bandeja de disco A) Pág.24
- 19 **TRACK NO. WRITE** (Escritura de número de pista) Pág.15
- 20 **ERASE** (Borrado) Pág.18
- 21 **FINALIZE** (Finalización) Pág.21
- 22 **INPUT** (Introducción) Págs.13,14
- 23 **DIMMER** (Regulador de intensidad de iluminación) Pág.10
- 24 +, - Págs.11,16
- 25 **SET** (Ajuste) Pág.20
- 26 **PROG** (Programa) Págs.24,25
- 27 **CLEAR** (Cancelación) Pág.25
- 28 >> (Búsqueda)
- 29 >>> (Salto)
- 30 > (Reproducción)
- 31 **B** (Bandeja de disco B) Pág.24
- 32 □ (Parada)

Visualizador

El visualizador situado en el centro de esta unidad proporciona información acerca del disco A y del disco B. Pulse el botón **DISPLAY A** o **DISPLAY B** del panel delantero (**DISPLAY A/B** en el mando a distancia) para seleccionar la información que desee ver.

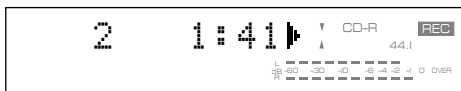


■ Visualizaciones durante la grabación

La grabación se hace en la bandeja de disco B. Mientras se hace la grabación, cada vez que se pulsa **TEXT/TIME** (**TIME** en el mando a distancia), la visualización cambia de la forma siguiente:

Tiempo transcurrido de la pista que está siendo grabada

Cuando se graba desde la toma LINE IN



Cuando se hace una copia desde la bandeja de disco A



Tiempo total grabado en el disco



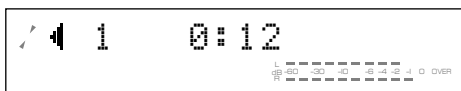
Tiempo de grabación total que queda en el disco



■ Visualizaciones durante la reproducción

Mientras se reproduce un disco, cada vez que se pulsa **TEXT/TIME** (**TIME** en el mando a distancia), la visualización cambia de la forma siguiente:

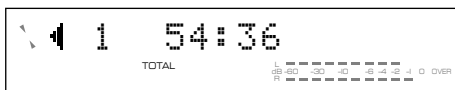
Tiempo transcurrido de la pista que está siendo reproducida



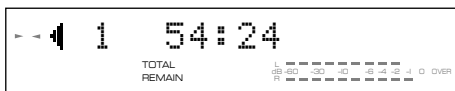
Tiempo restante de la pista que está siendo reproducida



Tiempo de reproducción total del disco



Tiempo restante total del disco



■ Visualizaciones de CD-TEXT

Esta unidad es compatible con CD-TEXT. Cuando se reproduzca un CD con datos CD-TEXT, el nombre del disco y el nombre de la pista se visualizarán a continuación del tiempo restante total del disco pulsando **TEXT/TIME** del panel delantero. Cuando se utilice el mando a distancia, pulse **TEXT** para visualizar el nombre del disco y el nombre de la pista.



Cuando el nombre tenga más de 10 caracteres, los primeros 10 caracteres se visualizarán de nuevo después de haberse mostrado el nombre completo desplazándose.

■ Brillo del visualizador

El brillo del visualizador puede cambiarse en tres pasos pulsando **DIMMER** en el mando a distancia.

Ajuste con menú

Antes de iniciar la grabación y la reproducción resulta necesario ajustar el modo para cada operación utilizando el control **MULTI JOG** del panel delantero (**MENU** y **+/-** en el mando a distancia).

1. Mientras la unidad está en el modo de parada, pulse y gire el control **MULTI JOG (MENU y +/-** en el mando a distancia) para visualizar los elementos del menú.



2. Pulse el control **MULTI JOG** para seleccionar el elemento que vaya a ajustar. Las opciones (mostradas de forma subrayada a continuación) parpadean y cambian al girar el control. Seleccione el elemento que vaya a ajustar pulsando de nuevo el control **MULTI JOG**.

⇒ Play SINGLE ↔ Play RELAY

* Para seleccionar la reproducción de un disco o la reproducción con relevo de 2 discos.



⇒ Auto ON ↔ Auto OFF

* Para seleccionar el inicio automático o el inicio manual de la reproducción cuando está conectada la alimentación.



⇒ Copy x1 ↔ Copy x2

* Para seleccionar la velocidad normal (x1) o la velocidad doble (x2) cuando se copia de la bandeja de disco A a la bandeja de disco B.



⇒ Fade In 1s — 10s



⇒ FadeOut 1s — 10s

* Para establecer respectivamente el tiempo de la aparición gradual y de la desaparición gradual para la grabación.



⇒ Can't Copy ↔ ANALOG Copy

* Para seleccionar la grabación analógica cuando no es posible la grabación digital para SCMS utilizando la función de copia **DIRECT**.

Estos ajustes permanecen aunque se desconecte la alimentación.

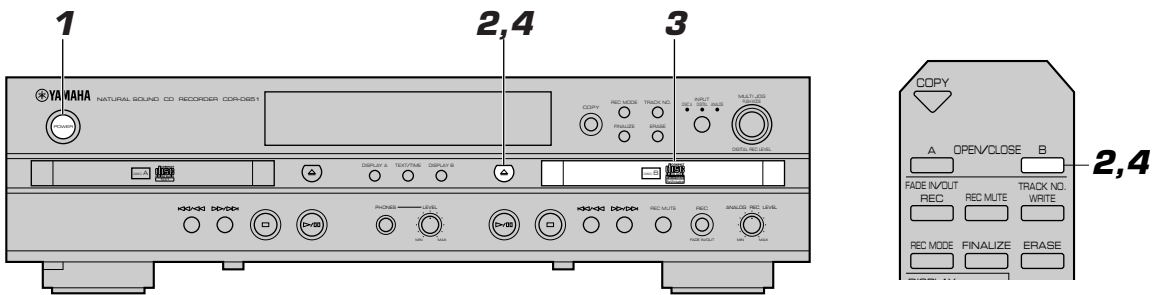
Cuando se edita CD-TEXT



* Introduzca letras, números y símbolos. Consulte la página 19 para conocer detalles.



GRABACIÓN EN UN DISCO

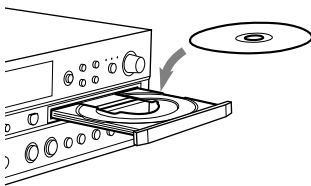


Operación de grabación básica

La grabación se hace en la bandeja de disco B de esta unidad. La bandeja de disco A se utiliza solamente para la reproducción. La operación de grabación se describe con los botones de esta unidad y los del mando a distancia. Los nombres de estos botones se indican en el orden siguiente: "nombre del botón (nombre del botón en el mando a distancia)".

■ Para introducir un disco

1. Pulse **POWER** del panel delantero para conectar la alimentación.
2. Pulse \triangle para la bandeja B de la derecha (**OPEN/CLOSE B** en el mando a distancia) para abrir la bandeja del disco.
3. Introduzca el disco que vaya a grabar, alineándolo correctamente en el área hueca de la bandeja del disco y con la cara de grabación hacia abajo. Cuando introduzca un disco de 8 cm, póngalo en el área hueca interior de la bandeja del disco. No ponga un disco normal de 12 cm encima de un disco de 8 cm.



4. Pulse \triangle (**OPEN/CLOSE B** en el mando a distancia) para cerrar la bandeja del disco.

Nota

- También podrá cerrar la bandeja del disco pulsando suavemente el borde delantero de la bandeja del disco.

Quando se introduzca un disco nuevo en esta unidad, ésta realizará un número de operaciones internas para determinar el formato y el contenido del disco. Durante este tiempo, en el visualizador aparecerá "Reading". Este procedimiento tarda en completarse 10 segundos aproximadamente para cada tipo de disco.



Quando se introduzca en esta unidad un disco CD-R sin finalizar o un disco CD-RW, la OPC (calibración óptima de potencia) se realizará automáticamente para llevar a cabo una grabación óptima. La OPC optimiza la potencia láserica en la reflectividad del disco.

Durante la OPC aparece "OPC Adjust" en el visualizador, este proceso tarda en completarse aproximadamente 15 segundos para un CD-R y 45 segundos para un CD-RW.

Nota

- Los datos OPC se memorizan en esta unidad y en el disco. Esta unidad puede memorizar los datos OPC de hasta 24 discos. Después de alcanzar los 24 discos, los datos OPC más antiguos se borrarán y se añadirán los más recientes. El proceso de OPC no se realizará en el disco si sus datos OPC ya se encuentran en la memoria de esta unidad. (Cuando se realice el borrado de disco en un disco CD-RW, sus datos OPC también se borrarán.)



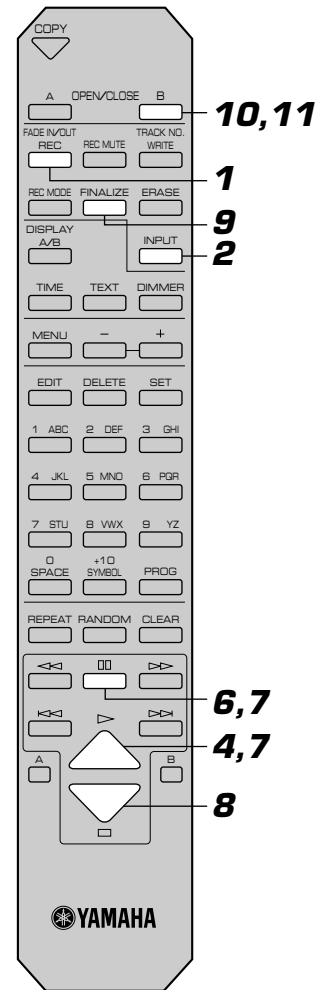
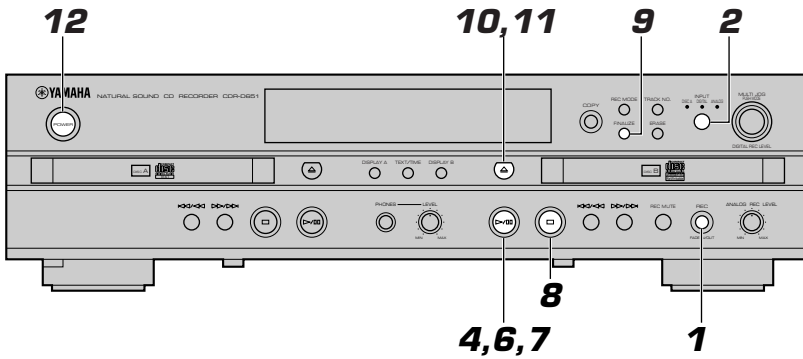
Después leerse el disco y realizarse cualquier ajuste interno necesario aparece una de las visualizaciones indicadas a continuación, y entonces puede hacerse la operación normal.

Quando se introduce un CD de audio pregrabado en esta unidad



Quando se introduce un CD-R o un CD-RW nuevo en esta unidad





■ Para iniciar la grabación

1. Pulse REC.

Esta unidad entra en el modo de pausa de grabación.



2. Seleccione la señal de entrada apropiada que va a ser utilizada para grabar pulsando el botón **INPUT**.
(Consulte la página 14 para conocer detalles.)

3. Ajuste el nivel de la grabación.

(Consulte la página 15 para conocer detalles.)
El nivel de grabación puede ajustarse cuando se hacen grabaciones digitales y analógicas. Sin embargo, el nivel de grabación no puede cambiarse cuando se hace una copia CD DIRECT.

4. Pulse ▷/□ (▷ en el mando a distancia) para iniciar la grabación.

5. Inicie la reproducción de la fuente.

6. Pulse ▷/□ (□ en el mando a distancia) para hacer una pausa temporal en la grabación.
"Standby" se enciende en el visualizador.

7. Para reanudar la grabación, pulse ▷/□ (▷ o □ en el mando a distancia).

8. Pulse □ para detener la grabación.

"Wait" se enciende en el visualizador mientras se escribe información en la PMA (área de memoria de programas).

9. Finalice el disco cuando termine la grabación.
Consulte la página 21 para conocer el procedimiento de la finalización.

10. Pulse △ (**OPEN/CLOSE B** en el mando a distancia) para abrir la bandeja del disco y retirar el disco.

11. Vuelva a pulsar △ (**OPEN/CLOSE B** en el mando a distancia) para cerrar la bandeja.

12. Pulse **POWER** para desconectar la alimentación cuando haya terminado de utilizar esta unidad.

Importante

- No desconecte la alimentación durante la grabación. Si se desconecta la alimentación, el material grabado podrá perderse o el disco tal vez no funcione correctamente.
- Si se desconecta la alimentación mientras se graba en un CD-R, cualquier material grabado antes de escribir la información en la PMA (área de memoria de programas) se perderá y no será posible volver a grabar en ese disco.
- Durante la grabación, asegúrese de que esta unidad no esté sometida a golpes ni vibraciones porque esto podrá causar saltos u omisiones en la grabación.

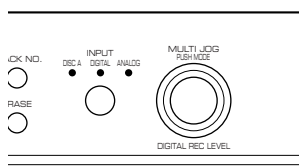
Selección de una fuente de entrada

Pulse **INPUT** para seleccionar la fuente de entrada apropiada que va a ser utilizada para hacer la grabación digital óptica, la grabación analógica y la copia desde el disco de la bandeja A.

- Para grabar una fuente digital pulse **INPUT** para encender **DIGITAL**.
- Para grabar una fuente analógica, pulse **INPUT** para encender **ANALOG**.
- Para grabar un CD colocado en la bandeja de disco A, pulse **INPUT** para encender **DISC A**. Un CD colocado en la bandeja de disco A podrá grabarse en un disco CD-R o CD-RW.

La velocidad de la copia puede seleccionarse entre normal (según escucha) y doble (la mitad del tiempo necesario para hacer la copia normal).

- Cuando se seleccione la copia **CD DIRECT**, **DISC A** se encenderá automáticamente.



- Independientemente del ajuste de **INPUT**, las señales digitales y analógicas salen al mismo tiempo.
- Cuando se seleccione **DIGITAL** o **DISC A** utilizando **INPUT**, la frecuencia de muestreo digital de entrada se indicará en el visualizador.
- Haga esta selección de la fuente de entrada mientras la unidad está en el modo de parada o pausa de grabación.

Selección de un modo de grabación

Esta unidad dispone de varios modos de grabación. Seleccione el modo adecuado a su propósito.

■ Copia **CD DIRECT**

Un CD colocado en la bandeja de disco A puede grabarse directamente en un disco CD-R o CD-RW colocado en la bandeja de disco B.

■ Grabación sincronizada de una pista sencilla

Esta unidad inicia automáticamente la grabación de una pista sencilla cuando el componente fuente inicia la reproducción. Este modo es conveniente para grabar una mezcla de pistas sencillas de diferentes fuentes.

■ Grabación sincronizada de todas las pistas

Esta unidad inicia automáticamente la grabación de todas las pistas cuando el componente fuente inicia la reproducción. Los números de las pistas se colocan automáticamente entre las pistas que están siendo grabadas.

■ Grabación sincronizada completamente automática

Este modo finaliza automáticamente el disco después de finalizar la grabación sincronizada de todas las pistas. Un CD-R podrá ser entonces reproducido en un reproductor CD estándar.

■ Grabación manual

En este modo de grabación, todas las operaciones de grabación (tales como el inicio, la parada, la marcación de pistas y la finalización) se realizan manualmente.

■ Cuando se grabe en un disco grabado parcialmente

Si a un disco CD-R o CD-RW le queda tiempo de grabación antes de realizar la finalización, podrá utilizarse uno cualquiera de los modos de grabación empleados normalmente. La grabación empieza automáticamente desde el punto situado inmediatamente después de la última pista grabada en el disco.

■ La grabación resulta imposible en los casos siguientes

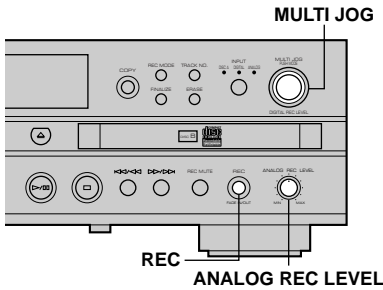
- Cuando el indicador CD está encendido indicando que un CD o un disco CD-R finalizado se encuentra introducido en esta unidad.
- Cuando los indicadores CD-RW y TOC estén encendidos indicando que un disco CD-RW finalizado se encuentra introducido en esta unidad.
- Cuando no quede tiempo de grabación en el disco y aparezca "Disc Full" en el visualizador.
- Cuando se hayan grabado 99 pistas y "Track Full" aparezca en el visualizador. En un CD sólo pueden grabarse 99 pistas.
- Cuando el disco CD-R o CD-RW introducido en esta unidad no sea para grabar audio y aparezca "Not Audio" en el visualizador.

■ Antes de poder reproducir discos CD-R en reproductores CD estándar – Finalización

Cuando haya finalizado la grabación en un disco CD-R, resultará necesario finalizar el disco para hacerlo compatible con los reproductores CD estándar. Si no se realiza este procedimiento, el disco CD-R no podrá reproducirse en un reproductor CD estándar.

- Si se realiza la grabación sincronizada completamente automática o la copia **CD DIRECT**, la finalización se realizará automáticamente al finalizar la grabación.

Ajuste del nivel de grabación



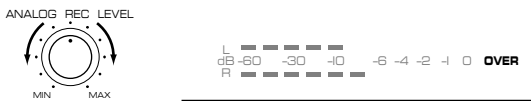
Para ajustar el nivel de la grabación según la fuente de entrada se utilizan dos controles. Cuando se selecciona ANALOG utilizando **INPUT** se utiliza el control **ANALOG REC LEVEL**. Cuando se selecciona DIGITAL o DISC A, normalmente no es necesario ajustar el nivel de la grabación. Sin embargo, es posible bajar el nivel de la grabación utilizando el control **DIGITAL REC LEVEL**.

Grabación analógica

1. Pulse **REC** para poner esta unidad en el modo de pausa de grabación.



2. Reproduzca el pasaje más alto de la fuente que vaya a grabar.
3. Ajuste el nivel de la grabación utilizando el control **ANALOG REC LEVEL**.

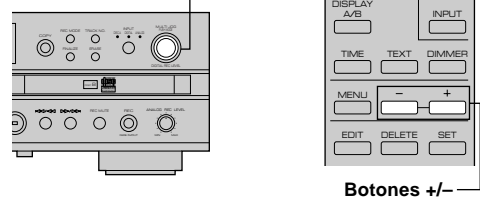


Ajuste el nivel de la grabación para que el indicador **OVER** no se encienda cuando se reproduzcan los niveles de sonido más altos.

Grabación digital

Los niveles de grabación digital se ajustan de forma predeterminada a 0 dB, el nivel de la fuente de entrada. Normalmente no es necesario ajustar el nivel de la grabación. Sin embargo, se puede bajar el nivel de la grabación entre 0 y -64 dB en caso de ser necesario. El nivel de la grabación puede ajustarse en pasos de 1 dB utilizando el control **DIGITAL REC LEVEL** (control **MULTI JOG**) (+/- en el mando a distancia), mientras esta unidad está en el modo de grabación o en el de pausa.

Control DIGITAL REC LEVEL

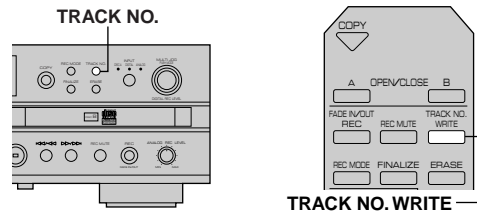


■ Copia CD DIRECT

El nivel de grabación no puede cambiarse cuando está activada la función CD DIRECT.

Marcación manual de pistas

Esta unidad puede poner automáticamente marcadores en las pistas. Sin embargo, usted también podrá poner marcadores manualmente en cualquier parte deseada de su grabación.



Durante la grabación, pulse **TRACK NO.** (**TRACK NO. WRITE** en el mando a distancia).

- Se añade un número de pista nuevo en el lugar del disco correspondiente al momento en que se pulsa **TRACK NO.** (**TRACK NO. WRITE** en el mando a distancia).
- Las pistas no pueden tener menos de 4 segundos, y un disco no puede tener más de 99 pistas. Aunque quede todavía tiempo en el disco no será posible hacer más grabaciones una vez grabadas 99 pistas.

Notas

- La marcación manual de pistas se recomienda para lo siguiente:
 - * Cuando se está grabando una fuente analógica que contiene una sección o numerosas secciones con niveles demasiado bajos para ser detectados por el medidor de nivel.
 - * Cuando se graban emisiones digitales de satélite.
- La marcación manual de pistas puede hacerse incluso durante la grabación sincronizada sólo si no es una grabación digital de una unidad exterior.

Copia CD DIRECT

Esta unidad tiene una función de copia CD DIRECT que utiliza ambas bandejas de discos. Esta función copia digitalmente un CD completo colocado en la bandeja de disco A en un disco colocado en la bandeja de disco B.

Cuando haga una copia CD DIRECT, la velocidad de la copia podrá seleccionarse entre velocidad normal y velocidad doble. Sin embargo, el nivel de la grabación no podrá cambiarse cuando se haga una copia CD DIRECT.

1. Introduzca un CD fuente en la bandeja de disco A y un disco para copiar en la bandeja de disco B. Pulse **△** (**OPEN/CLOSE** en el mando a distancia) para cerrar las bandejas.

Asegúrese de que el tiempo de grabación del disco que va a utilizarse para grabar sea mayor que el tiempo de reproducción total del CD fuente.

2. Pulse y gire el control **MULTI JOG** del panel delantero (**MENU** y **+/-** en el mando a distancia) para seleccionar "Copy Speed" en el menú de ajuste mostrado en el visualizador. Luego, pulse de nuevo el control **MULTI JOG** (**MENU** en el mando a distancia).



3. Las velocidades de copia "x1" y "x2" aparecen parpadeando alternativamente en el visualizador al girar el control **MULTI JOG** (**+/-** en el mando a distancia). Seleccione la velocidad de copia deseada pulsando el control (**+/-** en el mando a distancia).
4. Después de ajustar la velocidad de la copia, pulse **COPY** para iniciar una copia CD DIRECT. Cuando haga una copia CD DIRECT con el modo de grabación sincronizada descrito en la siguiente sección, pulse **REC MODE** para seleccionar el modo de grabación sincronizada y pulse **COPY**.

Cuando termine la copia, la finalización empieza automáticamente y el disco puede reproducirse en un reproductor CD convencional. Sin embargo, la finalización no se llevará a cabo cuando se realiza la grabación sincronizada de una pista o de todas las pistas.

Notas

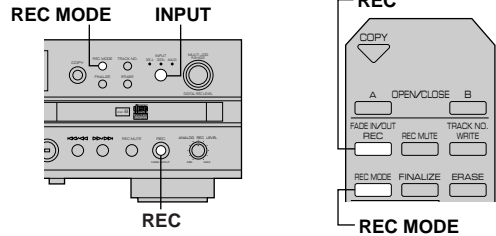
- Mientras se hace una copia CD DIRECT a doble velocidad, la señal analógica podrá oírse, pero la digital no.
- No desconecte nunca la alimentación ni desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente durante una copia CD DIRECT.
- Un disco copiado de un CD fuente no podrá ser copiado en otro disco. Consulte la página 28 donde se explican las normas del sistema de gestión de copia en serie (SCMS).
- Si no puede copiarse digitalmente un disco, éste podrá copiarse analógicamente. Para hacer una copia analógica, ponga "SCMS Mode" en "ANALOG" en los ajustes del menú. (Consulte la página 11 para conocer detalles.)

Grabación sincronizada

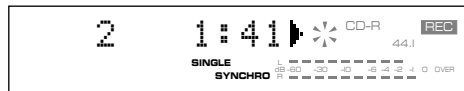
Esta función inicia automáticamente la grabación cuando se detecta una señal de audio. Por lo tanto, la grabación empieza a la misma hora que comienza la reproducción del CD fuente. Hay tres formas de hacer la grabación sincronizada:

■ Grabación sincronizada de una pista sencilla

Este modo es conveniente para grabar una mezcla de pistas de fuentes diferentes. Al comienzo de cada pista puede colocarse automáticamente un marcador de pista nuevo.



1. Introduzca el disco que va a utilizar para la grabación. Utilice un disco que tenga suficiente espacio para grabar un CD fuente.
2. Pulse **REC** para poner la unidad en el modo de pausa de grabación.
3. Seleccione la fuente de entrada apropiada que va a utilizar para grabar empleando **INPUT** del panel delantero.
4. Ajuste el nivel de la grabación. (Consulte la página 15.)
5. Asegúrese de que el componente fuente esté en el modo de parada.
6. Pulse **REC MODE**. Los indicadores **SINGLE** y **SYNCHRO** se encienden en el visualizador.



7. Inicie la reproducción de la fuente.
 - Esta unidad inicia automáticamente la grabación.
 - Cuando termine la reproducción de la pista actual (grabación digital), o cuando esta unidad haya grabado 4 segundos de silencio continuo como separación entre pistas (grabación analógica), la grabación terminará. Luego, esta unidad entrará en el modo de pausa de grabación y el modo de grabación sincronizada se cancelará.
8. Repita los pasos **5**, **6** y **7** para grabar otra pista.
9. Pulse **□** cuando haya terminado toda la grabación. La información del disco estará escribiéndose en la PMA (área de memoria de programas).

Cuando termine la grabación, realice la finalización. (Consulte la página 21 para conocer el procedimiento de finalización.)

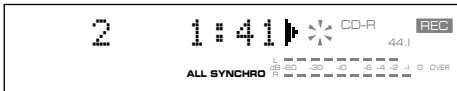
■ Grabación sincronizada de todas las pistas

Este modo es conveniente para grabar todo el material de una fuente de audio como, por ejemplo, un MD, una cinta de casete o un LP. Los marcadores de pistas se colocan automáticamente entre las pistas que están siendo grabadas.

1-5. Repita los pasos descritos en la sección anterior "Grabación sincronizada de una pista sencilla".

6. Pulse dos veces **REC MODE**.

Los indicadores ALL y SYNCHRO se encienden en el visualizador.



7. Inicie la reproducción de la fuente.

- Esta unidad inicia automáticamente la grabación.
- Cuando hace una grabación digital, cada vez que empieza una pista en el componente fuente se coloca un marcador de pista nuevo.
- Cuando hace una grabación analógica, los espacios en silencio se interpretan como separaciones entre pistas, y cuando se detecta una señal de audio nueva se coloca un nuevo marcador de pista. El silencio debe ser de unos 4 segundos.

8. Una vez que esta unidad ha grabado 20 segundos de silencio completo, la grabación termina y se enciende "Wait" en el visualizador mientras la información del disco está siendo escrita en la PMA.

Después de escribirse esta información, esta unidad entra en el modo de parada.

Cuando termina toda la grabación, realice la finalización. (Consulte la página 21 para conocer el procedimiento de finalización.)

Notas

- Los números de las pistas tal vez no se graben correctamente dependiendo del componente fuente. En este caso, realice manualmente la marcación de las pistas.
- Si la fuente de grabación tiene un ruido excesivo o contiene mucho sonido de nivel muy bajo, la marcación de las pistas tal vez no pueda realizarse correctamente si no se reconoce el silencio. En este caso, realice manualmente la marcación de las pistas.
- Si la frecuencia de muestreo cambia mientras se hacen grabaciones digitales desde una unidad exterior, ésta unidad tal vez no pueda realizar normalmente la grabación sincronizada.

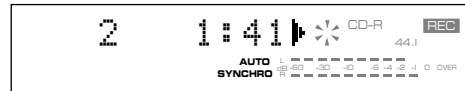
■ Grabación sincronizada completamente automática sin finalización

Este modo realiza automáticamente la finalización después de completarse toda la grabación sincronizada. (Consulte la página 21 para el procedimiento de la finalización.)

1-5. Repita los pasos descritos en la sección anterior "Grabación sincronizada de una pista sencilla".

6. Pulse tres veces **REC MODE**.

Los indicadores AUTO y SYNCHRO se encienden en el visualizador.



7. Inicie la reproducción de la fuente.

Esta unidad inicia automáticamente la grabación.

8. Una vez que esta unidad ha grabado 20 segundos de silencio completo, la grabación termina y se enciende "Wait" en el visualizador mientras la información del disco está siendo escrita en la PMA.

9. La finalización empieza automáticamente después de escribirse esta información.

- Pulse para cancelar la finalización antes alcanzar 20 segundos de silencio continuo.
- Una vez iniciada la finalización, los botones de operación no funcionarán.
- No desconecte nunca la alimentación durante la finalización.
- La grabación se para mientras se reproduce la fuente si no queda más espacio de grabación en el disco, o si ya se han grabado 99 pistas. En este caso realice manualmente la finalización.

Nota

- Cuando haga una grabación sincronizada después de seleccionar DISC A utilizando **INPUT**, la marcación de pistas y la terminación se harán todas tomando como base el CD colocado en la bandeja de disco A. Además, en caso de ser necesario, la grabación podrá realizarse a velocidad doble cambiando la velocidad de copia en los ajustes de menú cuando se selecciona DISC A.

Borrado de pistas y discos (discos CD-RW solamente)

Los discos CD-RW puede borrarse y volverse a grabar tras borrar el material grabado. Con esta unidad pueden hacerse 4 tipos de borrado.

■ Borrado de la última pista

Esta operación borra la última pista. El borrado de la última pista no puede hacerse si el disco CD-RW ha sido finalizado o si sólo se ha grabado una pista en el disco.

1. Introduzca un disco CD-RW que haya sido grabado.
 - Esta operación no se puede hacer en un disco CD-RW finalizado.
2. Pulse **ERASE**.
 - “Erase LAST?” aparece en el visualizador.
 - Vaya al siguiente paso cuando sólo borre la última pista. Para borrar más pistas, seleccione el número de la pista a partir de la cual desee empezar a borrar girando el control **MULTI JOG** hacia la izquierda.
 - Para cancelar el modo de borrado, pulse .
3. Pulse \triangleright/\square (\triangleright en el mando a distancia) para iniciar el borrado de la última pista.
 - Esta operación tarda en completarse de varios segundos a unos pocos minutos.
 - Durante el borrado de la última pista, “Erasing” aparece en el visualizador, y se visualiza el tiempo transcurrido aproximado.
4. Esta unidad entra en el modo de parada cuando termina el borrado.

■ Borrado de todas las pistas

Esta operación borra todas las pistas. El borrado de todas las pistas no puede realizarse si el disco CD-RW ha sido finalizado.

1. Introduzca un disco CD-RW que haya sido grabado.
 - Esta operación no puede hacerse con un disco CD-RW finalizado.
2. Pulse **ERASE** hasta que “Erase ALL?” aparezca en el visualizador.
 - Para cancelar el modo de borrado, pulse .
3. Pulse \triangleright/\square (\triangleright en el mando a distancia) para iniciar el borrado de todas las pistas.
 - Esta operación tarda aproximadamente 80 segundos.
 - Durante el borrado de todas las pistas, “Erasing” aparece en el visualizador, y se visualiza el tiempo transcurrido aproximado.
4. La unidad entra en el modo de parada cuando termina el borrado.

■ Borrado del TOC

El borrado del TOC sólo se encuentra disponible en un disco CD-RW que ha sido finalizado. Después de borrarse el TOC, los efectos de la finalización se anulan, y es posible seguir grabando.

1. Introduzca un disco CD-RW que haya sido finalizado.
2. Pulse **ERASE**.
 - “Erase TOC?” aparece en el visualizador.
 - Para cancelar el modo de borrado, pulse .
3. Pulse \triangleright/\square (\triangleright en el mando a distancia) para iniciar el borrado del TOC.
 - Esta operación tarda en completarse 80 segundos aproximadamente.
 - Durante el borrado del TOC, “Erasing” aparece en el visualizador, y se visualiza el tiempo transcurrido aproximado.
4. Esta unidad entra en el modo de parada.

Notas

- Cuando se completa el borrado del TOC, el indicador TOC se apaga.
- Cuando se graba CD TEXT en un disco CD-RW, el indicador TOC parpadea en el visualizador. Para guardar estos datos, realice la finalización.

■ Borrado de un disco

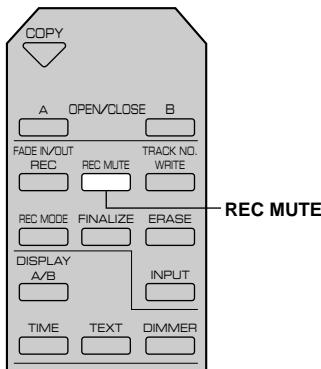
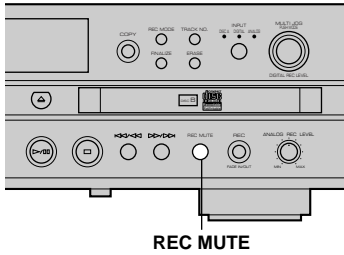
Esta operación borra todos los datos del disco. Generalmente no es necesario realizar esta función, sin embargo, podrá utilizarse para recuperar un disco.

1. Introduzca un disco CD-RW que haya sido grabado.
 - Esta operación puede hacerse en discos finalizados y en discos subrayados.
2. Mantenga pulsado **ERASE** durante unos 2 segundos.
 - “Erase DISC?” aparece en el visualizador.
 - Para cancelar el modo de borrado, pulse .
3. Pulse \triangleright/\square (\triangleright en el mando a distancia) para iniciar el borrado del disco.
 - Esta operación requiere aproximadamente un tiempo equivalente a la mitad del tiempo de la grabación total del disco.
4. La bandeja del disco se abre cuando termina el borrado del disco.

Notas

- Cuando sólo hay una pista grabada en un disco CD-RW que no ha sido finalizado, sólo será posible realizar el borrado de todas las pistas.
- No desconecte la alimentación durante la operación de borrado porque esto podría causar un fallo en el funcionamiento y estropear el disco.
- Si el mensaje “Check Disc” aparece en el visualizador durante una operación de borrado y el borrado se detiene, el disco puede estar estropeado. En este caso, inspeccione el disco y luego trate de borrarlo de nuevo.

Silenciamiento de grabación



Pulse **REC MUTE** para crear un espacio en blanco al final de la grabación. Se crea un espacio en blanco de 4 segundos y esta unidad entra en el modo de pausa de grabación. Para crear un espacio en blanco de más de 4 segundos, mantenga pulsado **REC MUTE**. Cuando se suelte **REC MUTE**, la unidad entrará en el modo de pausa de grabación. Durante la operación de **REC MUTE**, el indicador **REC MUTE** parpadeará.

Función de aparición/desaparición gradual

Esta unidad tiene una función de aparición gradual que aumenta gradualmente el nivel de la grabación al comienzo de la misma, y una función de desaparición gradual que reduce gradualmente el nivel de la grabación al final de la misma.

■ Aparición gradual

Cuando esta unidad está en el modo de pausa de grabación, pulse **REC** para iniciar la grabación con una aparición gradual. Durante esta grabación, el indicador **REC** parpadea en el visualizador.

La aparición gradual dura unos 3 segundos. Sin embargo, es posible ajustar el tiempo de aparición gradual entre 1 y 10 segundos en los ajustes del menú.

■ Desaparición gradual

Pulse **REC** durante la grabación para finalizarla con una desaparición gradual. Esta unidad entra en el modo de pausa de grabación cuando termina la grabación con desaparición gradual. El tiempo de desaparición gradual también puede ajustarse en los ajustes del menú.

■ Para cambiar el tiempo de la aparición o desaparición gradual

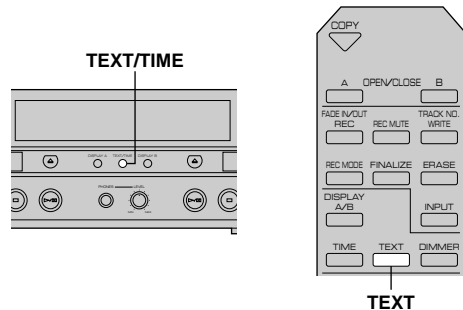
1. Mientras esta unidad está en el modo de grabación o parada, pulse y gire el control **MULTI JOG (MENU y +/- en el mando a distancia)** para seleccionar "FadeIn Time" o "FadeOut Time" en el menú de ajuste.
2. Pulse de nuevo el control (**MENU en el mando a distancia**) y gire el control (**+/- en el mando a distancia**) para poner el tiempo deseado entre 1 y 10 segundos.
3. Pulse de nuevo el control **MULTI JOG (MENU en el mando a distancia)** para introducir el ajuste de tiempo. Este ajuste permanecerá aunque se desconecte la alimentación.

Copia y edición de CD TEXT

Esta unidad es compatible con CD TEXT. Cuando grabe digitalmente un disco con datos CD TEXT, los datos se grabarán automáticamente en el disco introducido en la bandeja de disco B. También se pueden editar los datos de CD TEXT del disco recientemente grabado.

■ Copia CD TEXT

Los datos CD TEXT se copian automáticamente tal y como está grabado el CD fuente, cuando se graba un CD fuente con datos CD TEXT (23 caracteres como máximo) que está colocado en la bandeja de disco A en un disco colocado en la bandeja de disco B con **DISC A** seleccionado utilizando **INPUT**, o con la función de copia CD DIRECT. Para guardar los datos CD TEXT en el disco, realice la finalización. Los datos CD TEXT se visualizan pulsando **TEXT/TIME** del panel delantero (**TEXT** en el mando a distancia). Consulte la página 10 para conocer detalles. Cuando se graba manualmente no puede realizarse la copia de CD TEXT.



Nota

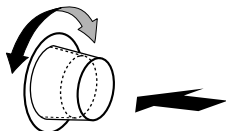
- Algunos datos CD TEXT no se pueden copiar si están protegidos por derechos de autor.

FUNCIONES DE GRABACIÓN.....

■ Edición de CD TEXT

Esta unidad puede editar datos CD TEXT en el disco que va a ser utilizado para grabar. Cada nombre puede tener hasta 23 caracteres, incluyendo letras mayúsculas y minúsculas, números y símbolos. La edición de datos CD TEXT deberá completarse antes de realizar la finalización. Una vez finalizado el disco, la edición de datos CD TEXT resulta imposible.

Creación de un nombre utilizando el control MULTI JOG



- 1.** Introduzca en la bandeja de disco B un disco para el cual desee introducir un nombre.
Para crear un nombre de disco, pulse y gire el control **MULTI JOG** para seleccionar "Disc Name" en el menú de ajuste mientras esta unidad está en el modo de parada. Para crear un nombre de pista, seleccione "Track Name" en el menú de ajuste girando el control **MULTI JOG**. Y luego seleccione la pista para la que va a introducir un nombre utilizando \blacktriangleleft mientras esta unidad está en el modo de parada. Siga los pasos descritos abajo para completar un nombre de disco y de pista.
- 2.** Cuando se pulse el control **MULTI JOG** aparecerá un cursor en el visualizador. Gire el control **MULTI JOG** para seleccionar el carácter que desee utilizar de entre la selección de caracteres mostrada. Pulse el control cuando encuentre el carácter deseado.
Pulse de nuevo el botón para introducir el carácter. La selección de caracteres aparece en el visualizador en el orden siguiente: letras mayúsculas, letras minúsculas, números y símbolos. Gire el control **MULTI JOG** hacia la derecha o hacia la izquierda para encontrar el carácter deseado.
- 3.** Después de seleccionar el carácter, pulse el control para introducir el carácter y mover el cursor al siguiente espacio.
Repita este paso para completar el nombre. Cada nombre puede tener un máximo de 23 caracteres.
- 4.** Después de introducir todos los caracteres, mantenga pulsado el control **MULTI JOG** durante 2 segundos para introducir el nombre.

Creación de un nombre utilizando el mando a distancia

- 1.** Repita el paso **1** de "Creación de un nombre utilizando el control MULTI JOG" para seleccionar "Disc Name" o "Track name", y pulse **EDIT** mientras esta unidad está en el modo de parada. Luego, el cursor aparecerá en el visualizador.
- 2.** Seleccione los caracteres que va a utilizar empleando los botones numéricos.
Las letras mayúsculas, las minúsculas y los números cambian cada vez que se pulsan los botones. Para dejar un espacio, pulse **SPACE**. Para utilizar un símbolo, pulse **SYMBOL** para seleccionar el símbolo deseado.
- 3.** Seleccione el carácter siguiente con el botón apropiado.
Cuando utilice el mismo botón, mueva el cursor hasta el espacio siguiente pulsando \blacktriangleright . Repita los pasos descritos arriba para completar un nombre. Cada nombre puede tener un máximo de 23 caracteres.
- 4.** Después de introducir todos los caracteres, pulse **SET** para introducir el nombre.

Corrección de nombres

Pulse \blacktriangleleft o \blacktriangleright para la bandeja de disco B (\blacktriangleleft o \blacktriangleright en el mando a distancia) para mover el cursor al carácter que desee corregir. Pulse **ERASE (ERASE o DELETE** en el mando a distancia) o seleccione el carácter correcto y pulse **SET** para introducir un nombre nuevo.

■ Edición del disco

Después de completar el nombre del disco o los nombres de todas las pistas, el indicador TOC parpadea en el visualizador. Haga la finalización para grabar estos datos CD TEXT en el disco. (Consulte la página siguiente para conocer el procedimiento de finalización.) Entonces tendrá un disco completo con datos CD TEXT.

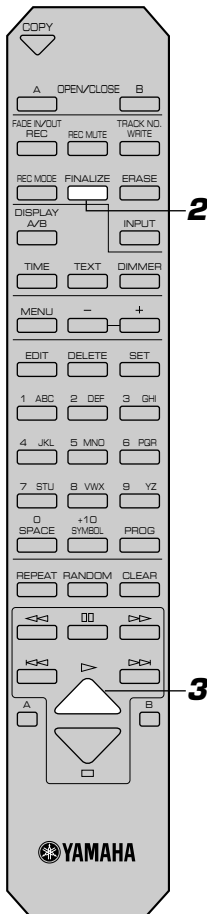
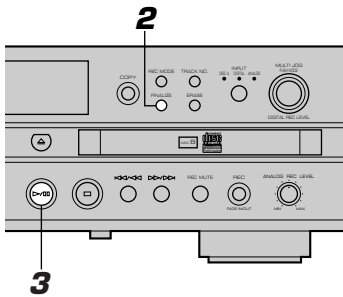
Notas

- Los datos CD TEXT se editan normalmente mientras esta unidad está en el modo de parada. Sin embargo, es posible editar el nombre del disco y el nombre de la pista que está siendo reproducida o grabada. En este caso, realice la finalización después de pulsar \square cuando termine la edición.
- Cuando termine la edición, si intenta abrir la bandeja del disco antes de realizar la finalización, "TEXT Save" aparecerá en el visualizador. En este caso, pulse dos veces \blacktriangleright / \square (\blacktriangleright en el mando a distancia) para iniciar la finalización. Si la bandeja del disco se abre pulsando \triangle (**OPEN/CLOSE** en el mando a distancia), los datos de edición CD TEXT se perderán.

Finalización

La finalización es el proceso que concluye la grabación y permite que un disco CD-R pueda ser reproducido en un reproductor CD convencional. (Los discos CD-RW sólo pueden reproducirse en un reproductor CD-RW compatible incluso después de haber finalizado la reproducción. Los discos CD-RW no pueden reproducirse en un reproductor CD convencional.)

- Una vez finalizado un disco CD-R, la grabación en él no será posible. Asegúrese de que el disco esté en su forma final antes de realizar la finalización.
- Si la alimentación se desconecta o interrumpe durante la finalización, el disco tal vez no pueda volver a utilizarse.



■ Para finalizar un disco CD-R o CD-RW

1. Introduzca un disco CD-R o CD-RW grabado (pero no finalizado).
 - Antes de introducir el disco, asegúrese de que no tenga rayas, polvo, huellas dactilares o marcas similares. En caso de ser necesario, limpie el disco como se describe en la página 7.
2. Pulse **FINALIZE**.

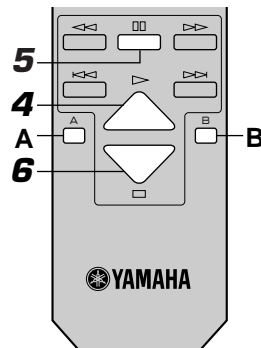
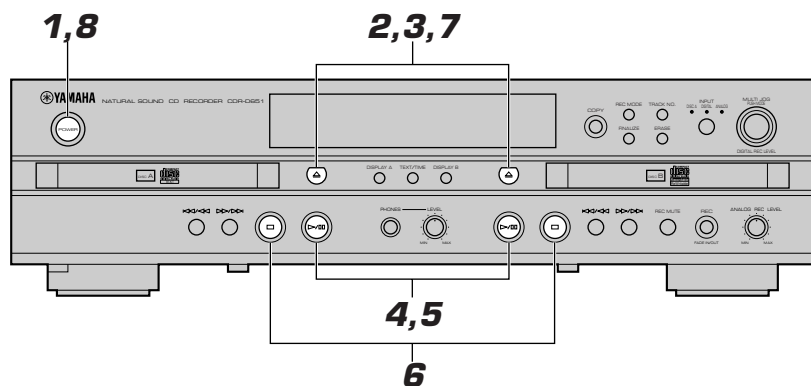
 - Para cancelar la finalización, pulse □.
3. Pulse ▷/00 (▷ en el mando a distancia) para iniciar la finalización.

- Se visualiza el tiempo transcurrido aproximado. La finalización puede completarse generalmente en unos 2 minutos.
- Cuando se complete la finalización del disco CD-R, el indicador CD-R cambiará al indicador CD en el visualizador, y la unidad entrará en el modo de parada.
- Cuando se complete la finalización del disco CD-RW, el indicador TOC se enciende en el visualizador, y esta unidad entra en el modo de parada.

Notas

- Una vez iniciado el proceso de finalización, no será posible realizar ninguna otra operación hasta que termine la finalización.
- Si el disco está marcado o rayado, la finalización tal vez no pueda realizarse.
- No apague la unidad ni desconecte la alimentación durante la finalización.

REPRODUCCIÓN DE 1 Ó 2 CDS.....



Operación de reproducción básica

Esta unidad tiene dos bandejas: una, la de la izquierda, es para reproducir solamente, y la otra, la de la derecha, es para grabar y reproducir. Cada bandeja tiene sus propios botones de operación. Cuando se controle esta unidad mediante un mando a distancia, seleccione A o B para utilizar los botones correspondientes del mando a distancia.

Los CDs, los discos CD-R finalizados y los discos CD-RW finalizados pueden reproducirse en la bandeja A. Los CDs, los discos CD-R y los discos CD-RW pueden reproducirse en la bandeja B.

■ Para introducir un CD

1. Pulse **POWER** del panel delantero para conectar la alimentación.
2. Pulse \triangle (**OPEN/CLOSE** en el mando a distancia) para abrir la bandeja del disco.
3. Introduzca el CD que vaya a reproducir en la bandeja del disco y cierre la bandeja.

■ Para reproducir

4. Pulse \triangleright/\square (\triangleright en el mando a distancia) para iniciar la reproducción desde el principio de la primera pista.
5. Pulse \triangleright/\square (\square en el mando a distancia) para hacer temporalmente una pausa en la reproducción. Pulse \triangleright/\square (\triangleright o \square en el mando a distancia) para reanudar la reproducción.
6. Pulse \square para detener la reproducción.

■ Cuando termine la reproducción

7. Pulse \triangle (**OPEN/CLOSE** en el mando a distancia) para retirar el CD y cerrar la bandeja del disco.
8. Pulse **POWER** para desconectar la alimentación.

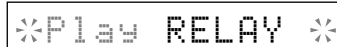
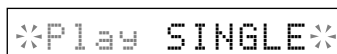
Reproducción con relevo de 2 CDs

Esta unidad puede reproducir consecutivamente dos CDs colocados en las bandejas A y B. Cuando termine un CD, el otro empezará a reproducirse automáticamente desde la primera pista.

1. Introduzca un CD que vaya a reproducir en cada bandeja.
2. Pulse y gire el control **MULTI JOG (MENU y +/-** en el mando a distancia) para seleccionar "Play Mode" en el menú de ajuste.



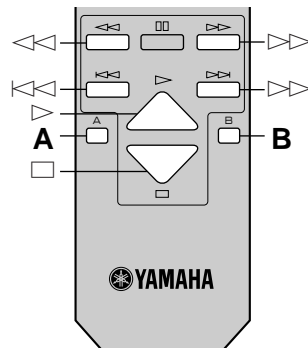
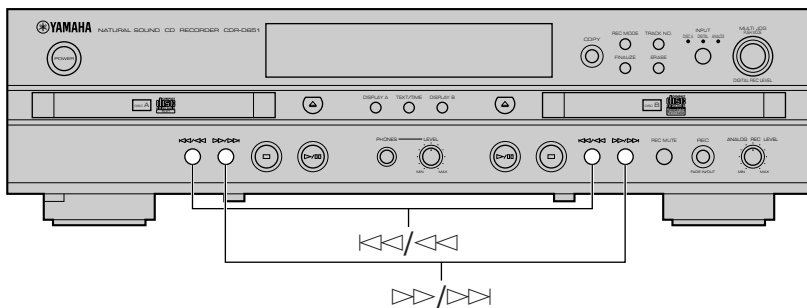
3. Pulse de nuevo el control **MULTI JOG (MENU** en el mando a distancia). Luego aparecerán las visualizaciones siguientes parpadeando de forma alternativa según se gira el control.



4. Seleccione "RELAY" y pulse de nuevo el control **MULTI JOG (MENU** en el mando a distancia) para introducir el ajuste de la reproducción.



5. Pulse \triangleright/\square (\triangleright en el mando a distancia) para la bandeja de disco en la que se encuentra el disco que va a ser reproducido en primer lugar.
6. Cuando termine la reproducción del segundo disco, esta unidad entra en el modo de parada.



Búsqueda

■ Para avanzar rápidamente

Mantenga pulsado \ggg/\ggg (\ggg en el mando a distancia) durante la reproducción. Cuando se suelte el botón se reanudará la reproducción normal.

■ Para retroceder rápidamente

Mantenga pulsado \lll/\lll (\lll en el mando a distancia) durante la reproducción. Cuando se suelte el botón se reanudará la reproducción normal.

Notas

- Con la conexión analógica, cuando se realice la exploración durante la reproducción podrá oírse sonido de bajo nivel.
- Cuando se realice la exploración durante el modo de pausa no podrá oírse ningún sonido.

Salto de pistas

■ Avance a la pista siguiente

Durante la reproducción, pulse \ggg/\ggg (\ggg en el mando a distancia). Al pulsar repetidamente \ggg/\ggg (\ggg en el mando a distancia) se avanza a otras pistas.

■ Vuelta al comienzo de la pista actual

Durante la reproducción, pulse una vez \lll/\lll (\lll en el mando a distancia).

■ Vuelta a pistas anteriores

Durante la reproducción, pulse dos veces \lll/\lll (\lll en el mando a distancia) para volver a la pista anterior. Al pulsar repetidamente \lll/\lll (\lll en el mando a distancia) se vuelve a otras pistas anteriores.

Nota

- También es posible utilizar \ggg/\ggg o \lll/\lll (\ggg o \lll en el mando a distancia) para buscar una pista mientras está unidad en el modo de pausa o parada. Para iniciar la reproducción, pulse \triangleright/\square (\triangleright en el mando a distancia).

■ Reproducción de una pista deseada del disco

Seleccione una pista deseada utilizando los botones numéricos del mando a distancia. El número de la pista seleccionada aparece en el visualizador.

Ejemplo: Para seleccionar la pista 25
Pulse dos veces +10 y luego pulse inmediatamente 5 una vez.

■ Para seleccionar el número de la pista deseada con el mando MULTI JOG

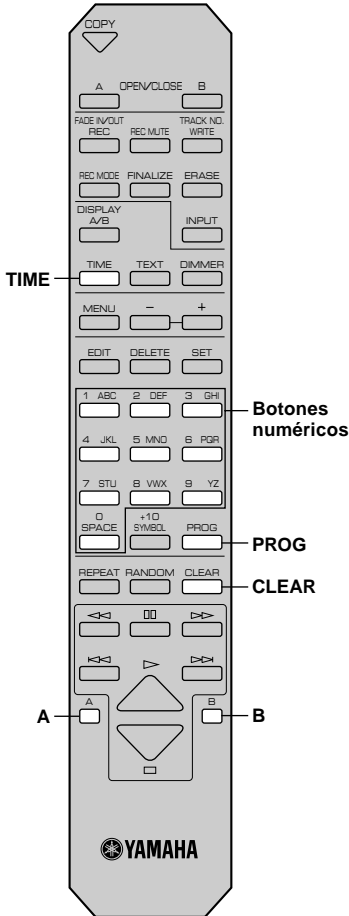
Gire el control **MULTI JOG** hacia la derecha para avanzar a la pista siguiente, o gírelo hacia la izquierda para volver al principio de la pista actual o a la pista anterior.

Notas

- Si el número de la pista seleccionada es superior al número más alto de la pista del CD, se reproducirá la última pista del CD.
- Al pulsar \triangleright/\square (\triangleright en el mando a distancia), los botones numéricos y **RANDOM** en el mando a distancia, la bandeja del disco se cierra y comienza la reproducción. El número total de pistas y el tiempo de grabación total del CD no se visualizan en este momento.

Reproducción programada

Programando las pistas, usted podrá disfrutar escuchando sus pistas favoritas en cualquier orden deseado. Utilizando el mando a distancia, esta unidad puede programar un máximo de 40 pistas en la bandeja de disco A y en la bandeja de disco B.



■ Para programar

1. Pulse **PROG** en el mando a distancia para empezar a programar mientras esta unidad está en el modo de parada.
2. Pulse **A** o **B** situados en la parte inferior del mando a distancia para seleccionar un disco que vaya a programar.
 - Cuando se programa el disco A aparece la visualización siguiente.



3. Pulse los botones numéricos correspondientes del mando a distancia para programar la primera pista. El tiempo de la primera pista programada se visualiza y luego aparece la visualización siguiente.



4. Repita el paso descrito anteriormente para programar otras pistas en el disco A.
 - Para empezar a programar pistas en el disco B, pulse **B** en el mando a distancia y pulse los botones numéricos correspondientes.
 - El tiempo total de las pistas programadas se visualiza durante 2 segundos después de añadir cada pista al programa.
5. Pulse **PROG**, cuando termine la programación. Para iniciar la reproducción de las pistas programadas, pulse ▷.

Notas

- Durante la programación, si se pulsa **TIME**, el tiempo total de las pistas programadas se visualizará. Para volver a la visualización anterior, pulse de nuevo **TIME**.
- Para saltar pistas del programa, pulse ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción programada.
- Para buscar todas las pistas, incluyendo las que no están programadas, mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción programada.
- Asegúrese de que ambas bandejas de discos estén cerradas cuando programe pistas.

■ Comprobación de los datos programados

1. Pulse **PROG** durante la programación para visualizar el número de la primera pista.
2. Cada vez que se pulse \lll o \ggg , los números de las pistas programadas y su orden en el programa podrán ser comprobados.

■ Corrección de datos programados

1. Pulse \lll o \ggg durante la programación para seleccionar el número de pista que vaya a corregir. El número de pista parpadea en el visualizador.
2. Pulse los botones numéricos para seleccionar una pista que reemplace a la visualizada. La pista previamente programada se borrará de la memoria y en su lugar se visualizará la nueva.
3. Después de finalizar la corrección, pulse **PROG**.

■ Parada de la reproducción programada

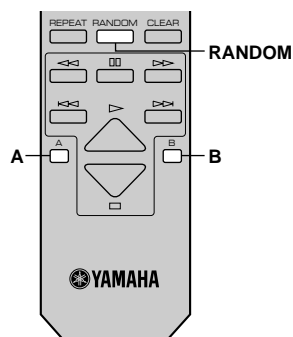
Pulse \square y el número de la primera pista programada se visualizará. Para reanudar la reproducción programada desde el comienzo del programa, pulse \triangleright .

■ Cancelación del modo de reproducción programada

Pulse **CLEAR** o \square mientras la unidad está en el modo de parada.

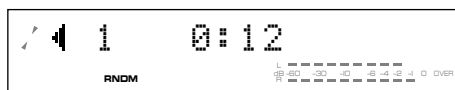
Reproducción aleatoria

Podrá reproducir todas las pistas del disco en orden aleatorio.



1. Introduzca un disco y pulse **RANDOM** en el control remoto.

El indicador RNDM aparece en el visualizador y comienza la reproducción aleatoria.

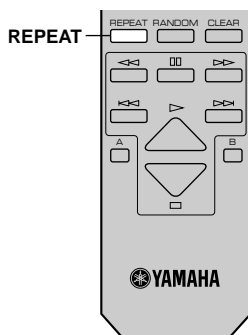


2. Para detener la reproducción aleatoria, pulse \square (**RANDOM** en el mando a distancia). El indicador RNDM del visualizador se apaga.
3. Para reproducir aleatoriamente con dos CDs, pulse **RANDOM** del mando a distancia después de establecer la reproducción con relevo de los dos CDs como se describe en la página 22.

Repetición de una pista

Podrá escuchar repetidamente una pista deseada o la pista que esté siendo reproducida.

1. Pulse **REPEAT** del mando a distancia. El indicador REP S aparece en el visualizador.



La repetición de reproducción puede hacerse durante la reproducción programada o la reproducción aleatoria.

Repetición completa

Podrá escuchar repetidamente el CD completo de la bandeja A o la B.

1. Ponga "Play Mode" en el menú de ajuste en SINGLE.
2. Pulse **REPEAT** en el mando a distancia hasta que el indicador REP F aparezca en el visualizador.



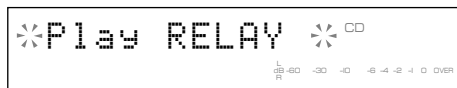
Se reproducen repetidamente todas las pistas de un disco.

- Durante la reproducción programada, todas las pistas programadas se reproducen repetidamente.
- Durante la reproducción aleatoria, todas las pistas se reproducen repetidamente en orden aleatorio.

Repetición de la reproducción con relevo

Podrá escuchar repetidamente todas las pistas de ambos CDs colocados alternativamente en las bandejas de discos A y B.

1. Ponga "Play Mode" en el menú de ajuste en RELAY.



2. Pulse **REPEAT** en el mando a distancia hasta que el indicador REP F aparezca en el visualizador.
3. Cuando termine un CD empezará a reproducirse el otro.

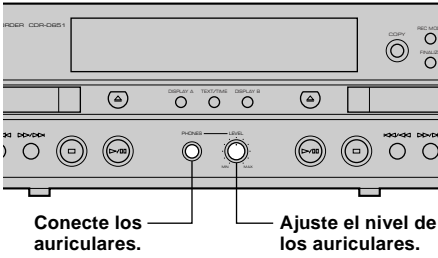
Los dos CDs se reproducirán repetidamente uno tras otro. Para cancelar la repetición de la reproducción, pulse **CLEAR** o pulse **REPEAT** hasta que los indicadores REP S o REP F se apaguen.

Repetición de la reproducción aleatoria

Repita los pasos **1** y **2** descritos arriba en "Repetición de la reproducción con relevo" y pulse **RANDOM** en el mando a distancia. Las pistas seleccionadas aleatoriamente de ambos CDs pueden reproducirse repetidamente.

Escucha con auriculares

Conecte los auriculares a la toma **PHONES** y ajuste el volumen utilizando **LEVEL**.



Nota

- Si la alimentación del otro componente (un amplificador o un receptor, por ejemplo) no se conecta, el sonido de esta unidad podrá distorsionarse. Si ocurre esto, utilice los auriculares con la alimentación de los demás componentes conectada.

Reproducción automática

Seleccionando "Auto Play" en los ajustes del menú, esta unidad puede empezar a reproducir automáticamente cuando se encienda utilizando un temporizador externo.

- 1.** Mientras esta unidad está en el modo de parada, pulse y gire el control **MULTI JOG (+/-)** en el mando a distancia) para seleccionar "Auto Play" en el menú de ajuste.
- 2.** Pulse de nuevo el control (**MENU** en el mando a distancia) y gire el control (**+/-** en el mando a distancia) para seleccionar "Auto ON".
- 3.** Pulse de nuevo el control **MULTI JOG (MENU)** en el mando a distancia) para entrar en el ajuste de reproducción automática. Este ajuste permanece aunque se desconecte la alimentación.
- 4.** Cuando se conecte de nuevo la alimentación, esta unidad iniciará la reproducción.

Para cancelar la reproducción automática, seleccione "Auto OFF" en el paso **2** descrito anteriormente.

Notas acerca del sistema de grabadora CD y limitaciones

■ Acerca de la duración y número de las pistas

- Las especificaciones de los CD estipulan que la duración mínima de una pista de CD debe ser de 4 segundos. Si se detiene una grabación mientras la pista tiene menos de 4 segundos, la unidad grabará un silencio hasta completar los 4 segundos, y luego detendrá la grabación.
- Los CDs pueden grabarse con un máximo de 99 pistas. La grabación se detendrá automáticamente cuando se exceda el límite de 99 pistas. Una vez grabadas 99 pistas no será posible grabar más, aunque todavía quede tiempo de grabación en el disco.

■ Acerca de la conversión de la frecuencia de muestreo de la fuente

Cuando se graba una fuente analógica (como un LP o un casete), esta unidad convierte las señales analógicas en señales digitales de 44,1 kHz antes de grabarlas en el disco CD-R o CD-RW.

Cuando se graba una fuente digital, esta unidad convierte las señales digitales a 44,1 kHz para grabarlas en el disco CD-R o CD-RW. Esta unidad puede grabar señales digitales de 32, 44,1 y 48 kHz.

■ Grabaciones digitales desde DAT

Cuando se graba desde una fuente DAT, asegúrese de que las identificaciones de inicio de las cintas DAT se encuentren un poco antes del audio real.

Las cintas DAT que se graban originalmente utilizando la función de identificación automática de grabadora DAT tienen la identificación de inicio un poco después de empezar la grabación real. Como esta grabadora utiliza la identificación de inicio de la DAT para indicar la transición entre las pistas, durante la grabación sincronizada es posible que sucedan los siguientes problemas (pista sencilla o todas las pistas).

- El comienzo de audio de una pista no se graba.
- Se crea un número de pista nuevo un poco después de comenzar una pista nueva.
- El comienzo de la pista siguiente se graba al final de una grabación.

Para evitar estos problemas se recomienda realizar la grabación manual de las fuentes DAT. Para tener más información acerca de las operaciones DAT, consulte el manual de instrucciones suministrado con la grabadora DAT.

■ Para hacer una copia digital de un DTS-CD

Seleccione el modo CD DIRECT para hacer una copia digital de un DTS-CD.

■ Grabación de señales que no sean de audio

Esta unidad ha sido diseñada exclusivamente para grabar señales de audio. Las señales que no son de audio de fuentes como, por ejemplo, un CD-ROM no pueden ser grabadas. La grabación sólo es posible cuando la señal digital de entrada es una señal de audio. De forma similar, cuando una señal digital contiene información de caracteres o gráficos como, por ejemplo un disco CD+graphics, la información de caracteres o gráficos no se grabará.

Protección contra copia SCMS

Como componente de audio digital, esta grabadora CD cumple con las normas del sistema de gestión de copia en serie (SCMS). El sistema de gestión de copia en serie limita las copias hechas mediante la grabación de señales digitales a copias de primera generación solamente.

● Norma 1

Podrá grabar fuentes de programas digitales en un disco CD grabable utilizando una toma **DIGITAL IN**, para crear así una copia digital de primera generación. Sin embargo, no podrá grabar de este disco CD grabado a otro disco CD grabable utilizando una toma **DIGITAL IN**.

● Norma 2

Un CD que fue grabado utilizando las tomas **ANALOG** puede grabarse en otro medio de grabación digital utilizando una toma **DIGITAL OUT**, para crear así una copia digital de primera generación. Sin embargo, no podrá hacer una copia de segunda generación utilizando una toma **DIGITAL OUT**.

Las copias digitales de segunda generación no pueden hacerse porque esta unidad ha sido diseñada para cumplir con las normas SCMS.

Sin embargo, cuando no sea posible hacer una copia digital de segunda generación, esta unidad cambiará automáticamente el ajuste a la grabación analógica para completar la grabación.

En este caso, ponga "SCMS Mode" en el menú de ajuste en **ANALOG Copy**. (Consulte la página 11.)

Antes de ajustar el nivel de grabación utilizando el control **ANALOG REC LEVEL**, empiece a reproducir primero el CD de la bandeja de disco A, y luego pulse **REC** para la bandeja de disco B.

Mensajes visualizados

Can't Copy

No se puede hacer la copia digital. (Consulte "Protección contra copia SCMS" en la página 28.)

Check Disc

Esto se visualiza cuando la grabadora se para después de leer la información del disco, mientras se efectúa el procedimiento de borrado, la finalización o la OPC. Si ocurre esto, el disco puede estar sucio o estropeado. Retire el disco e inspecciónelo.

Close

La bandeja del disco está cerrada.

Data Track

Esto se visualiza cuando se reproduce la pista de datos.

Disc Full

No se puede grabar porque no queda espacio libre en el disco.

Erase ALL?

Borra todas las pistas de un disco CD-RW. Si desea borrar todas las pistas, pulse ▷/00 (▷ en el mando a distancia).

Erase DISC?

Borra toda la información de un disco CD-RW. Si desea borrar toda la información, pulse ▷/00 (▷ en el mando a distancia).

Erase LAST?

Borra la última pista de un disco CD-RW. Si desea borrar la última pista, pulse ▷/00 (▷ en el mando a distancia).

Erase TOC?

Borra el TOC (índice) en un disco CD-RW. Si desea borrar todas el TOC, pulse ▷/00 (▷ en el mando a distancia).

Finalize?

Finaliza el CD. Si desea finalizar el disco, pulse ▷/00 (▷ en el mando a distancia).

Finalized

Se ha intentado grabar en un disco CD-RW que ya ha sido finalizado.

Finalizing

Durante el proceso de finalización, el TOC (índice) está siendo escrito en el disco.

New Disc

El disco de la bandeja es un disco CD-R o CD-RW nuevo o un disco CD-RW que ha sido borrado utilizando la función de borrado total o borrado de disco.

No Disc

No hay disco en la bandeja de disco.

No Input

Se ha seleccionado la entrada digital, pero las conexiones no son correctas, o la señal digital no sale desde la unidad fuente. Compruebe todo el cableado y el estado de la unidad fuente.

Not Audio

El disco insertado no es un disco CD-R ni un disco CD-RW. Se visualiza cuando se presiona REC, FINALIZE, o ERASE.

OPC Adjust

Ajustes realizados cuando la OPC (calibración de potencia óptima) optimiza la potencia láserica a la reflectividad del disco. Algunas veces se requiere completar estos ajustes automáticos.

Open

La bandeja del disco está cerrada.

Reading

Cuando se encienda la grabadora o se introduzca un disco, la grabadora leerá el formato del disco cargado en la grabadora.

Standby

Este aparato se ha establecido en el modo de reserva.

TEXT Save?

Esto se visualiza si usted intenta abrir la bandeja del disco sin realizar la finalización tras copiarse o editarse los datos CD TEXT.

Track Full

No se puede grabar porque ya se ha grabado en el disco el máximo número de pistas que es 99.

Wait

La grabadora ha sido puesta en el modo de parada desde el modo de grabación y se está escribiendo información en el PMA (área de memoria de programas). No desconecte nunca la alimentación cuando se visualice esto.

Solución de problemas

Si la unidad no funciona normalmente, compruebe los puntos indicados en la tabla siguiente para determinar si el problema puede corregirse tomando la sencilla medida sugerida. Si el problema no puede corregirse, o si éste no aparece en la columna SÍNTOMAS, desconecte el cable de la alimentación y póngase en contacto con el concesionario o centro de servicio YAMAHA para solicitar su ayuda. Al ponerse en contacto con el centro de servicio tal vez necesite el CDR-D651. Para conocer detalles, póngase en contacto con su concesionario o centro de servicio YAMAHA autorizado.

SÍNTOMA	CAUSA	REMEDIO
La unidad no se enciende cuando se pulsa POWER.	El cable de alimentación de CA no está conectado o no está completamente conectado.	Conecte firmemente el cable de alimentación.
La reproducción no empieza.	El disco está estropeado.	Compruebe cuidadosamente el disco y cámbielo si es necesario.
	Hay humedad en el lector láser.	Espere entre 20 y 30 minutos después de encender la unidad y antes de intentar reproducir un disco.
	El disco está insertado al revés.	Vuelva a introducir el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
	El disco está sucio.	Limpie el disco.
La reproducción se retrasa o comienza en un punto equivocado.	El disco puede estar rayado o estropeado.	Compruebe cuidadosamente el disco y cámbielo si es necesario.
No se puede grabar.	El disco está finalizado.	Introduzca un CD grabable que no haya sido finalizado todavía. Para un disco CD-RW, tal vez sea necesario el borrado del TOC o el borrado del disco.
	Se ha introducido un CD sin formatear.	Introduzca un CD grabable.
	El ajuste de entrada no es correcto.	Ponga INPUT en la posición que corresponda a la fuente de la señal de entrada.
	El nivel de salida de la fuente está demasiado bajo.	Ponga el nivel de salida de la fuente en MAX.
	No queda suficiente espacio libre o ya se han grabado 99 pistas en el disco.	Introduzca un CD grabable.
	Si el cable de alimentación se desenchufó o si se produjo un fallo en la alimentación durante la grabación, el material grabado podrá perderse.	Si la grabación de un disco CD-RW se interrumpe, intente grabar de nuevo desde el comienzo. Cuando la grabación de un disco CD-R se interrumpa, empiece a grabar de nuevo con un disco en el que se pueda grabar.
	El disco está sucio o estropeado.	Limpie o reemplace el disco.
No se puede reproducir un disco CD-R ni CD-RW en otro reproductor CD o DVD.	Los reproductores CD o DVD no son compatibles con los discos CD-R o CD-RW.	Utilice un reproductor CD o DVD compatible con discos CD-R o CD-RW.
	El disco no está finalizado.	Finalice el disco.
El sonido salta.	La unidad y/o el componente que está siendo grabado están sometidos a vibraciones o impactos.	Cambie la ubicación de la(s) unidad(es). Esto no servirá de nada si el salto del sonido se encuentra en la fuente de grabación debido a vibraciones o impactos producidos al grabar.
	El disco está sucio.	Cambie el disco.
Hay sonido de zumbido.	Las conexiones de los cables están mal hechas.	Conecte firmemente los cables. Si el problema persiste, los cables tal vez estén defectuosos.
Ruido en el interior de la unidad.	El disco puede estar deformado.	Sustituya el disco.
El mando a distancia no funciona.	Las pilas del mando a distancia están muy descargadas.	Sustituya las pilas por otras nuevas.
	El mando a distancia está muy lejos o se utiliza desde un ángulo incorrecto.	Utilícelo dentro de una distancia de 6 metros y dentro de un radio de 60 grados.
	La luz solar directa o una luz artificial intensa (lámpara fluorescente tipo inversor, etc.) caen directamente sobre el sensor del mando a distancia de la unidad.	Cambie la posición de la unidad.
El televisor funciona mal cuando se utiliza cerca el mando a distancia.	El mando a distancia está siendo utilizado cerca de un televisor con sensor de mando a distancia.	Aleje esta unidad del televisor o tape el sensor del mando a distancia del televisor.

Especificaciones

■ Rendimiento de audio

Respuesta de frecuencia	5–20.000 Hz, ±0,5 dB
Relación señal a ruido	
Reproducción	100 dB
Grabación	90 dB
Distorsión armónica total (1 kHz)	
Reproducción	0,004%
Grabación	0,02%
Gama dinámica	
Reproducción	95 dB
Grabación	85 dB

■ Propiedades del diodo láser

CD (Unidad A)	
Material	GaAlAs
Longitud de onda	790±25nm
Duración de la emisión	Continua 5 kg (13 lbs. 14 oz.)
Salida de láser	Máxima de 180µW*
CDR (Unidad B)	
Material	GaAlAs
Longitud de onda	785±5nm
Duración de la emisión	Por pulsos
Salida de láser	
..... Modo de escritura: Máx. 10 mW (régimen de trabajo 50%)	

Valor de salida determinado por 21 CFR CHAPTER1, SUBCHAPTER J.

■ Entradas

LINE IN (REC)	
Tipo	Toma de clavija
Nivel de entrada estándar	700 mV/20 kÙ
DIGITAL IN OPTICAL	
Tipo	Toma de conector óptico cuadrado

■ Salidas

LINE OUT (PLAY)	
Tipo	Toma de contactos
Nivel de salida estándar	
(1 kHz, 0 dB)	2,0 ± 0,5 Vrms
DIGITAL OUT OPTICAL	
Tipo	Toma de conector óptico cuadrado
PHONES	
Nivel de salida estándar	
(Entrada de 150 ohmios cortocircuitada, -20 dB)	
.....	300 mV/150 Ù

■ Generalidades

Alimentación	
[Modelos para EE.UU. y Canadá]	CA 120 V, 60 Hz
[Modelo para Australia]	CA 240 V, 50 Hz
[Modelos para Europa y el Reino Unido]	
.....	CA 230 V, 50 Hz
[Modelo general]	CA 110/120/220/240 V, 50/60 Hz
Consumo	24 W
Dimensiones (An x Al x Prof)	435 x 117 x 285 mm
Peso	5 kg
Accesorios	Cables con clavijas RCA (2)
	Cable de fibra óptica
	Mando a distancia
	Pilas (2)

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

Inleiding

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit YAMAHA product. Wij hopen en verwachten dat u er vele jaren probleemloos plezier van zult hebben. Voor de beste prestaties dient u deze handleiding zorgvuldig te lezen. Deze handleiding is uw gids bij de bediening van uw YAMAHA product.

Kenmerken

- **CD DIRECT kopiëren met dubbele snelheid**
- **CD-R/CD-RW opname en weergave**
- **Afsluiten met dubbele snelheid**
- **Optisch digitale in- en uitgangsaansluitingen**
- **Diverse weergavefuncties voor 2 CD's**
Doorlopende weergave,
geprogrammeerde weergave, herhaalde
weergave, willekeurige weergave
- **Geschikt voor CD TEXT**

Inhoud

VAN START

Inhoud	1
VOORZORGEN	2
GESCHIKTE DISCS VOOR DIT TOESTEL ...	3
VOORBEREIDING	4
Meegeleverde toebehoren	4
Afstandsbediening	5
Aansluitingen	6
Goed zorgen voor uw CD's	7
BEDIENINGSORGANEN EN FUNCTIES ..	8
Voorpaneel	8
Afstandsbediening	9
Display	10
Menu instelling	11

OPNAME

OPNAME OP DISC	12
Basisbediening opname	12
Selecteren van een signaalbron	14
Selecteren van een opnamefunctie	14
Instellen van het opnameniveau	15
Handmatig markeren van fragmenten	15
OPNAMEFUNCTIES	16
CD DIRECT kopiëren	16
Synchroon-opname	16
Wissen van fragmenten of disc (alleen CD-RW) ..	18
Tijdelijk uitschakelen opname	19
Fade in/Fade out functie	19
Kopiëren en bewerken van CD TEXT	19
AFSLUITEN	21
Afsluiten	21

WEERGAVE

WEERGAVE VAN 1 OF 2 CD'S	22
Basisbediening weergave	22
Doorlopende weergave van 2 CD's	22
Zoeken	23
Verspringen van fragmenten	23
WEERGAVEFUNCTIES	24
Geprogrammeerde weergave	24
Willekeurige weergave	25
Herhalen van een enkel fragment	26
Herhalen van een hele disc	26
Herhalen doorlopende weergave	26
Herhalen willekeurige weergave	26
Luisteren met een hoofdtelefoon	27
Automatische weergave	27

AANVULLENDE INFORMATIE

AANVULLENDE INFORMATIE	28
Opmerkingen en beperkingen CD-recorder systeem	28
SCMS kopieerbeveiliging	28
Meldingen op het display	29
Oplossen van probleem	30
Technische gegevens	31

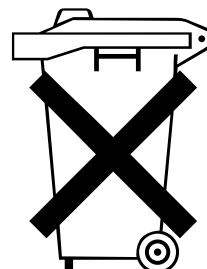
VOORZORGEN: LEES DIT VOOR U DIT TOESTEL IN GEBRUIK NEEMT

- Om er zeker van te kunnen zijn dat u de optimale prestaties uit uw toestel haalt, dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding op een veilige plek zodat u er later nog eens iets in kunt opzoeken.
- Installeer dit toestel op een goed geventileerde, koele, droge plek met tenminste 5 cm ventilatieruimte aan de boven-, linker-, rechter- en achterkant van het toestel - uit de buurt van direct zonlicht, warmtebronnen, trillingen, stof, vocht en/of koude.
- Plaats dit toestel uit de buurt van andere elektrische apparatuur, motoren of transformatoren om storend gebrom te voorkomen. Om brand of elektrische schokken te voorkomen, mag u dit toestel niet op een plek zetten waar het bloot kan komen te staan aan regen, water en/of andere vloeistoffen.
- Stel dit toestel niet bloot aan plotselinge temperatuurswisselingen van koud naar warm en plaats het toestel niet in een omgeving met een hoge vochtigheidsgraad (bijv. in een ruimte met een luchtbevochtiger) om te voorkomen dat zich binnenin het toestel condens vormt, wat zou kunnen leiden tot elektrische schokken, brand, schade aan dit toestel en/of persoonlijk letsel.
- Plaats de volgende dingen NIET bovenop dit toestel:
 - Andere componenten, daar deze schade kunnen veroorzaken en/of de afwerking van dit toestel kunnen doen verkleuren.
 - Brandende voorwerpen (bijv. kaarsen), daar deze brand, schade aan dit toestel en/of persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.
 - Voorwerpen met vloeistoffen, daar deze elektrische schokken voor de gebruiker en/of schade aan dit toestel kunnen veroorzaken.
- Dek het achterpaneel van dit toestel niet af met een krant, tafellaken, gordijn enz. zodat de koeling niet belemmerd wordt. Als de temperatuur binnenin het toestel te hoog wordt, kan dit leiden tot brand, schade aan het toestel en/of persoonlijk letsel.
- Steek de stekker van dit toestel pas in het stopcontact als alle aansluitingen gemaakt zijn.
- Gebruik dit toestel niet ondersteboven. Dit kan leiden tot oververhitting en schade.
- Gebruik geen overdreven kracht op de schakelaars, knoppen en/of snoeren.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt, moet u aan de stekker zelf trekken, niet aan het snoer.
- Maak dit toestel niet schoon met chemische oplosmiddelen; dit kan de afwerking beschadigen. Gebruik alleen een schone, droge doek.
- Gebruik alleen het op dit toestel aangegeven voltage. Gebruik van dit toestel bij een hoger voltage dan aangegeven is gevaarlijk en kan leiden tot brand, schade aan het toestel en/of persoonlijk letsel. YAMAHA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade veroorzaakt door gebruik van dit toestel met een ander voltage dan hetgeen aangegeven staat.
- Om schade door blikseminslag te voorkomen, dient u bij onweer de stekker uit het stopcontact te halen.
- Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen en/of vloeistoffen in het toestel terecht komen.
- Probeer niet zelf wijzigingen in dit toestel aan te brengen of het te repareren. Neem contact op met erkend YAMAHA servicepersoneel wanneer u vermoedt dat het toestel reparatie behoeft. Probeer in geen geval de behuizing open te maken.
- Wanneer u dit toestel voor langere tijd niet zult gebruiken (bijv. vakantie), dient u de stekker uit het stopcontact te halen.
- Lees het hoofdstuk "Oplossen van problemen" over veel voorkomende vergissingen bij de bediening voor u de conclusie trekt dat het toestel een storing of defect vertoont.
- Voor u dit toestel verplaatst, dient u eerst te controleren of er geen disc in de disclade ligt. Om schade aan het toestel te voorkomen, moet u het transportblokje in de disclade te leggen. Druk tenslotte op POWER om dit toestel uit te schakelen en haal de stekker uit het stopcontact. Na het verplaatsen van het toestel dient u het blokje weer te verwijderen om het toestel correct te kunnen laten functioneren.

Het laser component in dit product is in staat een straal te produceren die de voor KLASSE 1 vastgestelde limiet overschrijdt.

Allen voor klanten in Nederland

Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



■ Discs voor opname

U kunt alleen CD-R en CD-RW discs van betrouwbare fabrikanten gebruiken. CD-R en CD-RW digitale audio discs met een van de volgende logo's kunnen in dit toestel worden gebruikt.



Naast deze logo's dient tenminste een van de volgende aanduidingen op de disc of op de verpakking te staan.

FOR CONSUMER
FOR CONSUMER USE
FOR MUSIC USE ONLY

● Over discs waarop kan worden opgenomen

- Op CD-R discs kan slechts een enkele keer worden opgenomen en het opgenomen materiaal kan niet meer worden gewist.
- Op CD-RW discs kan in principe onbeperkt worden opgenomen, het opgenomen materiaal kan worden gewist en vervolgens kan er weer worden opgenomen.

● Op de volgende discs kan dit toestel niet opnemen.

- Discs met andere logo's dan de hierboven afgebeelde.
- Discs die bedoeld zijn voor opname van computer-gegevens.
- Disc die zijn bedoeld voor professioneel gebruik of waarop de aanduiding "FOR PROFESSIONAL USE ONLY" voorkomt.

■ Afsluiten van CD-R discs voor weergave op standaard CD-spelers

Alhoewel dit toestel zelf wel in staat is een slechts gedeeltelijk opgenomen CD-R disc af te spelen, kan een dergelijke disc niet worden afgespeeld met een standaard CD-SPELER als de disc niet eerst een bewerking heeft ondergaan die bekend staat als "afsluiten". Bij het afsluiten wordt de inhoudsopgave van de disc (TOC; Table Of Contents) naar de disc geschreven, waarna verdere opnamen op de disc onmogelijk zijn.

Dit proces maakt echter een CD-R disc geschikt voor weergave op een standaard CD-speler.

Het is mogelijk dat sommige CD-speler desondanks niet in staat zullen zijn afgesloten CD-R discs af te spelen, vanwege verschillen in afspeelmechanismes van de diverse fabrikanten.

Zie bladzijde 21 voor meer informatie omtrent het afsluiten.

■ Over wissen of verlies van gegevens

Yamaha en eventuele leveranciers aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor verlies van gegevens of enig probleem als gevolg daarvan. Als voorzorg verdient het aanbeveling de te gebruiken discs te testen na de opname. Yamaha en eventuele leveranciers kunnen onder geen enkele voorwaarde garantie verlenen op de betrouwbaarheid van de discs.

■ Discs die kunnen worden weergegeven

Naast de hierboven beschreven CD-R en CD-RW digitale audio discs, kunnen ook in de handel verkrijgbare muziek CD's met de hieronder getoonde logo's met dit toestel worden afgespeeld.



■ Weergave van CD-RW discs

Vergeet niet dat CD-RW discs ook wanneer deze zijn afgesloten niet kunnen worden afgespeeld op een standaard CD-speler. CD-RW discs kunnen alleen worden afgespeeld op spelers die expliciet geschikt zijn voor weergave van CD-RW disc, zoals dit toestel. Bovendien kunnen CD-RW discs zelfs na het afsluiten worden gewist, waarna er weer op kan worden opgenomen.

■ Weergave op DVD-spelers

Voor u een afgesloten CD-R of CD-RW disc gaat afspelen op een DVD-speler, dient u te controleren of deze DVD-speler wel geschikt is voor CD-R en CD-RW discs. Raadpleeg de handleiding van de DVD-speler voor meer informatie. Als de DVD-speler niet geschikt is voor CD-R of CD-RW discs, mag u deze niet afspelen met deze DVD-speler.

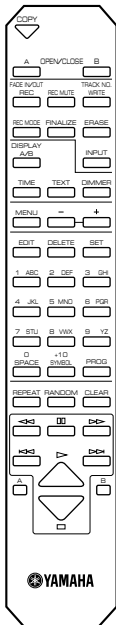
Opmerking

Neemt u alstublieft de in uw land geldende regelgeving betreffende het auteursrecht op opnamen van platen, compact discs, radio enz. in acht. Opnamen van auteursrechtelijk beschermd materiaal kan inbreuk maken op de daarop geldende rechten.

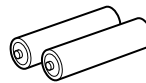
Meegeleverde toebehoren

Controleer na het uitpakken of de volgende voorwerpen inderdaad in de verpakking aanwezig waren.

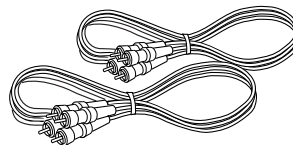
- Afstandsbediening



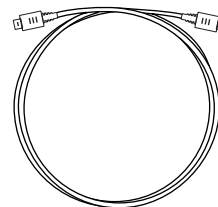
- Batterijen (formaat AA, UM-3, R6) (2)



- RCA (tulpestekker) kabels (2)

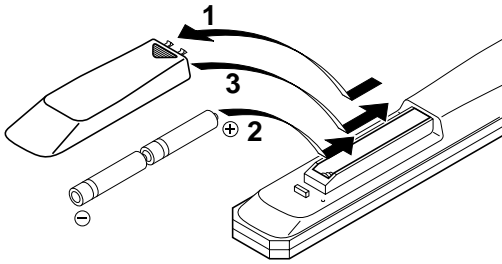


- Optische glasvezelkabel (1)



Afstandsbediening

■ Inzetten van de batterijen in de afstandsbediening



1. Haal het klepje van het batterijvak aan de achterkant van de afstandsbediening.
2. Steek de batterijen (AA, UM-3 of R6 formaat) in het batterijvak met de polen in de binnenin het batterijvak aangegeven richting.
3. Doe het batterijvak weer dicht.

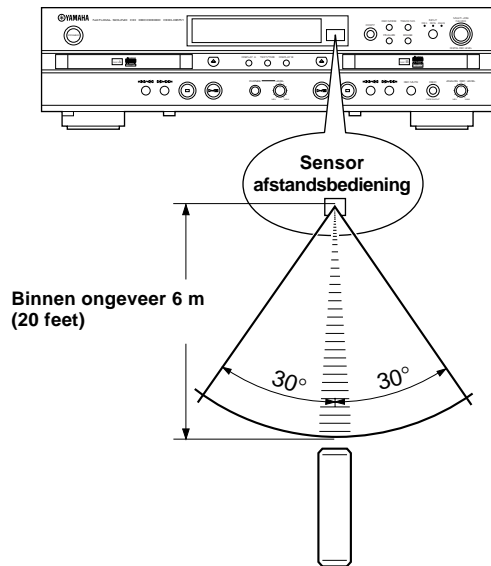
Batterijen vervangen

Als u merkt dat het bereik van de afstandsbediening minder wordt, raken de batterijen leeg. Vervang de batterijen door verse.

Opmerkingen

- Gebruik alleen AA, UM-3, R6 batterijen ter vervanging.
- Let op de correcte polariteit. (Raadpleeg de afbeelding in het batterijvak.)
- Verwijder de batterijen als u de afstandsbediening langere tijd niet zult gebruiken.
- Als de batterijen gaan lekken, dient u ze onmiddellijk weg te gooien. Probeer het gelekte materiaal niet aan te raken en laat het niet in contact komen met uw kleding enz. Maak het batterijvak grondig schoon voor u de nieuwe batterijen erin doet.

■ Bereik afstandsbediening



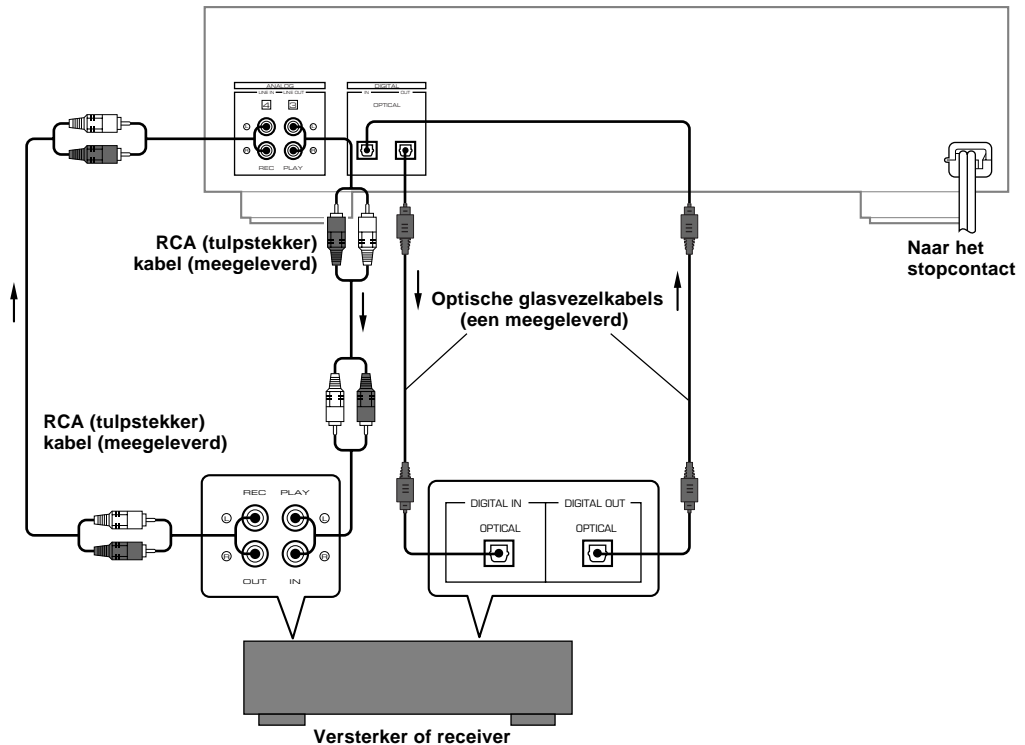
Opmerkingen

- Er mogen zich geen grote obstakels bevinden tussen de afstandsbediening en dit toestel.
- Als de sensor voor de afstandsbediening direct verlicht wordt door een sterke lichtbron (in het bijzonder een TL lamp enz.), kan dit ervoor zorgen dat het toestel niet goed bediend kan worden met de afstandsbediening. Verplaats in een dergelijk geval het hoofdtoestel om het direct invallende licht te vermijden.

Aansluitingen

Schakel de stroom voor dit toestel en de andere componenten van uw systeem uit en haal de stekkers uit het stopcontact voor u enige aansluiting gaat maken.

- Maak de aansluitingen tussen de in- en uitgangsaansluitingen van dit toestel op de in- en uitgangsaansluitingen van de andere apparatuur op de juiste manier.
- De pijltjes (→) in de afbeelding hieronder geven de richting van het audiosignaal aan.



■ Digitale aansluitingen




- Verwijder de afdekkingen van de **DIGITAL IN OPTICAL** en **DIGITAL OUT OPTICAL** aansluitingen voor u begint met het maken van de aansluitingen. Bij gebruik van de optische glasvezelkabel dient u de **DIGITAL IN OPTICAL** aansluiting van dit toestel te verbinden met de **DIGITAL OUT OPTICAL** aansluiting van de andere component en de **DIGITAL OUT OPTICAL** van dit toestel met de **DIGITAL IN OPTICAL** van de andere component.
- Bewaar de afdekkingen voor later gebruik. Doe ze weer terug op de aansluitingen om deze tegen stof te beschermen wanneer u de aansluitingen niet gebruikt.

■ Analoge aansluitingen

- U moet de **L** (links) en **R** (rechts) **ANALOG LINE IN (REC)** en **ANALOG LINE OUT (PLAY)** aansluitingen van dit toestel op de juiste manier aansluiten op de **L** (links) en **R** (rechts) **ANALOG LINE OUT (REC)** en **ANALOG LINE IN (PLAY)** aansluitingen van de andere component.
- Sluit de **ANALOG LINE IN (REC)** aansluiting van dit toestel aan op de **ANALOG LINE OUT (REC)** aansluiting van de andere component en de **ANALOG LINE OUT (PLAY)** aansluiting van dit toestel op de **ANALOG LINE IN (PLAY)** aansluiting van de andere component.
- De **ANALOG LINE IN (REC)** en **ANALOG LINE OUT (PLAY)** aansluitingen van dit toestel zijn respectievelijk voorzien van de nummers 4 en 3. Verbind deze aansluitingen met die met dezelfde nummers wanneer u dit toestel aansluit op een versterker of receiver van YAMAHA.

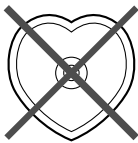
Steek de stekker van dit toestel pas in het stopcontact als alle aansluitingen gemaakt zijn.

Goed zorgen voor uw CD's

- Deze compact disc recorder is uitsluitend bedoeld voor gebruik met compact discs die voorzien zijn van de , , of  logo's. Probeer in geen geval een ander type disc in dit toestel te doen. Dit toestel is tevens in staat 8 cm (3 inch) CD singles af te spelen.
- Compact discs verslijten niet door ze af te spelen, maar beschadiging van het oppervlak van de disc kan een negatieve invloed hebben op de weergave van de disc.
- Gebruik geen reinigingsdiscs of vervormde discs. Deze kunnen het toestel beschadigen.

■ Voorkomen van storingen aan dit toestel

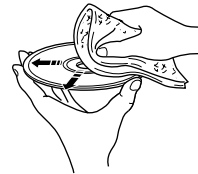
- Gebruik geen eventueel in de handel verkrijgbare CD's met afwijkende vormen (hartvormig enz.), daar deze het toestel kunnen beschadigen.



- Gebruik geen CD's met plakband, stickers of plaksel erop, daar deze het kunnen beschadigen.
- U moet een viltstift of iets dergelijks gebruiken wanneer u op de labelkant van de disc gaat schrijven. Gebruik geen balpen, potlood of ander schrijfgerei met een harde punt, daar deze de disc kunnen beschadigen en een negatieve invloed kunnen hebben op eventuele verdere opnamen op de disc.

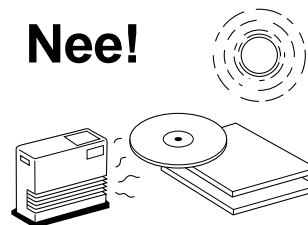
- Alhoewel de weergave van compact discs over het algemeen geen hinder ondervindt van kleine stofjes of vingerafdrukken op de weergavekant, kan het gebeuren dat stof, vingerafdrukken, kleine krasjes en direct zonlicht op de opnamekant van een CD-R of CD-RW opnamen op de disc onmogelijk maken. Om derhalve verzekerd te kunnen zijn van de beste prestaties van uw recorder en om ook op langere termijn te kunnen genieten van uw verzameling CD's, dient u uw discs op de juiste manier te behandelen, zoals aangegeven in de volgende richtlijnen.

- Houd de disc alleen aan de randen en eventueel het middengat vast.
- Wanneer de disc niet gebruikt wordt, dient u deze uit de recorder te halen en op een geschikte plek op te bergen.
- Als u op een behoorlijke manier omgaat met uw discs is het doorgaans niet nodig uw discs schoon te maken. Mocht het echter noodzakelijk zijn een disc schoon te maken, dan kunt u deze afnemen met een schone, droge doek. Veeg niet in een rondgaande beweging; veeg recht van het midden naar de buitenrand.

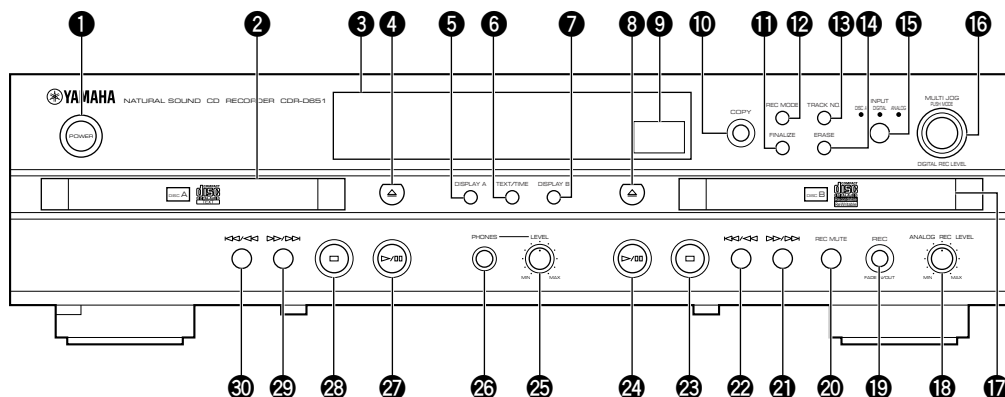


- Probeer het oppervlak van de disc in geen geval schoon te maken met enige soort discreiniger, platenspray, antistatische spray of vloeistof of met enige andere chemische vloeistof, daar deze middelen het oppervlak van de disc onherstelbaar kunnen aantasten.
- Stel de discs niet voor langere tijd bloot aan direct zonlicht, hoge temperaturen of hoge vochtigheid, daar hierdoor de discs kunnen vervormen of anderszins beschadigd kunnen raken.

Nee!

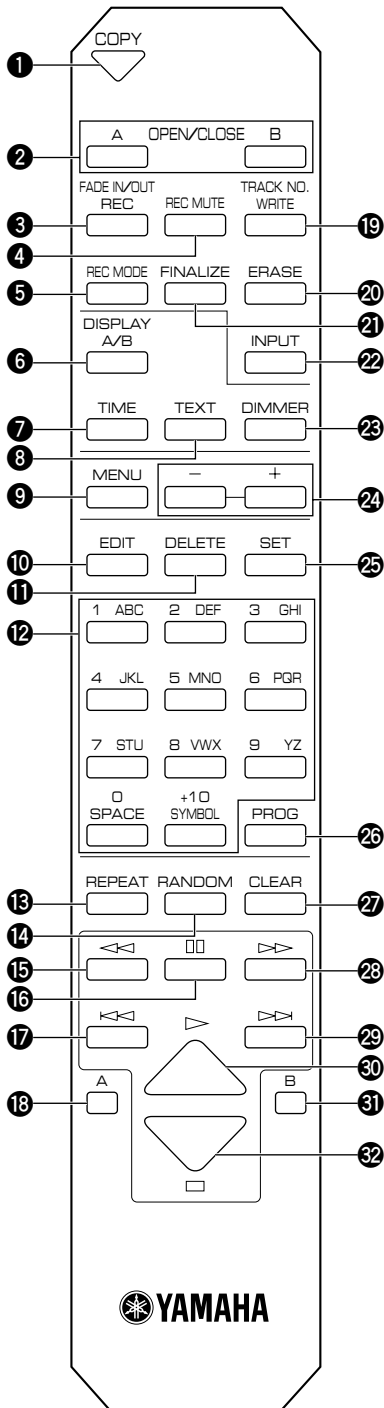


Voorpaneel



- 1 **POWER** (Aan/uit toets) Blz.12,22
- 2 Disclade A Blz. 14, 16
- 3 Display Blz.10
- 4 \triangle (Open/dicht voor disclade A)
- 5 **DISPLAY A** Blz.10
- 6 **TEXT/TIME** (Tekst/tijd toets) Blz.10,20
- 7 **DISPLAY B** Blz.10
- 8 \triangle (Open/dicht voor disclade B)
- 9 Sensor voor de afstandsbediening
- 10 **COPY** (Kopieer-toets)..... Blz. 16
- 11 **FINALIZE** (Afsluit-toets) Blz.21
- 12 **REC MODE** (Opnamefunctie-toets) Blz. 16,17
- 13 **TRACK NO.** (Fragmentnummer-toets)..... Blz. 15
- 14 **ERASE** (Wistoets) Blz. 18
- 15 **INPUT** (Signaalbron-keuzetoets) Blz. 13,14
- 16 **MULTI JOG** draaiknop Blz.11,15,16
- 17 Disclade B Blz.12,16
- 18 **ANALOG REC LEVEL** (Draaiknop analoog opnameniveau) Blz. 15
- 19 **REC FADE IN/FADE OUT** (Opname fade in/fade out toets) Blz.13,15,19
- 20 **REC MUTE** (Toets voor tijdelijk uitschakelen opname) Blz.19
- 21 \gg/\gg (Overslaan/zoeken voor disclade B)
- 22 \ll/\ll (Overslaan/zoeken voor disclade B)
- 23 \square (Stoptoets voor disclade B)
- 24 \triangleright/\square (Weergave-/pauzetoets voor disclade B)
- 25 **PHONES LEVEL** (Volume-instelling hoofdtelefoon) Blz.27
- 26 **PHONES** (Hoofdtelefoon-aansluiting) Blz.27
- 27 \triangleright/\square (Weergave-/pauzetoets voor disclade B)
- 28 \square (Stoptoets voor disclade B)
- 29 \gg/\gg (Overslaan/zoeken voor disclade A)
- 30 \ll/\ll (Overslaan/zoeken voor disclade A)

Afstandsbediening

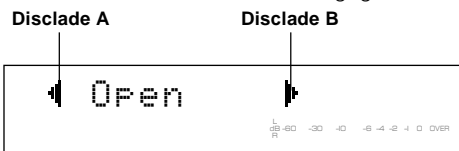


- 1 **COPY** (Kopieer-toets) Blz.16
- 2 **OPEN/CLOSE A, B** (Open/dicht voor disclade A,B)
- 3 **REC FADE IN/FADE OUT** (Opname fade in/fade out toets) Blz.13,15,19
- 4 **REC MUTE** (Toets voor tijdelijk uitschakelen opname) Blz.19
- 5 **REC MODE** (Opnamefunctie-toets) Blz.16,17
- 6 **DISPLAY A/B** Blz.10
- 7 **TIME** (Tijd-toets) Blz.10
- 8 **TEXT** (Tekst-toets) Blz.10,20
- 9 **MENU** (Menutoets) Blz.11,16
- 10 **EDIT** (Montagetoets) Blz.20
- 11 **DELETE** (Wistoets) Blz.20
- 12 Letter-/cijfertoetsen Blz.20,23
- 13 **REPEAT** (Herhaal-toets) Blz.26
- 14 **RANDOM** (Willekeurige weergavetoets) Blz.25
- 15 << (Zoeken)
- 16 || (Pauzeren)
- 17 <<< (Overslaan)
- 18 Disclade **A** Blz.24
- 19 **TRACK NO. WRITE** (Fragmentnummer invoegtoets) Blz.15
- 20 **ERASE** (Wistoets) Blz.18
- 21 **FINALIZE** (Afsluit-toets) Blz.21
- 22 **INPUT** (Signaalbron-keuzetoets) Blz.13,14
- 23 **DIMMER** Blz.10
- 24 +, - Blz.11,16
- 25 **SET** (Invoertoets) Blz.20
- 26 **PROG** (Programmatoets) Blz.24,25
- 27 **CLEAR** (Wistoets) Blz.25
- 28 >> (Zoeken)
- 29 >>> (Overslaan)
- 30 > (Weergave)
- 31 Disclade **B** P.24
- 32 □ (Stoptoets)

BEDIENINGSORGANEN EN FUNCTIES

Display

Het display in het midden van dit toestel geeft informatie over disc A en disc B. Druk op **DISPLAY A** of **DISPLAY B** op het voorpaneel (**DISPLAY A/B** op de afstandsbediening) om de disc te selecteren waarvan u de gegevens wilt zien.

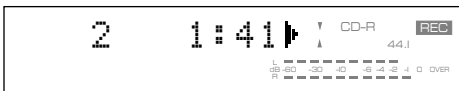


■ Weergegeven informatie bij opname

Er kan alleen worden opgenomen via disclade B. Tijdens de opname zal het display met elke druk op **TEXT/TIME** (**TIME** op de afstandsbediening) als volgt veranderen:

Verstreken weergavetijd van het fragment dat wordt opgenomen

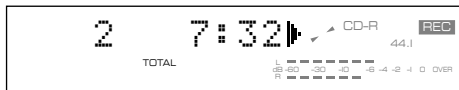
Bij opname via de LINE IN aansluiting



Bij kopiëren van disclade A



Totale tijd opgenomen op de disc



Totale resterende opnametijd op de disc



■ Weergegeven informatie bij weergave

Tijdens de weergave van een disc zal het display met elke druk op **TEXT/TIME** (**TIME** op de afstandsbediening) als volgt veranderen:

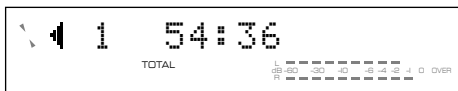
Verstreken weergavetijd van het weergegeven fragment



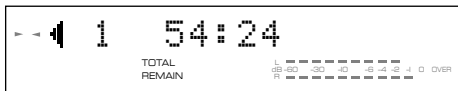
Resterende weergavetijd van het weergegeven fragment



Totale weergavetijd van de disc

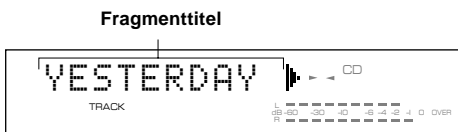
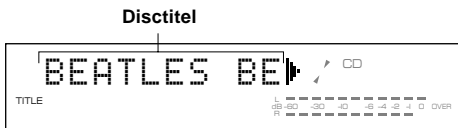


Totale resterende weergavetijd van de disc



■ CD-TEXT displays

Dit toestel is geschikt voor CD-TEXT. Wanneer er een disc wordt afgespeeld die CD-TEXT gegevens bevat, zullen de titel van de disc en die van het weergegeven fragment worden getoond na de totale resterende weergavetijd van de disc, als u op **TEXT/TIME** op het voorpaneel drukt. Bij gebruik van de afstandsbediening dient u op **TEXT** te drukken om de titel van de disc en het fragment op het display te krijgen.



Als de titel uit meer dan 1- tekens bestaat, zullen de eerste 10 daarvan op het display blijven staan nadat de gehele titel eerst een keer over het display is gerold.

■ Helderheid van het display

De helderheid van het display kan in drie stappen worden geregeld met **DIMMER** op de afstandsbediening.

Menu instelling

Voor u kunt beginnen met afspelen of opnemen moet u de bedieningsfunctie voor de gewenste handeling instellen met de **MULTI JOG** draaiknop op het voorpaneel (**MENU** en **+/-** op de afstandsbediening).

1. Druk, terwijl het toestel gestopt is, de **MULTI JOG** draaiknop in en verdraai deze (gebruik **MENU** en **+/-** op de afstandsbediening) om de onderdelen van het menu te laten verschijnen.

2. Druk de **MULTI JOG** draaiknop in om het in te stellen onderdeel te selecteren. De mogelijkheden (onderlijnd in de afbeelding hieronder) zullen gaan knipperen en wisselen elkaar af als u de knop verdraait. Selecteer de gewenste instelling en druk vervolgens de **MULTI JOG** draaiknop nog eens in.



⇒ Play SINGLE ↔ Play RELAY

* Kies tussen weergave van een enkele disc of doorlopende weergave van beide discs.



⇒ Auto ON ↔ Auto OFF

* Kies of de weergave automatisch moet beginnen wanneer de stroom wordt ingeschakeld, of handmatig.



⇒ Copy x1 ↔ Copy x2

* Kiezen tussen normale (x1) of dubbele (x2) snelheid bij het kopiëren van disclade A naar disclade B.



⇒ Fade In 1s — 10s



⇒ FadeOut 1s — 10s

* Instellen van de fade-in, respectievelijk fade-out bij opname.



⇒ Can't Copy ↔ ANALOG Copy

* Instellen van analoge opname wanneer digitale opname niet mogelijk is vanwege de SCMS functie met gebruik van de DIRECT kopieerfunctie.

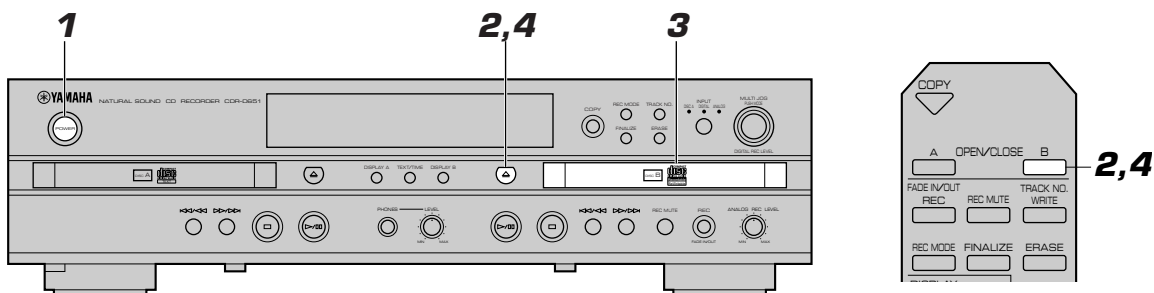
* Deze instellingen blijven onveranderd, ook als de stroom wordt uitgeschakeld.

Bij het bewerken van CD-TEXT



Voer letters, cijfers en symbolen in. Zie bladzijde 19 voor meer informatie





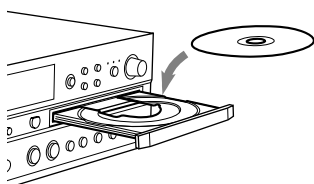
Basisbediening opname

Er kan alleen worden opgenomen via disclade B van dit toestel. Disclade A wordt alleen gebruikt voor weergave. De bediening bij opname wordt hier beschreven aan de hand van de bedieningsorganen op het toestel zelf en op de afstandsbediening. De bedieningsorganen op het toestel worden eerst genoemd, gevolgd door die op de afstandsbediening tussen haakjes "toetsnaam (toetsnaam op de afstandsbediening)".

■ Laden van een disc

1. Druk op **POWER** op het voorpaneel om de stroom in te schakelen.
2. Druk op \triangle voor disclade B aan de rechterkant van het toestel (**OPEN/CLOSE B** op de afstandsbediening) om de disclade te openen.
3. Doe de disc waarop u wilt opnemen in het toestel met de kant waarop kan worden opgenomen naar beneden en let op dat u de geleiderandjes in de lade volgt.

Wanneer u een 8 cm (3 inch; single) disc in het toestel wilt doen, dient u deze in de binnenste geleiderand te leggen. Leg nooit een normale 12 cm (5 inch) disc bovenop een 8 cm (single) CD.



4. Druk op \triangle (**OPEN/CLOSE B** op de afstandsbediening) om de disclade weer te sluiten.

Opmerking

- U kunt de disclade ook dicht doen door zachtjes tegen de voorrand ervan te duwen.

Wanneer er een nieuwe disc in het toestel gedaan wordt, zal het toestel een aantal interne handelingen verrichten om het formaat en de inhoud van de disc te bepalen. Gedurende deze handelingen zal op het display de melding "Reading" (aan het lezen) verschijnen. Dit zal ongeveer 10 seconden duren voor om het even welke soort disc.

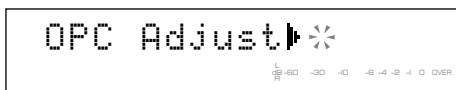


Wanneer er een nog niet afgesloten CD-R of een CD-RW in het toestel gedaan wordt, zal automatisch de zogenaamde OPC (Optimum Power Calibration) worden uitgevoerd om optimaal op deze disc te kunnen opnemen. OPC stemt de kracht van de laser optimaal af op het reflectieve vermogen van de disc.

Gedurende de uitvoering van de OPC functie zal op het display de melding "OPC Adjust" (OPC instelling) verschijnen. Deze handeling duurt ongeveer 15 seconden voor een CD-R en 45 seconden voor een CD-RW.

Opmerking

- OPC gegevens worden zowel in dit toestel als op de disc opgeslagen. Dit toestel kan de OPC gegevens voor maximaal 24 discs onthouden. Voor elke volgende disc, zullen de oudste OPC gegevens uit het geheugen worden gewist en overschreven door de nieuwe gegevens. Als de OPC gegevens voor de disc reeds in het geheugen van het toestel staan, zijn de OPC handelingen niet nodig. (Wanneer een CD-RW geheel wordt gewist (Disc Erase), zullen de relevante OPC gegevens eveneens worden gewist.)



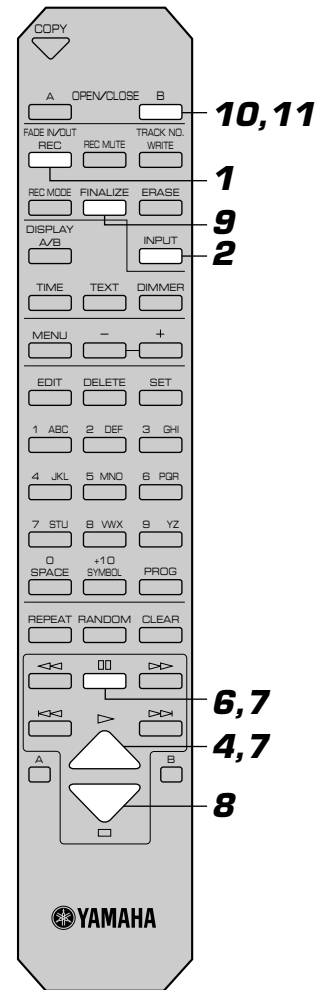
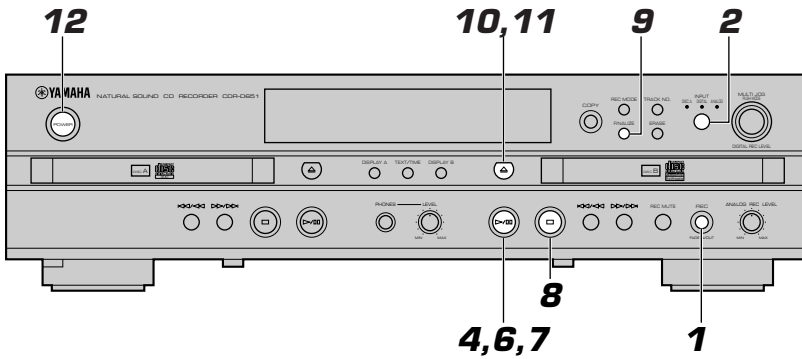
Wanneer de disc is ingelezen de noodzakelijke interne instellingen zijn verricht, zal een van de volgende displays verschijnen en kan het toestel op de normale manier bediend worden.

Wanneer er een van tevoren opgenomen audio CD in het toestel gedaan is.



Wanneer er een nieuwe CD-R of CD-RW in het toestel gedaan is.





■ Beginnen van de opname

- 1.** Druk op **REC**.
Het toestel gaat in de opname-standbyfunctie.
-
- 2.** Kies het ingangssignaal dat u wilt opnemen met de **INPUT** toets.
(Zie bladzijde 14 voor meer informatie.)
 - 3.** Stel het opnameniveau in.
(Zie bladzijde 15 voor meer informatie.)
Het opnameniveau kan zowel bij analoge als bij digitale opnamen worden ingesteld. Het opnameniveau kan echter niet worden geregeld wanneer u een CD DIRECT kopie maakt.
 - 4.** Druk op **>||** (**>** op de afstandsbediening) om de opname te beginnen.
 - 5.** Begin de weergave op de signaalbron.
 - 6.** Druk op **>||** (**||** op de afstandsbediening) als u de opname tijdelijk wilt pauzeren.
De melding "Standby" licht op het display op.
 - 7.** Druk op **>||** (**>** of **||** op de afstandsbediening) om de opname weer te hervatten.
 - 8.** Druk op **□** om de opname te stoppen.
Op het display licht de melding "Wait" (wacht) op terwijl de gegevens naar de PMA (Program Memory Area) worden geschreven.
 - 9.** Sluit de disc af als u klaar bent met de opname.
Zie bladzijde 21 voor de afsluitingsprocedure.
 - 10.** Druk op **△** (**OPEN/CLOSE B** op de afstandsbediening) om de disclade te openen zodat u de disc uit het toestel kunt halen.
 - 11.** Druk nog eens op **△** (**OPEN/CLOSE B** op de afstandsbediening) om de disclade weer te sluiten.
 - 12.** Druk op **POWER** om de stroom uit te schakelen wanneer u klaar bent met dit toestel.

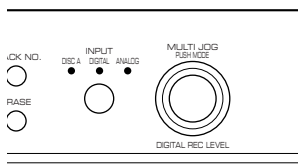
Belangrijk

- Schakel de stroom niet uit tijdens de opname. Als de stroom wordt uitgeschakeld, kan het opgenomen materiaal verloren gaan of is het mogelijk dat de disc niet meer normaal afgespeeld kan worden.
- Als de stroom wordt uitgeschakeld terwijl er nog wordt opgenomen op een CD-R disc, zal al het materiaal dat is opgenomen voor de corresponderende gegevens naar de PMA (Program Memory Area) zijn geschreven, verloren gaan en zal het niet meer mogelijk zijn verdere opnamen op deze disc te maken.
- Tijdens de opname mag dit toestel niet blootgesteld worden aan schokken of trillingen, daar deze ervoor kunnen zorgen dat de opname overslaat.

Selecteren van een signaalbron

Druk op **INPUT** om de signaalbron te kiezen waarvan u wilt opnemen. U kunt kiezen uit Optisch digitale opname, analoge opname of kopiëren van disclade A.

- Druk op **INPUT** zodat DIGITAL oplicht als u wilt opnemen van een digitale signaalbron.
- Druk op **INPUT** zodat ANALOG oplicht als u wilt opnemen van een analoge signaalbron.
- Om een bron-CD in disclade A op te nemen, dient u op **INPUT** te drukken zodat DISC A oplicht. Een CD in disclade A kan worden opgenomen op een CD-R of CD-RW disc. De kopiëersnelheid kan worden ingesteld op normale snelheid (terwijl u aan het luisteren bent) of dubbele snelheid (kost de helft van de tijd van het kopiëren bij normale snelheid).
- DISC A zal automatisch oplichten wanneer u CD DIRECT kopiëren heeft geselecteerd.



- Ongeacht de INPUT instelling worden er te allen tijde zowel digitale als analoge uitgangssignalen geproduceerd.
- Wanneer u DIGITAL of DISC A instelt met **INPUT**, zal op het display de bemonsteringsfrequentie van het ingangssignaal getoond worden.
- Selecteer de gewenste signaalbron wanneer het toestel gestopt is of in de opname-standbyfunctie staat.

Selecteren van een opnamefunctie

Dit toestel heeft een aantal verschillende opnamefuncties. Kies de opnamefunctie die het meest geschikt is voor het bereiken van uw doel.

■ CD DIRECT kopiëren

Een bron-CD in disclade A kan direct worden opgenomen op een CD-R of CD-RW disc die zich in disclade B bevindt.

■ Synchroon-opname van een enkel fragment

Dit toestel zal automatisch een enkel fragment beginnen op te nemen wanneer de weergave daarvan begint op de signaalbron. Dit is een handige functie als u een mix van fragmenten van verschillende bronnen wilt opnemen.

■ Synchroon-opname van alle fragmenten

Dit toestel zal automatisch alle fragmenten beginnen op te nemen wanneer de weergave begint op de signaalbron. De fragmentnummers worden automatisch tijdens de opname tussen de fragmenten gevoegd.

■ Volautomatische synchroon-opname

In deze opnamefunctie wordt de disc na de synchroon-opname van alle fragmenten automatisch afgesloten. Een CD-R kan vervolgens gewoon op een standaard CD-speler worden afgespeeld.

■ Handmatige opname

In deze opnamefunctie dient u alle handelingen voor de opname (zoals starten en stoppen, markeren van fragmenten en afsluiten) met de hand uit te voeren.

■ Wanneer u opneemt op een reeds gedeeltelijk opgenomen disc

Als er al iets is opgenomen op een CD-R of CD-RW disc, maar er is nog opnametijd over en de disc is nog niet afgesloten, kunt u alle opnamefuncties gewoon gebruiken. De opname zal automatisch begonnen worden op een plek direct na het laatste op de disc opgenomen fragment.

■ In de volgende gevallen is opname NIET mogelijk

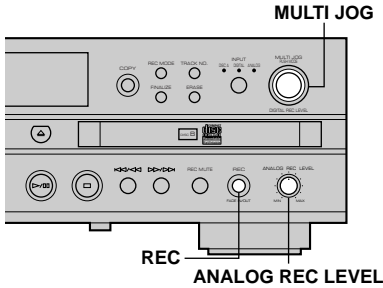
- Wanneer de CD indicator brandt ten teken dat er een CD of reeds afgesloten CD-R disc in het toestel zit.
- Wanneer de CD-RW en TOC indicatoren oplichten ten teken dat er een afgesloten CD-RW in het toestel zit.
- Wanneer er geen opnametijd resteert op de disc en "Disc Full" (disc vol) op het display verschijnt.
- Wanneer er al 99 fragmenten op de disc zijn opgenomen en "Track Full" (fragment vol) op het display verschijnt. Er kunnen maximaal 99 fragmenten op een CD worden opgenomen.
- Wanneer de CD-R of CD-RW disc in het toestel niet bedoeld is om audio op te nemen en "Not Audio" (geen audio) op het display verschijnt.

■ Voor CD-R discs op een standaard CD-speler kunnen worden afgespeeld - Afsluiten

Wanneer u klaar bent met opnemen op een CD-R disc, moet u deze afsluiten om de disc geschikt te maken voor weergave door standaard CD-spelers. Als u deze procedure niet uitvoert, kan de CD-R disc niet worden afgespeeld op een standaard CD-speler.

- Als u een volautomatische synchroon-opname of CD DIRECT kopiëren uitvoert, zal de disc na de opname automatisch worden afgesloten.

Instellen van het opnameniveau



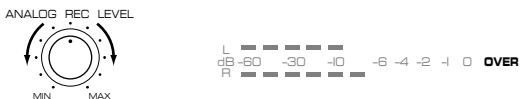
Er zijn twee knoppen waarmee het opnameniveau geregeld kan worden, afhankelijk van de signaalbron. Als u ANALOG heeft ingesteld met **INPUT**, dient u de **ANALOG REC LEVEL** draaiknop te gebruiken om het opnameniveau in te stellen. Als u DIGITAL of DISC A heeft ingesteld, is het normaal gesproken niet nodig het opnameniveau in te stellen. Het is echter wel mogelijk het opnameniveau te verlagen met de **DIGITAL REC LEVEL** knop.

Analoge opname

1. Druk op **REC** en zet dit toestel in de opname-standbyfunctie.



2. Speel de luidste passage af van het bronsignaal dat u wilt opnemen.
3. Stel het opnameniveau in met de **ANALOG REC LEVEL** knop.

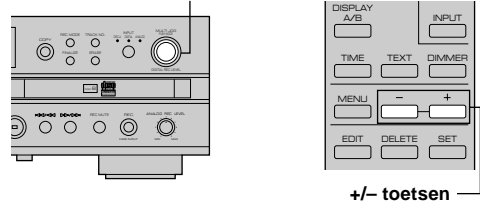


Stel het opnameniveau zo in dat de OVER indicator niet oplicht bij de luidste geluidsniveaus.

Digitale opname

Het digitale opnameniveau staat standaard ingesteld op 0 dB, hetzelfde niveau als dat van hetingangssignaal. Normaal gesproken is het niet nodig dit opnameniveau bij te regelen. Het is echter wel mogelijk om, indien nodig, het opnameniveau in te stellen tussen 0 en -64 dB. Dit opnameniveau kan in stappen van 1 dB worden ingesteld met de **DIGITAL REC LEVEL** knop (**MULTI JOG** draaiknop) (+/- op de afstandsbediening), terwijl dit toestel in de opnamefunctie of opname-standbyfunctie staat.

DIGITAL REC LEVEL knop

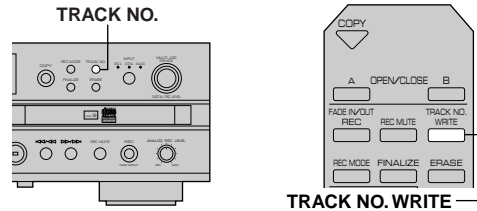


CD DIRECT kopiëren

Het opnameniveau kan niet worden ingesteld wanneer de CD DIRECT functie is ingeschakeld.

Handmatig markeren van fragmenten

Dit toestel is in staat om automatisch fragmenten van elkaar te onderscheiden. U kunt echter ook handmatig fragmenten markeren op de door u gewenste plekken in de opname.



Druk tijdens de opname op **TRACK NO.** (**TRACK NO. WRITE** op de afstandsbediening).

- Op de plek op de disc waar u op **TRACK NO.** (**TRACK NO. WRITE** op de afstandsbediening) heeft gedrukt, zal een nieuw fragmentnummer worden ingevoegd.
- Fragmenten mogen niet korter zijn dan 4 seconden en een disc mag niet meer dan 99 fragmenten bevatten. Zelfs als er nog genoeg opnametijd over is op de disc, zal het niet meer mogelijk zijn om op de disc op te nemen als daar al 99 fragmenten op staan.

Opmerkingen

- In de volgende gevallen verdient het aanbeveling handmatig fragmenten te markeren:
 - * Bij opname van een analog bronsignaal met een gedeelte of gedeelten die zo zacht zijn dat ze niet worden opgepikt door de niveaumeter.
 - * Bij opname van digitale satelliet-uitzendingen.
- Tijdens synchroon-opname is het ook mogelijk fragmenten met de hand te markeren, maar alleen als er niet digitaal wordt opgenomen van externe apparatuur.

CD DIRECT kopiëren

Dit toestel is uitgerust met een CD DIRECT kopieerfunctie waarbij beide disclades worden gebruikt. De bron-CD in disclade A wordt digitaal gekopieerd naar de disc in disclade B.

Bij het maken van een CD DIRECT kopie, kan de kopieersnelheid worden ingesteld op normale snelheid of dubbele snelheid. Het opnameniveau kan echter niet worden ingesteld bij het maken van een CD DIRECT kopie.

1. Doe de bron-CD in disclade A en de disc waarop u de kopie wilt opnemen in disclade B. Druk op **OPEN/CLOSE** op de afstandsbediening) om de disclades te sluiten.

Controleer voor u begint of de beschikbare opnametijd op de disc waarop u wilt gaan opnemen langer is dan de totale weergavetijd van de bron-CD.

2. Druk de **MULTI JOG** draaiknop op het voorpaneel in en verdraai deze (gebruik **MENU** en **+/-** op de afstandsbediening) om "Copy Speed" (kopieersnelheid) te kiezen van het instelmenu op het display. Druk de **MULTI JOG** draaiknop (**MENU** op de afstandsbediening) nog eens in als u uw keuze gemaakt heeft.



3. De kopieersnelheden "x1" en "x2" knipperen om en om op het display terwijl u de **MULTI JOG** draaiknop verdraait (gebruik **+/-** op de afstandsbediening). Selecteer de gewenste kopieersnelheid door de draaiknop in te drukken (**+/-** op de afstandsbediening).
4. Als u de kopieersnelheid heeft ingesteld, dient u op **COPY** te drukken om het CD DIRECT kopiëren te laten beginnen. Bij het maken van een CD DIRECT kopie met de synchroon-opnamefunctie zoals beschreven in het volgende hoofdstuk, dient u op **REC MODE** te drukken om de gewenste synchroon-opnamefunctie in te stellen en daarna op **COPY**.

Als het kopiëren afgelopen is, zal de disc automatisch worden afgesloten zodat deze kan worden afgespeeld op een standaard CD-speler. Het voltooien wordt echter niet uitgevoerd bij synchroon-opname van een enkel fragment of van alle fragmenten.

Opmerkingen

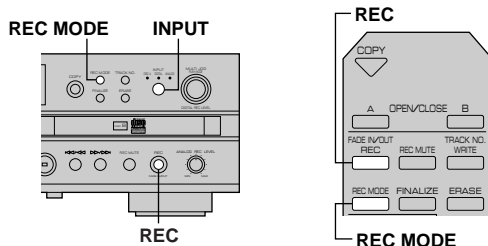
- Terwijl er een CD DIRECT kopie gemaakt wordt met dubbele snelheid, kan het analoge signaal worden gevolgd, maar het digitale signaal niet.
- U mag in geen geval de stroom uitschakelen of de stekker uit het stopcontact halen tijdens het CD DIRECT kopiëren.
- Een disc die gekopieerd is van een bron-CD kan zelf niet meer gekopieerd worden naar een volgende disc. Zie bladzijde 28 voor meer informatie omtrent de SCMS kopieerbeveiliging.
- Als een disc niet digitaal kan worden gekopieerd, is analogoog kopiëren altijd nog een mogelijkheid. Voor het maken van een analoge kopie, dient u de "SCMS Mode" (SCMS functie) op "ANALOG" te zetten via het instelmenu. (Zie bladzijde 11 voor meer informatie.)

Synchroon-opname

Deze functie laat de opname automatisch beginnen wanneer er een audiosignaal wordt gedetecteerd. Op deze manier zal de opname beginnen op hetzelfde moment als de bron-CD begint te spelen. Er kan op drie manieren synchroon worden opgenomen:

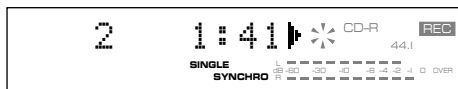
■ Synchroon-opname van een enkel fragment

Dit is handig wanneer u een mix van fragmenten van verschillende signaalbronnen wilt opnemen. Er wordt automatisch aan het begin van elk nieuw fragment een fragment markering geplaatst.



1. Doe de disc waarop u wilt opnemen in het toestel. Gebruik een disc met voldoende ruimte voor de fragmenten die u wilt opnemen.
2. Druk op **REC** en zet dit toestel in de opname-standbyfunctie.
3. Selecteer de signaalbron die u wilt gebruiken met **INPUT** op het voorpaneel.
4. Stel het opnameniveau in. (Zie bladzijde 15.)
5. Controleer of de signaalbron gestopt is.
6. Druk op **REC MODE**.

De **SINGLE** en **SYNCHRO** indicators zullen op het display oplichten.



7. Begin de weergave op de signaalbron.
 - Dit toestel zal automatisch de opname laten beginnen.
 - Wanneer de weergave van het huidige fragment is afgelopen (digitale opname) of wanneer dit toestel 4 seconden stilte heeft opgenomen als scheiding tussen twee fragmenten (analoge opname), zal de opname worden gestopt. Het toestel gaat weer in de opname-standbyfunctie en de synchroon-opnamefunctie zal worden geannuleerd.
8. Herhaal de stappen **5**, **6** en **7** om eventueel volgende fragmenten op te nemen.
9. Druk op **□** wanneer u klaar bent met opnemen. De disc-gegevens zullen nu naar de PMA (Program Memory Area) worden geschreven.

Als u helemaal klaar bent met opnemen, kunt u de disc afsluiten. (Zie bladzijde 21 voor de procedure voor het afsluiten.)

■ Synchron-opname van alle fragmenten

Dit is handig als u alles van een enkele audiobron, zoals een MD, cassette of LP wilt opnemen. Er wordt automatisch aan het begin van elk nieuw fragment een fragment markering geplaatst.

1-5. Herhaal de stappen zoals beschreven in het vorige hoofdstuk "Synchron-opname van een enkel fragment".

6. Druk twee keer op **REC MODE**.

De ALL en SYNCHRO indicators zullen oplichten op het display.



7. Begin de weergave op de signaalbron.

- Dit toestel zal automatisch de opname laten beginnen.
- Als u een digitale opname aan het maken bent, zal er elke keer dat de signaalbron een nieuw fragment begint te spelen een fragment gemarkeerd worden.
- Als u een analoge opname aan het maken bent, zullen stille stukken worden begrepen als scheidingen tussen fragmenten en zal er een nieuw fragment gemarkeerd worden wanneer er weer een audiosignaal gedetecteerd wordt. De stille stukken moeten ongeveer 4 seconden lang zijn.

8. Wanneer dit toestel 20 seconden lang stilte heeft opgenomen, zal de opname worden gestopt. De melding "Wait" (wacht) zal op het display oplichten terwijl de disc-gegevens naar de PMA geschreven worden.

Het toestel stopt wanneer deze handeling is uitgevoerd.

Als u helemaal klaar bent met opnemen, kunt u de disc afsluiten. (Zie bladzijde 21 voor de procedure voor het afsluiten.)

Opmerkingen

- Afhankelijk van de signaalbron is het mogelijk dat de fragmentnummers niet op de juiste manier kunnen worden opgenomen. In een dergelijk geval zult u de fragmenten met de hand moeten markeren.
- Als het op te nemen bronsignaal zeer veel ruis bevat of veel achtergrondgeluiden, is het mogelijk dat de fragmentnummers niet op de juiste manier kunnen worden opgenomen omdat de stiltes niet kunnen worden herkend. In een dergelijk geval zult u de fragmenten met de hand moeten markeren.
- Als de bemonsteringsfrequentie verandert terwijl er digitaal wordt opgenomen van externe apparatuur, is het mogelijk dat dit toestel niet normaal synchron kan opnemen.

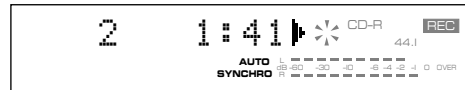
■ Volautomatische synchron-opname met afsluiting

In deze functie wordt de disc automatisch afgesloten na afloop van de synchron-opname. (Zie bladzijde 21 voor de procedure voor het afsluiten.)

1-5. Herhaal de stappen zoals beschreven in het hoofdstuk "Synchron-opname van een enkel fragment".

6. Druk drie keer op **REC MODE**.

De AUTO en SYNCHRO indicators zullen oplichten op het display.



7. Begin de weergave op de signaalbron.

Dit toestel zal automatisch de opname laten beginnen.

8. Wanneer dit toestel 20 seconden lang stilte heeft opgenomen, zal de opname worden gestopt. De melding "Wait" (wacht) zal op het display oplichten terwijl de disc-gegevens naar de PMA geschreven worden.

9. De disc wordt automatisch afgesloten wanneer deze handeling is uitgevoerd.

- Druk voor de 20 seconden doorlopende stilte is afgelopen op om het afsluiten te annuleren.
- Wanneer het afsluiten eenmaal is begonnen, zal geen van de bedieningstoetsen nog functioneren.
- Schakel in geen geval de stroom uit tijdens het afsluiten.
- De opname zal stoppen als de signaalbron nog aan het weergeven is, maar er geen opnametijd meer over is op de disc, of wanneer er al 99 fragmenten zijn opgenomen. In een dergelijk geval dient u het afsluiten met de hand uit te voeren.

Opmerking

- Bij het maken van een synchron-opname nadat DISC A reeds geselecteerd is met de **INPUT** toets, zullen de fragmenten en het einde van de opname alle worden bepaald op basis van de disc in disclade A. Indien nodig kan er ook worden opgenomen met dubbele snelheid door de kopieersnelheid wanneer DISC A geselecteerd is te veranderen via het instelmenu.

Wissen van fragmenten of disc (alleen CD-RW)

CD-RW discs kunnen worden gewist waarna er nieuw materiaal op kan worden opgenomen. Dit toestel kan op vier manieren materiaal wissen.

■ Wissen van het laatste fragment

Hiermee kunt u het laatst opgenomen fragment wissen. Dit is niet mogelijk als de CD-RW al is afgesloten of als er slechts een enkel fragment op de disc is opgenomen.

1. Doe een CD-RW disc in het toestel waarop al iets is opgenomen.
 - Dit is niet mogelijk als de CD-RW al is afgesloten.
2. Druk op **ERASE**.
 - Op het display verschijnt de melding "Erase LAST?" (laatste wissen?).
 - Ga door naar de volgende stap als u alleen het laatste fragment wilt wissen. Als u nog meer fragmenten wilt wissen, kunt u het fragmentnummer waarvandaan u wilt wissen instellen door de **MULTI JOG** draaiknop tegen de klok in te draaien.
 - Druk op \square om de wisfunctie te annuleren.
3. Druk op \triangleright/\square (\triangleright op de afstandsbediening) om het wissen van het laatste fragment te laten beginnen.
 - Dit kan een paar seconden tot een paar minuten duren.
 - Terwijl het laatste fragment gewist wordt zal op het display de melding "Erasing" (aan het wissen) verschijnen, en zal een benadering van de verstreken wistijd worden aangegeven.
4. Als het wissen is afgelopen zal het toestel stoppen.

■ Wissen van alle fragmenten

Met deze handeling kunt u alle fragmenten wissen. Als een CD-RW disc al is afgesloten, kunnen de fragmenten daarop niet op deze manier gewist worden.

1. Doe een CD-RW disc in het toestel waarop al iets is opgenomen.
 - Dit is niet mogelijk als de CD-RW al is afgesloten.
2. Druk op **ERASE** zodat "Erase ALL?" (alles wissen?) op het display verschijnt.
 - Druk op \square om de wisfunctie te annuleren.
3. Druk op \triangleright/\square (\triangleright op de afstandsbediening) om het wissen van alle fragmenten te laten beginnen.
 - Dit zal ongeveer 80 seconden duren.
 - Terwijl alle fragmenten gewist worden zal op het display de melding "Erasing" (aan het wissen) verschijnen, en zal een benadering van de verstreken wistijd worden aangegeven.
4. Als het wissen is afgelopen zal het toestel stoppen.

■ TOC wissen

Alleen van een CD-RW die als is afgesloten kan de TOC (inhoudsopgave) gewist worden. Als de TOC gewist is, is het afsluiten ongedaan gemaakt en kan er weer op de disc worden opgenomen.

1. Doe een CD-RW disc in het toestel die al is afgesloten.
2. Druk op **ERASE**.
 - "Erase TOC?" (TOC wissen?) zal op het display verschijnen.
 - Druk op \square om de wisfunctie te annuleren.
3. Druk op \triangleright/\square (\triangleright op de afstandsbediening) om het wissen van de TOC te laten beginnen.
 - Dit zal ongeveer 80 seconden duren.
 - Terwijl de TOC gewist wordt zal op het display de melding "Erasing" (aan het wissen) verschijnen, en zal een benadering van de verstreken wistijd worden aangegeven.
4. Als het wissen is afgelopen zal het toestel stoppen.

Opmerkingen

- De TOC indicator gaat uit als het wissen van de TOC is afgelopen.
- Wanneer er CD-TEXT is opgenomen op de CD-RW disc, zal de TOC indicator op het display gaan knipperen. Sluit de disc af om deze gegevens te bewaren.

■ Disc wissen

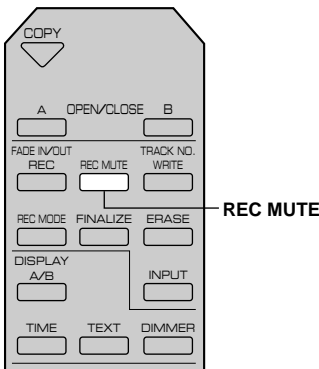
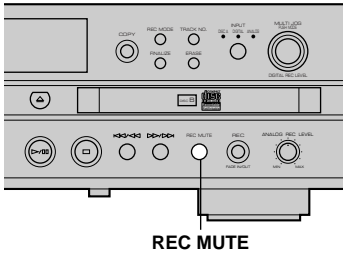
Met deze handeling kunt u alle gegevens van de disc wissen. Normaal gesproken is het niet nodig om deze handeling uit te voeren, maar u kunt dit proberen om een onbruikbare disc te redden.

1. Doe een CD-RW disc in het toestel waarop al iets is opgenomen.
 - Dit is mogelijk met CD-RW discs die nog niet en met CD-RW discs die al wel afgesloten zijn.
2. Houd **ERASE** ongeveer 2 seconden ingedrukt.
 - "Erase DISC?" (disc wissen) zal op het display verschijnen.
 - Druk op \square om de wisfunctie te annuleren.
3. Druk op \triangleright/\square (\triangleright op de afstandsbediening) om het wissen de disc te laten beginnen.
 - Dit zal de helft van de totale opnametijd op de disc kosten.
4. De disclade gaat open wanneer het wissen van de disc is afgelopen.

Opmerkingen

- Als er slechts een enkel fragment is opgenomen op een CD-RW die nog niet is afgesloten, is alleen het wissen van alle fragmenten mogelijk.
- Schakel de stroom niet uit tijdens het wissen, daar dit kan leiden tot storingen van het toestel en de disc onbruikbaar kan maken.
- Als de melding "Check Disc" (disc controleren) op het display verschijnt als er iets gewist wordt en het wissen stopt, is het mogelijk dat de disc beschadigd is. Inspecteer in dit geval de disc en probeer het wissen opnieuw.

Tijdelijk uitschakelen opname



Druk op **REC MUTE** om een stil gedeelte op te nemen aan het eind van een opname. Er zal een stil gedeelte van 4 seconden worden opgenomen, waarna het toestel in de opname-standbyfunctie zal gaan. Als u een stil stuk van langer dan 4 seconden wilt maken, dient u **REC MUTE** ingedrukt te houden. Als u **REC MUTE** loslaat, zal het toestel in de opname-standbyfunctie gaan. Als REC MUTE is ingeschakeld zal de REC indicator gaan knipperen.

Fade in/Fade out functie

Dit toestel is voorzien van een fade-in functie die het geluid geleidelijk laat opkomen bij het begin van een opname en een fade-out functie die het geluid geleidelijk laat wegsterven aan het eind van een opname.

■ Fade In

Als dit toestel in de opname-standbyfunctie staat kunt u door op **REC** te drukken een opname laten beginnen met een fade-in. Tijdens deze functie zal de REC indicator knipperen op het display. De fade-in duurt ongeveer 3 seconden. Via het instelmenu kunt u echter een fade-in tijd instellen tussen 1 en 10 seconden.

■ Fade Out

Druk tijdens de opname op **REC** om de opname te laten eindigen met een fade-out. Na afloop van de fade-out opname gaat het toestel in de opname-standbyfunctie. De fade-out tijd kan ook via het instelmenu worden bepaald.

■ Veranderen van de fade-in en fade-out tijd

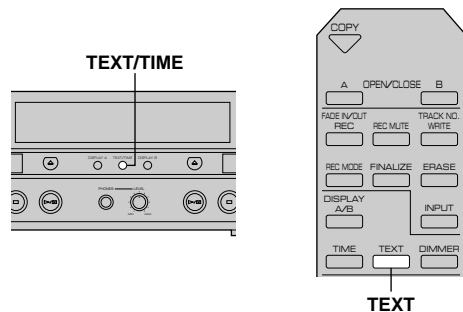
1. Druk de **MULTI JOG** draaiknop in en verdraai de draaiknop (gebruik **MENU** en **+/-** op de afstandsbediening) terwijl het toestel gestopt is of in de opnamefunctie staat en selecteer "FadeIn time" of "FadeOut time" van het imn.
2. Druk de draaiknop (**MENU** op de asb) nog eens in en verdraai de draaiknop (gebruik **+/-** op de asb) om de gewenste tijd in te stellen tussen 1 en 10 seconden.
3. Druk de **MULTI JOG** draaiknop (**MENU** op de afstandsbediening) in om de nieuwe instelling voor de tijd definitief te maken. Deze instelling zal worden onthouden, ook al wordt de stroom uitgeschakeld.

Kopiëren en bewerken van CD TEXT

Dit toestel is geschikt voor CD-TEXT. Wanneer u een digitale opname maakt van een disc met CD-TEXT gegevens, zullen deze gegevens automatisch worden opgenomen op de disc in disclade B. Het is ook mogelijk om de CD-TEXT gegevens op de zojuist opgenomen disc te bewerken.

■ CD-TEXT kopiëren

CD-TEXT gegevens worden automatisch gekopieerd bij opname van een bron-CD met CD-TEXT gegevens (maximaal 23 tekens) in disclade A op een disc in disclade B, waarbij DISC A is ingesteld met INPUT, of via de CD DIRECT kopieerfunctie. Om de CD-TEXT gegevens op de disc op te nemen, moet deze afgesloten worden. CD-TEXT gegevens kunt u op het display laten zien door op **TEXT/TIME** op het voorpaneel (**TEXT** op de afstandsbediening) te drukken. Zie bladzijde 10 voor meer informatie. CD TEXT kopiëren is niet mogelijk bij een handmatige opname.



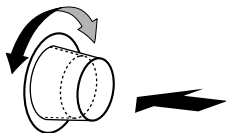
Opmerking

- Sommige CD-TEXT gegevens kunnen niet worden gekopieerd als deze auteursrechtelijk beschermd zijn.

■ Bewerken van CD-TEXT

Dit toestel kan CD-TEXT gegevens op de disc waarop wordt opgenomen bewerken. Elke in te voeren naam of titel mag uit maximaal 23 tekens bestaan, hoofdletters en kleine letters, cijfers en symbolen. Het bewerken van de CD-TEXT gegevens moet klaar zijn voordat de disc wordt afgesloten. Als de disc eenmaal is afgesloten, is het niet meer mogelijk de CD-TEXT gegevens te bewerken.

Maken van een titel met de MULTI JOG draaiknop



1. Doe een disc waar u een titel op wilt invoeren in disclade B.

Wanneer u een titel aan een disc wilt geven, dient u de **MULTI JOG** draaiknop in te drukken en te verdraaien om "Disc Name" te selecteren via het instelmenu wanneer het toestel gestopt is. Selecteer "Track name" met de **MULTI JOG** draaiknop als u een titel wilt geven aan een fragment. Selecteer vervolgens het fragment waaraan u een titel wilt geven met $\triangleright \triangleright$ terwijl het toestel gestopt is. Volg de onderstaande stappen om de titel in te voeren.

2. Wanneer u de **MULTI JOG** draaiknop indrukt, zal er een cursor verschijnen op het display. Verdraai de **MULTI JOG** draaiknop en selecteer het teken dat u wilt invoeren. Druk de draaiknop in als u het gewenste teken gevonden heeft.

Druk de draaiknop nog eens in om het teken in te voeren. De tekens worden op het display in een vaste volgorde aangeboden, eerst hoofdletters, dan kleine letters, cijfers en tenslotte symbolen. Draai de **MULTI JOG** draaiknop met de klok mee of er tegen in om het gewenste teken op te zoeken.

3. Wanneer u het gewenste teken heeft geselecteerd, dient u de draaiknop in te drukken om het teken in te voeren en de cursor naar de volgende invoerpositie te verplaatsen.

Herhaal deze stap zo vaak als nodig is om de titel in te voeren. Elke titel mag maximaal uit 23 tekens bestaan.

4. Wanneer u alle tekens heeft ingevoerd, dient u de **MULTI JOG** draaiknop 2 seconden lang ingedrukt te houden om de hele titel in te voeren.

Maken van een titel met de afstandsbediening

1. Herhaal stap 1. van "Maken van een titel met de MULTI JOG draaiknop", selecteer "Disc name" of "Track name" en druk op **EDIT** terwijl dit toestel gestopt is. Vervolgens zal de cursor op het display verschijnen.

2. Selecteer de in te voeren tekens met behulp van de cijfertoetsen.

Met elke druk op een van deze toetsen zal er worden geschakeld tussen hoofdletters, kleine letters en cijfers. Druk op **SPACE** om een spatie in te voeren. Druk op **SYMBOL** om het gewenste symbool op te zoeken.

3. Selecteer het volgende teken met de daartoe bestemde toets.

Als u dezelfde toets moet gebruiken, dient u de cursor naar de volgende invoerpositie te verplaatsen door op $\triangleright \triangleright$ te drukken. Herhaal de hierboven beschreven stappen om de hele titel in te voeren. Elke titel mag uit maximaal 23 tekens bestaan.

4. Druk op **SET** om de hele titel in te voeren wanneer u alle tekens heeft ingevoerd.

Titels corrigeren

Druk op \lll of $\triangleright \triangleright$ voor disclade B (\lll of $\triangleright \triangleright$ op de afstandsbediening) om de cursor naar het teken dat u wilt corrigeren te verplaatsen. Druk op **ERASE (ERASE of DELETE** op de afstandsbediening) of selecteer het correcte teken en druk tenslotte op **SET** om de nieuwe titel in te voeren.

■ Bewerken van gegevens op de disc

Wanneer de titels voor de disc of de fragmenten klaar zijn, zal de TOC indicator op het display gaan knipperen. Sluit de disc af om de CD-TEXT gegevens definitief op de disc op te slaan. (Zie volgende bladzijde voor de procedure voor het afsluiten.) U heeft nu een complete disc met CD-TEXT gegevens.

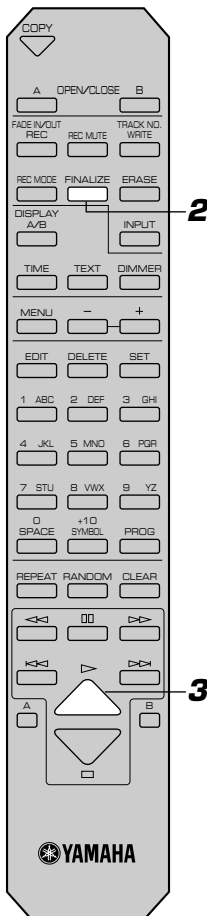
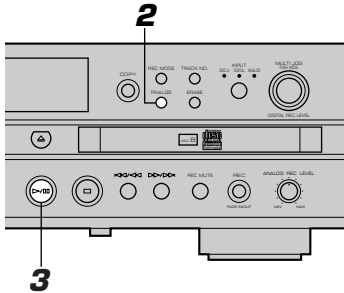
Opmerkingen

- CD-TEXT gegevens worden normaal gesproken bewerkt wanneer dit toestel gestopt is. Het is echter mogelijk de disctitel en de titel van het spelende fragment te bewerken terwijl het fragment afgespeeld wordt. In dit geval dient u de disc af te sluiten nadat u op \square heeft gedrukt als u klaar bent met het bewerken van de tekstgegevens.
- De melding "TEXT Save?" (tekst opslaan?) zal op het display verschijnen wanneer u klaar bent met het bewerken van de tekstgegevens en u probeert de disclade te openen voor de disc is afgesloten. Druk in een dergelijk geval twee keer op \triangleright / \square (\triangleright op de afstandsbediening) om het afsluiten te laten beginnen. Als u de disclade opent door op \triangle (**OPEN/CLOSE** op de afstandsbediening) te drukken, zullen de bewerkte CD-TEXT gegevens verloren gaan.

Afsluiten

Afsluiten is het proces dat de opname van een disc afrondt en die een CD-R disc geschikt maakt voor weergave op een standaard CD-speler. (CD-RW discs kunnen alleen worden afgespeeld op spelers die expliciet geschikt zijn voor CD-RW discs, ook als deze afgesloten zijn. CD-RW discs kunnen niet worden afgespeeld op een standaard CD-speler.)

- Als een CD-R disc eenmaal afgesloten is, kan er niet meer op worden opgenomen. Controleer daarom of de disc helemaal klaar is voor u deze afsluit.
- Als de stroom wordt uitgeschakeld of onderbroken tijdens het afsluiten, kan de disc onbruikbaar raken.



■ Afsluiten van een CD-R of CD-RW disc

1. Doe een CD-R of CD-RW disc waarop iets is opgenomen (maar die nog niet is afgesloten) in het toestel.
 - Voor u de disc in het toestel doet, moet u controleren of er geen stof, krasjes, vingerafdrukken of soortgelijke ongerechtigdheden op de disc zitten. Indien nodig moet u de disc schoon maken zoals aangegeven op bladzijde 7.
2. Druk op **FINALIZE**.

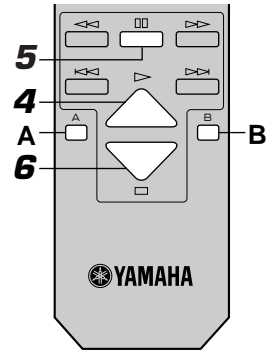
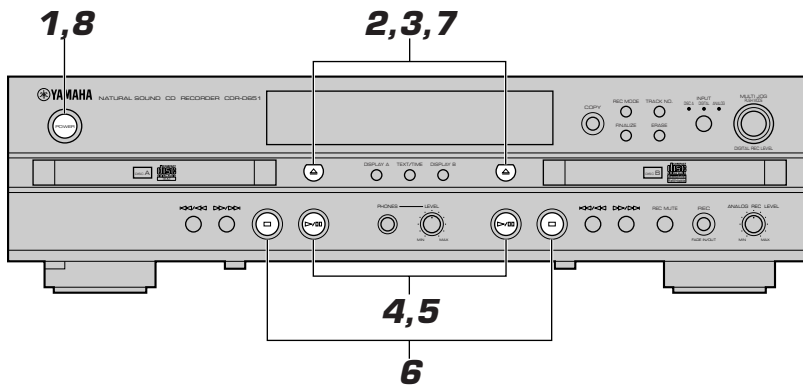
 - Druk op om het afsluiten te annuleren.
3. Druk op **>/00** (> op de afstandsbediening) om het afsluiten te laten beginnen.

- De verstreken wistijd zal bij benadering op het display getoond worden. Het afsluiten duurt doorgaans niet langer dan ongeveer 2 minuten.
- Wanneer het afsluiten van een CD-R disc afgelopen is, zal de CD-R indicator op het display overgaan in de CD indicator en zal het toestel stoppen.
- Wanneer het afsluiten van een CD-RW disc afgelopen is, zal de TOC indicator oplichten op het display en zal het toestel stoppen.

Opmerkingen

- Als het afsluiten eenmaal begonnen is, kan er geen andere handeling worden uitgevoerd voordat het afsluiten gedaan is.
- Als de disc verontreinigd of bekrast is, kan het afsluiten onmogelijk blijken.
- Schakel in geen geval de stroom uit en haal in geen geval de stekker uit het stopcontact tijdens het afsluiten.

WEERGAVE VAN 1 OF 2 CD'S



Basisbediening weergave

Dit toestel heeft twee disclades: een aan de linkerkant alleen voor weergave en de ander aan de rechterkant voor zowel opname als weergave. Elke disclade heeft zijn eigen bedieningstoetsen. Als u de afstandsbediening voor dit toestel gebruikt, dient u A of B selecteren voor de bedieningstoetsen op de afstandsbediening gaat gebruiken.

CD's, afgesloten CD-R discs en afgesloten CD-RW discs kunnen worden weergegeven in disclade A. CD's, CD-R discs en CD-RW discs kunnen worden weergegeven in disclade B.

■ Laden van een CD

1. Druk op **POWER** op het voorpaneel om de stroom in te schakelen.
2. Druk op \triangle (**OPEN/CLOSE** op de afstandsbediening) om de disclade te openen.
3. Doe de weer te geven CD in de disclade en sluit de disclade weer.

■ Weergave

4. Druk op \triangleright/\square (\triangleright op de afstandsbediening) om de weergave te laten beginnen vanaf het begin van het eerste fragment.
5. Druk op \triangleright/\square (\square op de afstandsbediening) om de weergave tijdelijk te pauzeren.
Druk op \triangleright/\square (\triangleright of \square op de afstandsbediening) om de weergave te hervatten.
6. Druk op \square om de weergave te stoppen.

■ Na afloop van de weergave

7. Druk op \triangle (**OPEN/CLOSE** op de afstandsbediening) als u de CD wilt verwijderen.
8. Druk op **POWER** om de stroom uit te schakelen.

Doorlopende weergave van 2 CD's

Dit toestel kan de twee CD's in de disclades A en B achter elkaar weergeven. Wanneer de ene CD afgelopen is, zal de andere CD automatisch beginnen te spelen vanaf het eerste fragment daarop.

1. Doe de af te spelen CD's op beide disclades.
2. Druk de **MULTI JOG** draaiknop in en verdraai deze (gebruik **MENU** en **+/-** op de afstandsbediening) en selecteer "Play Mode" (weergavefunctie) van het instelmenu.



3. Druk de **MULTI JOG** draaiknop (**MENU** op de afstandsbediening) nog eens in. De volgende aanduidingen zullen om en om gaan knipperen op het display als u de draaiknop verdraait.

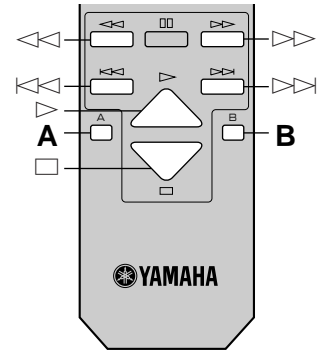
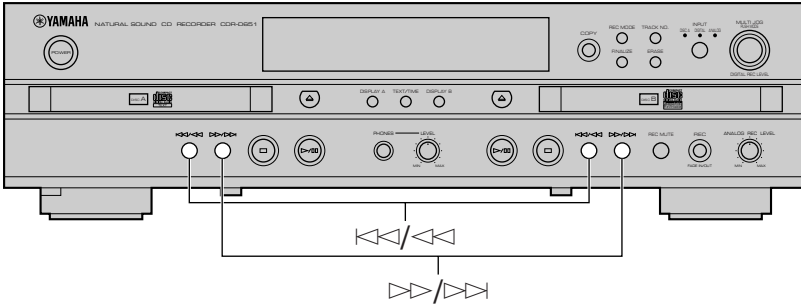
Play SINGLE

*Play RELAY *

4. Selecteer "RELAY" (doorlopende weergave) en druk de **MULTI JOG** draaiknop (**MENU** op de afstandsbediening) nog een keer in om de gewenste weergavefunctie in te stellen.



5. Druk op \triangleright/\square (\triangleright op de afstandsbediening) voor de disclade waarin de CD zit die u het eerst wilt horen.
6. Het toestel stopt na afloop van de weergave van de tweede disc.



Zoeken

■ Snel vooruit

Houd \gg/\gg (\gg op de afstandsbediening) ingedrukt tijdens weergave. Wanneer u de toets loslaat wordt de normale weergave hervat.

■ Snel terug

Houd \ll/\ll (\ll op de afstandsbediening) ingedrukt tijdens weergave. Wanneer u de toets loslaat wordt de normale weergave hervat.

Opmerkingen

- Bij een analogo signaal kunt u het geluid zachtjes blijven volgen wanneer u snelzoekt tijdens weergave.
- Er zal geen enkel geluid worden weergegeven wanneer u snelzoekt terwijl het toestel gepauzeerd is.

Verspringen van fragmenten

■ Opzoeken van een fragment

Druk tijdens weergave op \gg/\gg (\gg op de afstandsbediening). Als u een aantal keren op \gg/\gg (\gg op de afstandsbediening) drukt, zult u een overeenkomstig aantal fragmenten overslaan.

■ Terugkeren naar het begin van het huidige fragment

Druk tijdens weergave een keer op \ll/\ll (\ll op de afstandsbediening).

■ Terugkeren naar vorige fragmenten

Druk tijdens weergave twee keer op \ll/\ll (\ll op de afstandsbediening) om terug te keren naar het vorige fragment. Als u een aantal keren op \ll/\ll (\ll op de afstandsbediening) drukt, zult u een overeenkomstig aantal fragmenten overslaan.

Opmerking

- Het is ook mogelijk om met \gg/\gg of \ll/\ll (\gg/\gg of \ll/\ll op de afstandsbediening) een fragment op te zoeken terwijl het toestel gepauzeerd of gestopt is. Druk vervolgens op \triangleright/\square (\triangleright op de afstandsbediening) om de weergave te laten beginnen.

■ Weergave van het gewenste fragmentnummer op de disc

Selecteer het gewenste fragmentnummer met de cijfertoetsen op de afstandsbediening. Het geselecteerde fragmentnummer zal op het display verschijnen.

Voorbeeld: Selecteer fragment 25

Druk twee keer op +10 en druk onmiddellijk daarna een keer op 5.

■ Kiezen van het gewenste fragmentnummer met de MULTI JOG knop

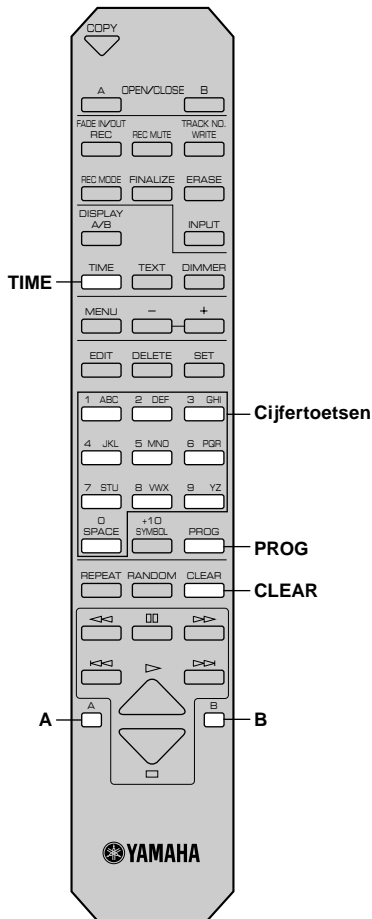
Verdraai de **MULTI JOG** knop naar rechts om naar een volgend fragment te gaan, of draai naar links om naar het begin van het huidige fragment of een daarvoor liggend fragment terug te keren.

Opmerkingen

- Als het geselecteerde fragmentnummer hoger is dan het hoogste fragmentnummer op de disc, zal het laatste fragment op de disc worden weergegeven.
- Als u op \triangleright/\square (\triangleright op de afstandsbediening), op de cijfertoetsen of op **RANDOM** op de afstandsbediening drukt, zal de disc sluiten en de weergave beginnen. Het totale aantal fragmenten en de totale weergavetijd van de CD zullen nu niet getoond worden.

Geprogrammeerde weergave

U kunt uw favoriete fragmenten laten weergeven in de door u gewenste volgorde door fragmenten te programmeren. Dit toestel is in staat maximaal 40 fragmenten op de discs in de disclades A en B te programmeren met de afstandsbediening.



Programmeren

1. Druk terwijl dit toestel gestopt is op **PROG** op de afstandsbediening om te beginnen met programmeren.
2. Druk op **A** of **B** onderaan het toetsenbord van de afstandsbediening om de disc waarop het te programmeren fragment staat te kiezen.
 - Het volgende display zal verschijnen bij het programmeren van een fragment op disc A.



3. Druk op de cijfertoetsen op de afstandsbediening om het eerste fragment te programmeren. De weergavetijd van het eerste fragment in uw programma zal worden getoond, waarna het volgende display zal verschijnen.



4. Herhaal de hierboven beschreven stap om andere fragmenten op disc A te programmeren.
 - Om fragmenten op disc B te programmeren dient u eerst **B** op de afstandsbediening in te drukken, gevolgd door de gewenste cijfertoetsen.
 - De totale geprogrammeerde weergavetijd zal 2 seconden lang worden getoond nadat er een nieuw fragment aan het programma is toegevoegd.
5. Druk op **PROG** als u klaar bent met programmeren. Druk op **▷** om de geprogrammeerde fragmenten weer te geven.

Opmerkingen

- Als u tijdens het programmeren op **TIME** drukt, zal de totale geprogrammeerde weergavetijd worden getoond. Druk nog eens op **TIME** om terug te keren naar het vorige display.
- Druk op **◀◀** of **▶▶** tijdens de geprogrammeerde weergave om fragmenten in het programma over te slaan.
- Druk tijdens geprogrammeerde weergave op **◀◀** of **▶▶** om te zoeken onder alle fragmenten, inclusief de niet geprogrammeerde.
- Controleer of beide disclades inderdaad gesloten zijn wanneer u fragmenten gaat programmeren.

■ Controleren van programma-gegevens

1. Druk tijdens het programmeren op **PROG** om het fragmentnummer van het eerste geprogrammeerde fragment op het display te laten verschijnen.
2. Met elke druk op \lll of \ggg kunt u nu de geprogrammeerde fragmentnummers een voor een controleren.

■ Corrigeren van programma-gegevens

1. Druk tijdens het programmeren op \lll of \ggg en selecteer het fragmentnummer dat u wilt corrigeren. Het fragmentnummer gaat knipperen op het display.
2. Druk op de cijfertoetsen en voer het fragmentnummer in dat u voor het geselecteerde in de plaats wilt hebben. Het eerder geprogrammeerde fragment zal uit het geheugen worden gewist en vervangen worden door het nieuwe.
3. Druk op **PROG** als u klaar bent met corrigeren.

■ Stoppen van de geprogrammeerde weergave

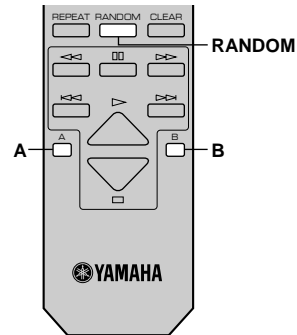
Druk op \square om het eerst geprogrammeerde fragmentnummer te laten verschijnen. Druk op \triangleright om de weergave opnieuw te laten beginnen vanaf het begin van het programma.

■ Annuleren van de geprogrammeerde weergavefunctie

Druk op **CLEAR** of op \square terwijl het toestel gestopt is.

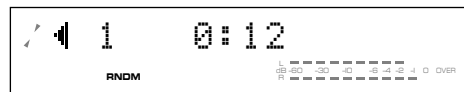
Willekeurige weergave

U kunt alle fragmenten op de disc in willekeurige volgorde laten weergeven.



1. Doe een disc in het toestel en druk op **RANDOM** op de afstandsbediening.

De RNDM indicator verschijnt op het display en de willekeurige weergave zal beginnen.

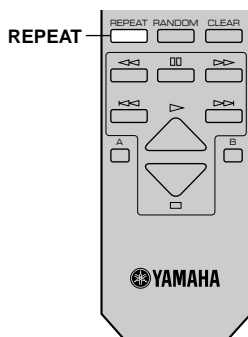


2. Druk op \square (**RANDOM** op de afstandsbediening) om de willekeurige weergave te laten stoppen. De RNDM indicator op het display gaat uit.
3. Druk op **RANDOM** op de afstandsbediening nadat u eerst doorlopende weergave van beide CD's heeft ingesteld zoals beschreven op bladzijde 22.

Herhalen van een enkel fragment

U kunt een elk gewenst fragment of het huidige fragment laten herhalen.

1. Druk op **REPEAT** op de afstandsbediening. Op het display verschijnt de REP S indicator.



Herhaalde weergave kan worden uitgevoerd bij geprogrammeerde weergave of willekeurige weergave.

Herhalen van een hele disc

U kunt de hele CD in disclade A of B laten herhalen.

1. Zet de "Play Mode" (weergavefunctie) op **SINGLE** via het instelmenu.
2. Druk net zo vaak op **REPEAT** op de afstandsbediening tot de REP F indicator op het display gaat knipperen.



Alle fragmenten op de disc worden herhaald.

- Bij geprogrammeerde weergave zullen alle geprogrammeerde fragmenten worden herhaald.
- Bij willekeurige weergave zullen alle willekeurig geselecteerde fragmenten herhaald worden.

Herhalen doorlopende weergave

U kunt de fragmenten op de CD's in de disclades A en B na doorlopende weergave laten herhalen.

1. Zet de "Play Mode" (weergavefunctie) op **RELAY** (doorlopende weergave) via het instelmenu.



2. Druk net zo vaak op **REPEAT** op de afstandsbediening tot de REP F indicator verschijnt op het display.
3. Na de weergave van de eerste CD start de weergave van de volgende CD.

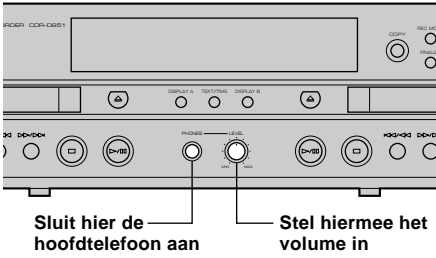
De twee CD's worden achter elkaar afgespeeld en vervolgens op dezelfde manier herhaald. Druk op **CLEAR** om de herhaalde weergave te annuleren, of druk net zo vaak op **REPEAT** tot de REP S of REP F indicators uit zijn.

Herhalen willekeurige weergave

Herhaal de stappen **1** en **2** zoals hierboven beschreven onder "Herhalen doorlopende weergave" en druk op **RANDOM** op de afstandsbediening. Willekeurig gekozen fragmenten van beide CD's zullen nu herhaaldelijk worden weergegeven.

Luisteren met een hoofdtelefoon

Sluit uw hoofdtelefoon aan op de **PHONES** aansluiting en stel het volume in met **LEVEL**.



Sluit hier de
hoofdtelefoon aan

Stel hiermee het
volume in

Opmerking

- Als de andere component (bijvoorbeeld een versterker of receiver) die op dit toestel is aangesloten niet aan staat, is het mogelijk dat de geluidswaergave van dit toestel vervorming vertoont. In dit geval dient u de hoofdtelefoon te gebruiken terwijl de andere component aan staat.

Automatische waergave

Dit toestel is in staat de waergave automatisch te beginnen wanneer dit toestel wordt ingeschakeld met een externe timer als u via het instelmenu "Auto Play" heeft geactiveerd.

1. Terwijl het toestel gestopt is, dient u de **MULTI JOG** draaiknop in te drukken en te verdraaien (gebruik **+/-** op de afstandsbediening) om "Auto Play" te selecteren in het instelmenu.
2. Druk de draaiknop (**MENU** op de afstandsbediening) nog eens in en verdraai de knop (gebruik **+/-** op de afstandsbediening) en selecteer "Auto ON" (automatische waergave aan).
3. Druk de **MULTI JOG** draaiknop (**MENU** op de afstandsbediening) nog een keer in om de instellingen voor de automatische waergave in te voeren. Deze instelling blijft gehandhaafd, ook wanneer de stroom wordt uitgeschakeld.
4. Wanneer de stroom weer wordt ingeschakeld zal dit toestel onmiddellijk beginnen te spelen.

Als u de automatische waergave wilt annuleren, dient u bij stap **2** hierboven "Auto OFF" (automatische waergave uit) te selecteren.

Opmerkingen en beperkingen CD-recorder systeem

■ Over de lengte van fragmenten en hun aantal

- Volgens de originele CD specificatie moet een fragment op een CD tenminste 4 seconden lang zijn. Als de opname gestopt wordt als het fragment nog geen 4 seconden lang is, zal het toestel stilte opnemen totdat het fragment 4 seconden lang is en vervolgens de opname stoppen.
- CD's mogen maximaal 99 fragmenten bevatten. De opname wordt automatisch gestopt wanneer de limiet van 99 fragmenten wordt overschreden. Als er eenmaal 99 fragmenten op een CD zijn opgenomen, zijn verdere opnamen niet meer mogelijk, zelfs als er nog opnametijd resteert op de disc.

■ Over conversie van de bemonsteringsfrequentie

Bij het opnemen van een analoge signaalbron (bijvoorbeeld een LP of cassette), zal dit toestel de analoge signalen omzetten in een 44,1 kHz digitaal signaal alvorens dit op de CD-R of CD-RW disc op te nemen.

Bij het opnemen van een digitale signaalbron, zal dit toestel de digitale signalen omzetten naar 44,1 kHz alvorens dit op de CD-R of CD-RW disc op te nemen. Dit toestel is in staat digitale signalen van 32, 44,1 en 48 kHz te verwerken.

■ Wanneer u digitale opnamen maakt van DAT

Bij het opnemen van een DAT signaalbron, moet u ervoor zorgen dat de start ID's op de DAT band zich iets voor de daadwerkelijke audio bevinden. DAT banden die oorspronkelijk zijn opgenomen met de automatische ID functie van de DAT recorder nemen hun ID op iets na het begin van de audio op de band. Omdat deze recorder de start ID op de DAT band gebruikt om de overgang tussen twee fragmenten te herkennen kunnen zich de volgende problemen voordoen bij synchroon-opname (enkel fragment of alle fragmenten).

- Het begin van het fragment wordt niet opgenomen.
- Er wordt een nieuw fragmentnummer ingevoegd iets na het begin van het fragment.
- Het begin van het volgende fragment wordt aan het eind van het vorige fragment geplakt.

Om deze mogelijke problemen te voorkomen, verdient het aanbeveling handmatig op te nemen van DAT signaalbronnen. Voor meer informatie over het werken met DAT dient u de handleiding van de DAT recorder te raadplegen.

■ Bij het digitaal kopiëren van een DTS-CD

Kies de CD DIRECT functie om een digitaal kopie van een DTS-CD te maken.

■ Opnemen van non-audio signalen

Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor opname van audiosignalen. Non-audio signalen van signaalbronnen als CD-ROM kunnen niet worden opgenomen. Opname is alleen mogelijk wanneer het digitale ingangssignaal een audiosignaal is. Wanneer een digitaal signaal tevens grafische of tekst-gegevens bevat, zoals het geval is bij een CD+graphics disc, zullen de grafische of tekst-gegevens niet worden opgenomen.

SCMS kopieerbeveiliging

Deze CD-recorder voldoet als digitale audio component aan de SCMS (serie-kopie beheerssysteem) standaard. Deze SCMS kopieerbeveiliging beperkt het aantal digitale kopieën dat u kunt maken tot een enkele generatie.

● Regel 1

U kunt digitaal materiaal op een CD formaat disc opnemen via een **DIGITAL IN** aansluiting om een kopie van de eerste generatie te maken. U kunt echter niet van deze opgenomen CD weer een kopie op CD maken via een **DIGITAL IN** aansluiting.

● Regel 2

Een CD die werd opgenomen via de **ANALOG** aansluitingen kan op andere digitale media worden opgenomen via een **DIGITAL OUT** aansluiting om een eerste generatie digitale kopie te maken. U kunt echter hiervan geen tweede generatie kopie maken via de **DIGITAL OUT** aansluiting.

Tweede generatie (kopie van kopie) digitale kopieën kunnen met dit toestel niet worden vervaardigd omdat dit toestel voldoet aan de SCMS standaard. Wanneer er echter geen digitale tweede generatie kopie gemaakt kan worden, zal dit toestel automatisch overschakelen naar analoge opname zodat de opname toch door kan gaan. In dit geval dient u via het instelmenu "SCMS" op "ANALOG Copy" te zetten. (Zie bladzijde 11.)

Voor u het opnameniveau gaat instellen met de **ANALOG REC LEVEL** knop, dient u eerst de bron-CD in disclade A te laten beginnen en vervolgens op **REC** voor disclade B te drukken.

Meldingen op het display

Can't Copy

Er kan geen digitale opname worden gemaakt. (Zie "SCMS kopieerbeveiliging op bladzijde 28.)

Check Disc

Deze melding zal verschijnen als de recorder stopt na het aflezen van de disc-informatie, tijdens het wissen, afsluiten of de OPC functie. De disc kan in dit geval verontreinigd of zelfs beschadigd zijn. Verwijder de disc en inspecteer deze.

Close

De disclade gaat dicht.

Data Track

Deze melding verschijnt als er een data-fragment wordt weergegeven.

Disc Full

Opname is niet mogelijk omdat er geen ruimte meer over is op de disc.

Erase ALL?

Vraagt of u alle fragmenten op de CD-RW disc wilt wissen. Als u alle fragmenten wilt wissen, dient u op ▷/00 (▷ op de afstandsbediening) te drukken.

Erase DISC?

Vraagt of u alle gegevens op de CD-RW disc wilt wissen. Als u alle gegevens wilt wissen, dient u op ▷/00 (▷ op de afstandsbediening) te drukken.

Erase LAST?

Vraagt of u het laatste fragment op de CD-RW disc wilt wissen. Als u het laatste fragment wilt wissen, dient u op ▷/00 (▷ op de afstandsbediening) te drukken.

Erase TOC?

Vraagt of u de TOC (inhoudsopgave) van de CD-RW disc wilt wissen. Als u de TOC wilt wissen, dient u op ▷/00 (▷ op de afstandsbediening) te drukken.

Finalize?

Vraagt of u de CD wilt afsluiten. Als u de disc wilt afsluiten, dient u op ▷/00 (▷ op de afstandsbediening) te drukken.

Finalized

Er wordt geprobeerd een opname te maken op een CD-RW disc die al is afgesloten.

Finalizing

Tijdens het afsluiten wordt de TOC (Table Of Contents; inhoudsopgave) naar de disc geschreven.

New Disc

De disc in het toestel is of een nieuwe CD-R of CD-RW disc, of een CD-RW die gewist is met de functie voor het wissen van alle fragmenten of die voor het wissen van alle gegevens op de disc.

No Disc

Er zit geen disc in de disclade.

No Input

Er is een digitale signaalbron geselecteerd, maar de aansluitingen zijn niet correct, of het digitale signaal wordt niet geproduceerd door de signaalbron. Controleer alle bedrading en de toestand van de signaalbron.

Not Audio

De disc in het toestel is geen audio CD-R of CD-RW disc. Wordt getoond wanneer u op REC, FINALIZE of ERASE drukt.

OPC Adjust

Deze instelling wordt verricht wanneer de OPC (Optimum Power Calibration) de sterkte van de laser aanpast aan het reflectievermogen van de disc. Het duurt even voor deze automatische instellingen zijn uitgevoerd.

Open

De disclade gaat open.

Reading

Wanneer de recorder wordt ingeschakeld, of wanneer er een disc in wordt gedaan, zal de recorder het formaat van de geladen disc aflezen.

Standby

Dit toestel is in de standbyfunctie geschakeld.

TEXT Save?

Deze melding verschijnt wanneer u probeert de disclade te openen zonder de disc af te sluiten nadat CD-TEXT gegevens zijn gekopieerd of bewerkt.

Track Full

Opname is niet mogelijk omdat reeds het maximum aantal van 99 fragmenten op de disc is opgenomen.

Wait

De recorder is gestopt vanuit een opnamefunctie en er worden nu gegevens geschreven naar de PMA (Program Memory area). Schakel in geen geval de stroom uit wanneer deze melding getoond wordt.

Oplossen van probleem

Als het toestel onverhoopt niet naar behoren functioneert, dient u de volgende punten te controleren om te bepalen of het probleem kan worden opgelost door de eenvoudige maatregelen die hier staan vermeld. Als het probleem op deze manier niet kan worden opgelost, of als de storing niet vermeld wordt in de kolom SYMPTOOM, dient u de stekker uit het stopcontact te halen en contact op te nemen met uw erkende YAMAHA dealer of service-centrum. Het is mogelijk dat u de CDR-D651 zelf nodig heeft wanneer u met het service-centrum praat. Neem voor meer informatie contact op met uw erkende YAMAHA dealer of service-centrum.

SYMPTOOM	OORZAAK	OPLOSSING
Het toestel gaat niet aan als er op POWER wordt gedrukt.	De stekker zit niet in het stopcontact of is niet goed aangesloten.	Steek de stekker goed in het stopcontact.
De weergave begint niet.	De disc is beschadigd.	Controleer de disc zorgvuldig; vervang indien nodig.
	Er zit vocht op de laser pick-up.	Wacht 20 tot 30 minuten nadat u het toestel heeft ingeschakeld voor u een disc probeert af te spelen.
	De disc zit ondersteboven in het toestel.	Doe de disc opnieuw in het toestel, dit keer met het label naar boven.
	De disc is vuil.	Maak de disc schoon.
De weergave wordt vertraagd of begint op de verkeerde plek.	De disc is mogelijk bekrast of beschadigd.	Controleer de disc zorgvuldig; vervang indien nodig.
Opname is niet mogelijk.	De disc is afgesloten.	Doe een disc in het toestel waarop iets is opgenomen, maar die nog niet is afgesloten. Bij een CD-RW disc kunt u de TOC of zelfs alle gegevens van de disc wissen.
	Er zit een voor-opgenomen CD in het toestel.	Doe een CD waarop kan worden opgenomen in het toestel.
	De instelling voor de signaalbron is niet correct.	Zet INPUT in de stand die overeenkomt met de signaalbron van het gewenste ingangssignaal.
	Het uitgangsniveau van het bronsignaal is te laag.	Zet het uitgangsniveau van de signaalbron op de maximale instelling.
	Er is niet genoeg ruimte over, of er zijn al 99 fragmenten opgenomen op de disc.	Doe een CD waarop kan worden opgenomen in het toestel.
	Als de stekker uit het stopcontact is geweest of als er een stroomstoring is geweest tijdens de opname, is het mogelijk dat het opgenomen materiaal verloren is gegaan.	Als de opname van een CD-RW disc wordt onderbroken, kunt u de opname van het begin af aan opnieuw proberen. Als de opname van een CD-R disc wordt onderbroken, moet u opnieuw gaan opnemen met een andere disc waarop kan worden opgenomen.
	De disc is vuil of beschadigd.	Reinig of vervang de disc.
Een opgenomen CD-R of CD-RW disc kan niet worden afgespeeld op andere CD- of DVD-spelers.	De CD- of DVD-speler is niet geschikt voor CD-R of CD-RW discs.	Gebruik een CD- of DVD-speler die geschikt is voor CD-R of CD-RW discs.
	De disc is nog niet afgesloten.	Sluit de disc af.
Het geluid slaat over.	Het toestel en/of de component waarvan wordt opgenomen staat bloot aan schokken of stoten.	Verplaats het toestel (de toestellen). Dit is helpt niet als het overslaan al voorkomt op de opname vanwege trillingen of stoten tijdens de opname.
	De disc is vuil.	Maak de disc schoon.
Er klinkt een "brom".	De bedrading is niet correct aangesloten.	Sluit de audiokabels goed en stevig aan. Als het probleem hierdoor niet opgelost wordt, is het mogelijk dat de kabels defect zijn.
Er klinken geluiden uit het binnenwerk van het toestel.	De disc is mogelijk vervormd.	Vervang de disc.
De afstandsbediening werkt niet.	De batterijen van de afstandsbediening zijn leeg geraakt.	Vervang de batterijen door nieuwe.
	De afstandsbediening is te ver weg of wordt gebruikt onder een te grote hoek.	Gebruik de afstandsbediening binnen 6 meter en een hoek van 60 graden.
	Er valt direct zonlicht of ander licht (van een TL lamp enz.) op de sensor voor de afstandsbediening op het toestel zelf.	Verplaats het toestel.
De TV doet raar wanneer de afstandsbediening wordt gebruikt.	De afstandsbediening wordt gebruikt in de buurt van een tv met een soortgelijke sensor voor een afstandsbediening.	Zet dit toestel verder bij de tv vandaan of scherm de sensor voor de afstandsbediening van de tv af.

Technische gegevens

■ Audio prestaties

Frequentie-respons 5–20000 Hz, plm. 0,5 dB

Signaal-ruis verhouding

Weergave 100 dB

Opname 90 dB

Totale harmonische vervorming (1 kHz)

Weergave 0,004%

Opname 0,02%

Dynamisch bereik

Weergave 95 dB

Opname 85 dB

■ Eigenschappen laserdiode

CD (Drive A)

Materiaal GaAlAs

Golfengte 790±25nm

Emissieduur Continu

Uitgangsvermogen laser Max.180µW*

CDR (Drive B)

Materiaal GaAlAs

Golfengte 785±5nm

Emissieduur Puls

Uitgangsvermogen laser Schrijfmethode: Max.10mW (Duty 50%)

Uitgangswaarde bepaald met 21 CFR CHAPTER1, SUBCHAPTER J.

■ Ingangsaansluitingen

LINE IN (REC)

Type Penstekker

Standaard ingangsniveau 700 mV/20 kOhm

DIGITAL IN OPTICAL

Type Vierkante optische aansluiting

■ Uitgangsaansluitingen

LINE OUT (PLAY)

Type Penstekker

Standaard uitgangsniveau (1 kHz, 0 dB) 2,0 plm. 0,5 Vrms

DIGITAL OUT OPTICAL

Type Vierkante optische aansluiting

PHONES

Standaard uitgangsniveau (Ingang 150 Ohm kortgesloten, -20 dB) 300 mV/150 Ohm

■ Algemeen

Stroomvoorziening

[Modellen voor de VS en Canada] 120 V wisselstroom, 60 Hz

[Modellen voor Australië] 240 V wisselstroom, 50 Hz

[Modellen voor Europa en Groot-Brittannië] 230 V wisselstroom, 50 Hz

[Algemeen model] 100/120/220/240 V wisselstroom, 50/60 Hz

Stroomverbruik 24 W

Afmetingen (W x H x D) 435 x 117 x 285 mm

Gewicht 5 kg

Toebehoren RCA tulpstekker kabels (2)
Optische glasvezelkabel
Afstandsbediening
Batterijen (2)

Technische gegevens kunnen zonder kennisgeving gewijzigd worden.

CAUTION

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

ATTENTION

L'emploi de commandes, de réglages ou un choix de procédures différents des spécifications de cette brochure peut entraîner une exposition à d'éventuelles radiations pouvant être dangereuses.

ACHTUNG

Die Verwendung von Bedienungselementen oder Einstellungen oder die Durchführung von Bedienungsvorgängen, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, kann zu einem Kontakt mit gefährlichen Laserstrahlen führen.

OBSEVERA

Användning av kontroller och justeringar eller genomförande av procedurer andra än de som specificeras i denna bok kan resultera i att du utsätter dig för farlig strålning.

ATTENZIONE

Uso di controlli o regolazioni o procedure non specificamente descritte può causare l'esposizione a radiazioni di livello pericoloso.

PRECAUCIÓN

El uso de los controles o los procedimientos de ajuste o utilización diferentes de los especificados en este manual pueden causar una exposición peligrosa a la radiación.

VOORZICHTIG

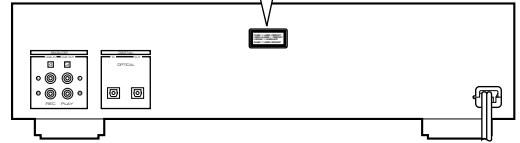
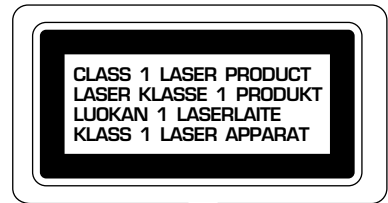
Gebruik van bedieningsorganen of instellingen, of uitvoeren van handelingen anders dan staan beschreven in deze handleiding kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke stralen.

VARO!

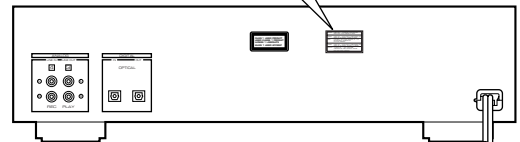
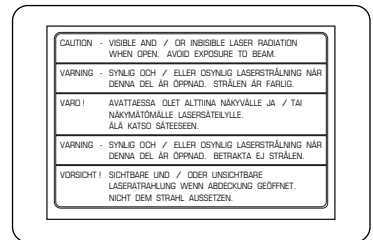
AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

VARNING!

OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.



(For U.K., Europe, General models)



(For U.K., Europe, General, and Australia models)